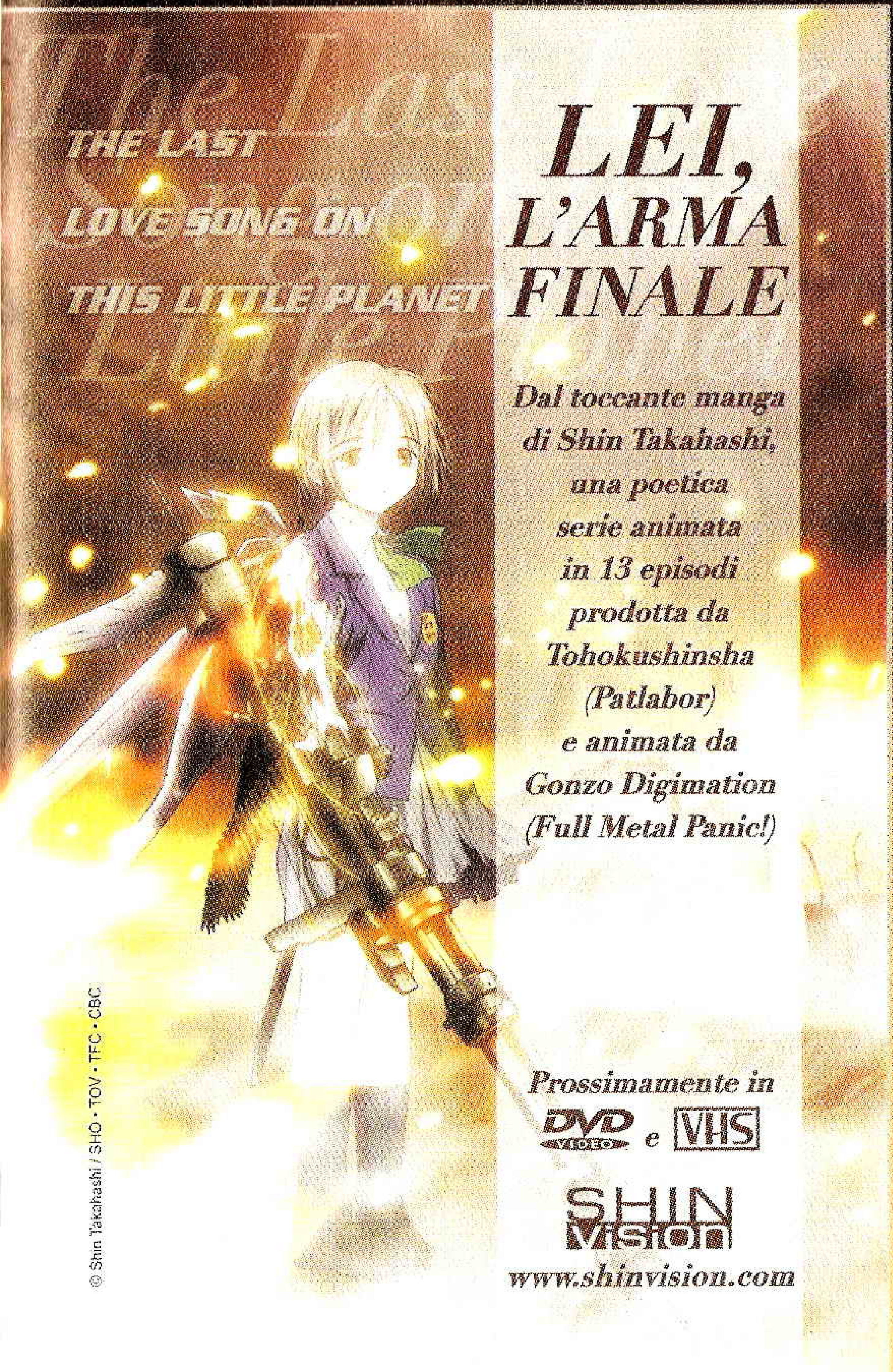
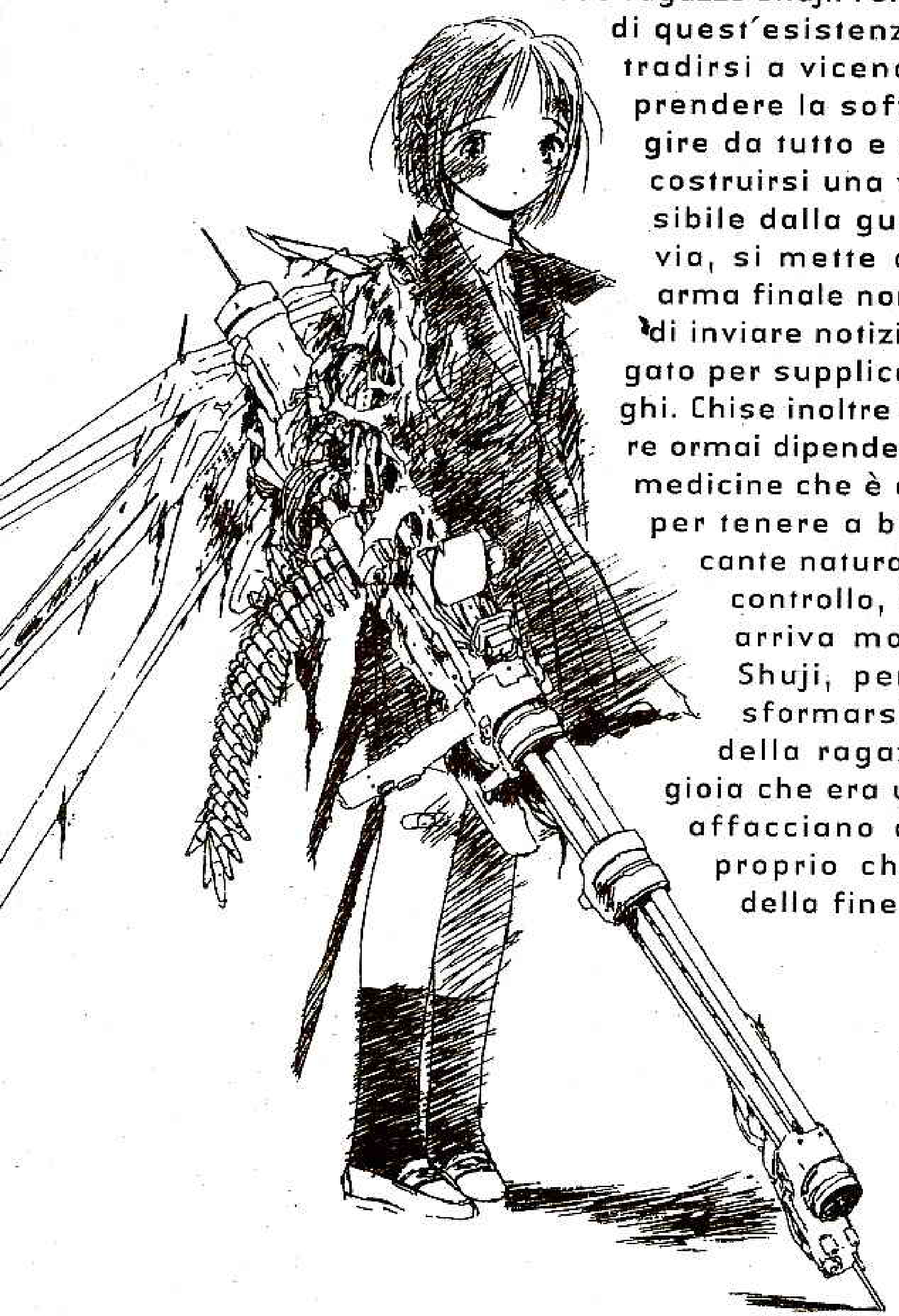
7 di 7
LEI, L'ARMA FINALE
SHIN TAKAHASHI
COLLANA JAPAN 47 • LUGLIO 2004 • € 5,00
CONSIGLIATO A UN PUBBLICO MATURO
www.paninicomics.it
PLANET manga
PANINI COMICS


THE LAST
LOVE SONG ON
THIS LITTLE PLANET
LEI, L'ARMA FINALE
Dal toccante manga di Shin Takahashi, una poetica serie animata in 13 episodi prodotta da Tohokushinsha (Patlabor) e animata da Gonzo Digimation (Full Metal Panic!)
Prossimamente in
DVD VIDEO e VHS
SHIN vision
www.shinvision.com
© Shin Takahashi / SHO · TOV · TFC · CBC

Introduzione

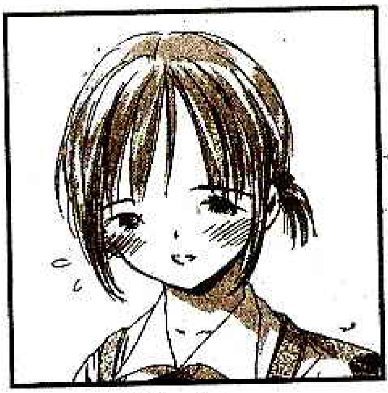
Preparatevi a trasferirvi per l'ultima volta in un mondo parallelo, dove il Giappone è da tempo impegnato per motivi ignoti in un conflitto bellico contro altre superpotenze. Le cosiddette Forze di Autodifesa giapponesi hanno un'arma finale che finora ha fronteggiato qualsiasi assalto nemico: un cyborg indistruttibile chiamato Chise che, oltre a un enorme arsenale, possiede anche... una vita di comune studentessa liceale. Con i suoi cari in costante pericolo a causa di bombardamenti e terremoti improvvisi, la vita di Chise non si può definire normale, ma lei anela alla tranquillità con tutta se stessa, aggrappandosi all'amore del suo ragazzo Shuji. Forse a causa dello stress di quest'esistenza, i due finiscono per tradirsi a vicenda, per poi far pace e prendere la sofferta decisione di fuggire da tutto e da tutti per cercare di costruirsi una vita il più lontano possibile dalla guerra. L'esercito, tuttavia, si mette alla ricerca della sua arma finale non appena questa cessa di inviare notizie, e le manda un delegato per supplicarla di tornare nei ranghi. Chise inoltre si rende conto di essere ormai dipendente dalla guerra e dalle medicine che è costretta ad assumere per tenere a bada la propria terrificante natura di cyborg. Ormai fuori controllo, la nostra protagonista arriva molto vicina a uccidere Shuji, per poi calmarsi e trasformarsi in una pallida ombra della ragazza piena di vita e di gioia che era un tempo. Nere nubi si affacciano all'orizzonte: sembra proprio che questo sia l'inizio della fine.



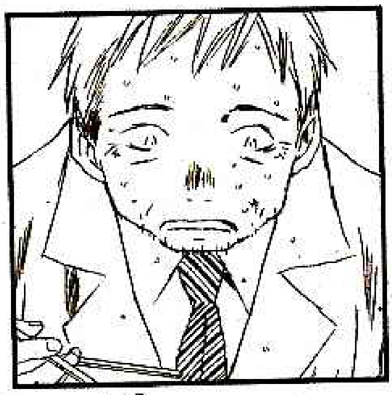
MAX BRIGHEL
maxbrighel@panini.it

Cast

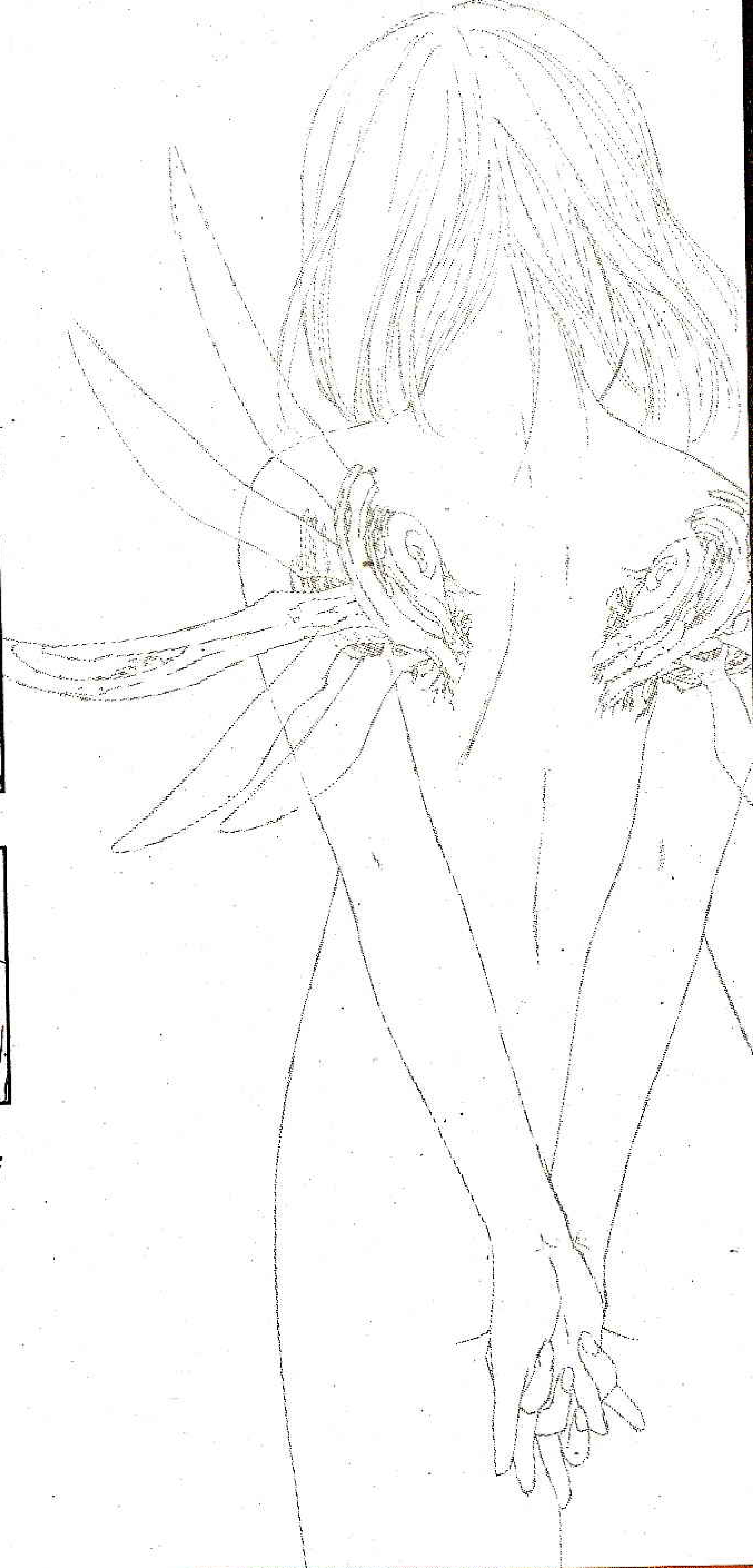
Shuji



Chise



L'uomo
delle Forze di
Autodifesa



L'ARMA FINALE 7

THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

SHIN TAKAHASHI

CHE SILENZIO...

NON SI SENTE PIÙ IL RUMORE DEI BOMBARDAMENTI...
...NÉ QUELLO DEGLI INCENDI...

ALLORA È DAVVERO TUTTO FINITO?

...

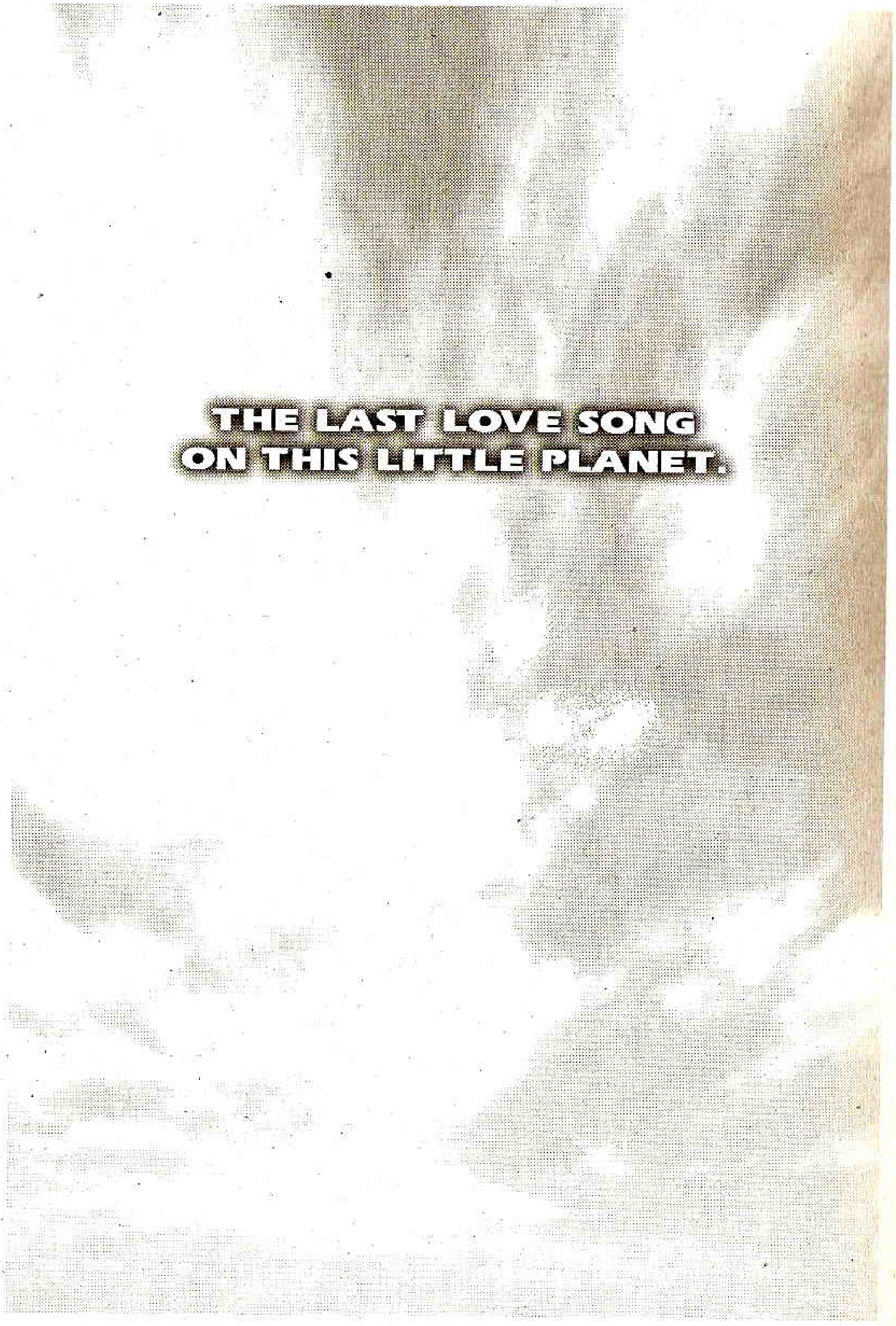
...

...

NO...
RIESCO A SENTIRE QUALCOSA. UN SUONO CHE PENETRA...
DOLOROSO... NEL MIO CUORE.
UN SUONO CARICO DI NOSTALGIA... E DI DOLCEZZA...
...UNA CANZONE.

UNA CANZONE?

IN LONTANANZA...
...SENTO CHISE CHE PIANGE...
SENTO IL SUONO DI CHISE CHE VIVE.
SÌ... È UNA CANZONE.

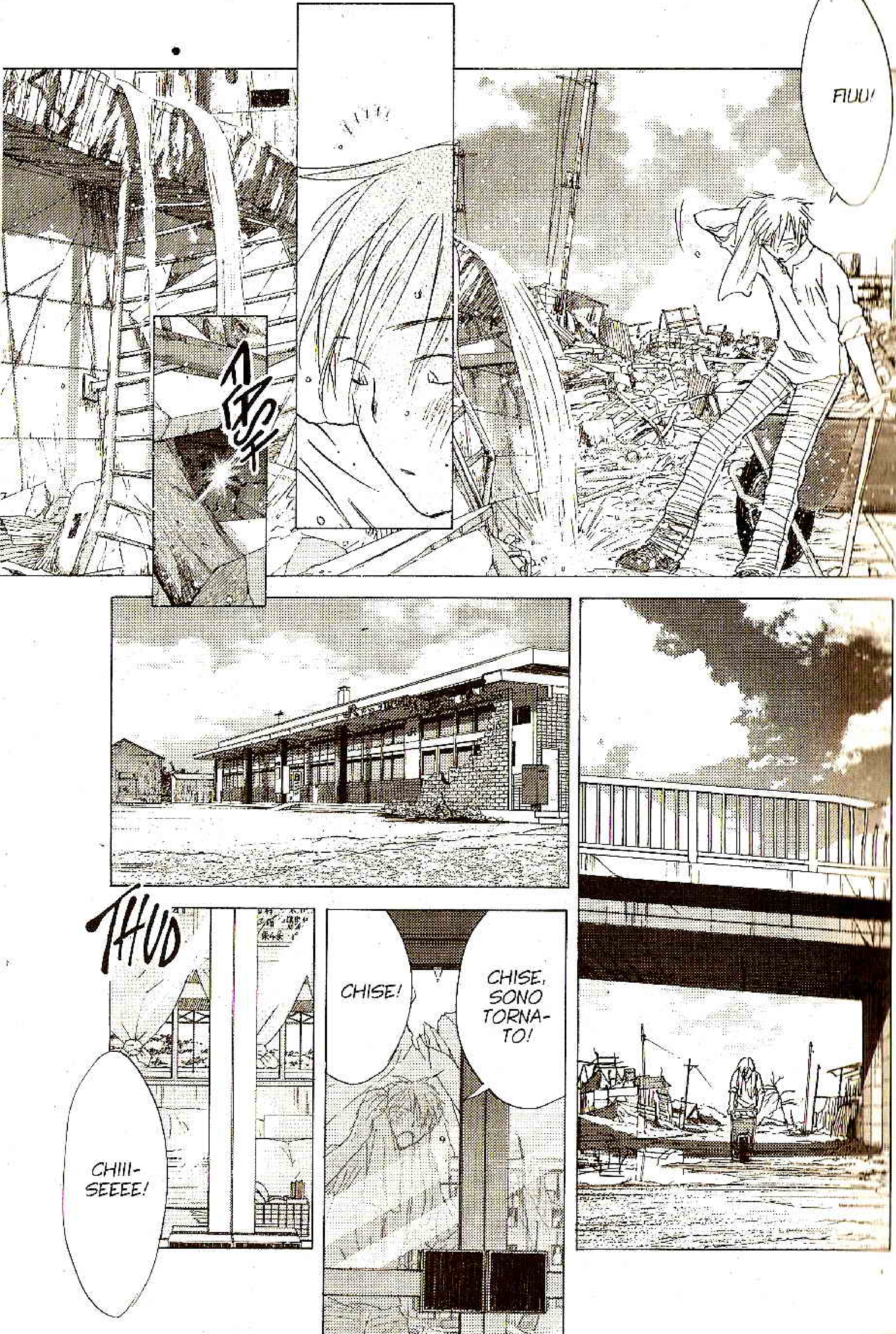

THE LAST LOVE SONG
ON THIS LITTLE PLANET.

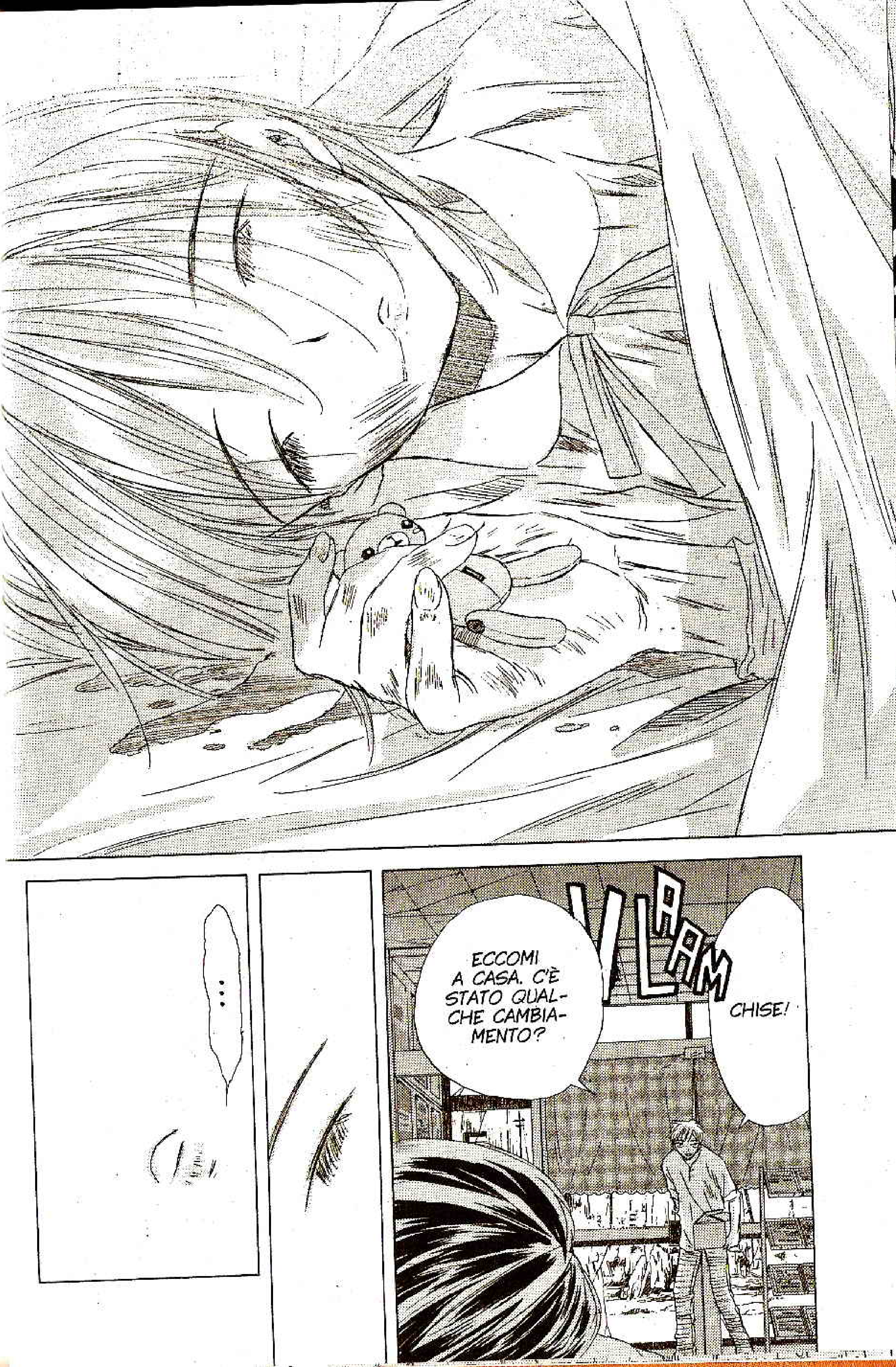
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

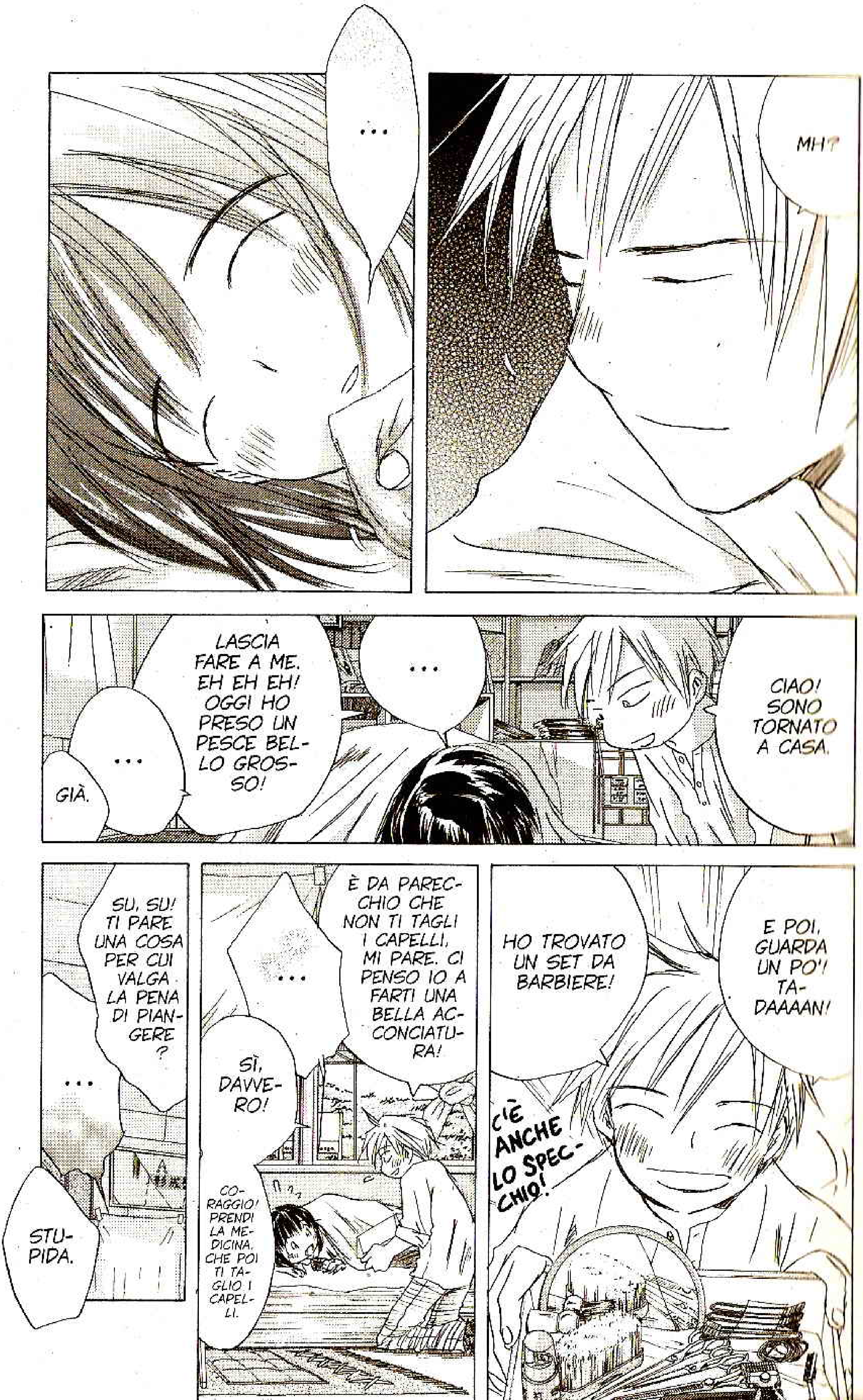
CAPITOLO FINALE

LOVE SONG

Parte 1


FIUU!
CHISE, SONO TORNA-TO!
CHISE!
THUD
CHIII-SEEEE!


VLAAM
CHISE!
ECCOMI A CASA. C'È STATO QUALCHE CAMBIAMENTO?
...

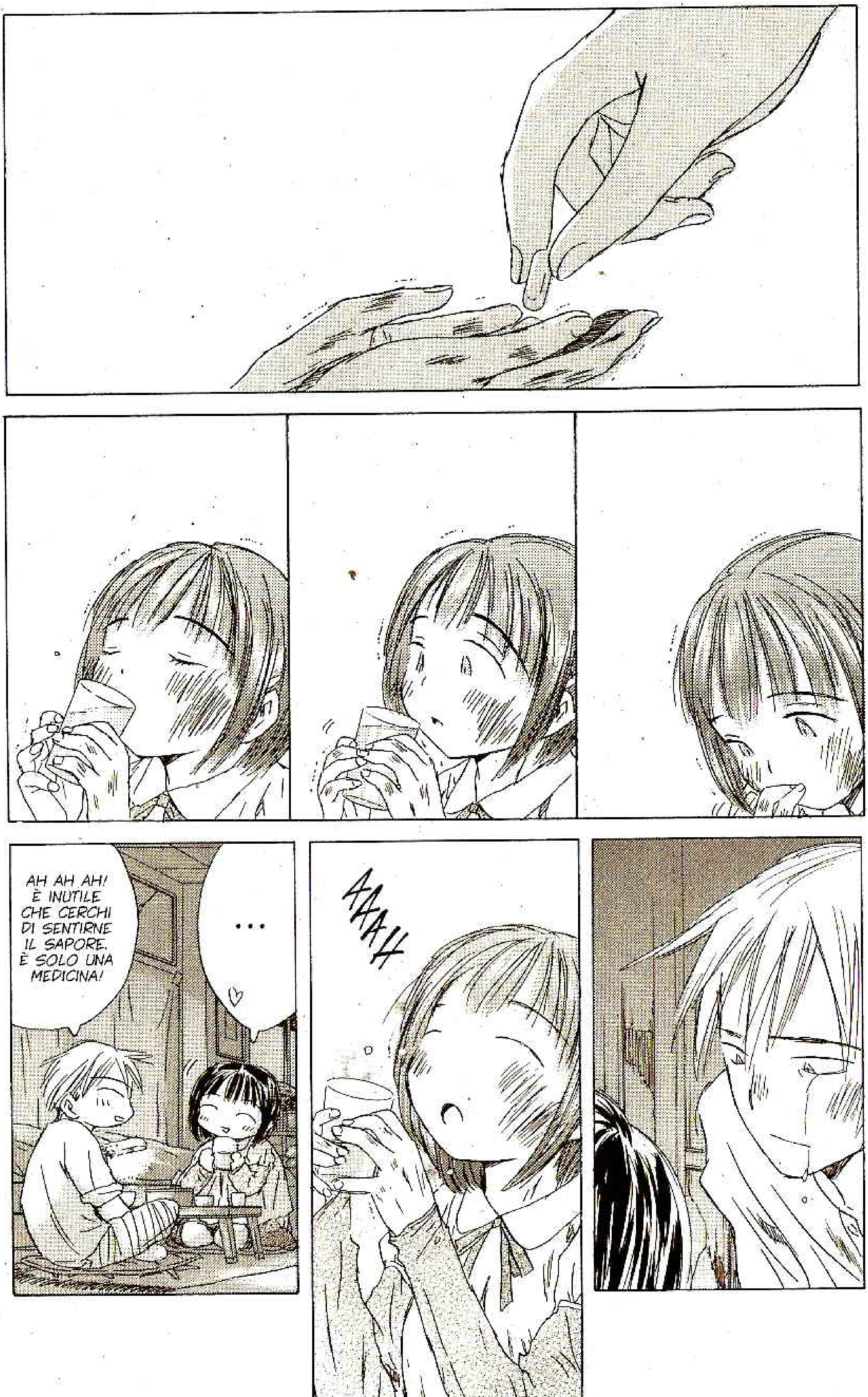

MH?
...
CIAO! SONO TORNATO A CASA.
...
LASCIA FARE A ME. EH EH EH! OGGI HO PRESO UN PESCE BELLO GROSSO!
...
GIÀ.
E POI, GUARDA UN PO'! TA-DAAAAN!
HO TROVATO UN SET DA BARBIERE!
C'È ANCHE LO SPECCHIO!
È DA PARECCHIO CHE NON TI TAGLI I CAPELLI, MI PARE. CI PENSO IO A FARTI UNA BELLA ACCONCIATURA!
...
SÌ, DAVVERO!
CORAGGIO! PRENDI LA MEDICINA, CHE POI TI TAGLIO I CAPELLI.
SU, SU! TI PARE UNA COSA PER CUI VALGA LA PENA DI PIANGERE?
...
STUPIDA.

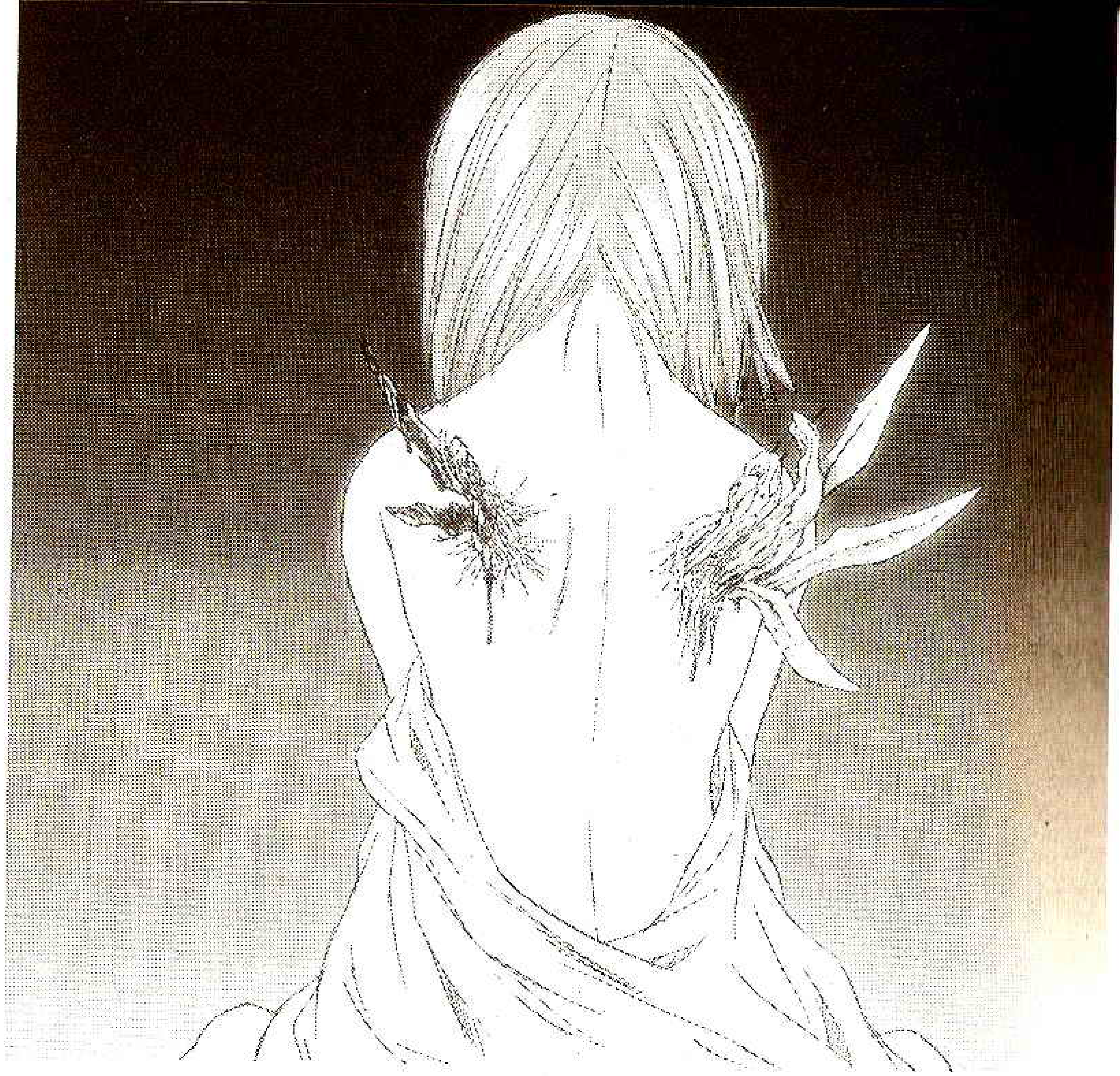
CLIP
FRUC FRUC FRUC
...
GRIP
INSOMMA, VUOI STARE UN ATTIMO FERMA?! COSÌ È PERICOLOSO!
...
PIPPU
FRUMP FRUMP FRUMP
LO SO, CHISE, HO CAPITO. CREDIMI, STO FACENDO DEL MIO MEGLIO PER OTTENERE UN BEL TAGLIO.
...
D'ACCORDO, D'ACCORDO. TE LI SCALERÒ UN PO' ALLA VOLTA.
...
VA BENE! HO CAPITO!
VA BENE, HO CAPITO!
MI DISPIACE, CHISE... MA VEDI, QUESTA È LA PRIMA VOLTA CHE MI CAPITA DI TAGLIARE I CAPELLI A UNA RAGAZZA.

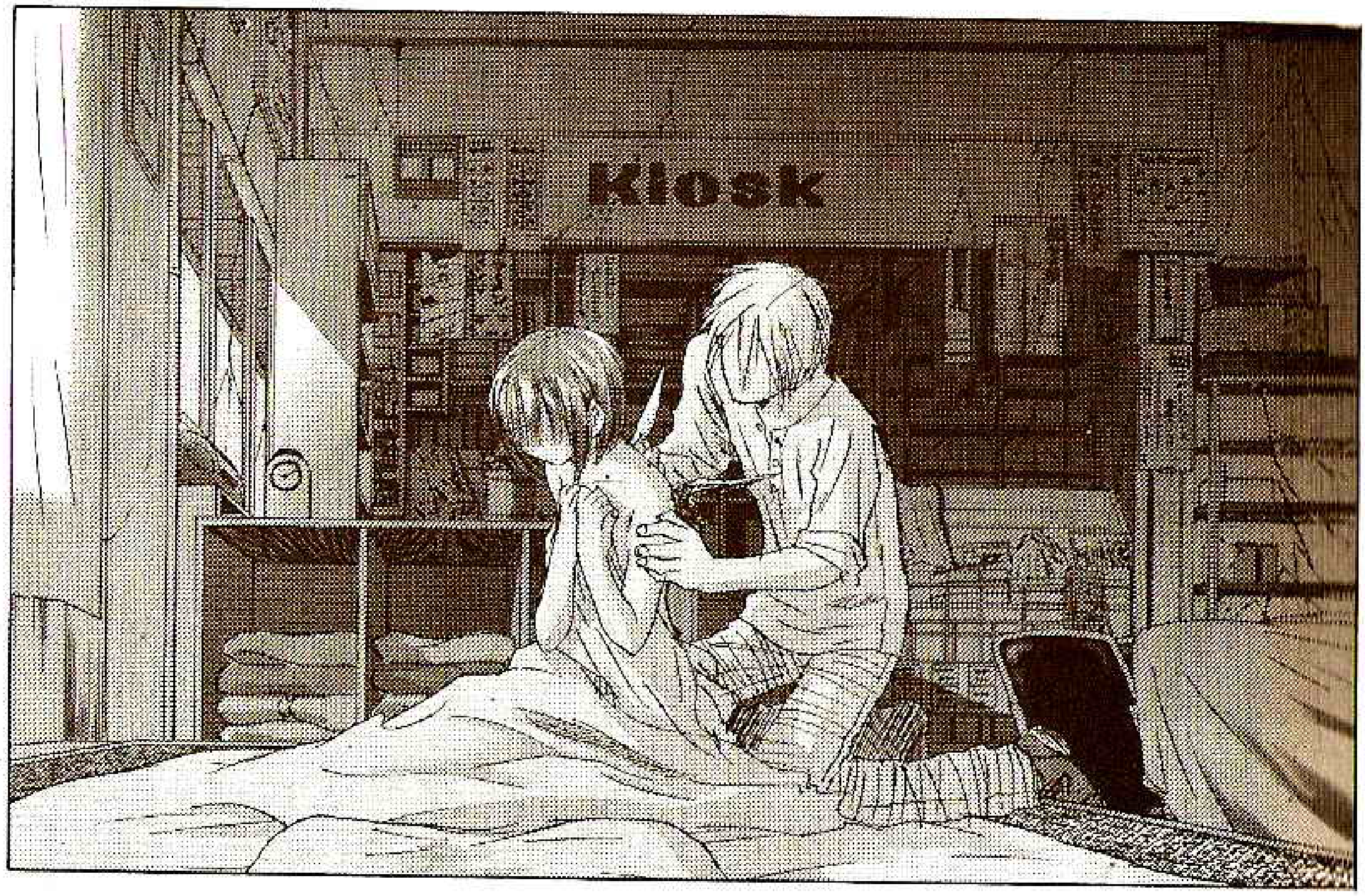
LA PRIMA VOLTA, E DI SICURO ANCHE L'ULTIMA. MI DISPIACE TANTO...
FUR
OLTRETUTTO NON HO NEANCHE GLI OCCHIALI!
E POI, MI CI VORREBBE UNO SPECCHIO BELLO GRANDE! DICIAMO CHE TI STO TAGLIANDO I CAPELLI UN PO' A INTUITO...
...
GULP
FRUMP FRUMP FRUMP
DAI, SMETTILA! STAVO SOLO SCHERZANDO!
...
OPS! SCUSAMI. TI HO FATTO MALE?
...
LO SO, CHISE, MA PURTROPPO ABBIAMO SOLO QUESTE FORBICI!
...

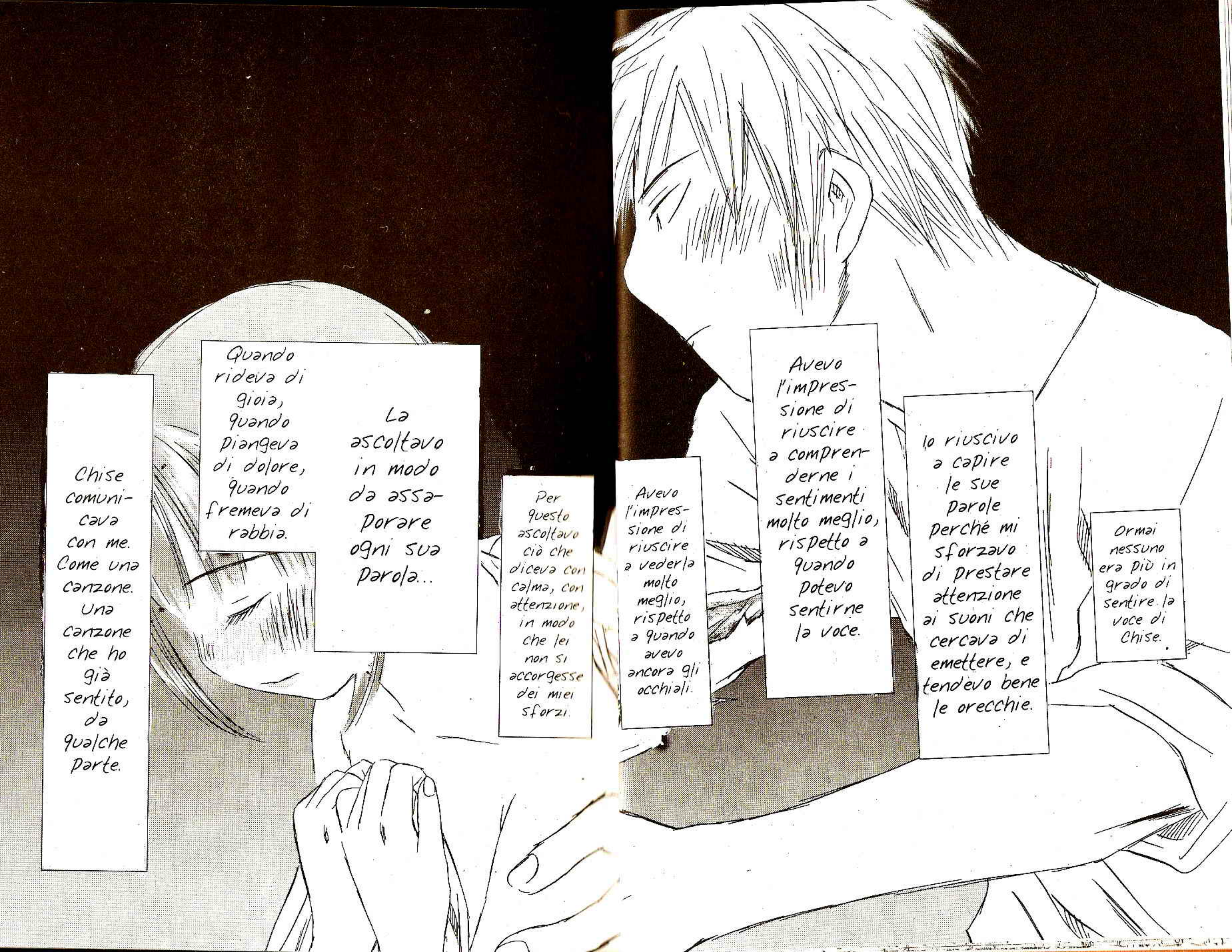
CHISE! È PRONTO IN TAVOLA!
...
E DAI, ORA BASTA! SMETTILA DI GUARDARTI ALLO SPECCHIO!
...
SÌ, SÌ... QUEL TAGLIO TI DONA, LO SO.
...
EH?
STUPIDA.

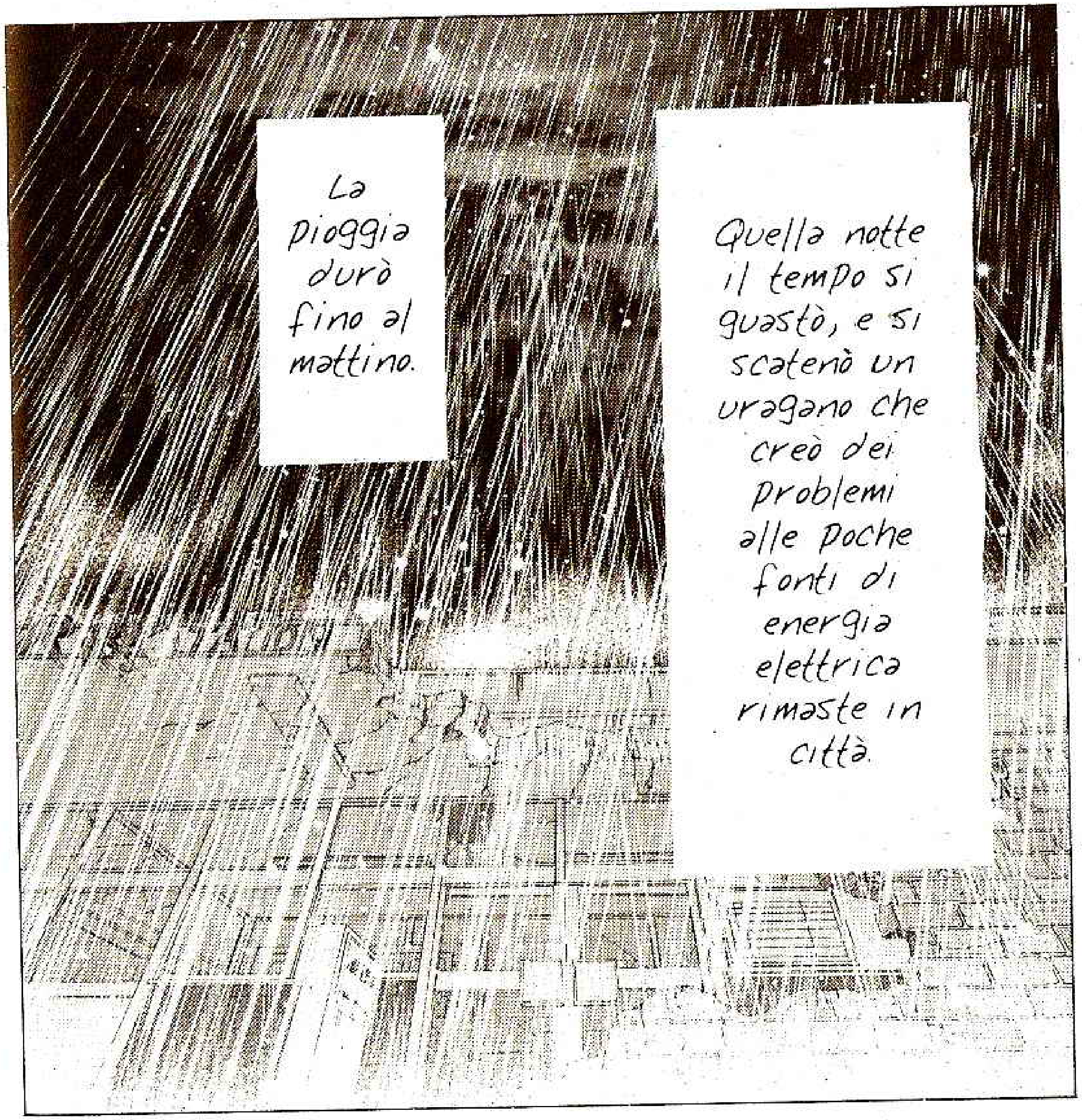
AAAAH... CHE BELLA MANGIATA!
CI VOLEVA PROPRIO, PER UNA VOLTA!
FRUC
CHISE! SVEGLIA!
PAT
GASP
LO SAI CHE DOPO MANGIATO DEVI ANDARE A DORMIRE. FILA A LAVARTI I DENTI!
DOPO TI STROFINO IL CORPO CON UN PANNO BAGNATO.
CE LA FAI A SPOGLIARTI DA SOLA?
FRUC
FRUC
...
EH?
VUOI LA MEDICINA? MA SE È L'ULTIMA PILLOLA!
...
TI SENTI IN IMBARAZZO? MA CERTO ...
HO CAPITO.


...
AH AH AH! È INUTILE CHE CERCHI DI SENTIRNE IL SAPORE. È SOLO UNA MEDICINA!
AAAH

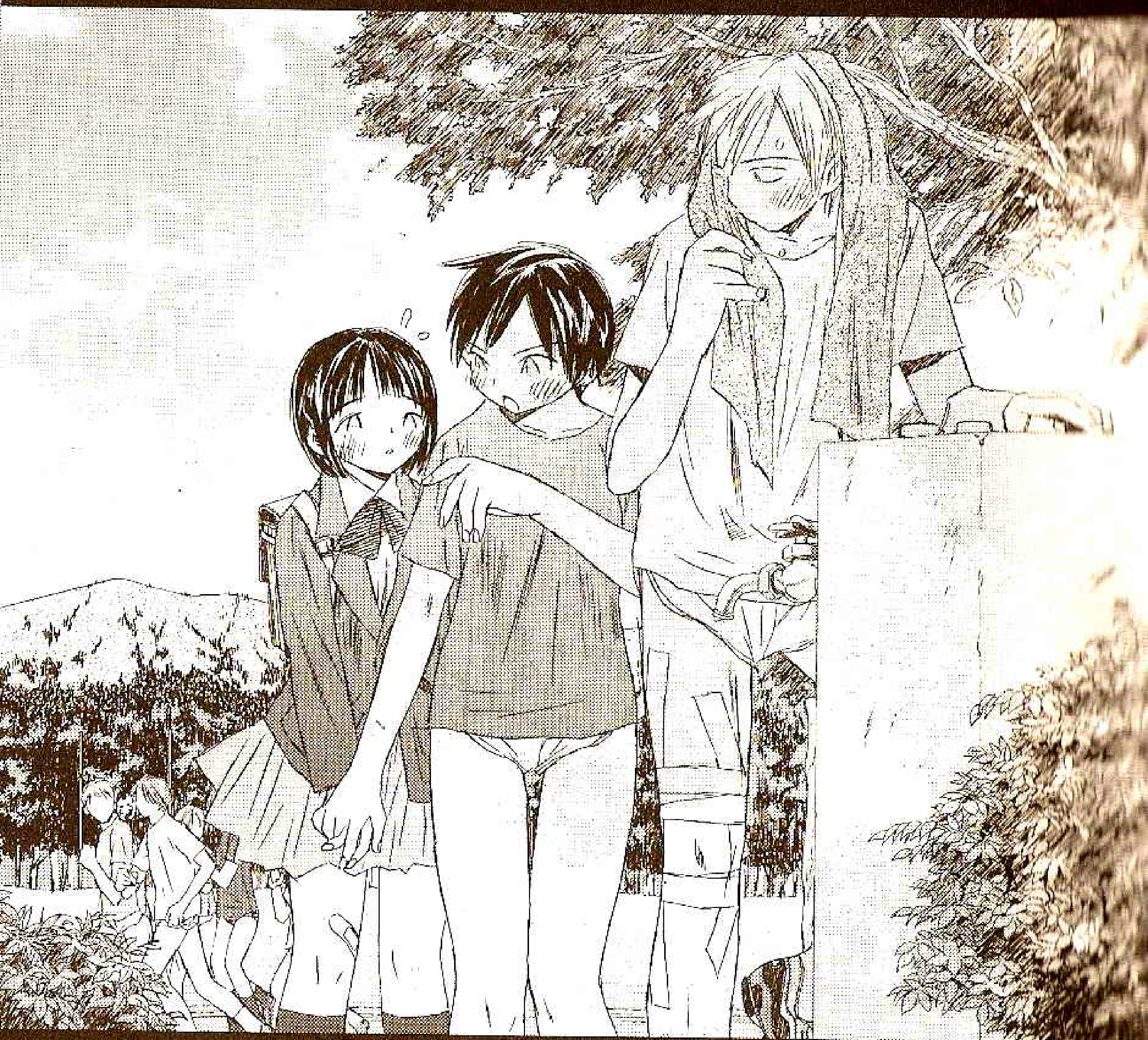



Kiosk


Ormai nessuno era più in grado di sentire la voce di Chise.
Io riuscivo a capire le sue parole perché mi sforzavo di prestare attenzione ai suoni che cercava di emettere, e tendevo bene le orecchie.
Avevo l'impressione di riuscire a comprenderne i sentimenti molto meglio, rispetto a quando potevo sentirne la voce.
Avevo l'impressione di riuscire a vederla molto meglio, rispetto a quando avevo ancora gli occhiali.
Per questo ascoltavo ciò che diceva con calma, con attenzione, in modo che lei non si accorgesse dei miei sforzi.
La ascoltavo in modo da assaporare ogni sua parola...
Quando rideva di gioia, quando piangeva di dolore, quando fremeva di rabbia.
Chise comunicava con me. Come una canzone. Una canzone che ho già sentito, da qualche parte.



Come la vita di Chise.

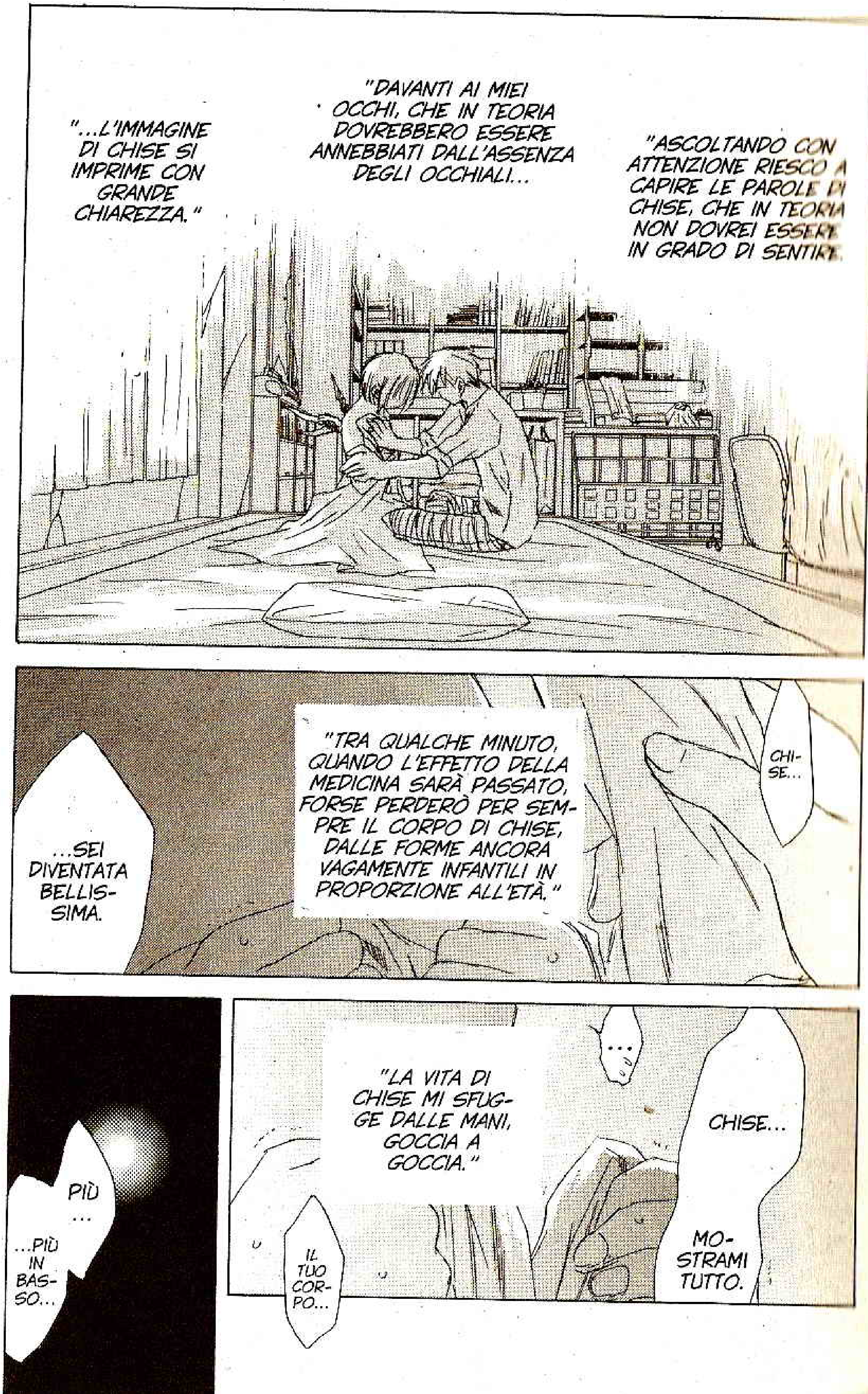


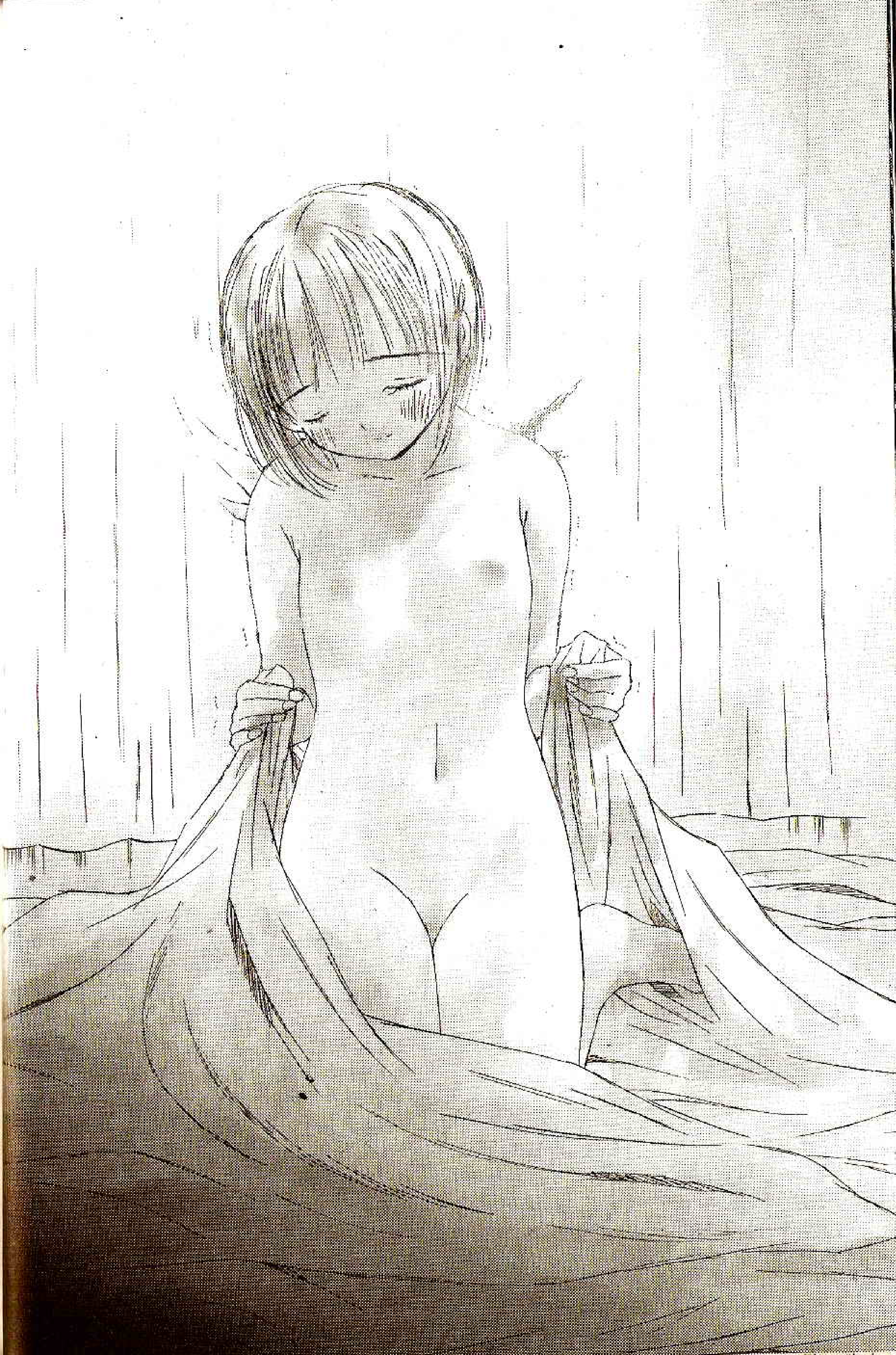
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

CAPITOLO FINALE

LOVE SONG
Parte 2

SU, CORAGGIO... ORA GIRATI.
RUMBLE
DAI, CHISE. COSÌ TI PULISCO ANCHE LÌ.
"ORMAI NESSUNO È PIÙ IN GRADO DI CAPIRE CIÒ CHE DICE CHISE."
COME SAREBBE A DIRE CHE TI VERGOGNI, STUPIDA ?!
ORMAI DOVRESTI ESSERCI ABITUATA, NO?!
DASH
GULP

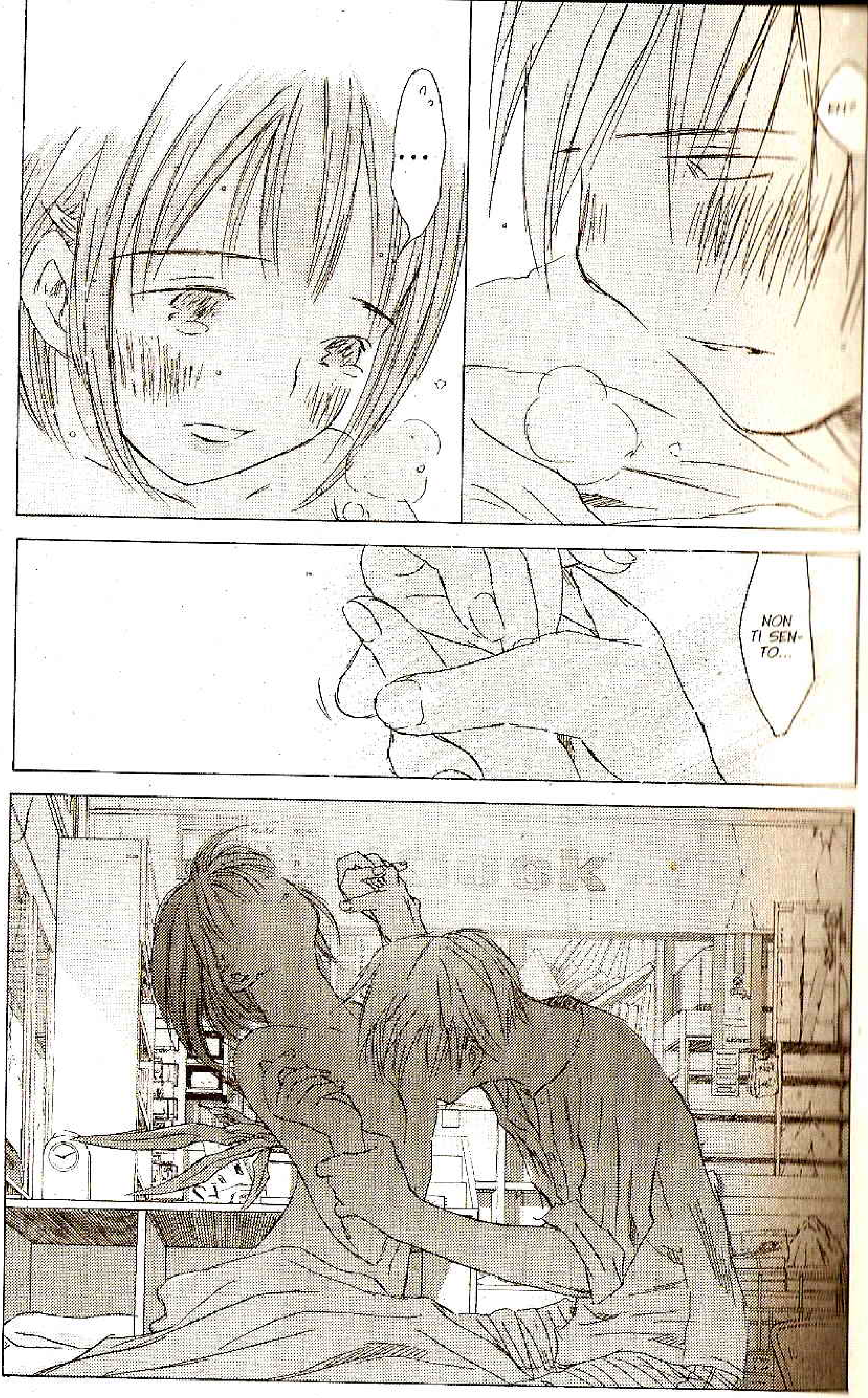

"ASCOLTANDO CON ATTENZIONE RIESCO A CAPIRE LE PAROLE DI CHISE, CHE IN TEORIA NON DOVREI ESSERE IN GRADO DI SENTIRE.
"DAVANTI AI MIEI OCCHI, CHE IN TEORIA DOVREBBERO ESSERE ANNEBBIATI DALL'ASSENZA DEGLI OCCHIALI...
"...L'IMMAGINE DI CHISE SI IMPRIME CON GRANDE CHIAREZZA."
CHI-SE...
"TRA QUALCHE MINUTO, QUANDO L'EFFETTO DELLA MEDICINA SARÀ PASSATO, FORSE PERDERÒ PER SEMPRE IL CORPO DI CHISE, DALLE FORME ANCORA VAGAMENTE INFANTILI IN PROPORZIONE ALL'ETÀ."
...SEI DIVENTATA BELLIS-SIMA.
...
CHISE...
"LA VITA DI CHISE MI SFUG-GE DALLE MANI, GOCCIA A GOCCIA."
MO-STRAMI TUTTO.
IL TUO COR-PO...
PIÙ ...
...PIÙ IN BAS-SO...

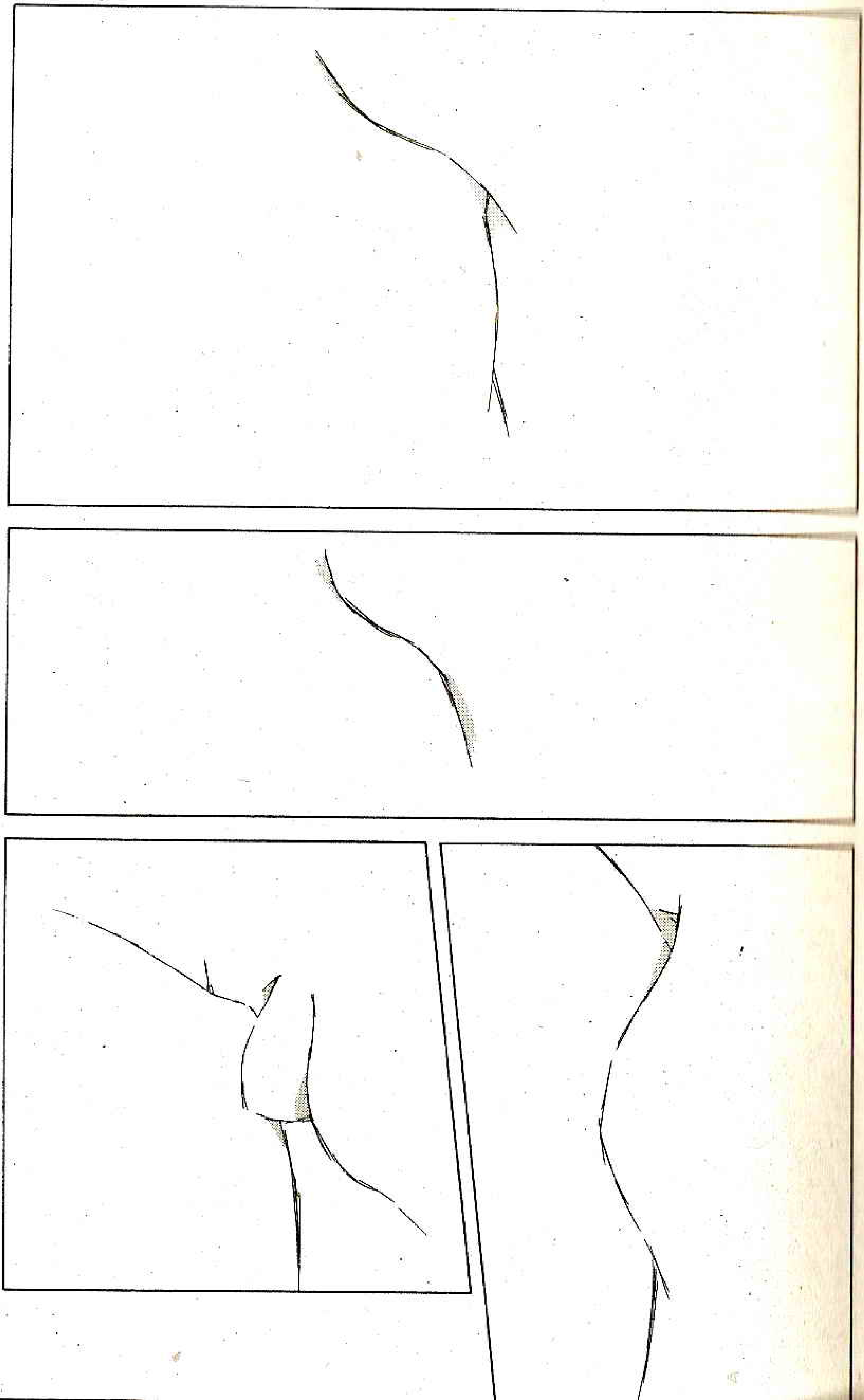


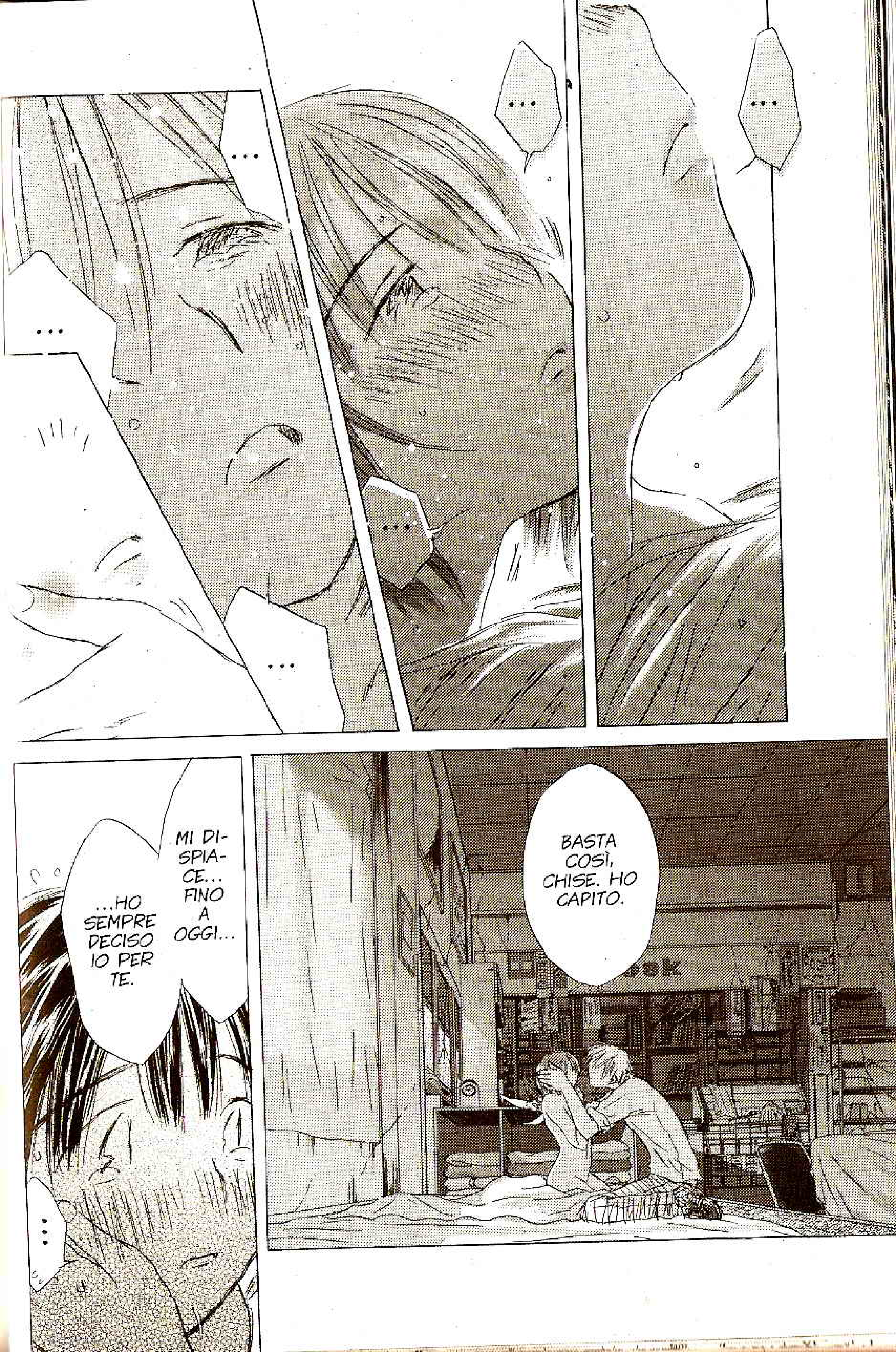
SEI DAVVERO MOLTO CARINA, CHISE.
SUL SERIO.
SHAKE SHAKE
DAVVERO... LO SEI SEMPRE...
...LO SEI SEMPRE STATA.
MOLTO CARINA.
AVEVO VOGLIA DI GUARDARTI.

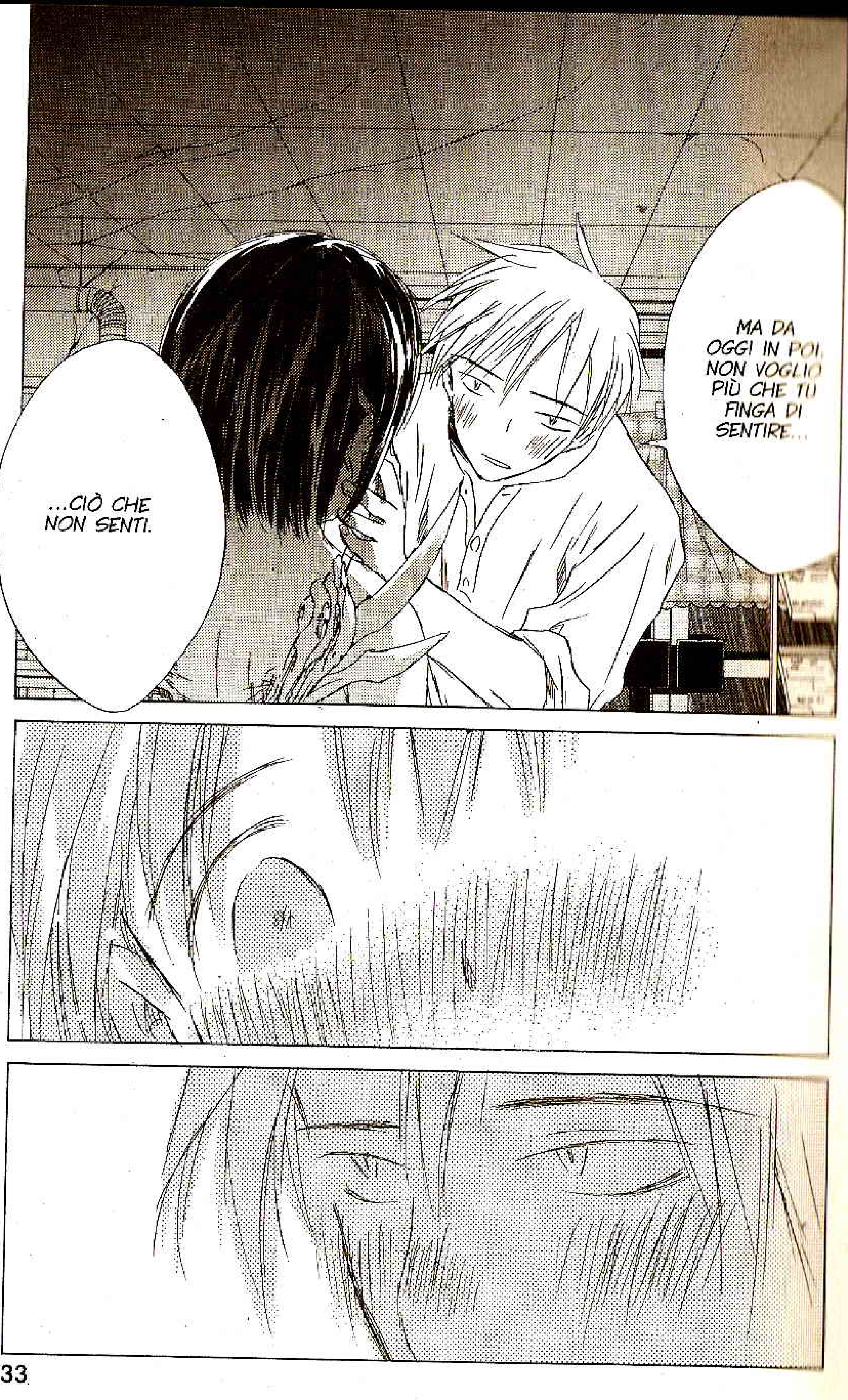
SCUSAMI, SAI, SE MI COMPORTO SEMPRE COME UN MAIALE...
MALEDIZIONE... NON POSSO CREDERE CHE SIAMO ARRIVATI AL CAPOLINEA!
SE CI PENSO, MI SEMBRA DI IMPAZZIRE!

...SENTI, CHISE...
...SICCO-ME NON HO GLI OC-CHIALI...
...POTREI...
...POSSO GUARDARTI PIÙ DA VICINO?
TI DISPIA-CE?
...

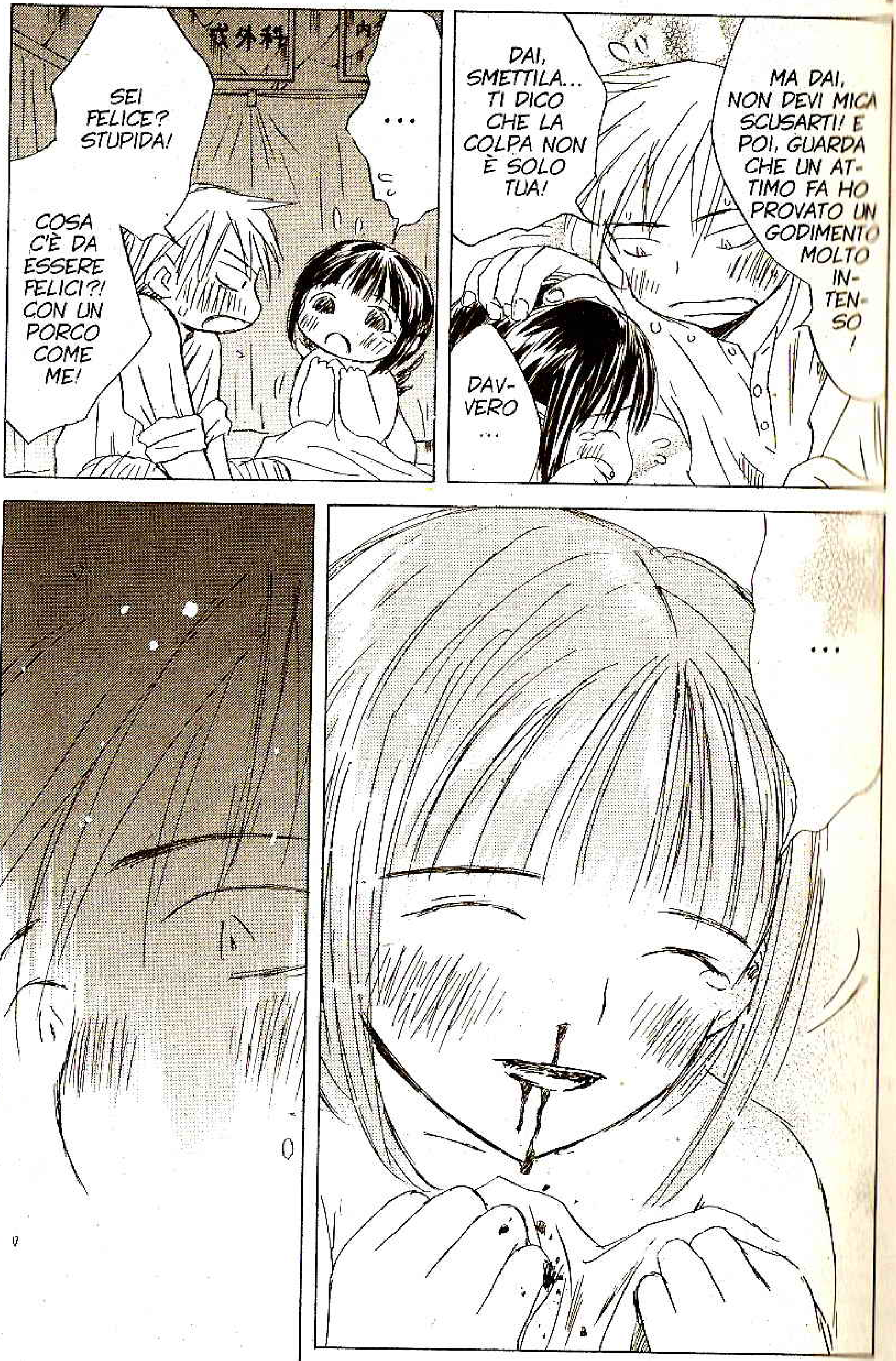

...
NON TI SEN-TO...

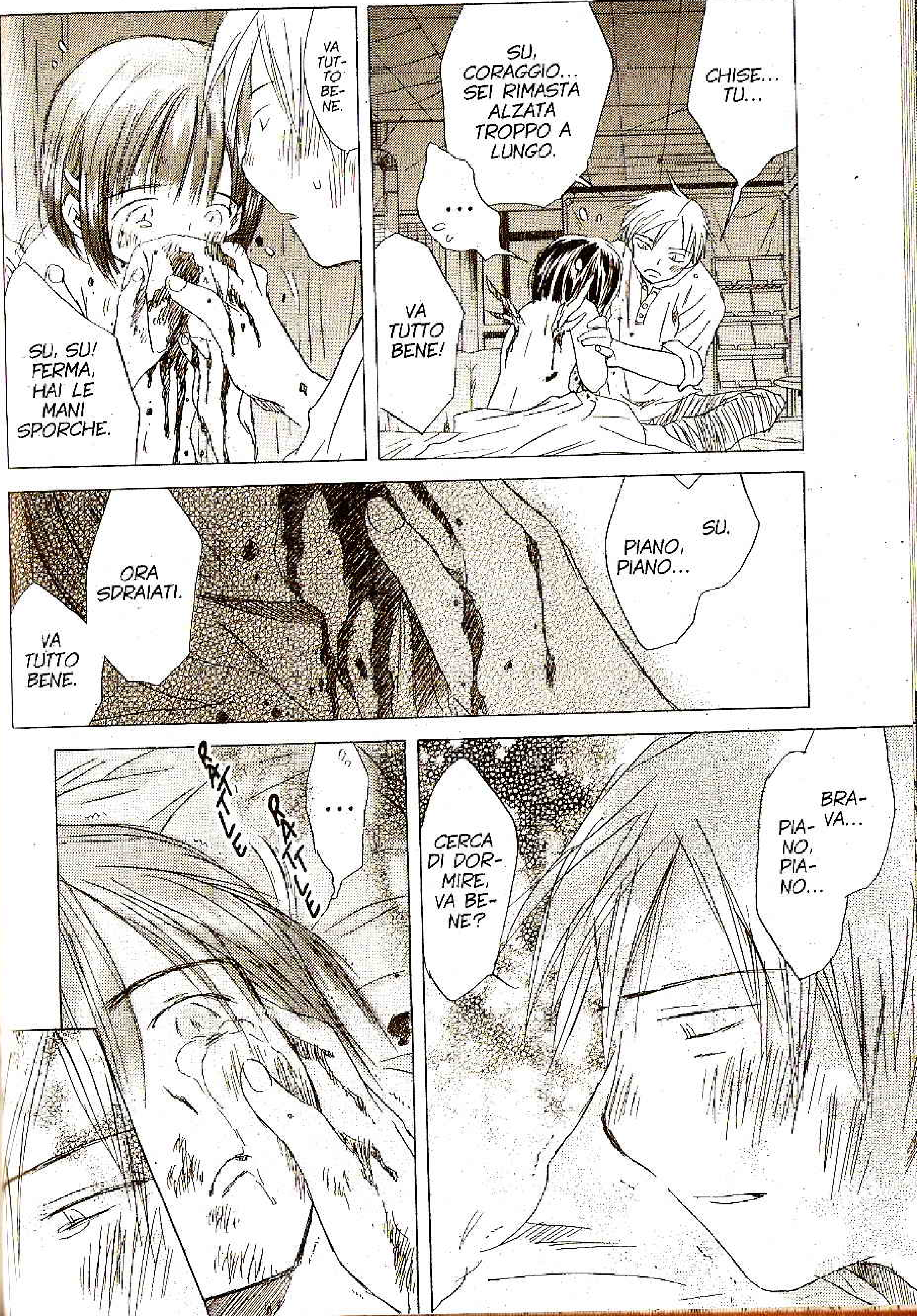



...
...
...
...
...
...
BASTA COSÌ, CHISE. HO CAPITO.
MI DISPIACE... FINO A OGGI...
...HO SEMPRE DECISO IO PER TE.
...

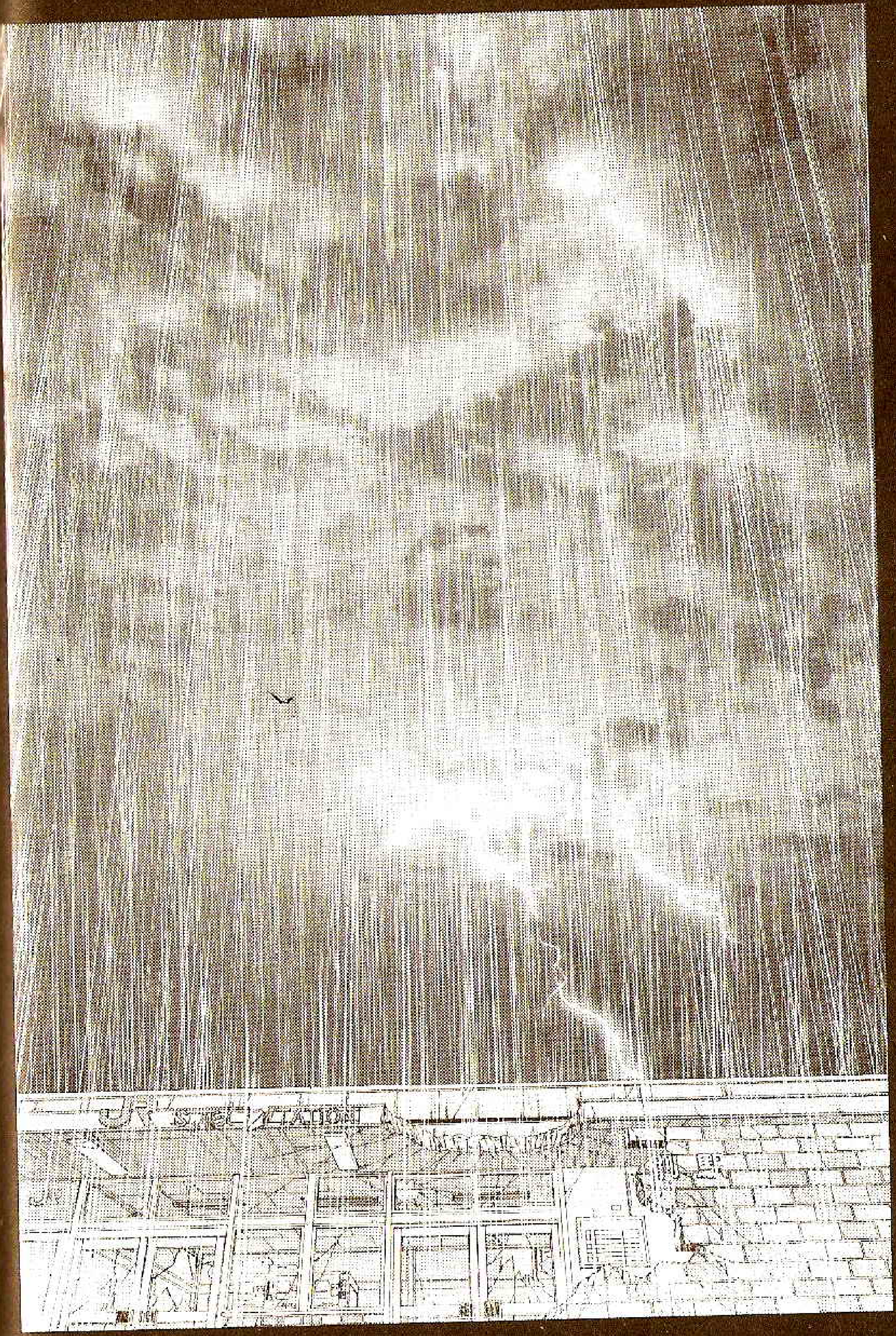

MA DA OGGI IN POI, NON VOGLIO PIÙ CHE TU FINGA DI SENTIRE...
...CIÒ CHE NON SENTI.

...
IDIOTA!
È SEMPRE STATO COSÌ, NON LO NEGARE! SEI TALMENTE IMBRANATA QUANDO FINGI UN COINVOLGIMENTO SESSUALE, CHE PERFINO IO MI RENDO CONTO CHE FAI FINTA!
GRIP
PERDONAMI... SO CHE L'HAI FATTO PER NON FERIRMI. SEI UNA RAGAZZA DOLCE...
PERDONAMI...
E GRAZIE.
...
...
...


MA DAI, NON DEVI MICA SCUSARTI! E POI, GUARDA CHE UN ATTIMO FA HO PROVATO UN GODIMENTO MOLTO INTENSO!
DAVVERO...
DAI, SMETTILA... TI DICO CHE LA COLPA NON È SOLO TUA!
...
SEI FELICE? STUPIDA!
COSA C'È DA ESSERE FELICI?! CON UN PORCO COME ME!
...


CHISE... TU...
SU, CORAGGIO... SEI RIMASTA ALZATA TROPPO A LUNGO.
...
VA TUTTO BENE!
VA TUTTO BENE.
SU, SU! FERMA, HAI LE MANI SPORCHE.
SU.
PIANO, PIANO...
ORA SDRAIATI.
VA TUTTO BENE.
BRAVA...
PIANO, PIANO...
CERCA DI DORMIRE, VA BENE?
...
RATTLE
RATTLE

AAAAH!
CHE DISDETTA! ALMENO UNA VOLTA NELLA VITA...
...MI SAREBBE PIACIUTO FARE L'AMORE CON TE FINO IN FONDO...
...
EH EH! STUPIDA!
PORCELLINA.
FLIP
ORA DORMI!


JR

Dopo che Chise si fu addormentata, la stanza piombò nel silenzio. Allora il rumore della pioggia diventò d'un tratto assordante... ...e mi resi conto...
...che fuori si era scatenato un uragano.
Seguendo un ritmo irregolare
la pioggia si faceva sempre più intensa.
Ero pervaso da un'inquietudine simile a quella che provavo da bambino, quando aspettavo che la mamma tornasse a casa dal lavoro...
un'inquietudine priva di senso, carica di rabbia e di dolore.
Cercando di abbinare tra loro immagini che non combaciavano, come in un puzzle deformato
mi sforzavo...
...di prendere atto della morte imminente di Chise.
Speravo che il rumore della pioggia, avvolgendo l'istante del suo decesso...
...stemperasse in minima parte il mio dolore.
Così riflettevo confusamente.

RATTLE
RATTLE
Forse, il sentimento che provavo in relazione a quella possibile fine, era profondamente stupido...
RATTLE
È IL VENTO ...?
RATTLE
SWING
RATTLE
SWING
FRUP
RATTLE

SPLASH
STONK
FRUP
FRUP
EH ...?
CHISE ...?
STONK
FRUP
STONK
EH ?!
...
...
...
...
EH ?!
EH ?!

LA STA MANGIANDO...

THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

CAPITOLO FINALE

LOVE SONG
Parte 3

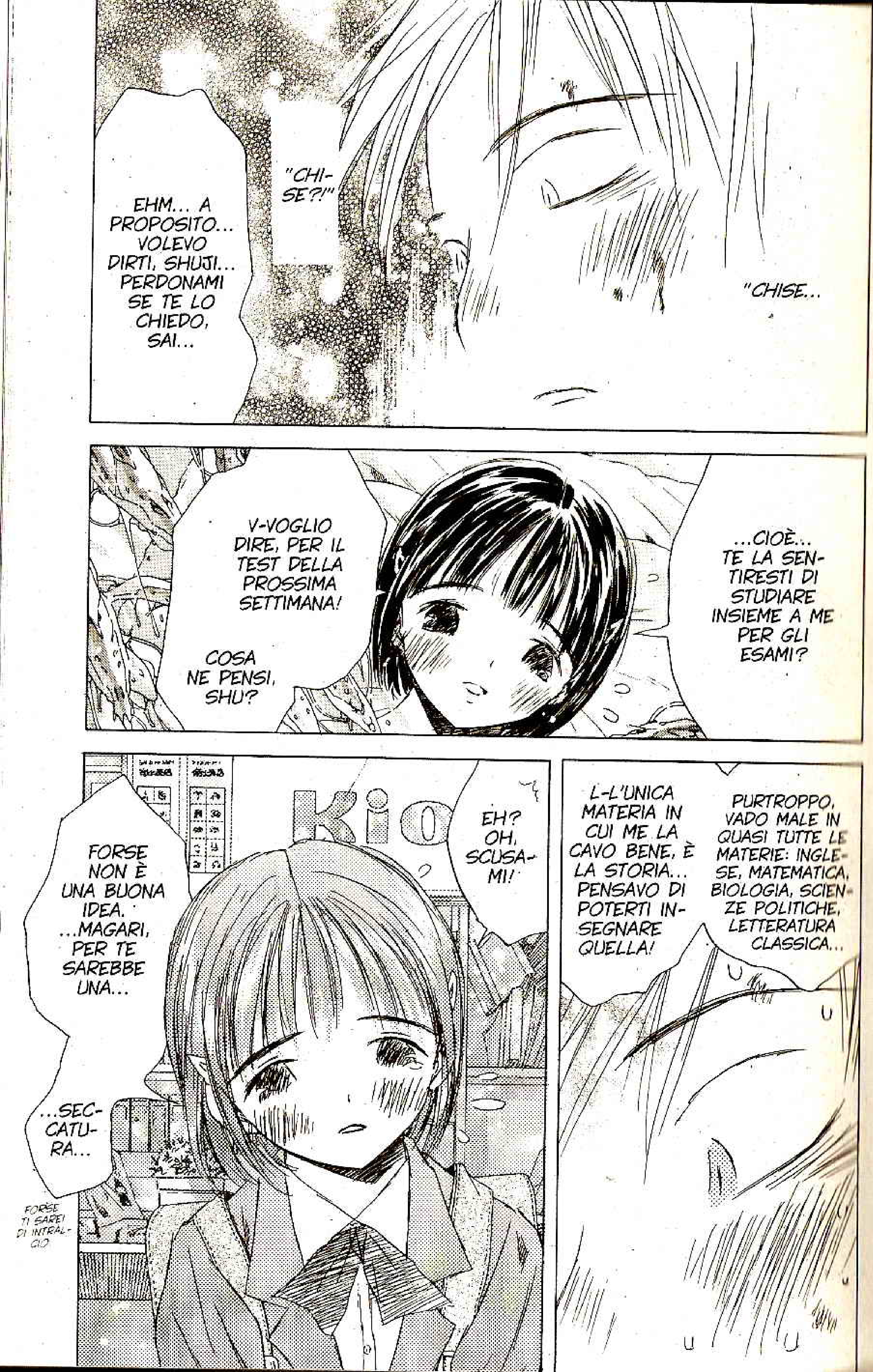
CHOMP
OH ...
FRUP
EH ...?
CHOMP
FRUP
FRUP
CHOMP
CHOMP
N...
NON CI CREDO...
NON È POSSIBILE...
...VERO ...?
CHOMP
...SE ...
...CHISE?
CHISE ?!
FRUP
FRUP
CHOMP
...
...

...S... STUPIDA!
NON È POSSIBILE CHE NON CI SIA PIÙ NULLA DA FARE!
"MERDA!
NNNGGH!!

"MERDA! MERDA!
"NON È POSSIBILE CHE FINISCA COSÌ. QUESTO È TROPPO CRUDELE!
"E ALLORA, COME ALTRO SAREBBE DOVUTA FINIRE?
"IN FONDO, NON È LA STESSA COSA? TANTO, CHISE MORIRÀ COMUNQUE.
"PROPRIO COME AKEMI, MORTA SENZA CHE IO POTESSI FARE NIENTE PER LEI.
"ANCHE CHISE MORIRÀ ALLO STESSO MODO.
"NON POSSO FARE NIENTE..."
COME SAREBBE A DIRE CHE NON HAI MAI FATTO NIENTE PER ME?
STUPIDO CHE NON SEI ALTRO

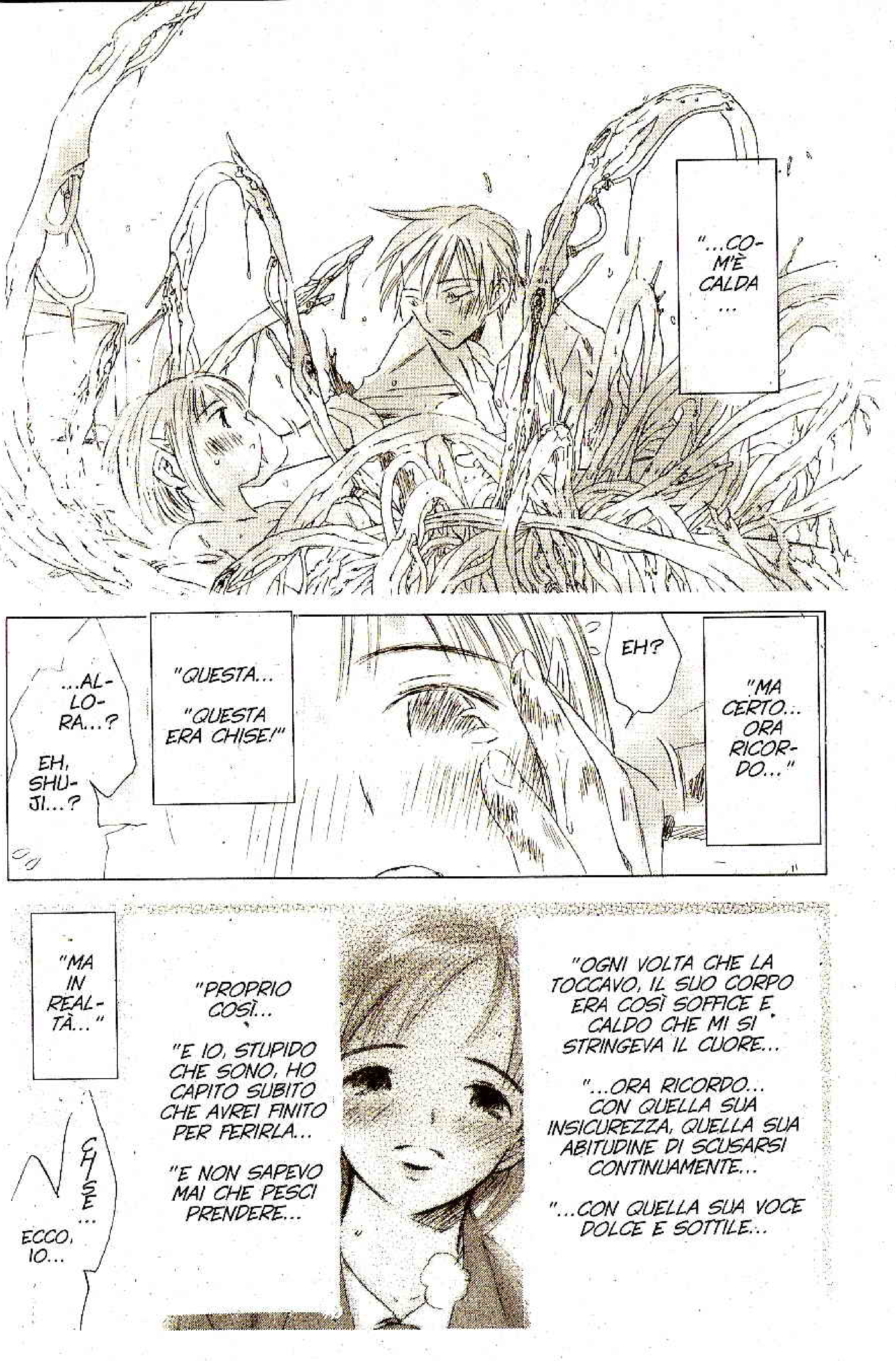
NON TI RENDI CONTO, SHUJI? TU SEI VIVO!
SEI VENUTO AL MONDO!
"MA COSA STO FACENDO?!
"IO...
STRAP
CHOMP CHOMP
"MA COSA STO FACENDO?!
"ORMAI CHISE..."
SHUJI?
GULP

AH, MENO MALE!
TEMEVO NON RIUSCIRE RAGGIUNGERTI.
PLIC
PLIC
PRIMA TI HO VISTO ANDARE A SCUOLA, E COSÌ TI SONO CORSA DIETRO.
HAI UN PASSO COSÌ VELOCE... NON A CASO, IN PASSATO, HAI FATTO PARTE DEL CLUB DI ATLETICA!
FRUP
FRUP
EH EH EH...
PERDONAMI, SHUJI.
IO PURTROPPO SONO MOLTO LENTA NEI MOVIMENTI... MI DISPIACE TANTO!


"CHISE...
"CHI-SE?!"
EHM... A PROPOSITO... VOLEVO DIRTI, SHUJI... PERDONAMI SE TE LO CHIEDO, SAI...
...CIOÈ... TE LA SENTIRESTI DI STUDIARE INSIEME A ME PER GLI ESAMI?
V-VOGLIO DIRE, PER IL TEST DELLA PROSSIMA SETTIMANA!
COSA NE PENSI, SHU?
PURTROPPO, VADO MALE IN QUASI TUTTE LE MATERIE: INGLESE, MATEMATICA, BIOLOGIA, SCIENZE POLITICHE, LETTERATURA CLASSICA...
L-L'UNICA MATERIA IN CUI ME LA CAVO BENE, È LA STORIA... PENSAVO DI POTERTI INSEGNARE QUELLA!
EH? OH, SCUSAMI!
FORSE NON È UNA BUONA IDEA. ...MAGARI, PER TE SAREBBE UNA...
...SECCATURA...
FORSE TI SAREI DI INTRALCIO

CHI-SE... TU...
C... COSA TI PREN-DE?
EH ...? EH, SHU ?
CHOMP
CHOMP
CHOMP
"OH ..."
...SHUJI ?
P-PERDONAMI, TI PREGO! FORSE HO ACCELERATO UN PO' TROP-PO I TEM-PI...
AVEVO STABI-LITO DI CONTI-NUARE A CHIA-MARTI "SHUJI", E NON "SHU"!
SCUSAMI TANTO, DAVVERO! HO ACCELERATO TROPPO I TEM-PI, VERO?! IN FONDO, CI SIA-MO APPENA MESSI INSIEME! ...EHM...
AKEMI MI HA DETTO CHE SICCOME ORA SIAMO FIDANZATI DEVO SMETTERLA DI CHIA-MARTI "SHUJI", CHE È TROPPO FORMALE, E PASSARE INVECE A "SHU"...
BLUSH

ACCIDENTI A LEI! MI HA FREGATA UN'ALTRA VOLTA!
...
...PERDONAMI...
IN EFFETTI, ANCH'IO...
...AVEVO VOGLIA DI PROVARE A CHIAMARTI "SHU"...
FRUP
FRUP
"COSA DIAVOLO STA SUCCEDENDO?!"
"HO FORSE PERSO LA RAGIONE?!"
CHE PASTICCIO?!
PERÒ
"PERCHÉ SI COMPORTA COSÌ?!"
...MI È VENUTO SPONTANEO...
PAZIENZA!
DACCI DENTRO, CHISE!
"SE VA AVANTI COSÌ... LEI... LEI..."
EHM... ...TI PREGO!
TI PREGO, STUDIAMO INSIEME!
DAASH
ORMAI HO DECISO!
TI PREGO, SHUJI ...
XUTUM


"...COM'È CALDA...
"MA CERTO... ORA RICORDO..."
EH?
"QUESTA...
"QUESTA ERA CHISE!"
...ALLORA...?
EH, SHUJI...?
"OGNI VOLTA CHE LA TOCCAVO, IL SUO CORPO ERA COSÌ SOFFICE E CALDO CHE MI SI STRINGEVA IL CUORE...
"...ORA RICORDO... CON QUELLA SUA INSICUREZZA, QUELLA SUA ABITUDINE DI SCUSARSI CONTINUAMENTE...
"...CON QUELLA SUA VOCE DOLCE E SOTTILE...
"PROPRIO COSÌ...
"E IO, STUPIDO CHE SONO, HO CAPITO SUBITO CHE AVREI FINITO PER FERIRLA...
"E NON SAPEVO MAI CHE PESCI PRENDERE...
"MA IN REALTÀ..."
CHISE...
ECCO, IO...

SAI, CHISE... FIN DALL'EPOCA IN CUI PER ME ERI SOLO "L'AMICA DI AKEMI", HO SEMPRE PENSATO CHE TU FOSSI MOLTO GRAZIOSA.
PER QUESTO, QUANDO ABBIAMO DECISO DI METTERCI INSIEME, HO PROVATO UNA GRANDE FELICITÀ...
...E NON VEDO L'ORA DI SCOPRIRE TUTTE LE COSE BELLE CHE CI ASPETTANO IN FUTURO!
SICCOME PERÒ SONO UN IDIOTA, FINORA NON MI ERO MAI RESO CONTO CHE QUESTO È CIÒ CHE SI CHIAMA "AMORE"!
NON CAPIVO COME SI POTESSE AMARE UNA PERSONA DI CUI SI CONOSCE IL VOLTO E POCO PIÙ, E MI ERO CONVINTO CHE SI TRATTASSE DI UN ALTRO TIPO DI SENTIMENTO.
E INVECE, CHISE... ASCOLTAMI BENE!
QUELLO CHE PROVO PER TE È AMORE! IO TI AMO!
CAPITO, CHISE?
QUINDI, CHIAMAMI PURE "SHU". IN FONDO, SEI LA MIA RAGAZZA!
D'ACCORDO, CHISE?
PER QUANTO RIGUARDA GLI ESAMI... CERTO! STUDIEREMO INSIEME!!

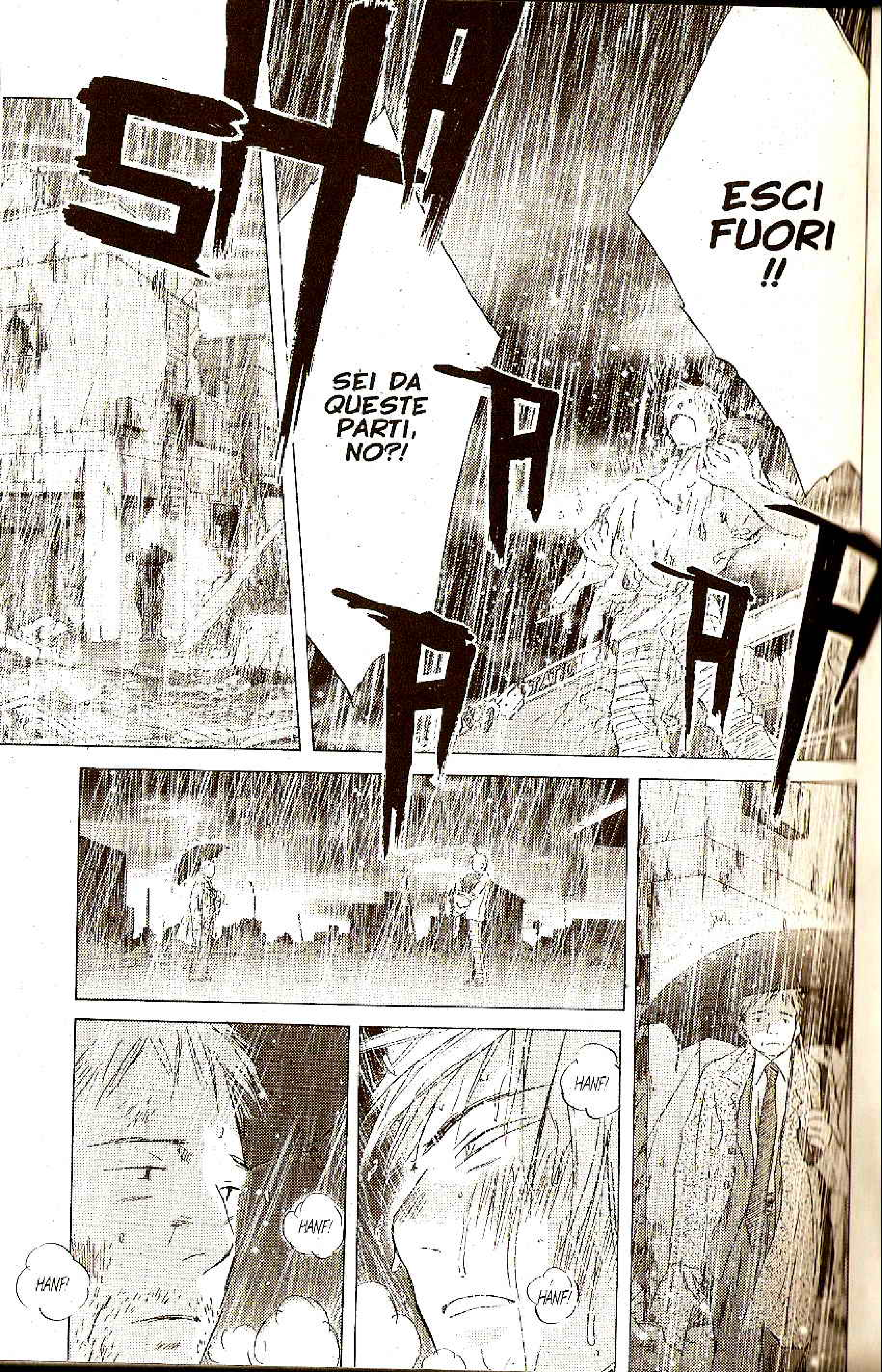
FRUP
FRUP
CHOMP
SWISH
CHOMP
STING
CHOMP
STRAP
STRAP
STRAP
STRAP
STRAP
SK
RAP
STRAP

AAAAAAAAAAAH!
CHISE!
AAAH!
AAAH!
AAAH!
CHISE!
...

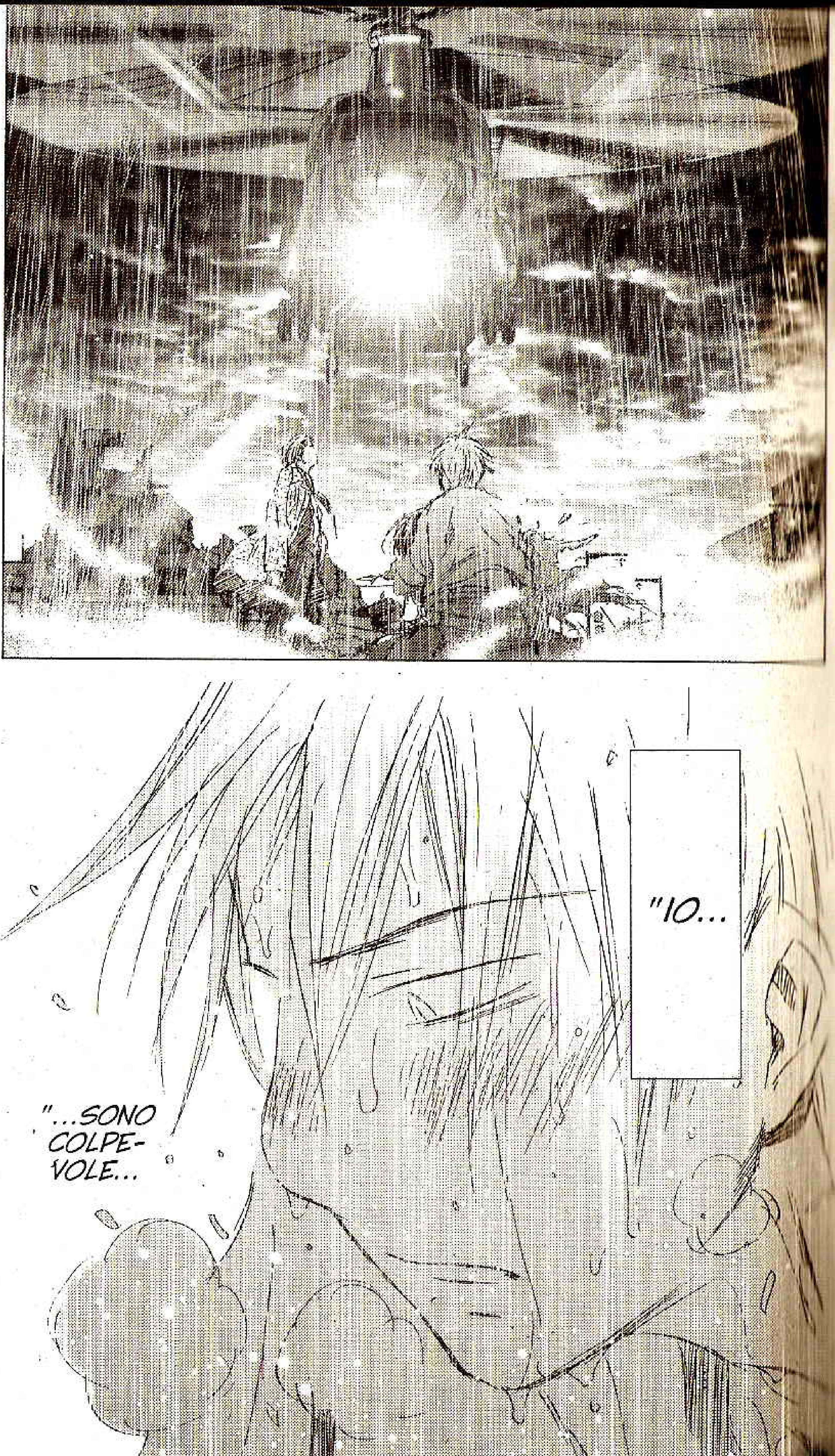
CRUMBLE
CRUMBLE
CRUMBLE
CRUMBLE
CRUMBLE
"È PASSATO...?
SKING
"...NO..."
FRUMP
SKING

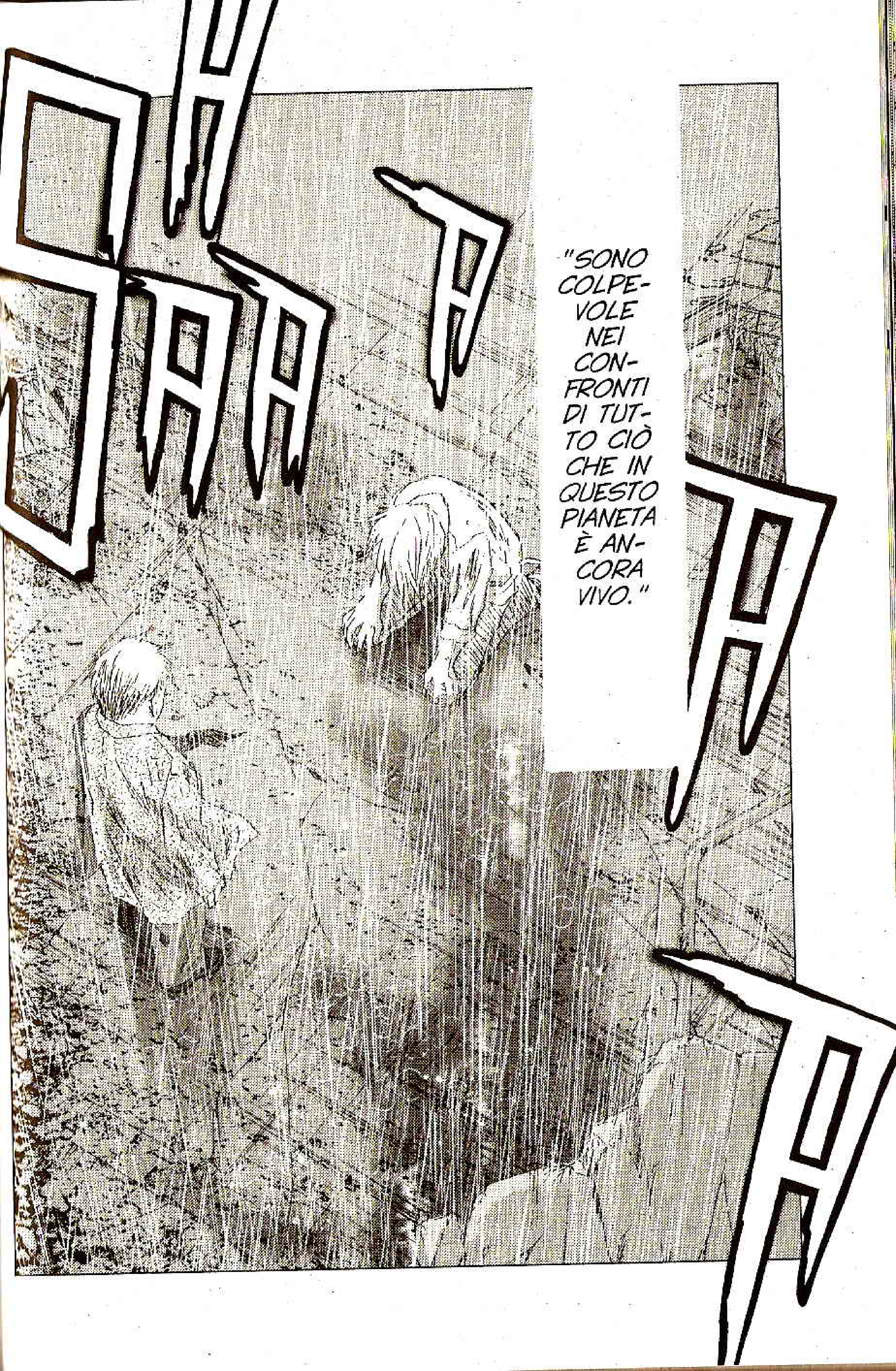
"È FORSE QUESTA LA MORTE ...?"

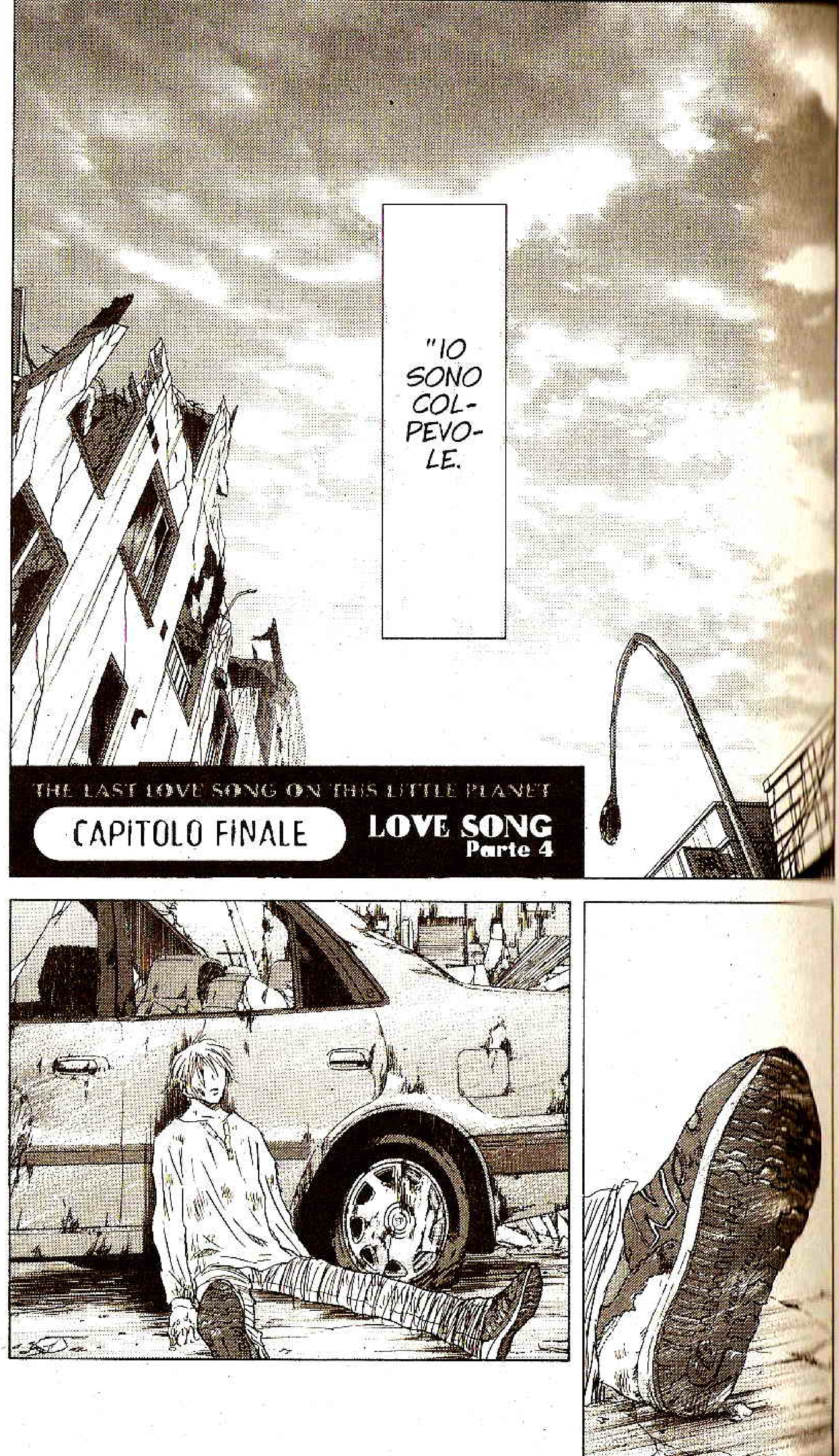
HANF!
HANF!
HANF!
CI SEI?!
CI SEI, VERO?! ESCI FUORI!!

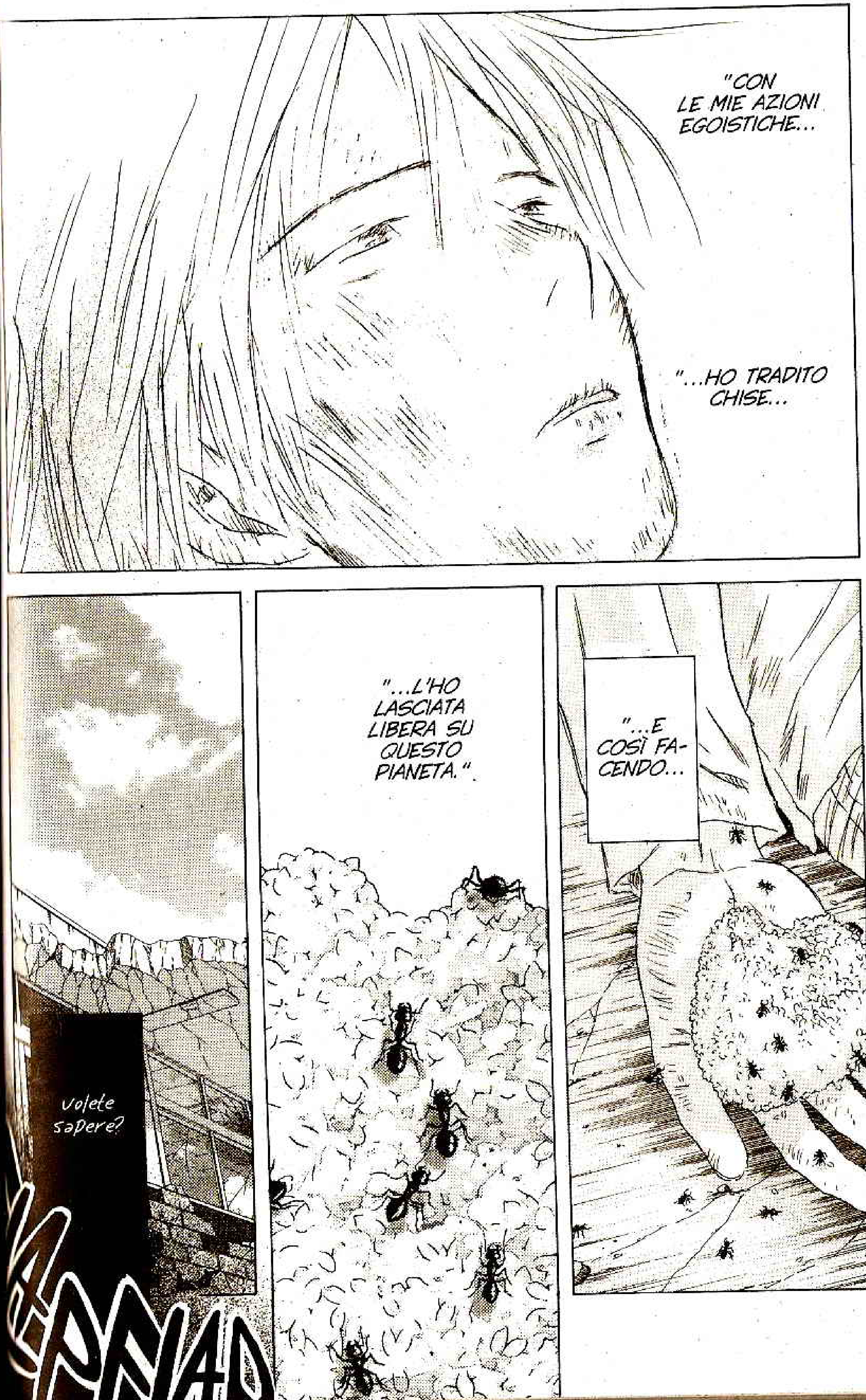

SHAAAA
ESCI FUORI !!
SEI DA QUESTE PARTI, NO?!
HANF!
HANF!
HANF!
HANF!

È ANCORA VIVA.
CHISE È ANCORA VIVA.

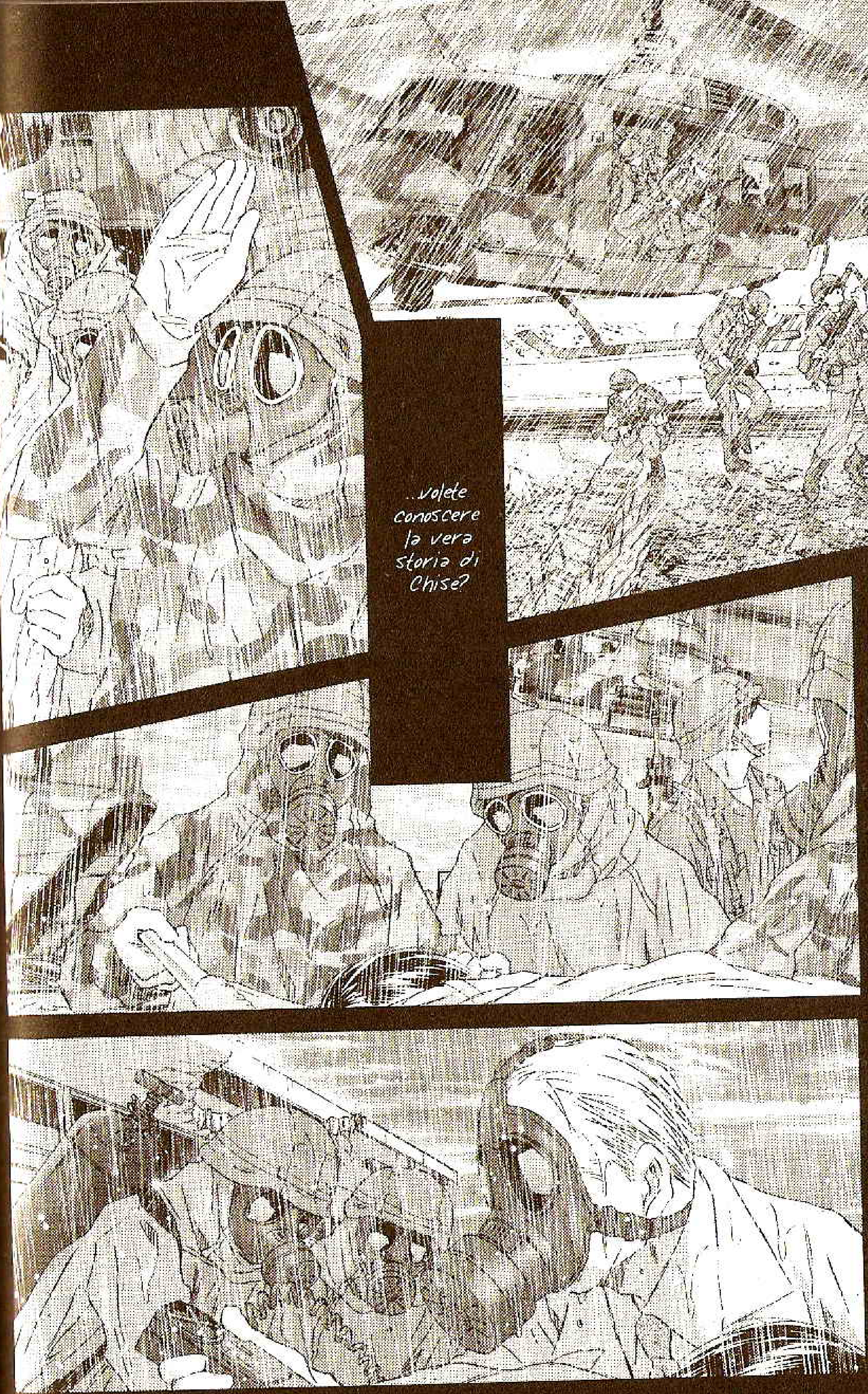

"IO...
"...SONO COLPE-VOLE...

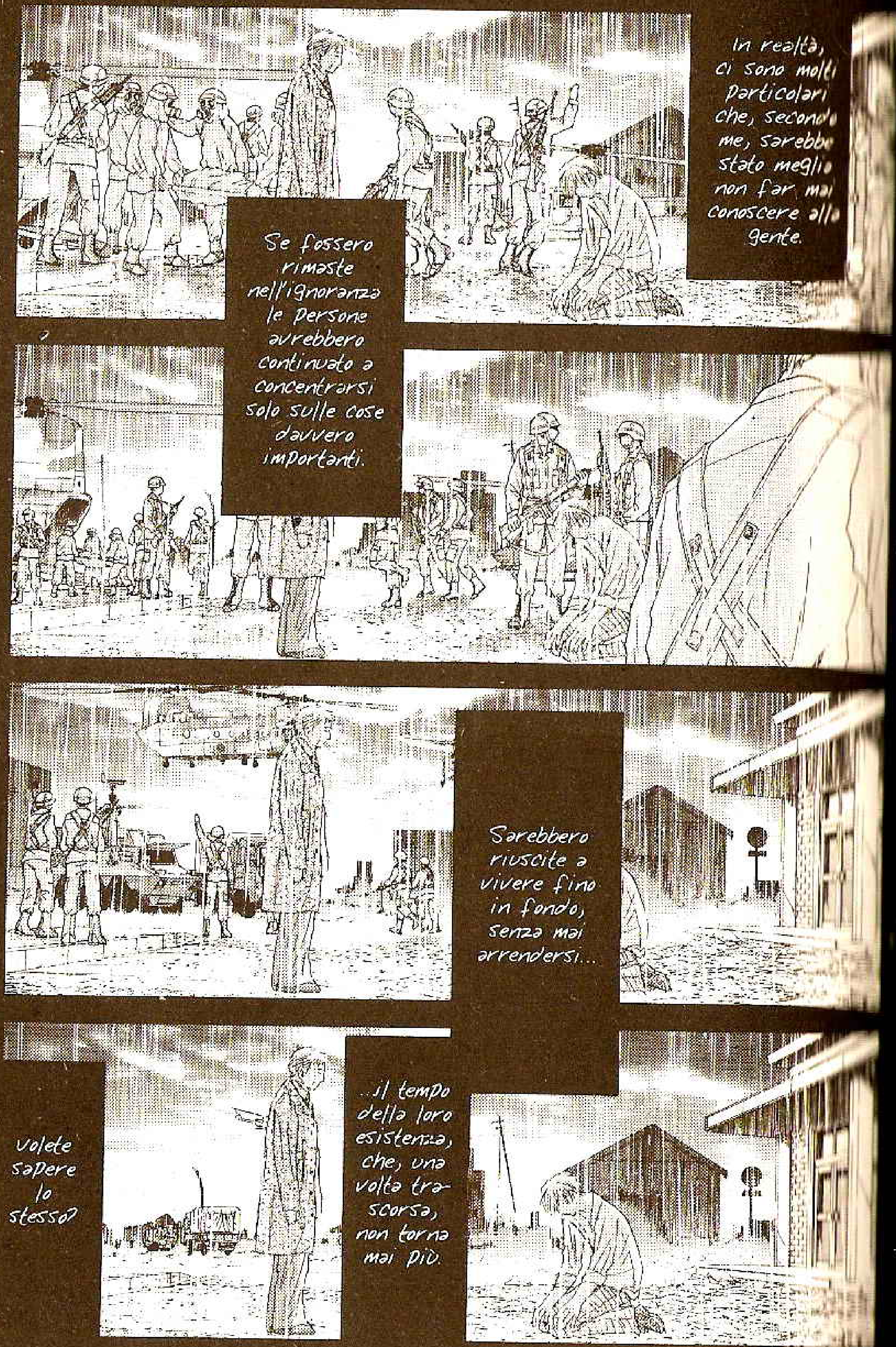

"SONO COLPEVOLE NEI CONFRONTI DI TUTTO CIÒ CHE IN QUESTO PIANETA È ANCORA VIVO."


"IO SONO COLPEVOLE.
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET
CAPITOLO FINALE
LOVE SONG
Parte 4

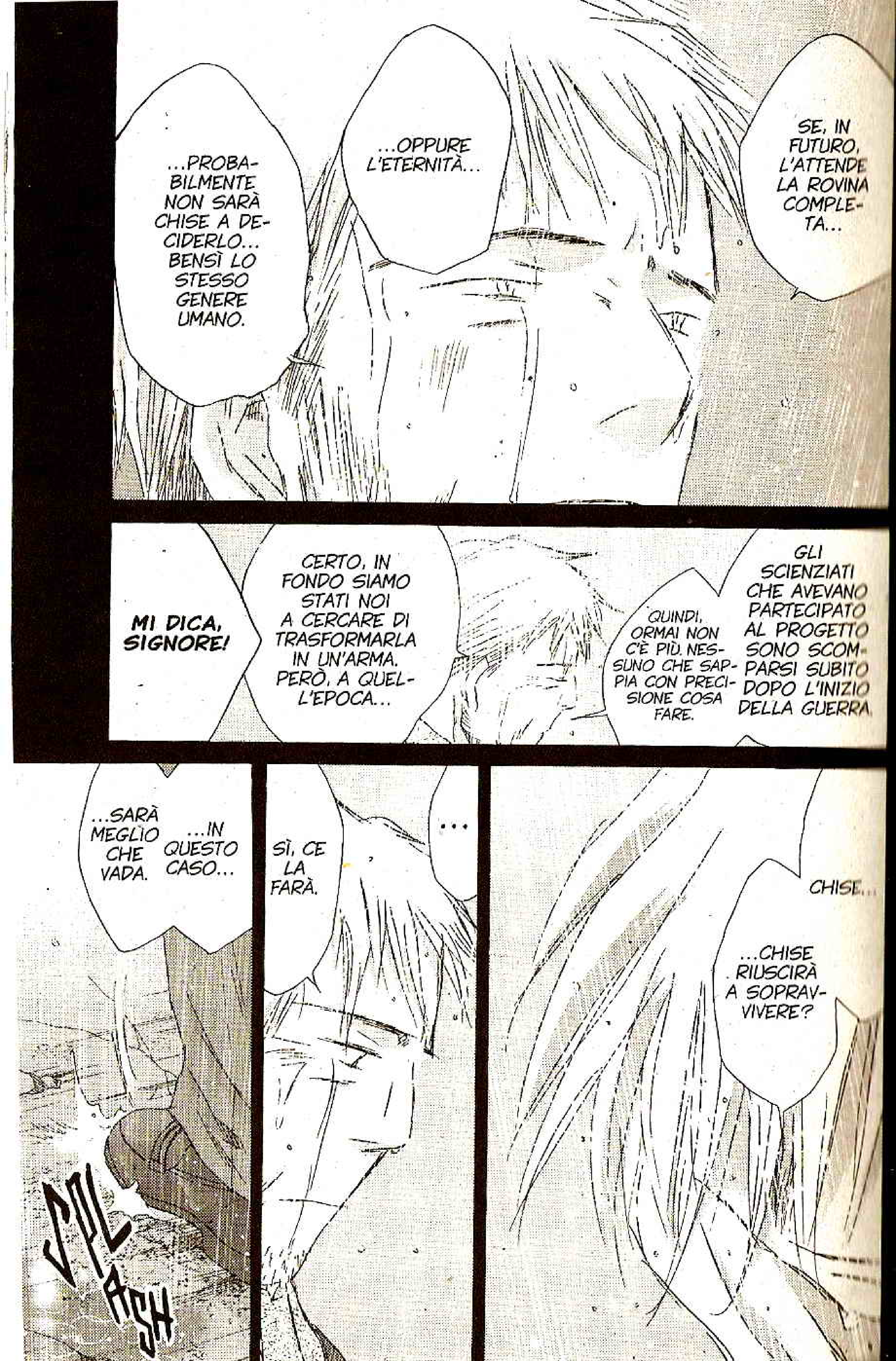

"CON LE MIE AZIONI EGOISTICHE...
"...HO TRADITO CHISE...
"...E COSÌ FACENDO...
"...L'HO LASCIATA LIBERA SU QUESTO PIANETA.".
volete sapere?

FLAPFLAPFLAPFLAP
volete sapere di questo pianeta?
volete sapere di questa guerra?
E poi...

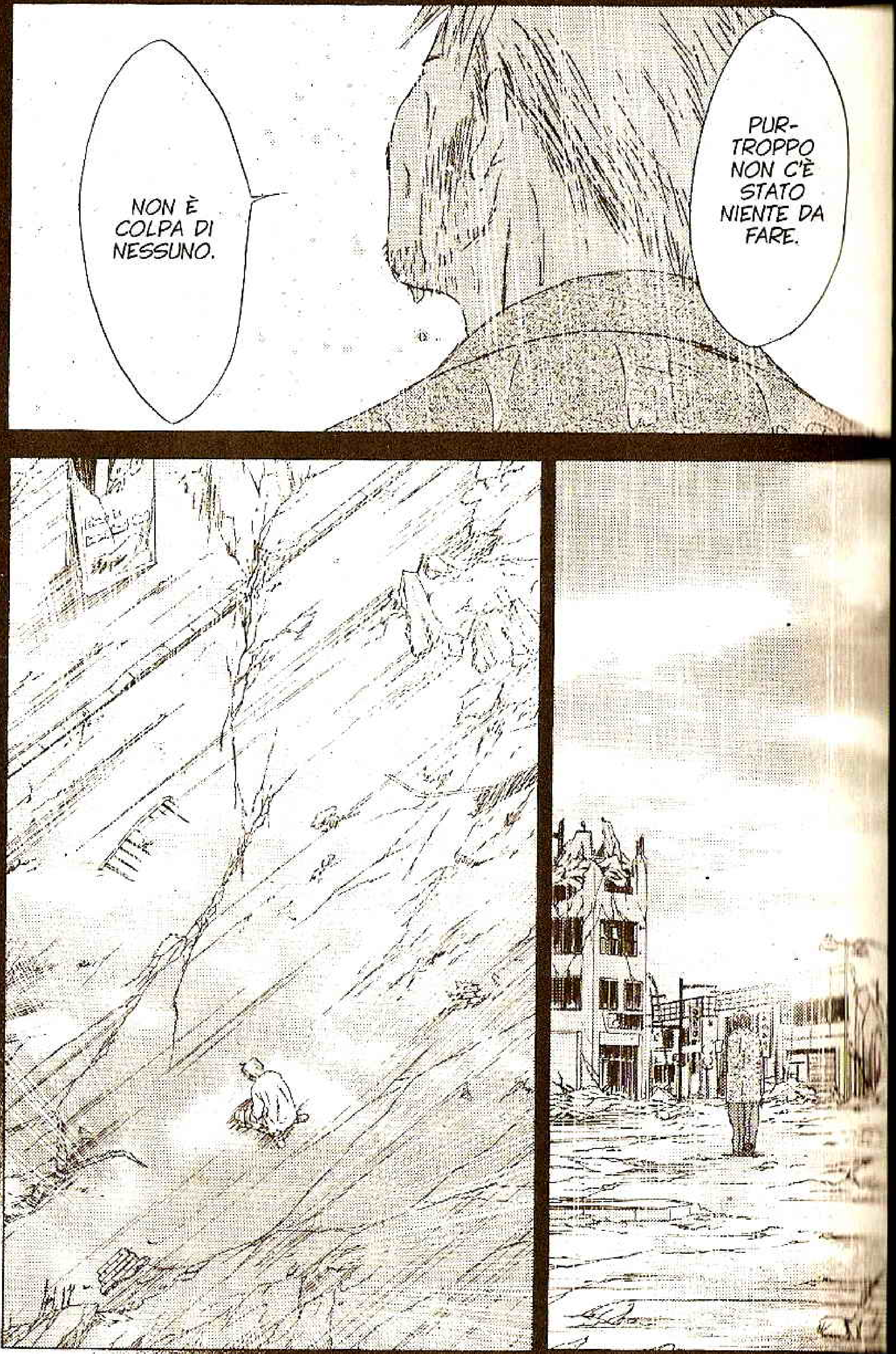

...volete conoscere la vera storia di Chise?


In realtà, ci sono molti particolari che, secondo me, sarebbe stato meglio non far mai conoscere alla gente.
Se fossero rimaste nell'ignoranza le persone avrebbero continuato a concentrarsi solo sulle cose davvero importanti.
Sarebbero riuscite a vivere fino in fondo, senza mai arrendersi...
...il tempo della loro esistenza, che, una volta trascorsa, non torna mai più.
Volete sapere lo stesso?

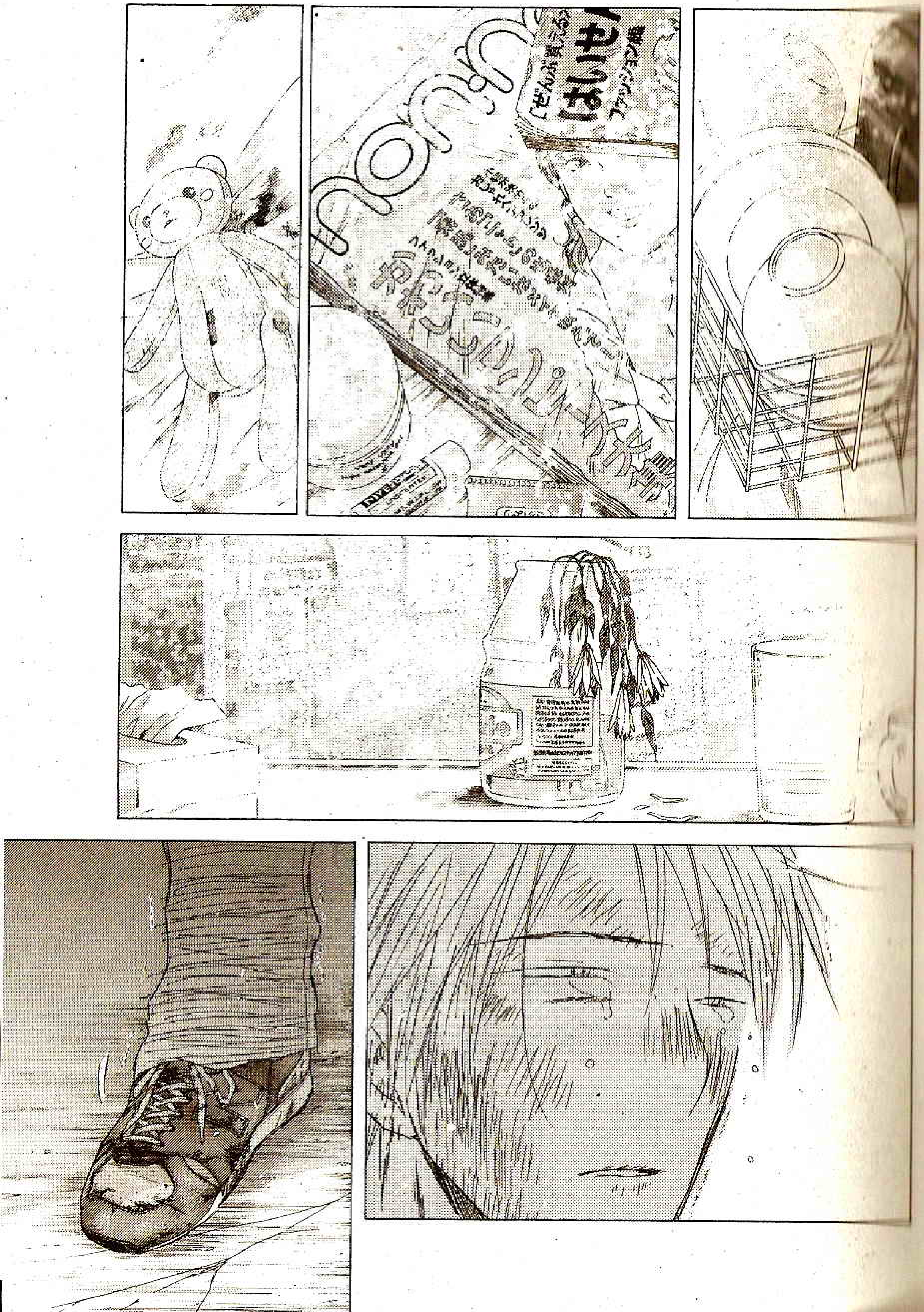
MI DICA, SIGNORE! CHISE...
CHISE RIUSCIRÀ A SOPRAVVIVERE?!
DIREI DI SÌ.
ANCHE SE...
...UN PERSONAGGIO SECONDARIO COME ME...
...NON È IN GRADO DI PREVEDERE IN QUALE FORMA.
TRA GLI SCIENZIATI DEL "PROGETTO CHISE", SONO SORTE DELLE CONTROVERSIE.
PER ESEMPIO: UNA PARTE DELLE CELLULE CHE COMPONGONO IL SUO CORPO È UMANA.
PER SOPRAVVIVERE, IL SUO CORPO REPLICA LA BRAMOSIA, LA PACE E I COMBATTIMENTI CHE HANNO SEGNATO IL GENERE UMANO, E, TRASFORMANDOLI NEL PROPRIO NUTRIMENTO, SE NE SERVE PER CRESCERE SEMPRE PIÙ..
UN PO' COME SE, PER RIACQUISTARE ENERGIA, DOVESSE REPLICARE LA STORIA DEL GENERE UMANO FIN DALLE SUE ORIGINI.

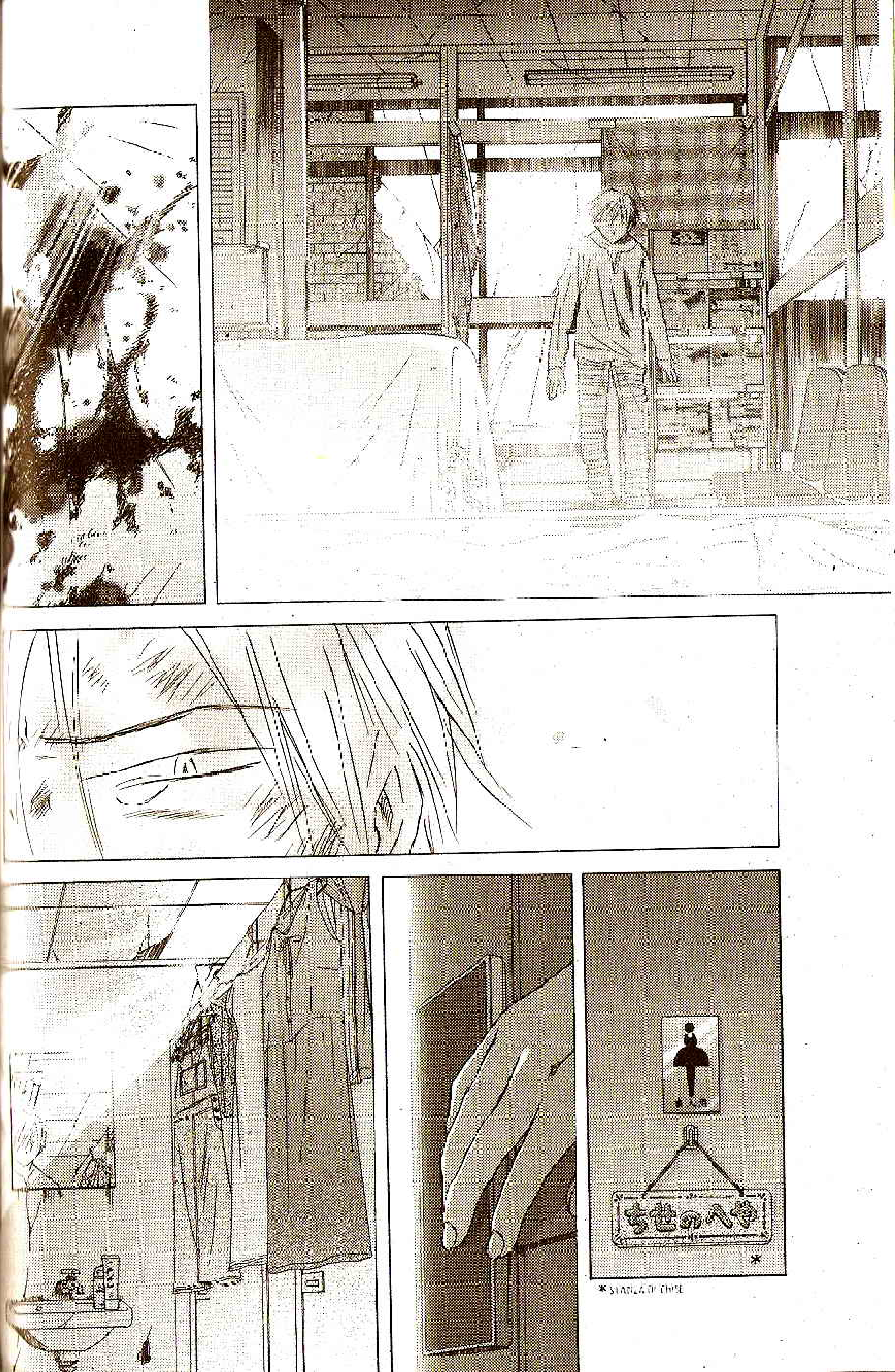

SE, IN FUTURO, L'ATTENDE LA ROVINA COMPLETA...
...OPPURE L'ETERNITÀ...
...PROBABILMENTE NON SARÀ CHISE A DECIDERLO... BENSÌ LO STESSO GENERE UMANO.
GLI SCIENZIATI CHE AVEVANO PARTECIPATO AL PROGETTO SONO SCOMPARSI SUBITO DOPO L'INIZIO DELLA GUERRA
QUINDI, ORMAI NON C'È PIÙ NESSUNO CHE SAPPIA CON PRECISIONE COSA FARE.
CERTO, IN FONDO SIAMO STATI NOI A CERCARE DI TRASFORMARLA IN UN'ARMA. PERÒ, A QUELL'EPOCA...
MI DICA, SIGNORE!
CHISE...
...CHISE RIUSCIRÀ A SOPRAVVIVERE?
...
SÌ, CE LA FARÀ.
...IN QUESTO CASO...
...SARÀ MEGLIO CHE VADA.
SPLASH

VUOI VENIRE CON NOI?
...
ECCOTI DELLE RAZIONI ALIMENTARI. NON SONO MOLTE...
...PERÒ...
...A ME NON SERVONO PIÙ.
TEMPO FA, MI HAI DETTO...
...DI TORNARMENE A CASA MIA.
VEDI... MIA MOGLIE E MIA FIGLIA...
...SONO MORTE IL GIORNO DELL'ATTACCO AEREO SU SAPPORO.
MIA FIGLIA AVEVA LA STESSA ETÀ DI CHISE...

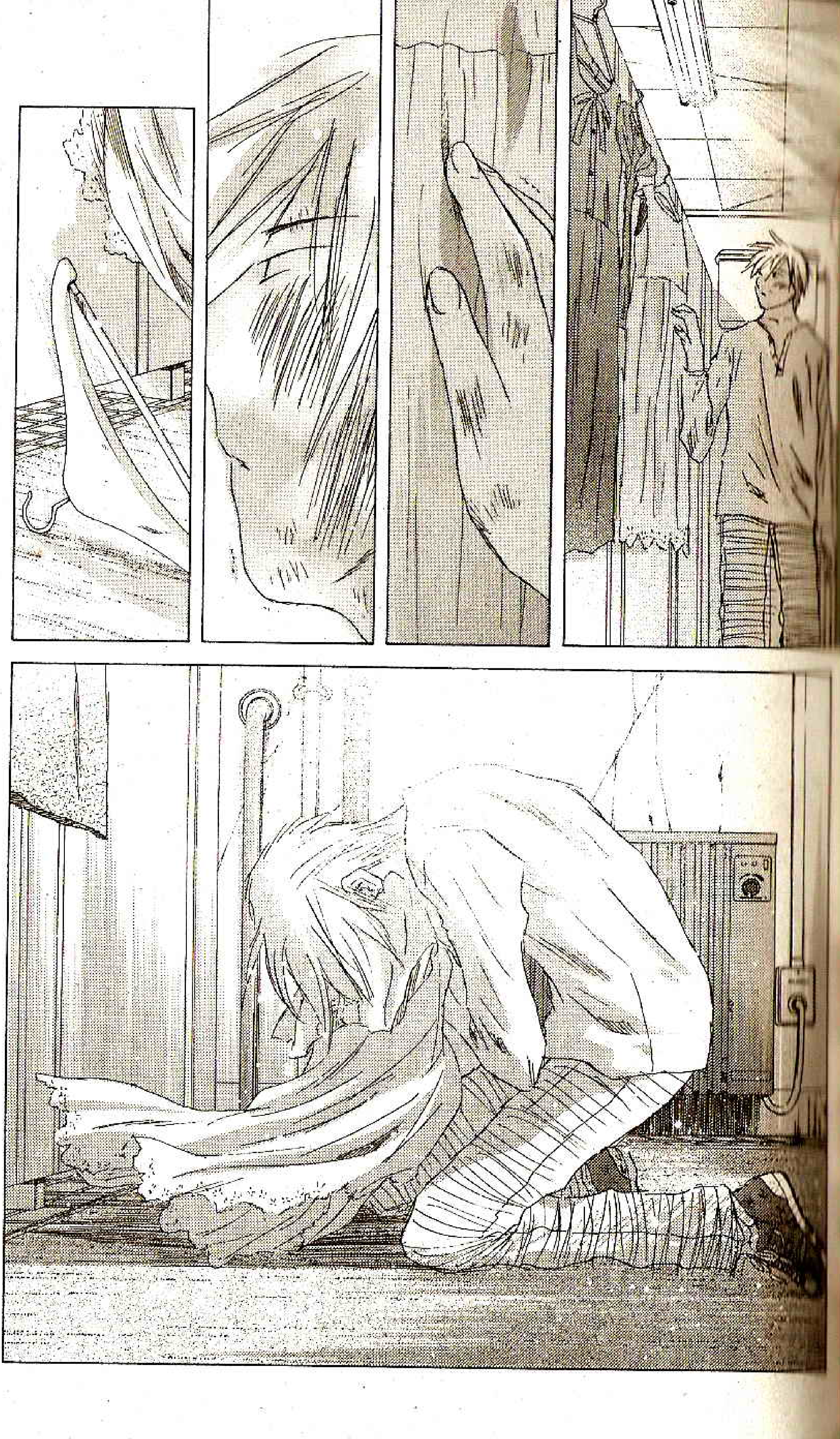

PUR-TROPPO NON C'È STATO NIENTE DA FARE.
NON È COLPA DI NESSUNO.

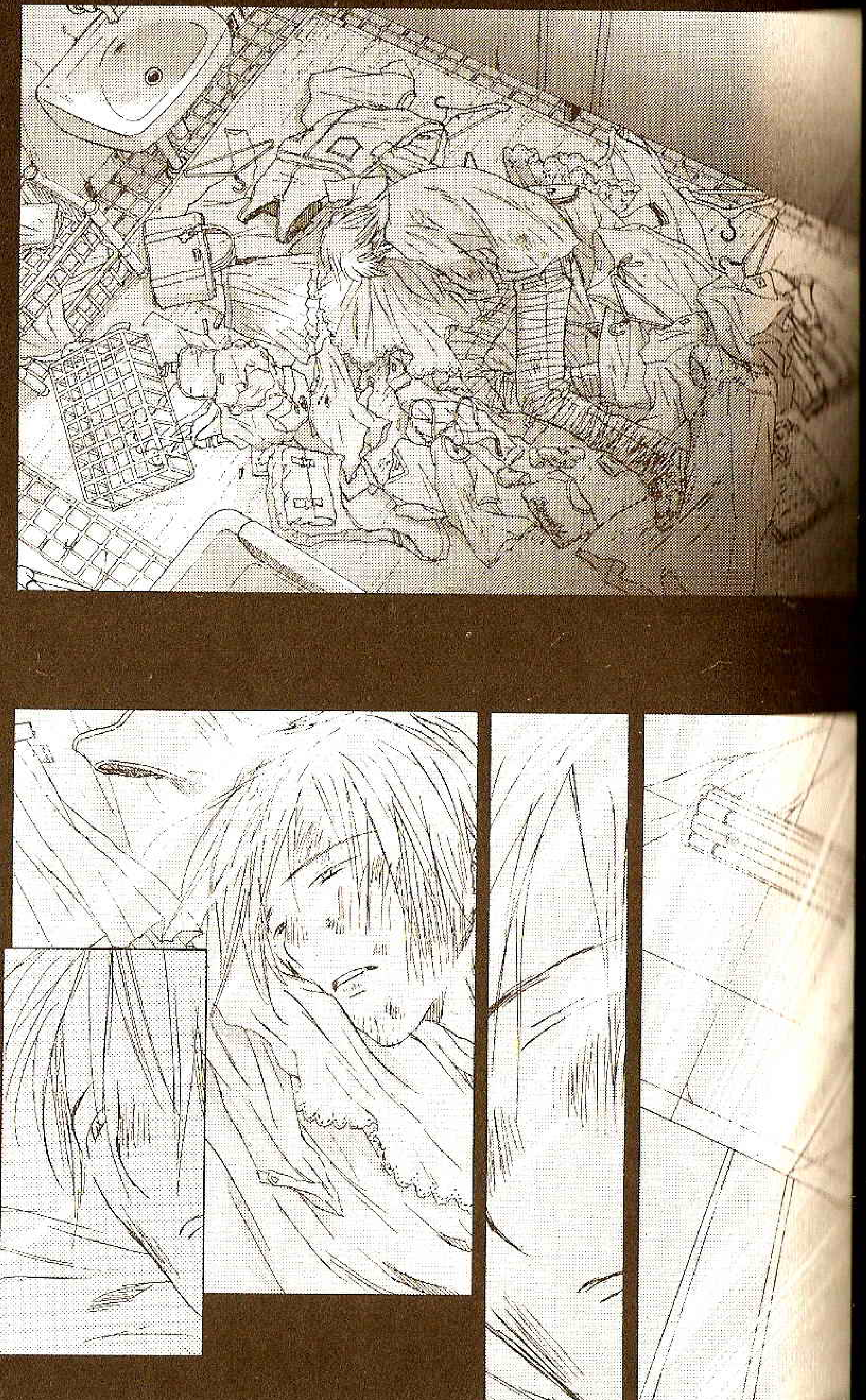
医院
Kiosk



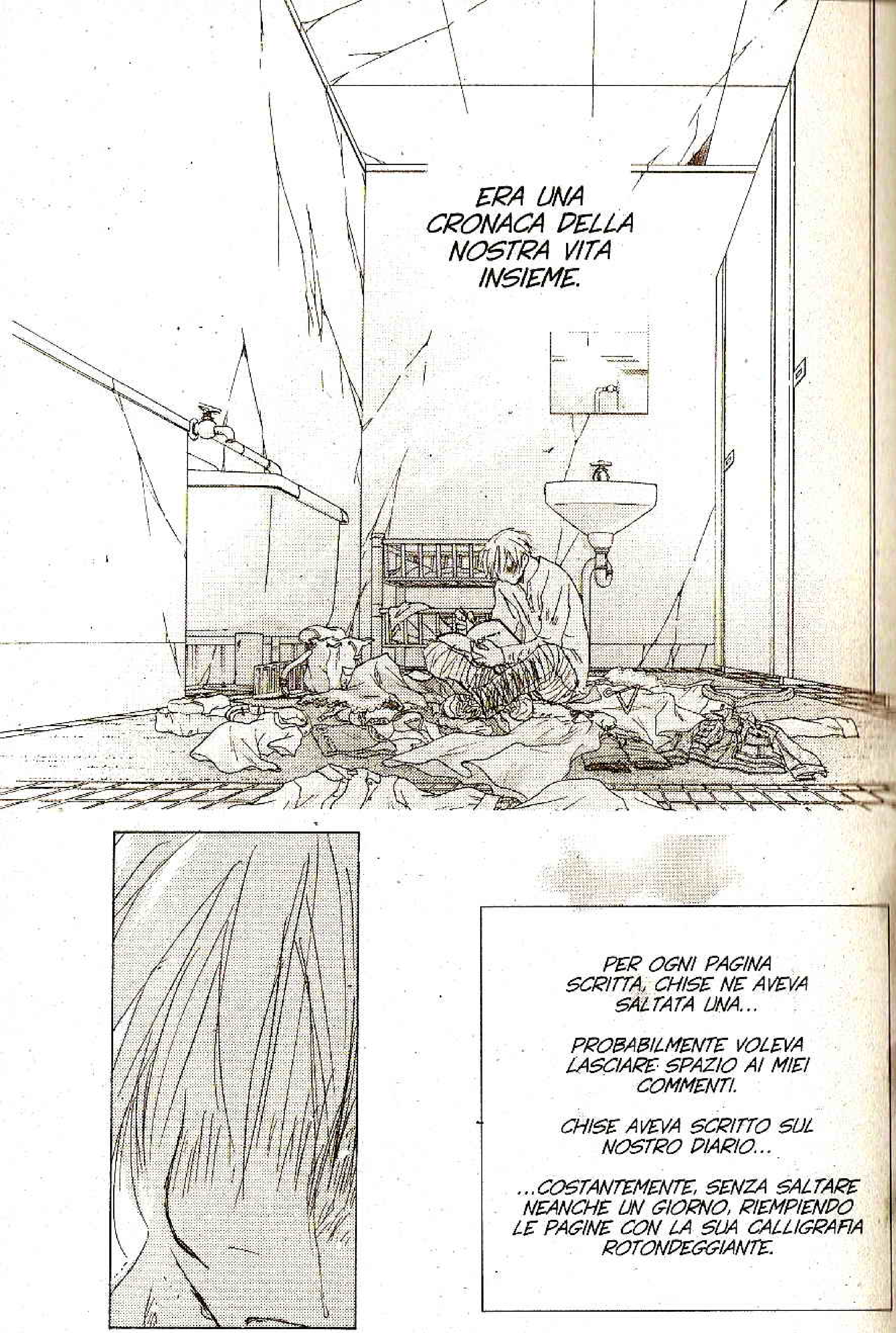


* STANZA DI CHISE

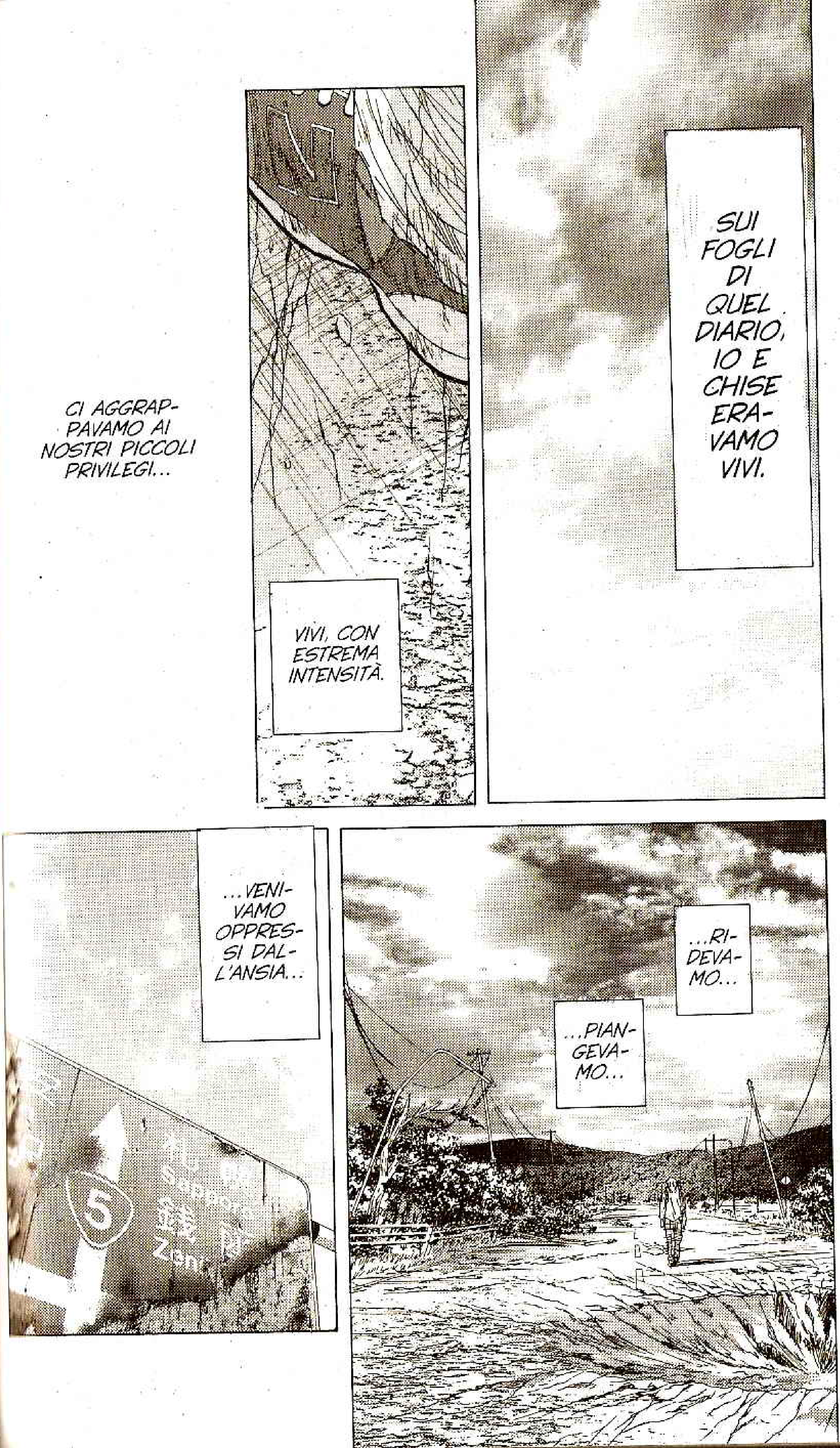




DIARY
DI
QUELLO ERA IL NOSTRO DIARIO, E CONTENEVA LE ANNOTAZIONI DI CHISE DAL GIORNO IN CUI ERAVAMO FUGGITI INSIEME, FINO A QUELLA FATIDICA SERA IN CUI AVEVA INGERITO L'ULTIMA PILLOLA RIMASTA.



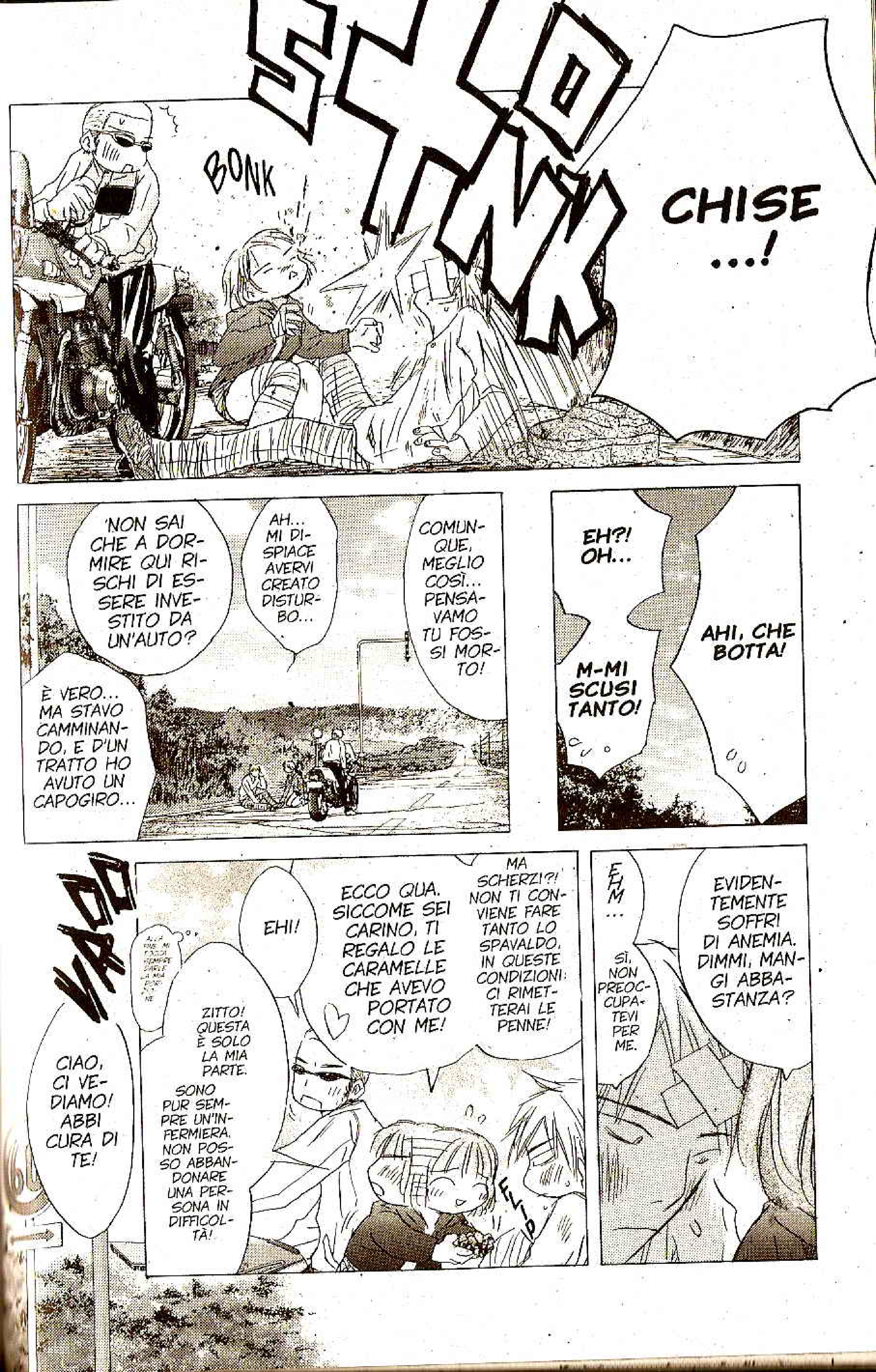
ERA UNA CRONACA DELLA NOSTRA VITA INSIEME.
PER OGNI PAGINA SCRITTA, CHISE NE AVEVA SALTATA UNA...
PROBABILMENTE VOLEVA LASCIARE SPAZIO AI MIEI COMMENTI.
CHISE AVEVA SCRITTO SUL NOSTRO DIARIO...
...COSTANTEMENTE, SENZA SALTARE NEANCHE UN GIORNO, RIEMPIENDO LE PAGINE CON LA SUA CALLIGRAFIA ROTONDEGGIANTE.


SUI FOGLI DI QUEL DIARIO, IO E CHISE ERAVAMO VIVI.
VIVI, CON ESTREMA INTENSITÀ.
CI AGGRAPPAVAMO AI NOSTRI PICCOLI PRIVILEGI...
...RIDEVAMO...
...PIANGEVAMO...
...VENIVAMO OPPRESSI DALL'ANSIA...
5

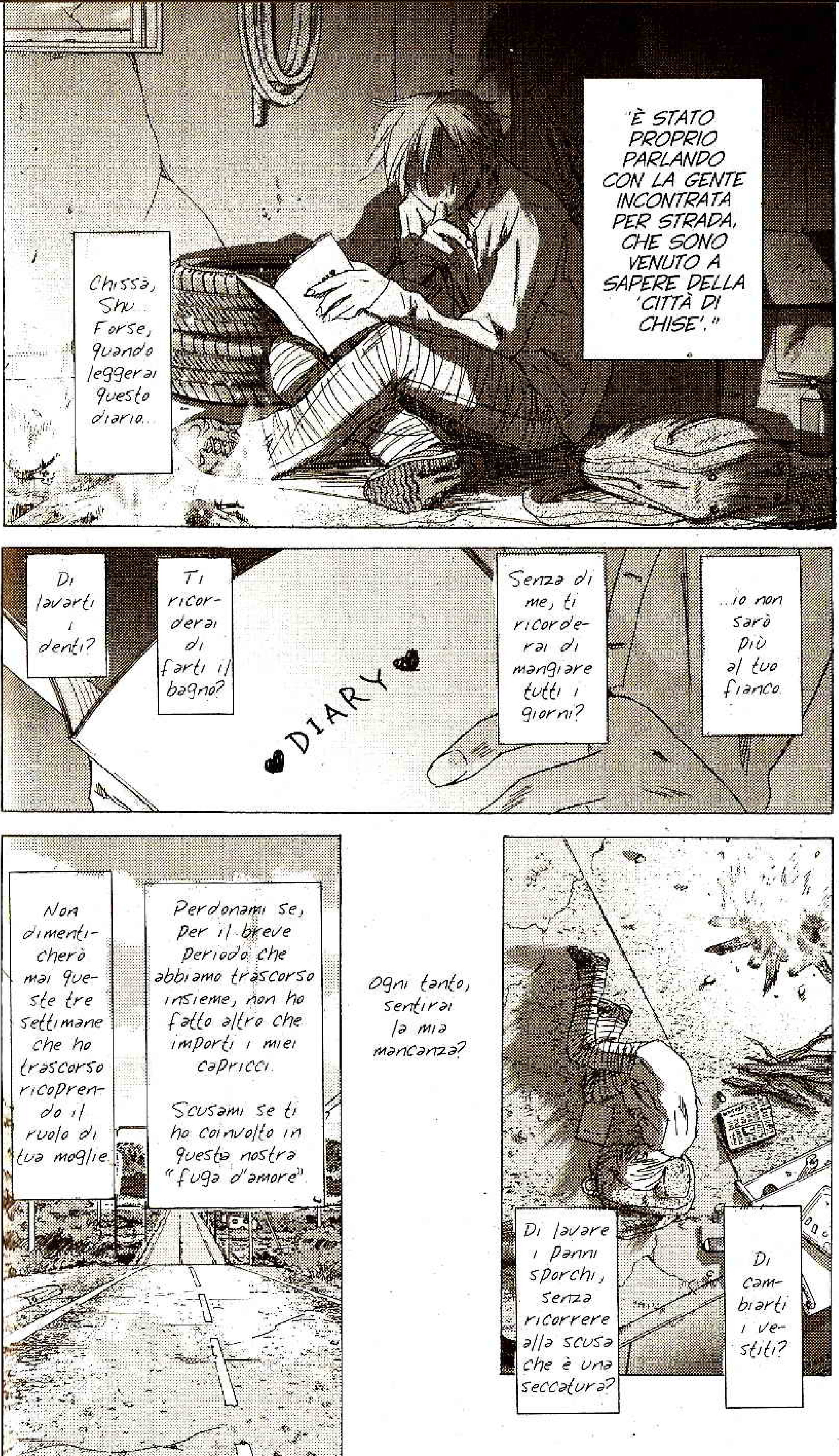
...LOTTA-VAMO COL SENSO DI COLPA, CONFES-SAVAMO I NOSTRI PECCATI...
...E, CHIEDENDO PERDONO AI QUATTRO VENTI...
...IO E CHISE...
...CI AMAVA-MO.
VIVE-VAMO.

VIVEVAMO CON LA MASSIMA INTENSITÀ UN'ESISTENZA MODESTA, IN CUI LE NOSTRE COLPE PIÙ GRANDI VENIVANO COME CANCELLATE.

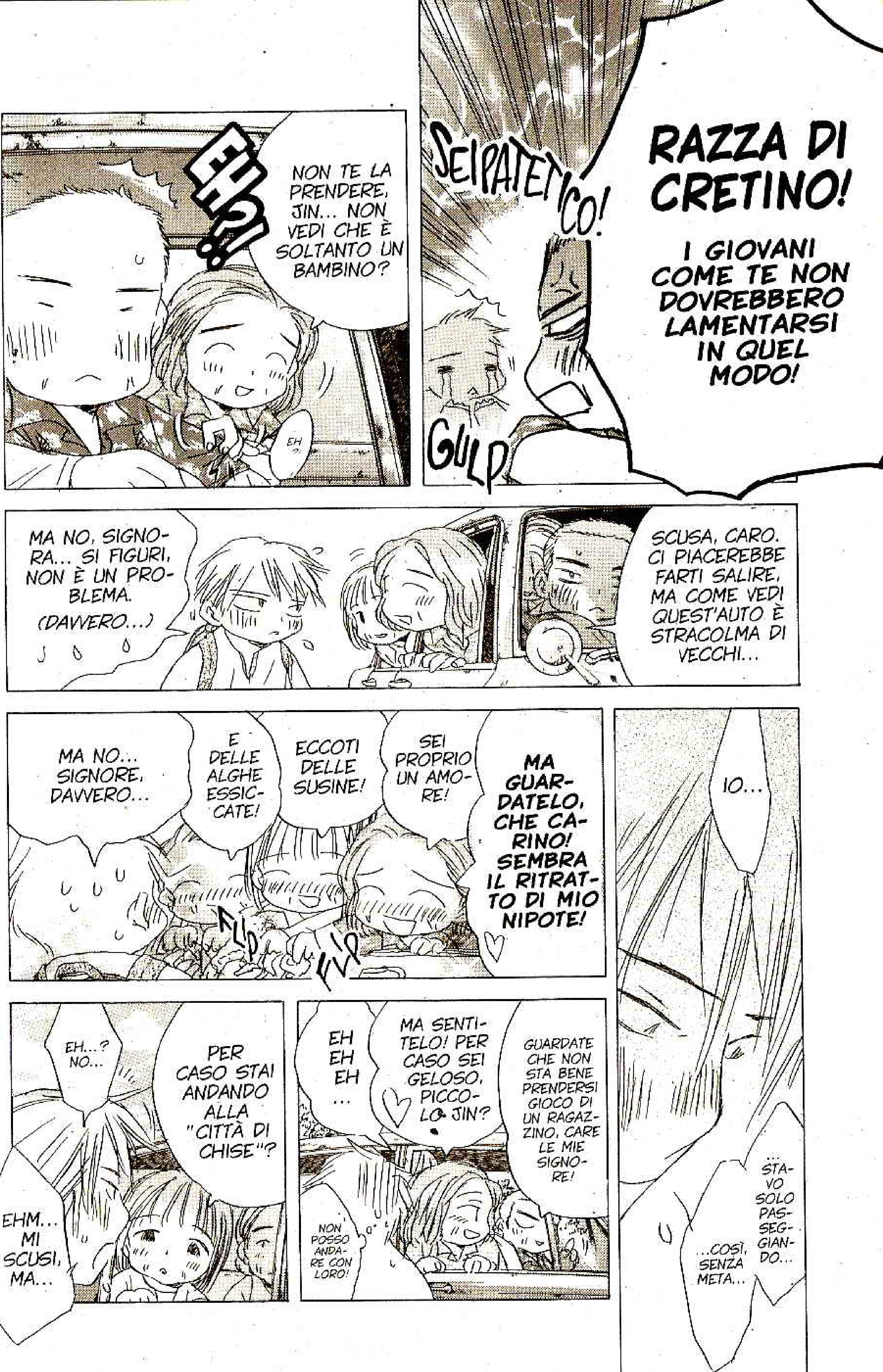
EHI!
SECONDO TE, QUESTO TIZIO È MORTO?
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET
CAPITOLO FINALE
LOVE SONG
Parte 5
ANDIAMOCENE!
DAI!
POT
NO, DAI, ASPETTA UN ATTIMO!
OH...!
POT
POT
GUARDA, SI È MOSSO!
EHI, AMICO, MI SENTI? MI SENTI?
POT
POT
...CHISE?
POT

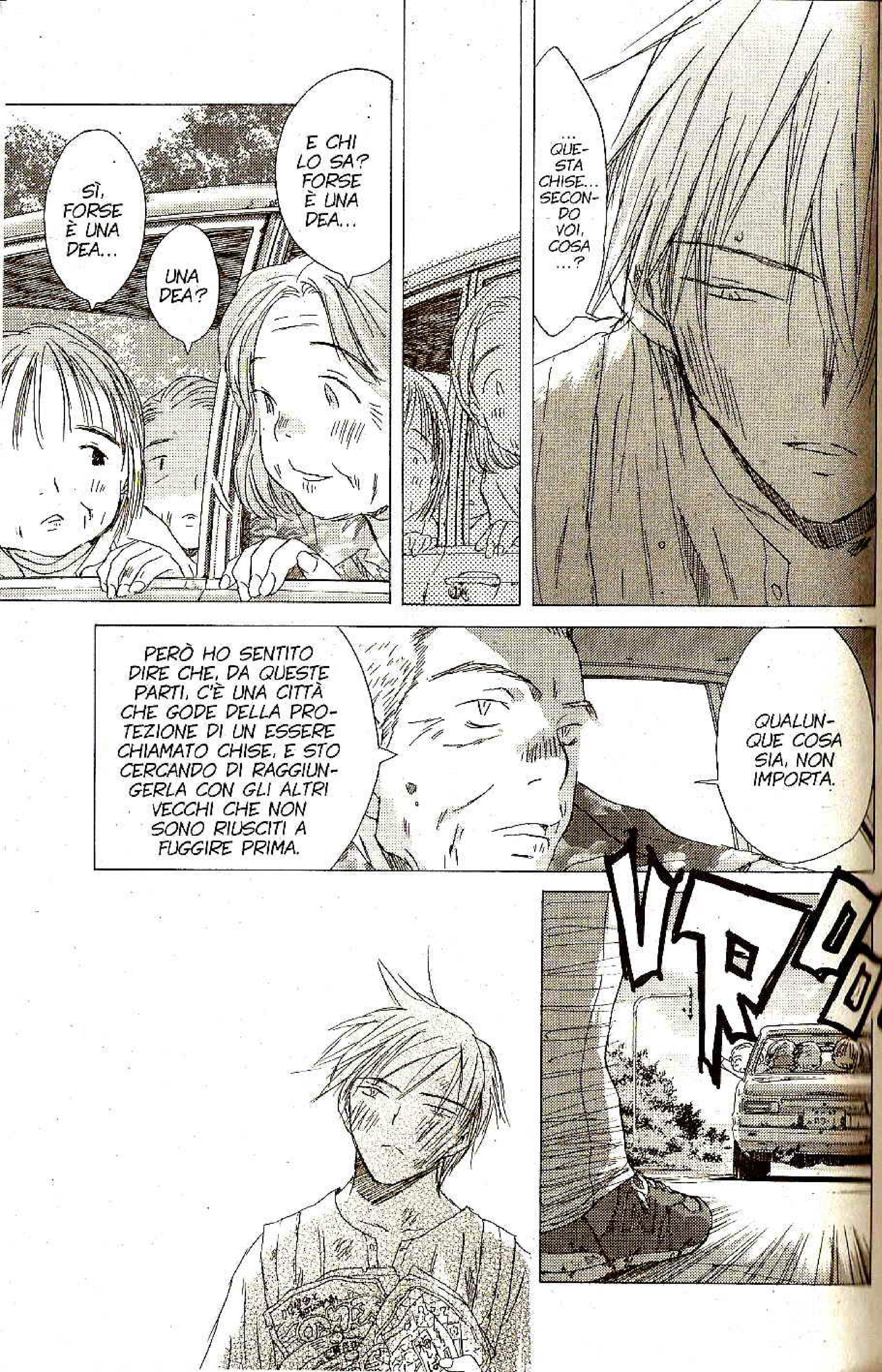

BONK
CHISE ...!
EH?! OH...
AHI, CHE BOTTA!
M-MI SCUSI TANTO!
COMUNQUE, MEGLIO COSÌ... PENSAVAMO TU FOSSI MORTO!
AH... MI DISPIACE AVERVI CREATO DISTURBO...
'NON SAI CHE A DORMIRE QUI RISCHI DI ESSERE INVESTITO DA UN'AUTO?
È VERO... MA STAVO CAMMINANDO, E D'UN TRATTO HO AVUTO UN CAPOGIRO...
EVIDENTEMENTE SOFFRI DI ANEMIA. DIMMI, MANGI ABBASTANZA?
EHM...
SÌ, NON PREOCCUPATEVI PER ME.
MA SCHERZI?! NON TI CONVIENE FARE TANTO LO SPAVALDO, IN QUESTE CONDIZIONI: CI RIMETTERAI LE PENNE!
ECCO QUA. SICCOME SEI CARINO, TI REGALO LE CARAMELLE CHE AVEVO PORTATO CON ME!
EHI!
ZITTO! QUESTA È SOLO LA MIA PARTE.
SONO PUR SEMPRE UN'INFERMIERA. NON POSSO ABBANDONARE UNA PERSONA IN DIFFICOLTÀ!
CIAO, CI VEDIAMO! ABBI CURA DI TE!
FLIP

POOT
SCOMMETTO CHE ANCHE TU STAI CERCANDO DI RAGGIUNGERE LA "CITTÀ DI CHISE"!
POOT
POOT
POOT
EH?!
DOOD
DOOD
LA CITTÀ DI CHI-SE ...?
"QUANTI GIORNI SONO PASSATI DA QUAN-DO HO LASCIATO QUELLA CITTÀ SUL-LA COSTA?
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE


"È STATO PROPRIO PARLANDO CON LA GENTE INCONTRATA PER STRADA, CHE SONO VENUTO A SAPERE DELLA 'CITTÀ DI CHISE'."
Chissà, Shu... Forse, quando leggerai questo diario...
...io non sarò più al tuo fianco.
Senza di me, ti ricorderai di mangiare tutti i giorni?
DIARY
Ti ricorderai di farti il bagno?
Di lavarti i denti?
Di cambiarti i vestiti?
Di lavare i panni sporchi, senza ricorrere alla scusa che è una seccatura?
Ogni tanto, sentirai la mia mancanza?
Perdonami se, per il breve periodo che abbiamo trascorso insieme, non ho fatto altro che importi i miei capricci.
Scusami se ti ho coinvolto in questa nostra "fuga d'amore".
Non dimenticherò mai queste tre settimane che ho trascorso ricoprendo il ruolo di tua moglie.

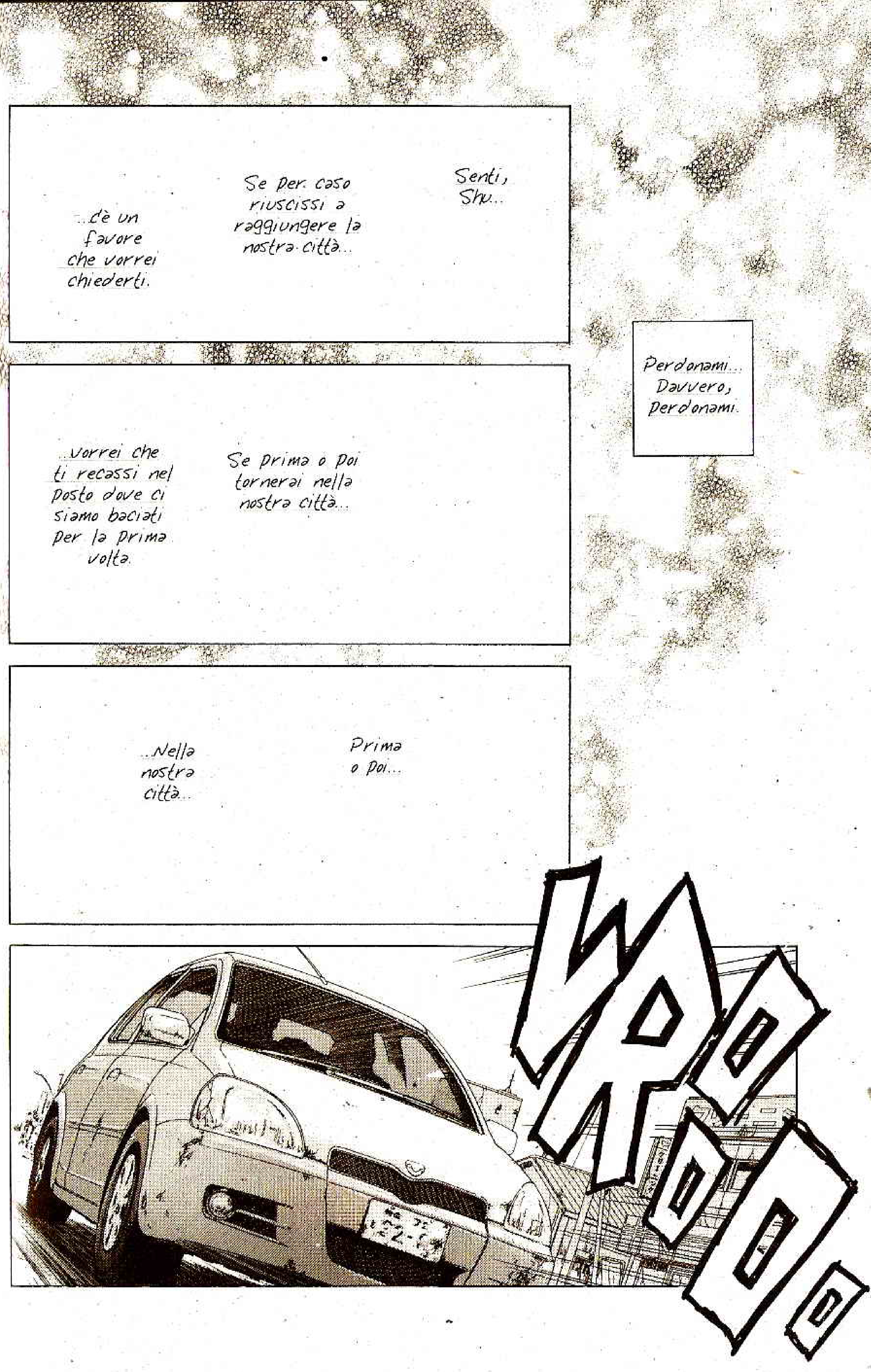
Non le dimenticherò mai.
HANF!
HOOOONK!
POOOO!!
HANF!
ACCIDENTI...
MERDA!
HANF!
SBONK
NGH!
EHI, RAGAZZINO! VA TUTTO BENE?
...SÌ... È TUTTO A P--
MA SCHERZI?! NON TI CONVIENE FARE TANTO LO SPAVALDO, IN QUESTE CONDIZIONI.
CI RIMETTERAI LE PENNE!
N-NO, SIGNORE! NON VA PER NIENTE BENE!!


RAZZA DI CRETINO!
I GIOVANI COME TE NON DOVREBBERO LAMENTARSI IN QUEL MODO!
SEI PATETICO!
GULP
EH?!
NON TE LA PRENDERE, JIN... NON VEDI CHE È SOLTANTO UN BAMBINO?
EH ?
SCUSA, CARO. CI PIACEREBBE FARTI SALIRE, MA COME VEDI QUEST'AUTO È STRACOLMA DI VECCHI...
MA NO, SIGNORA... SI FIGURI, NON È UN PROBLEMA. (DAVVERO...)
MA GUARDATELO, CHE CARINO! SEMBRA IL RITRATTO DI MIO NIPOTE!
SEI PROPRIO UN AMORE!
ECCOTI DELLE SUSINE!
E DELLE ALGHE ESSICCATE!
FLIP
FLIP
MA NO... SIGNORE, DAVVERO...
EH EH EH...
MA SENTITELO! PER CASO SEI GELOSO, PICCOLO JIN?
GUARDATE CHE NON STA BENE PRENDERSI GIOCO DI UN RAGAZZINO, CARE LE MIE SIGNORE!
NON POSSO ANDARE CON LORO!
PER CASO STAI ANDANDO ALLA "CITTÀ DI CHISE"?
EH...? NO...
EHM... MI SCUSI, MA...
IO...
...STAVO SOLO PASSEGGIANDO...
...COSÌ, SENZA META...


... QUESTA CHISE... SECONDO VOI, COSA ...?
E CHI LO SA? FORSE È UNA DEA...
UNA DEA?
SÌ, FORSE È UNA DEA...
QUALUNQUE COSA SIA, NON IMPORTA.
PERÒ HO SENTITO DIRE CHE, DA QUESTE PARTI, C'È UNA CITTÀ CHE GODE DELLA PROTEZIONE DI UN ESSERE CHIAMATO CHISE, E STO CERCANDO DI RAGGIUNGERLA CON GLI ALTRI VECCHI CHE NON SONO RIUSCITI A FUGGIRE PRIMA.

DA QUESTE PARTI CORRE VOCE CHE CHISE SIA UNA SORTA DI MOSTRO INSENSATO...
UNA SPIETATA DEA DELLA MORTE. DICONO CHE UCCIDA SENZA LA MINIMA ESITAZIONE...
PER NOI ANZIANI, NON FA DIFFERENZA SE SI TRATTA DI UNA DEA DELLA MORTE O DI UNA DIVINITÀ BENEVOLA.
ANCHE SE SI TRATTASSE DI UN MOSTRO, PROBABILMENTE CI GARANTIREBBE COMUNQUE UNA FINE INDOLORE. EH EH...
"CHISE, ORMAI...

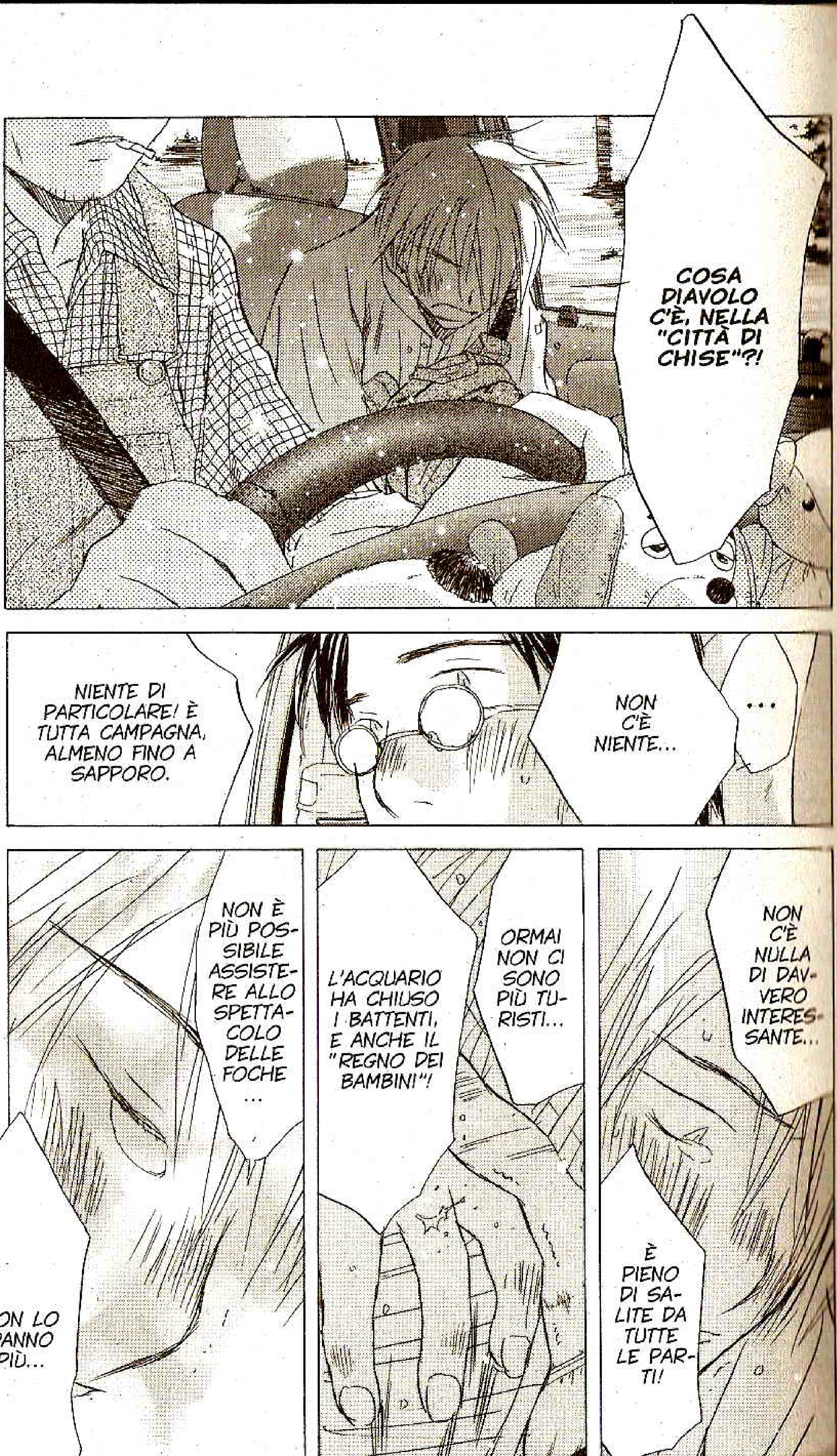
"...È DIVENTATA UNA CREATURA DIVERSA.
"CHISE SI ALLONTANA."
HANF...
"DA FUORI...
"DA DENTRO...
"SI ALLONTANA."
NGH...
NGH...
SHU...
Shu, potrai perdonarmi?
WAAAAH...
Ti prego, torna dalla tua famiglia
mi sono permessa di mandare loro una lettera, quindi saranno senz'altro in pensiero per te.

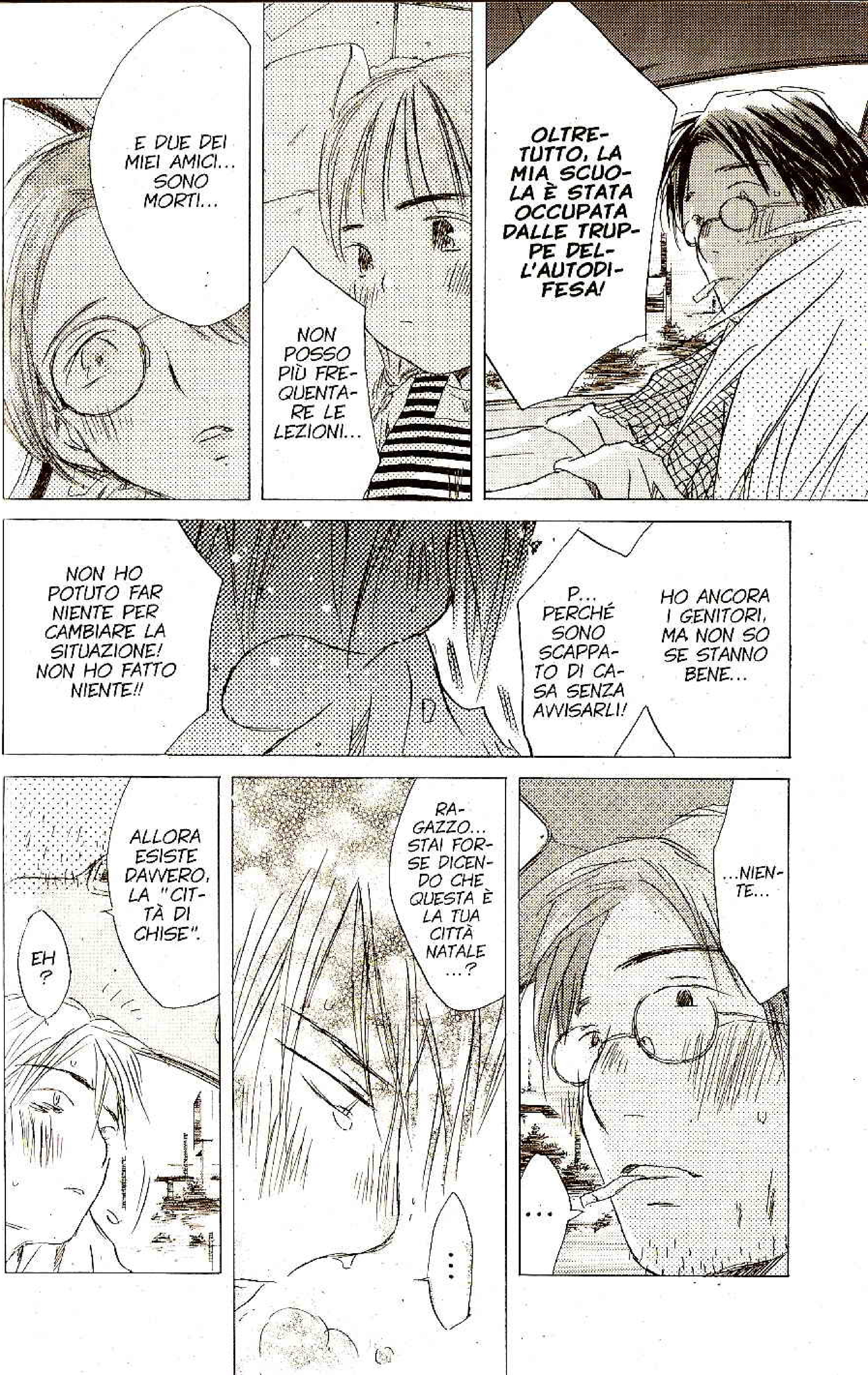


Senti, Shu...
Se per caso riuscissi a raggiungere la nostra città...
...c'è un favore che vorrei chiederti.
Perdonami... Davvero, perdonami.
Se prima o poi tornerai nella nostra città...
...vorrei che ti recassi nel posto dove ci siamo baciati per la prima volta.
Prima o poi...
...Nella nostra città...
VROOOO

ANCORA UN PO' DI PAZIENZA, GENTE! SONO CERTO CHE ORMAI MANCA POCO ALLA "CITTÀ DI CHISE".
CHE STRANO... SEMBRA CHE, DA QUESTE PARTI, GLI UNICI DANNI VISIBILI SIANO QUELLI PROVOCATI DAL TERREMOTO.
CI SONO ANCHE UN SACCO DI PERSONE...
E POI... FORSE VI SEMBRERÀ UN'OSSERVAZIONE INOPPORTUNA... COMUNQUE, MI PIACE CHE LA RADIO ABBIA RIPRESO A TRASMETTERE DELLE CANZONI.
CHISSÀ, FORSE NEI PARAGGI C'È UN'EMITTENTE... O UN RIPETITORE...
LA "CITTÀ DI CHISE"...
VR
CHISSÀ CHI SARÀ DAVVERO, QUESTA CHISE! FORSE SI TRATTA DI "AINURAKKUR", OPPURE DI "MOSHIRECHIKU-KOTANECHIKU"...
A PROPOSITO! "AINURAKKUR" È IL NOME DI UN EROE CHE COMPARE NELLA TRADIZIONE FOLKLORISTICA DEGLI ABORIGENI AINU, MENTRE "MOSHIRECHIKU" È IL DIAVOLO CHE, ALL'ALBA DELLA CREAZIONE DEL MONDO, HA CERCATO DI INGHIOTTIRE IL SOLE. O MAGARI CHISE È QUELL'ABADDON, IL DISTRUTTORE A CUI FA RIFERIMENTO "L'APOCALISSE"...
INSOMMA, PAPÀ!

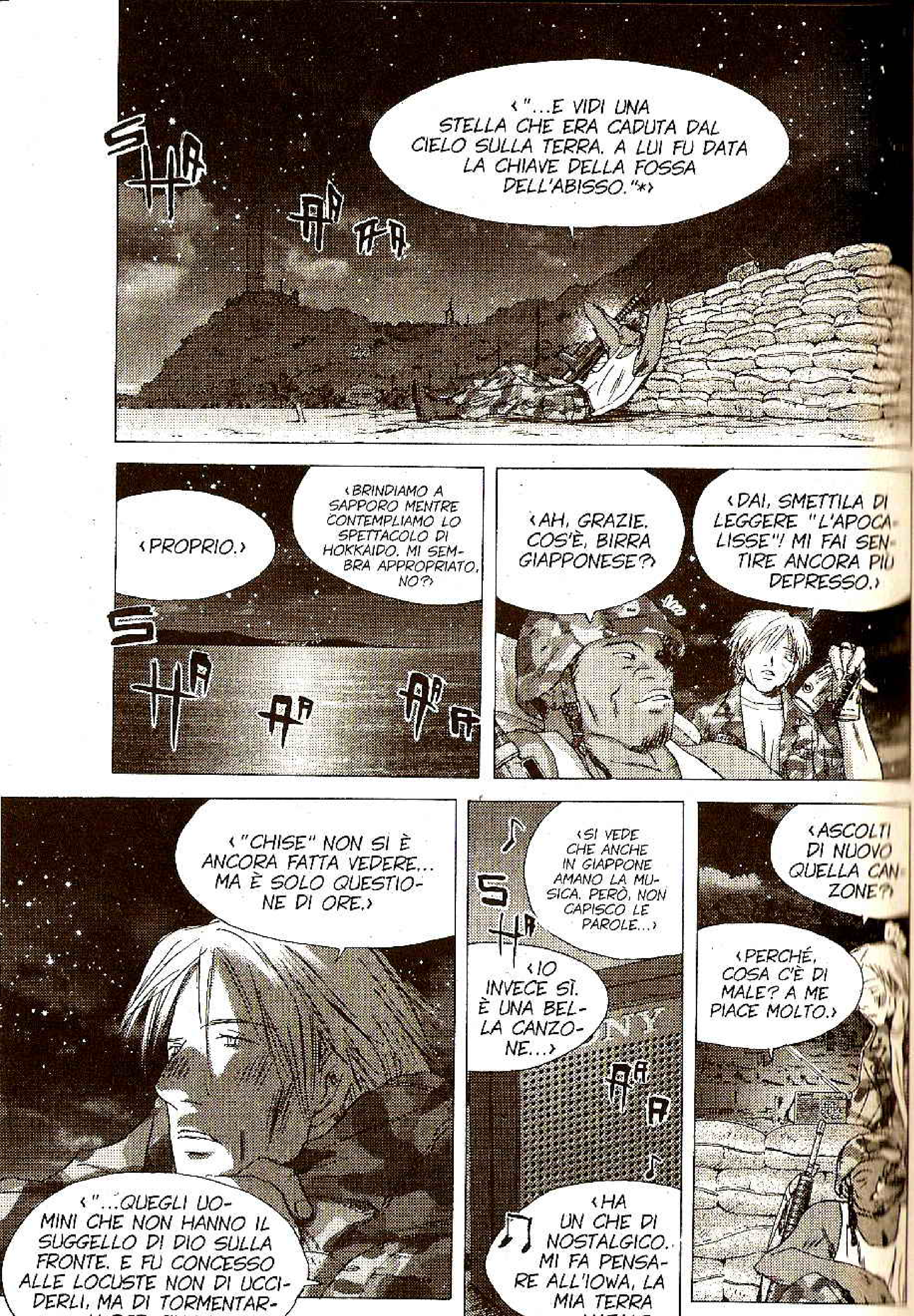
ORA CHE CI STIAMO AVVICINANDO ALLA "CITTÀ DI CHISE" MI SEMBRA QUASI DI ESSERE ENTRATO NEL MONDO DELLA MITOLOGIA! MI SENTO COSÌ EMOZIONATO!
VUOI SMETTERLA UNA BUONA VOLTA DI PARLARE PER CONTO TUO?! NON VEDI CHE QUESTO RAGAZZO È ESAUSTO?!
E POI SEI PURE NOIOSO!
OH... SCUSA, MI DISPIACE...
DEV'ESSERE UNA SORTA DI DEFORMAZIONE PROFESSIONALE. SAI, IO SONO UNO STUDIOSO...
DEL RESTO, NON VI SEMBRA INCREDIBILE? ATTUALMENTE VIVIAMO IN UN MONDO DOMINATO DAL MITO DI "CHISE"!
LA LEGGENDA DI "CHISE" HA FORSE AVUTO INIZIO DA QUALCHE FENOMENO NATURALE; MA È INTERESSANTE NOTARE CHE, SECONDO UNA DELLE TANTE VOCI, SI TRATTEREBBE INVECE DI UN'ARMA GIGANTESCA. D'ALTRA PARTE, QUALUNQUE SIA LA VERITÀ, IL FATTO CHE A UN ESSERE COSÌ INAFFERRABILE SIA STATO ASSEGNATO UN NOME COMUNE COME "CHISE", CI INDICA COME LA SOCIETÀ ODIERNA--
EH?
COSA... C'È...?
INSOMMA, PAPÀ!
BASTA!
OOPS! SCUSATEMI TANTO. MI SONO DI NUOVO LASCIATO TRASPORTARE DALL'ENTUSIASMO, E HO RICOMINCIATO A PARLARE A VANVERA... VI STO SOLO DANDO FASTIDIO!
PURTROPPO È UN RIFLESSO CONDIZIONATO...


COSA DIAVOLO C'È, NELLA "CITTÀ DI CHISE"?!
...
NON C'È NIENTE...
NIENTE DI PARTICOLARE! È TUTTA CAMPAGNA, ALMENO FINO A SAPPORO.
NON C'È NULLA DI DAVVERO INTERESSANTE...
È PIENO DI SALITE DA TUTTE LE PARTI!
ORMAI NON CI SONO PIÙ TURISTI...
L'ACQUARIO HA CHIUSO I BATTENTI, E ANCHE IL "REGNO DEI BAMBINI"!
NON È PIÙ POSSIBILE ASSISTERE ALLO SPETTACOLO DELLE FOCHE...
NON LO DANNO PIÙ...

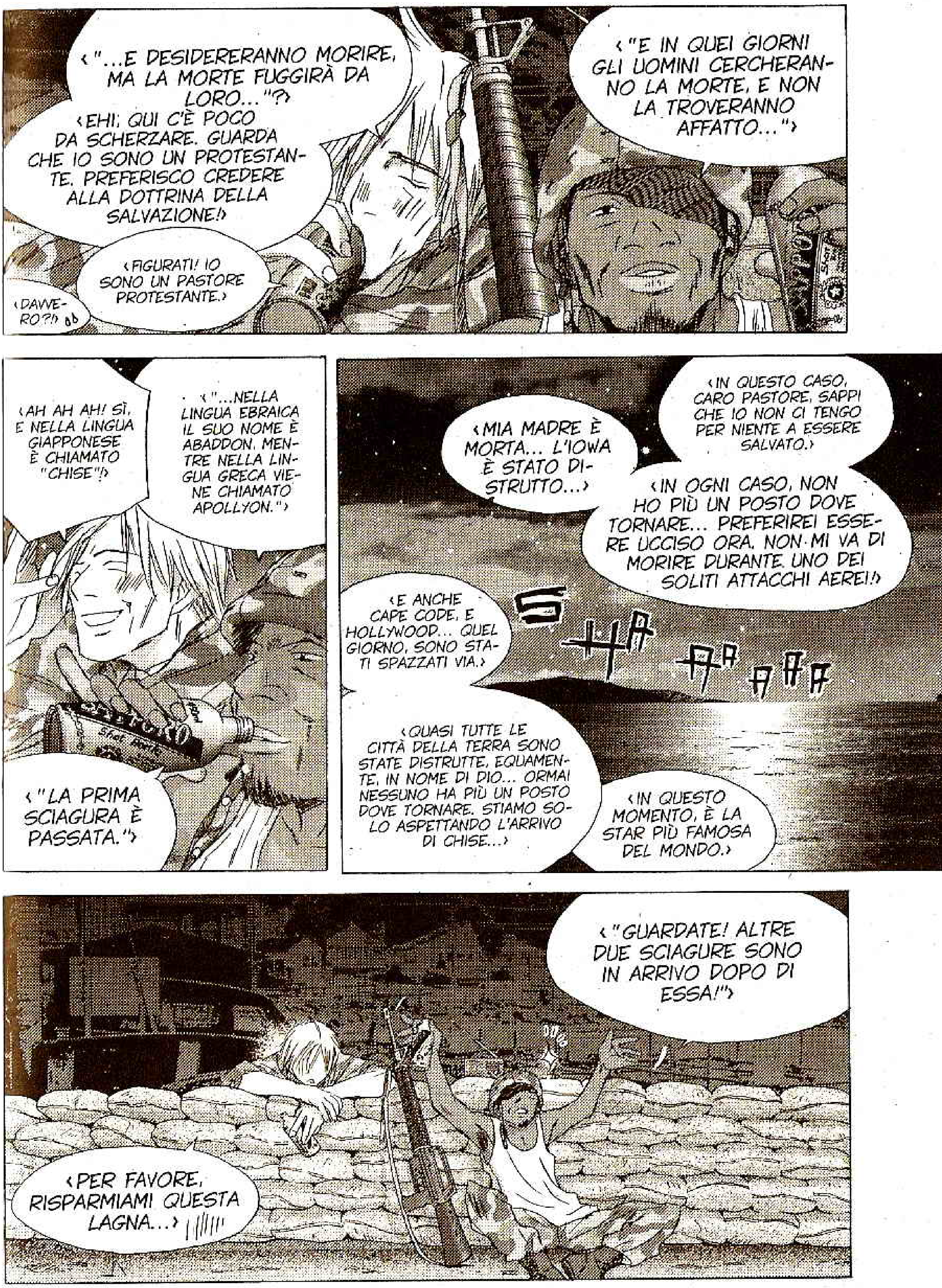

OLTRE-TUTTO, LA MIA SCUOLA È STATA OCCUPATA DALLE TRUPPE DELL'AUTODIFESA!
NON POSSO PIÙ FREQUENTARE LE LEZIONI...
E DUE DEI MIEI AMICI... SONO MORTI...
HO ANCORA I GENITORI, MA NON SO SE STANNO BENE...
P... PERCHÉ SONO SCAPPATO DI CASA SENZA AVVISARLI!
NON HO POTUTO FAR NIENTE PER CAMBIARE LA SITUAZIONE! NON HO FATTO NIENTE!!
...NIENTE...
...
RAGAZZO... STAI FORSE DICENDO CHE QUESTA È LA TUA CITTÀ NATALE ...?
...
ALLORA ESISTE DAVVERO, LA "CITTÀ DI CHISE".
EH?

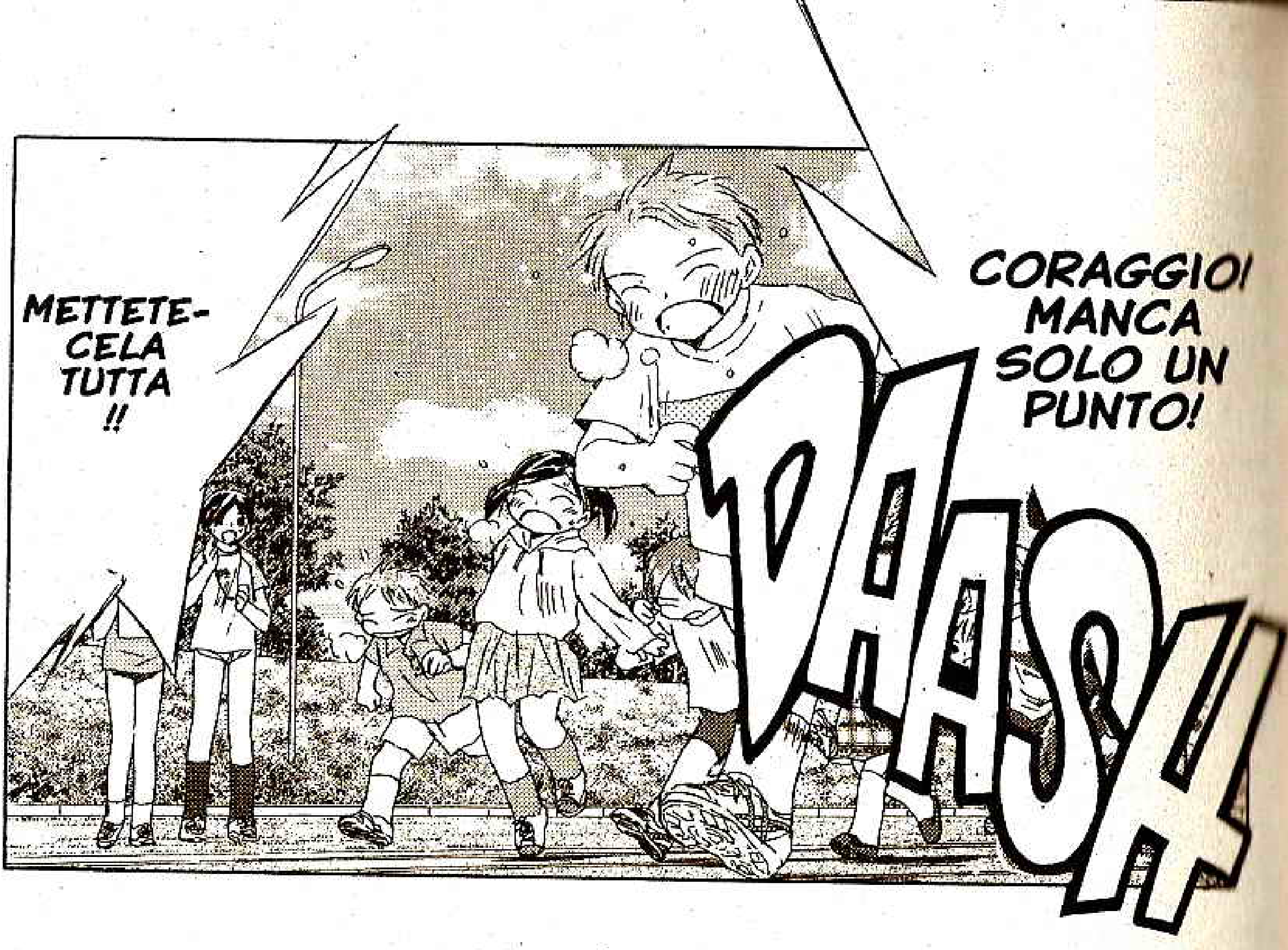
NEL LINGUAGGIO DEGLI AINU, LA PAROLA "CHISE"...
...SIGNIFICA "CASA".

TAP
TAP
TAP
SONY



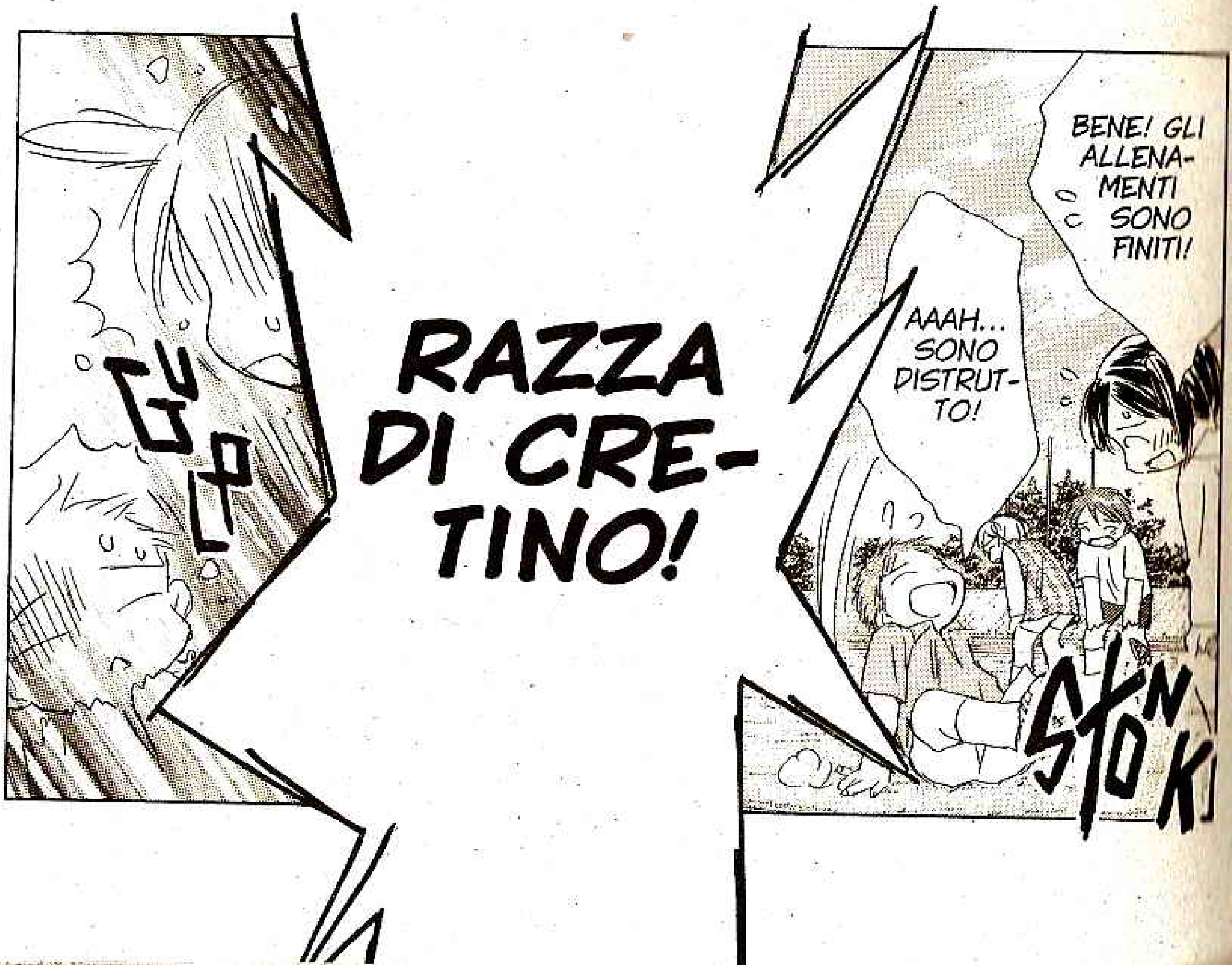
* LE FRASI TRA VIRGOLETTE SONO TUTTE TRATTE DA L'APOCALISSE [illegible]


‹"E IN QUEI GIORNI GLI UOMINI CERCHERANNO LA MORTE, E NON LA TROVERANNO AFFATTO..."›
‹"...E DESIDERERANNO MORIRE, MA LA MORTE FUGGIRÀ DA LORO..."?›
‹EHI: QUI C'È POCO DA SCHERZARE. GUARDA CHE IO SONO UN PROTESTANTE. PREFERISCO CREDERE ALLA DOTTRINA DELLA SALVAZIONE!›
‹FIGURATI! IO SONO UN PASTORE PROTESTANTE.›
‹DAVVERO?!›
‹IN QUESTO CASO, CARO PASTORE, SAPPI CHE IO NON CI TENGO PER NIENTE A ESSERE SALVATO.›
‹MIA MADRE È MORTA... L'IOWA È STATO DISTRUTTO...›
‹IN OGNI CASO, NON HO PIÙ UN POSTO DOVE TORNARE... PREFERIREI ESSERE UCCISO ORA. NON MI VA DI MORIRE DURANTE UNO DEI SOLITI ATTACCHI AEREI!›
‹E ANCHE CAPE CODE, E HOLLYWOOD... QUEL GIORNO, SONO STATI SPAZZATI VIA.›
SHAAAAA
‹QUASI TUTTE LE CITTÀ DELLA TERRA SONO STATE DISTRUTTE, EQUAMENTE, IN NOME DI DIO... ORMAI NESSUNO HA PIÙ UN POSTO DOVE TORNARE. STIAMO SOLO ASPETTANDO L'ARRIVO DI CHISE...›
‹IN QUESTO MOMENTO, È LA STAR PIÙ FAMOSA DEL MONDO.›
‹"...NELLA LINGUA EBRAICA IL SUO NOME È ABADDON, MENTRE NELLA LINGUA GRECA VIENE CHIAMATO APOLLYON."›
‹AH AH AH! SÌ, E NELLA LINGUA GIAPPONESE È CHIAMATO "CHISE"!›
‹"LA PRIMA SCIAGURA È PASSATA."›
‹"GUARDATE! ALTRE DUE SCIAGURE SONO IN ARRIVO DOPO DI ESSA!"›
‹PER FAVORE, RISPARMIAMI QUESTA LAGNA...›



THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

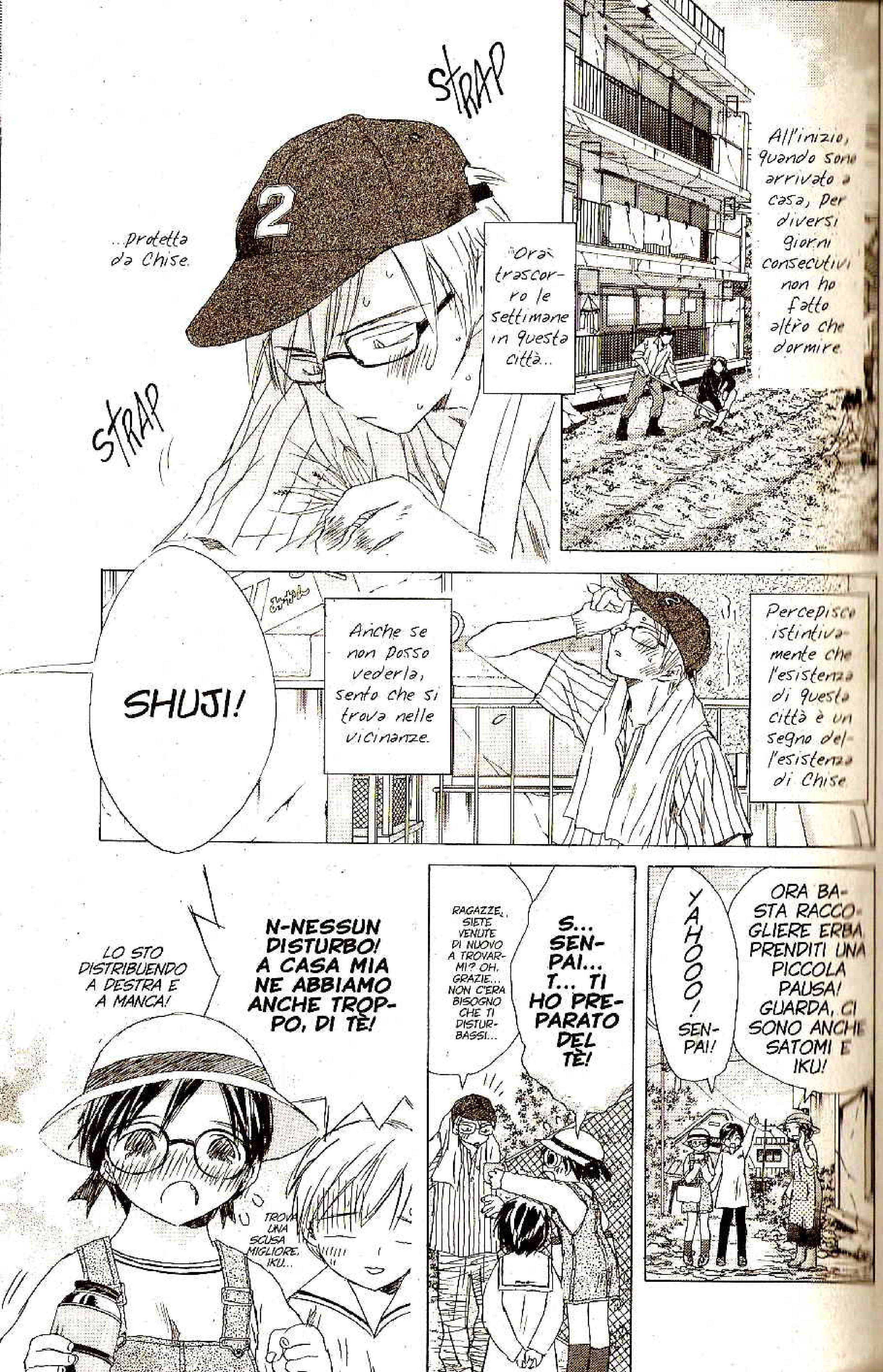
CAPITOLO FINALE **LOVE SONG**
Parte 6



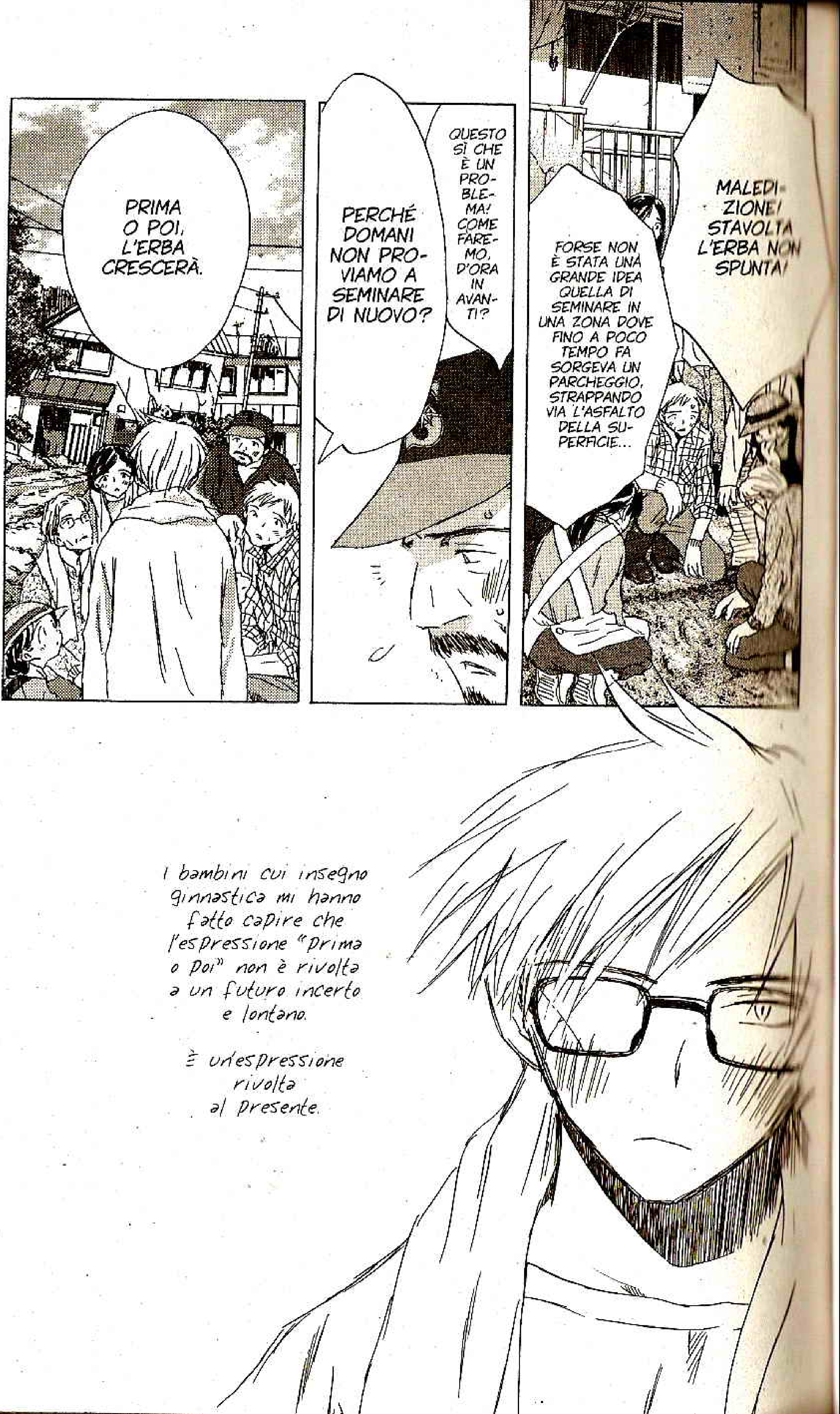
TI HO DETTO MILLE VOLTE DI NON METTERTI A SEDERE SUBITO DOPO AVER SEGNATO UN GOAL.
CORAGGIO, ALZATI IN PIEDI E CAMMINA! SE NO, TI SI IRRIGIDIRANNO I MUSCOLI!
OH!
BLINK
SENPAI!
NON DEVI FARE COSÌ! OPPURE IL NUMERO DEI BAMBINI CHE PARTECIPANO AGLI ALLENAMENTI CALERÀ DI NUOVO!
AH.... MI DISPIACE...
GULP!
UFA!
FRA L'ALTRO, IL CLUB DI ATLETICA VIENE SISTEMATICAMENTE DISERTATO DA TUTTI!
I RAGAZZI PREFERISCONO IL CLUB DI CALCIO, O QUELLO DI BASKET!

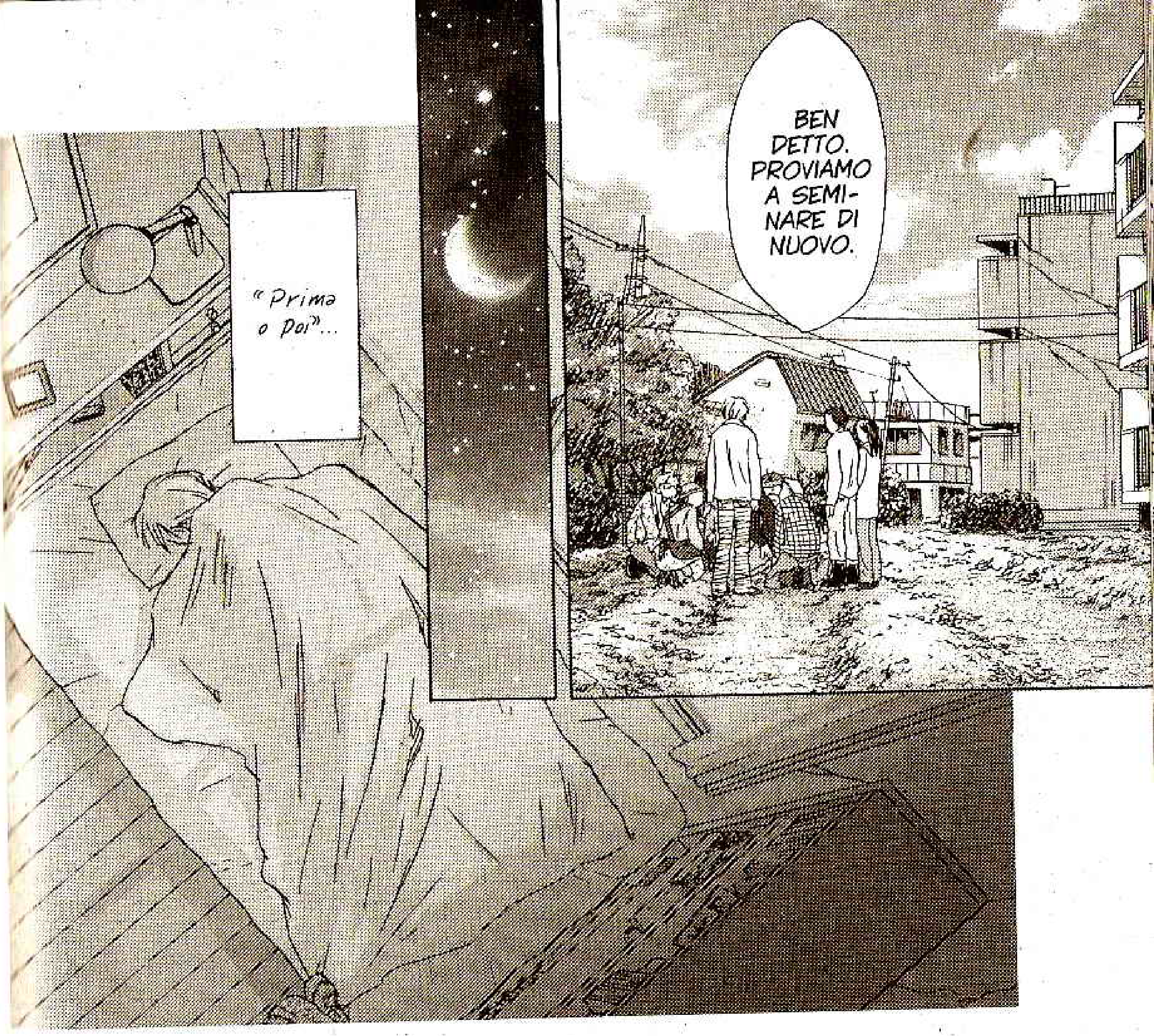
EHI, MA CHE TI PRENDE? MI HAI CHIESTO DI DARTI UNA MANO PERCHÉ ERI MOLTO OCCUPATA, E IO HO ACCETTATO DI AIUTARTI OLTRE A QUESTO, COSA...?
TI RICORDO CHE QUESTA NON È UNA SCUOLA SUPERIORE! STIAMO INSEGNANDO GINNASTICA A DEI BAMBINI, SENPAI. POTRESTI ALMENO EVITARE DI TRATTARLI CON TANTA AGGRESSIVITÀ!
MAESTRA SATOMI!
PER FAVORE, NON SGRIDARE IL MAESTRO SHU!
NON DEVI PREOCCUPARTI! QUANDO IL MAESTRO MI HA RIMPROVERATO, CI SONO RIMASTO UN PO' MALE; MA NON HO CERTO INTENZIONE DI LASCIARE IL CLUB DI ATLETICA!
SAI... UN GIORNO VORREI DIVENTARE VELOCE COME IL MAESTRO SHU!
CHE CARINI...
"UN GIORNO..."
PIUTTOSTO, SATOMI... STAI DIVENTANDO SEMPRE PIÙ SIMILE A TUA SORELLA.
MI FAI PAURA
EH?
IN CHE SENSO?
EHILÀ!
TAP TAP
OH... ECCOLI DI NUOVO!
SONO QUELLI DELL'AUTODIFESA...
CIAO, SHUJI. HAI FINITO DI ALLENARE QUEI MOCCIOSI?
BUONGIORNO.
EVVIVA! STANNO PER FARE UNA GARA!!
UAAAH!
ZITTI, IDIOTI!

MI DISPIACE, RAGAZZI, MA STAMATTINA NON HO FATTO COLAZIONE...
TEMO CHE LE FORZE NON MI SOSTENGANO.
DAI, NON DIRE COSÌ! A QUANTO PARE, IL NOSTRO PUBBLICO APPREZZA MOLTO LE GARE...
SE PARTECIPI, TI DAREMO ANCHE DEL CIOCCOLATO, OLTRE AL SOLITO RISO E AL CIBO IN SCATOLA.
CIOCCOLATO
D'ACCORDO, CI STO. PERÒ, IN CAMBIO VI CHIEDO DI RADDOPPIARE LA PORZIONE DI RISO.
QUESTI BAMBINI SONO NELL'ETÀ DELLO SVILUPPO...
!!!!!
AFFARE FATTO. BASTERANNO UNA DECINA DI MINUTI, PER SVOLGERE LA GARA.
EH EH EH! OGGI NON CI BATTERAI TANTO FACILMENTE!
YAAAH
SIATE INDULGENTI, MI RACCOMANDO. ANCHE SE QUESTO RAGAZZO È UN EX ATLETA, È COMUNQUE MOLTO GIOVANE!
DACCI DENTRO, MAESTRO SHU!
IO SCOMMETTO SU DI TE!
CRETINO!
Ormai è passato del tempo da quando ho fatto ritorno alla mia città natale.


All'inizio, quando sono arrivato a casa, per diversi giorni consecutivi non ho fatto altro che dormire.
"Ora" trascorro le settimane in questa città...
STRAP
...protetta da Chise.
STRAP
Percepisco istintivamente che l'esistenza di questa città è un segno dell'esistenza di Chise.
Anche se non posso vederla, sento che si trova nelle vicinanze.
SHUJI!
ORA BASTA RACCOGLIERE ERBA PRENDITI UNA PICCOLA PAUSA! GUARDA, CI SONO ANCHE SATOMI E IKU!
YAHOOO! SENPAI!
S... SENPAI... T... TI HO PREPARATO DEL TÈ!
RAGAZZE... SIETE VENUTE DI NUOVO A TROVARMI? OH, GRAZIE... NON C'ERA BISOGNO CHE TI DISTURBASSI...
N-NESSUN DISTURBO! A CASA MIA NE ABBIAMO ANCHE TROPPO, DI TÈ!
LO STO DISTRIBUENDO A DESTRA E A MANCA!
TROVA UNA SCUSA MIGLIORE, IKU...

Cosa starà facendo ora Chise?
La fidanzata che non rivedrò mai più...
Le leggi del tempo mi insegnano che, prima o poi, l'esistenza di Chise diventerà per me un ricordo lontano.
Proprio come le persone che si sono riunite qui perché questa è la "città di Chise"...
allo stesso modo, neanch'io ormai considero più l'esistenza di Chise come un fattore determinante per la mia sopravvivenza.
Incalzato dai molti impegni, vivo la mia vita alla giornata, lasciandomi assorbire interamente dai vari avvenimenti che di volta in volta mi si presentano davanti.
Durante i mesi trascorsi dall'inizio della guerra, ho sempre considerato il lavoro come un mezzo per recuperare ciò che avevo perduto...
...e per seppellire tutto ciò che è rimasto interrotto a metà.
NON CI SIAMO PER NIENTE...

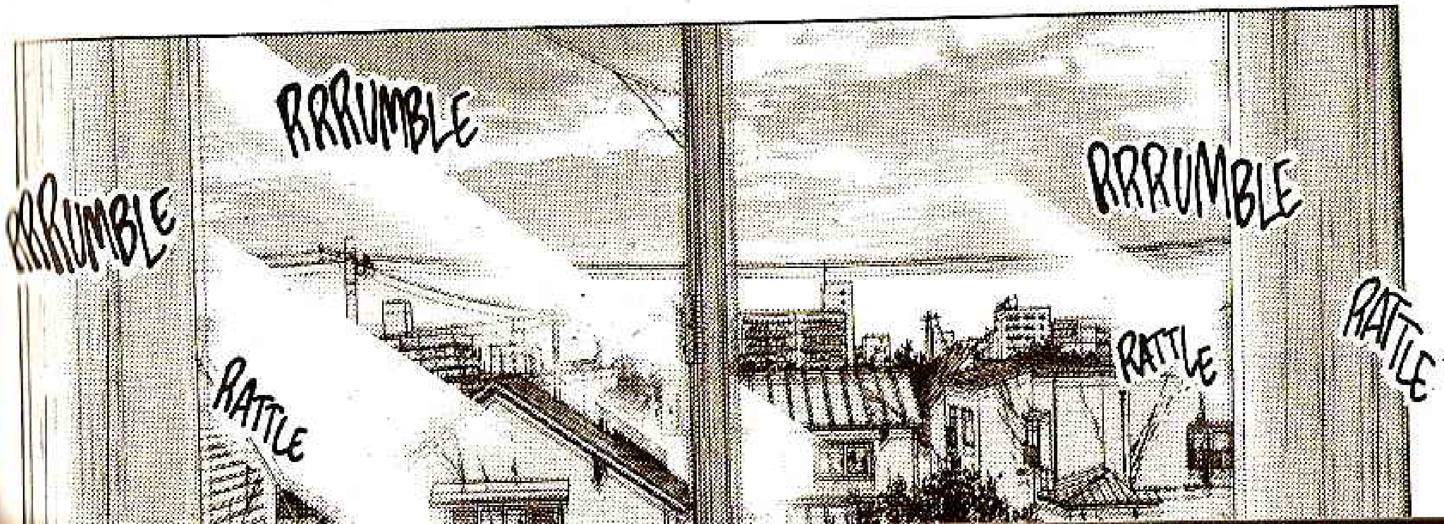

MALEDIZIONE! STAVOLTA L'ERBA NON SPUNTA!
FORSE NON È STATA UNA GRANDE IDEA QUELLA DI SEMINARE IN UNA ZONA DOVE FINO A POCO TEMPO FA SORGEVA UN PARCHEGGIO, STRAPPANDO VIA L'ASFALTO DELLA SUPERFICIE...
QUESTO SÌ CHE È UN PROBLEMA! COME FAREMO, D'ORA IN AVANTI?
PERCHÉ DOMANI NON PROVIAMO A SEMINARE DI NUOVO?
PRIMA O POI, L'ERBA CRESCERÀ.
I bambini cui insegno ginnastica mi hanno fatto capire che l'espressione "prima o poi" non è rivolta a un futuro incerto e lontano.
È un'espressione rivolta al presente.

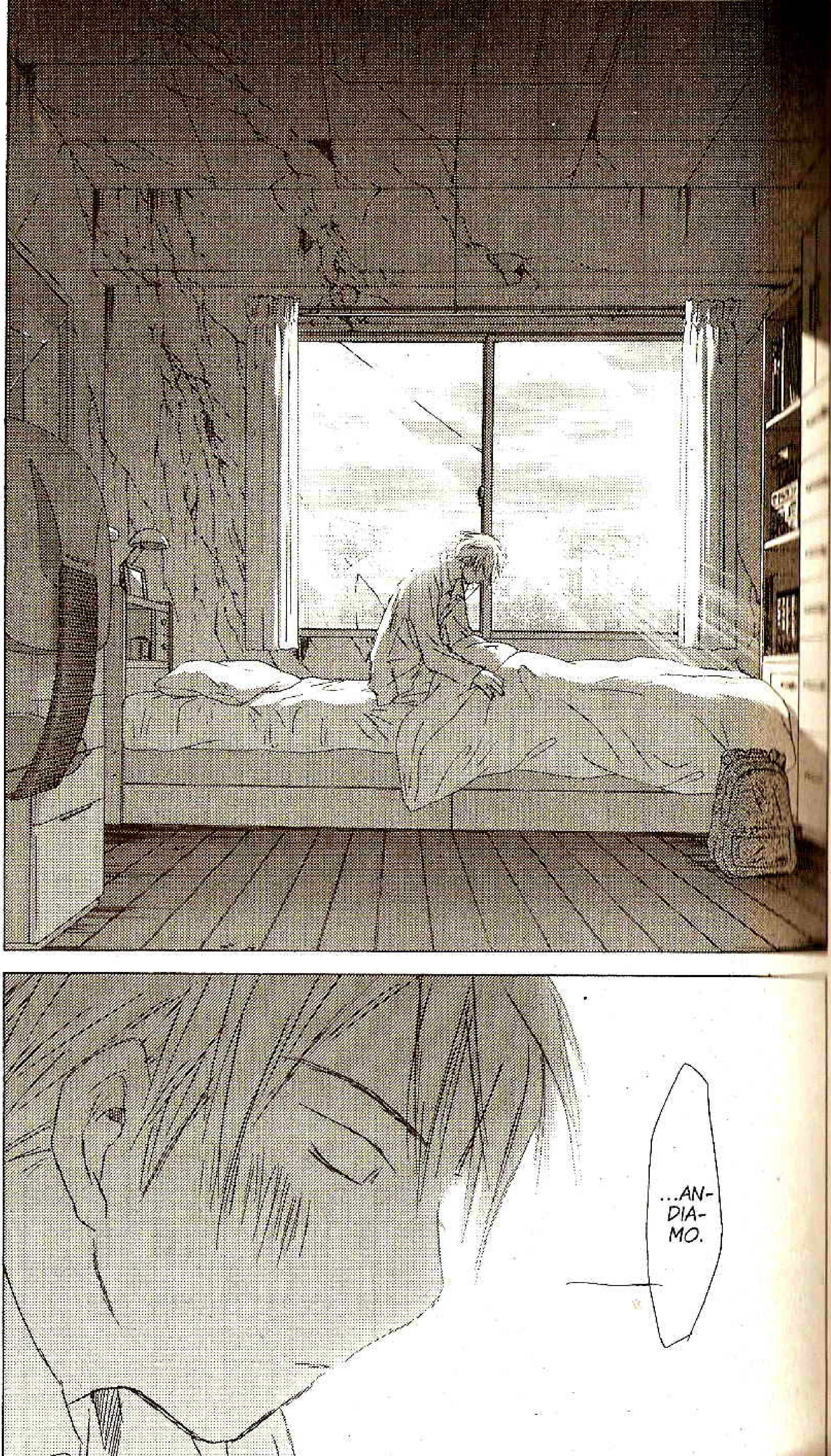


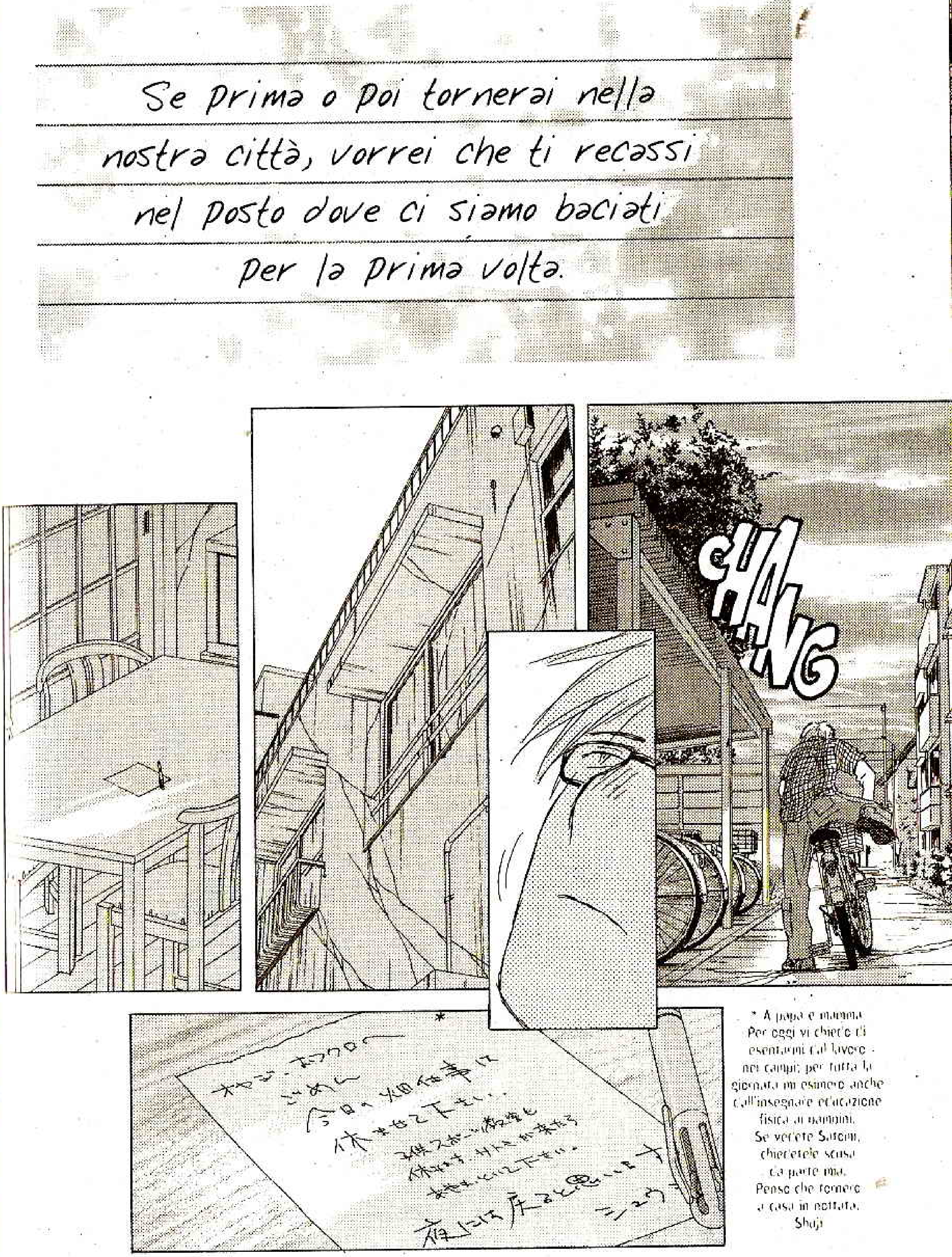
Per quanto sorprendente possa apparire...

...fino a quel momento...

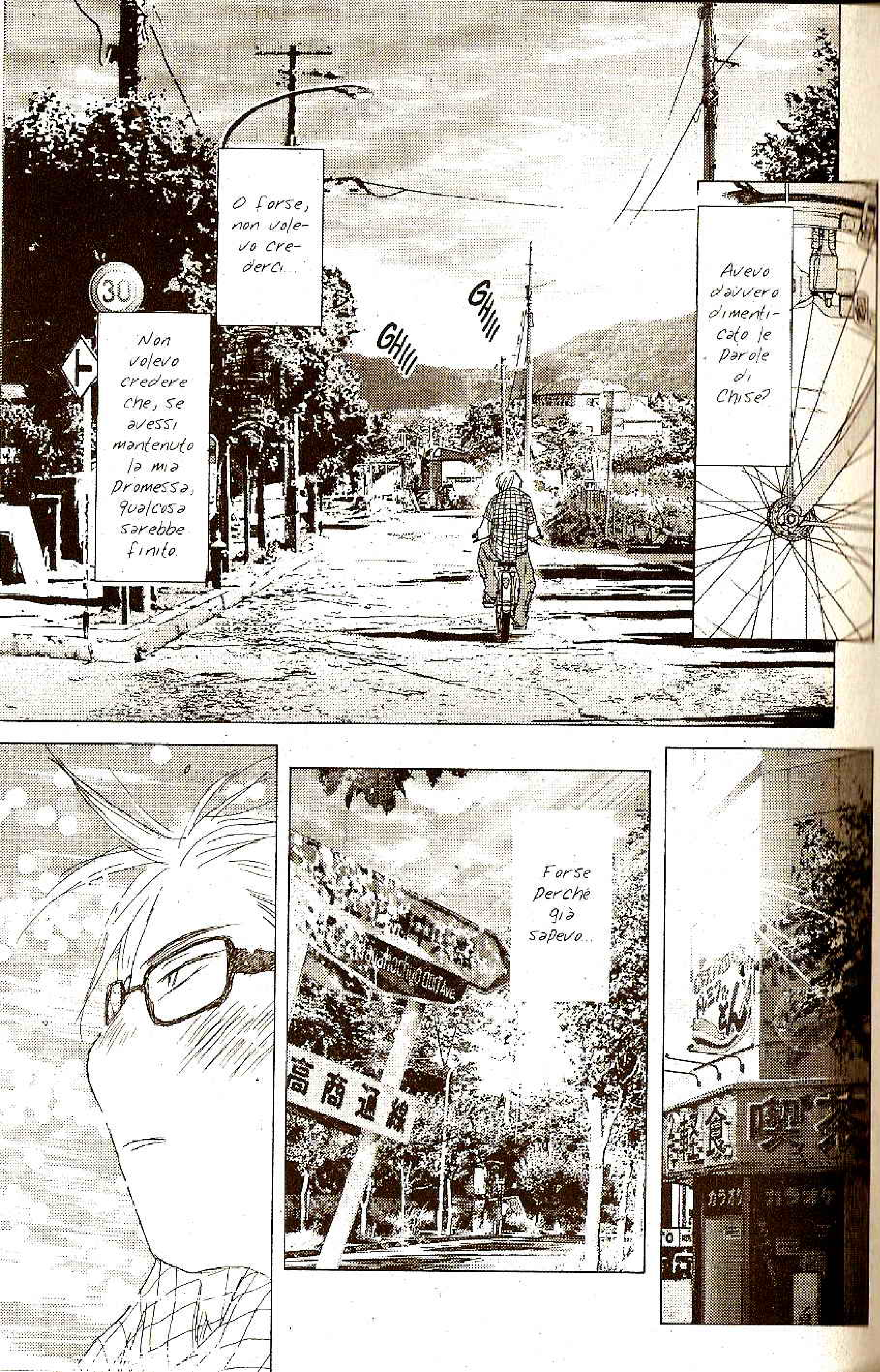
...avevo vissuto senza ricordare che anche Chise aveva usato la stessa espressione in un contesto particolare.

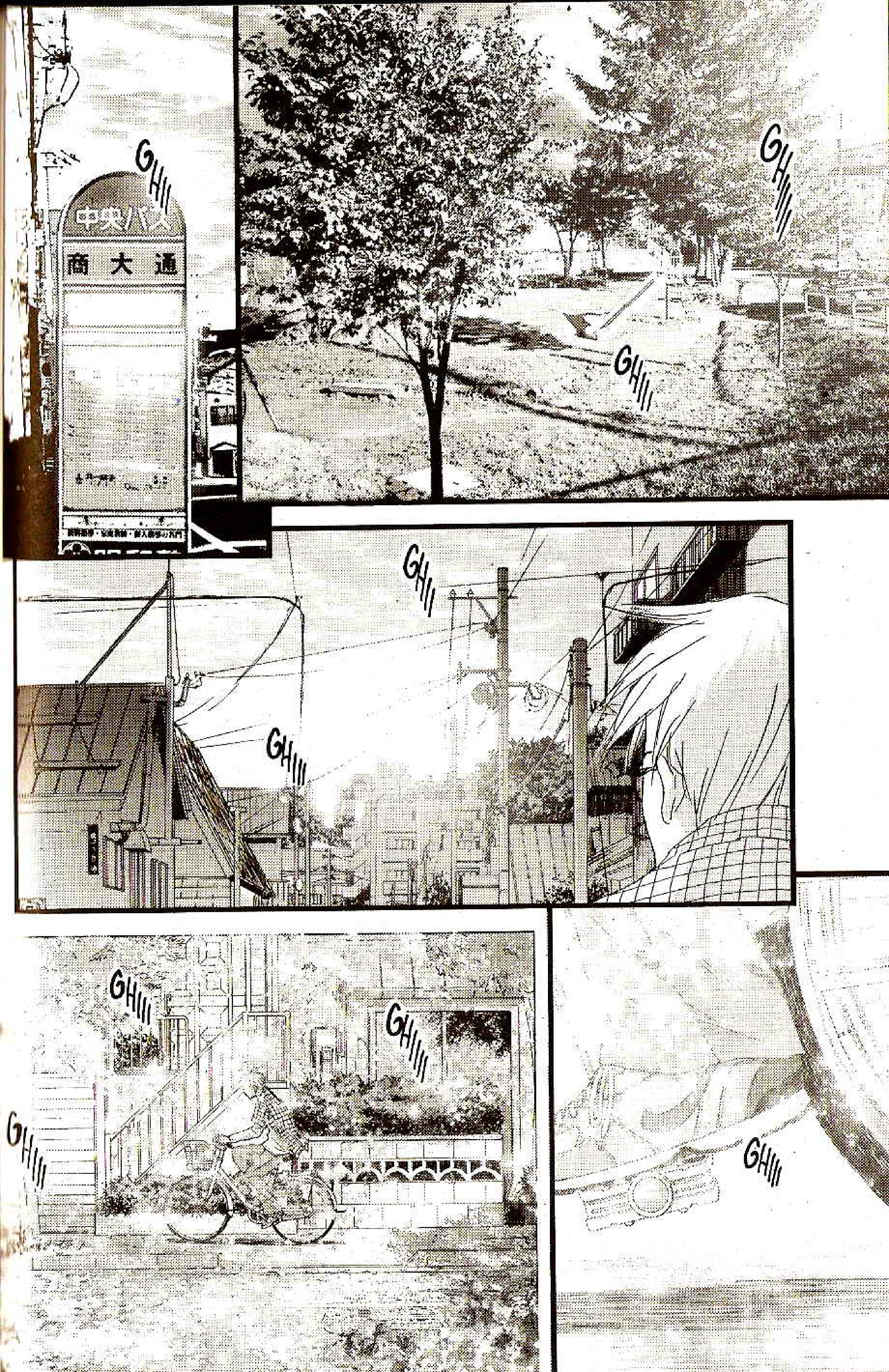



...ANDIAMO.

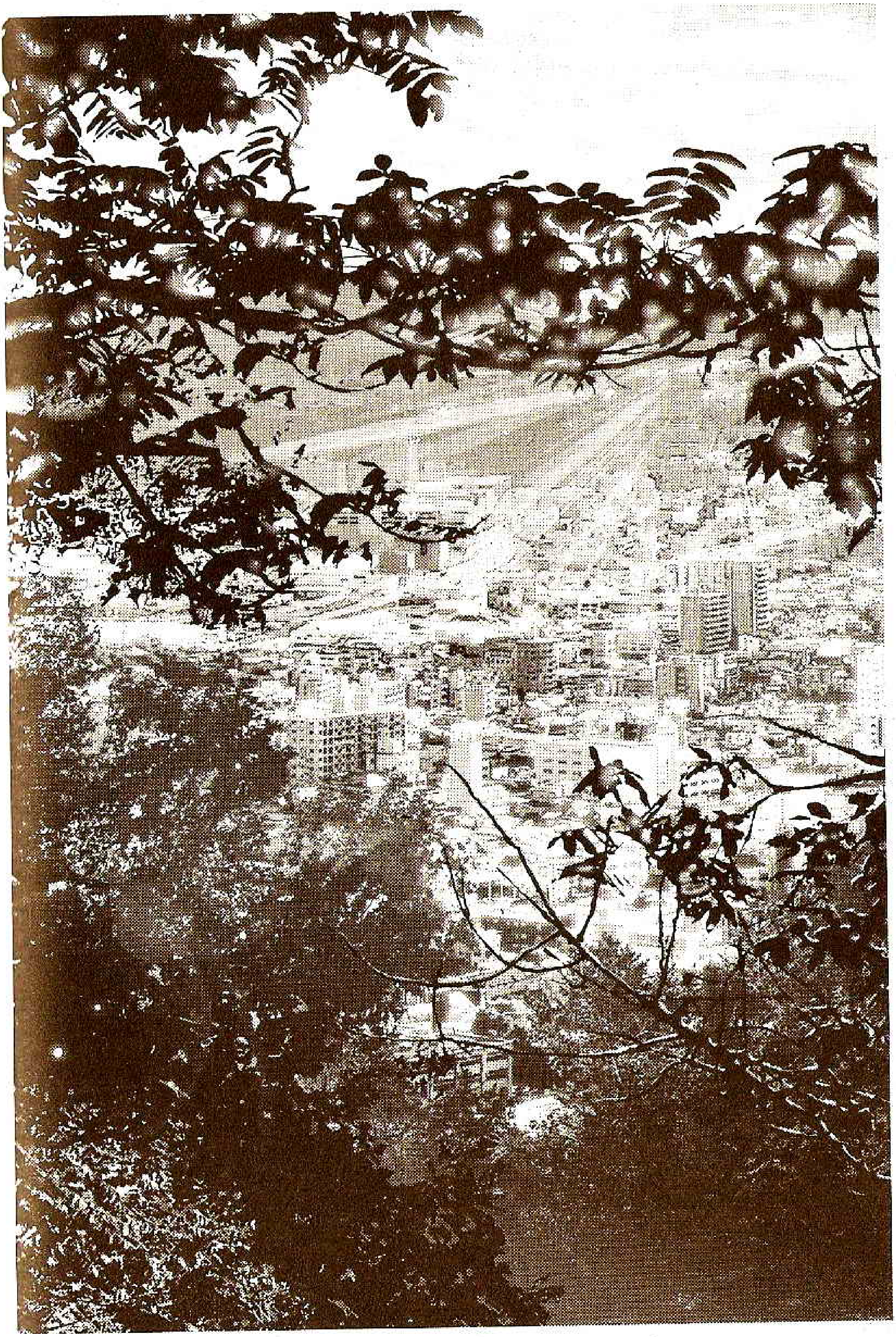


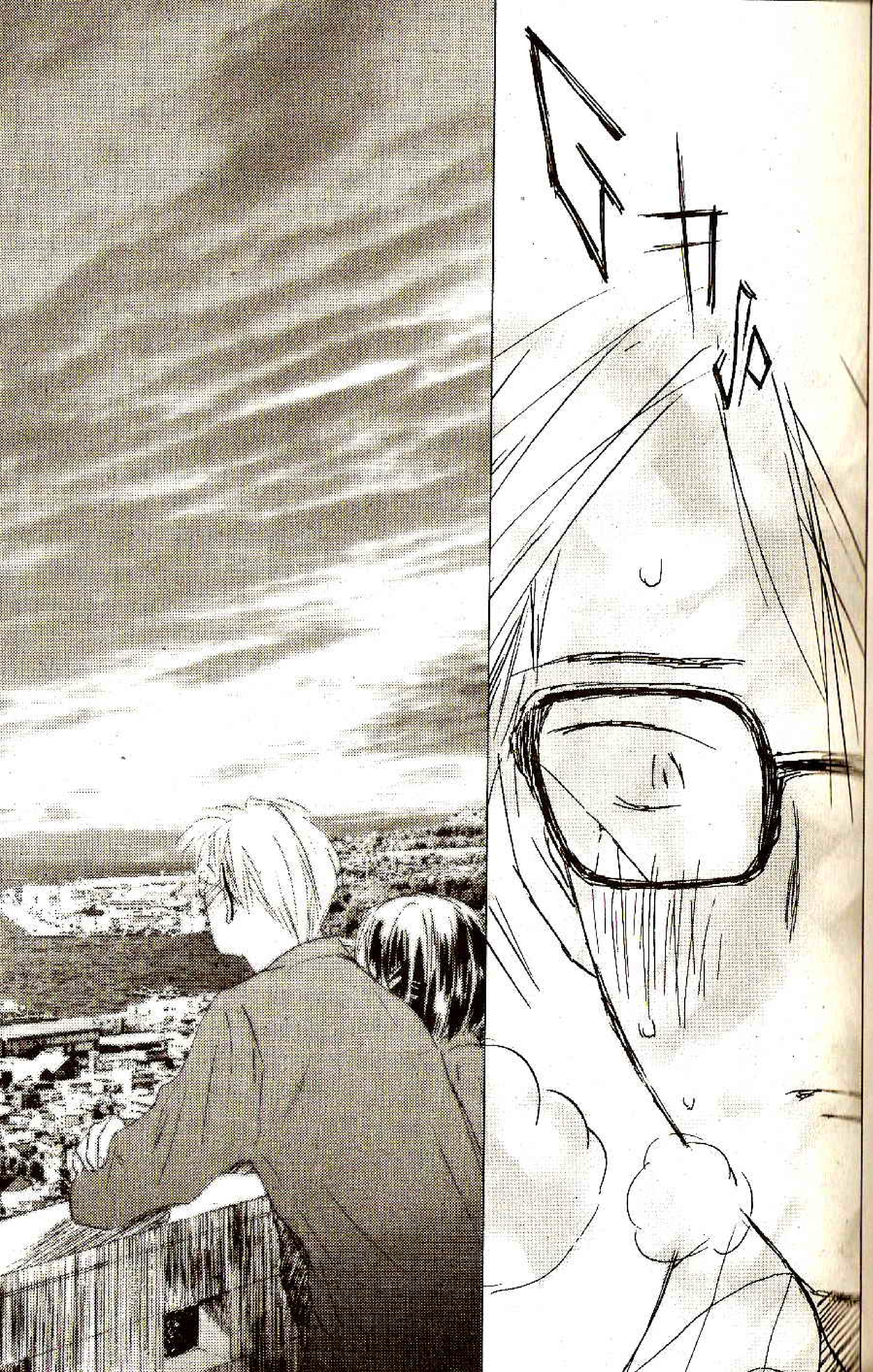
* A papa e mamma
Per oggi vi chiedo di
esentarmi dal lavoro
nei campi; per tutta la
giornata mi esimero anche
dall'insegnare educazione
fisica ai bambini.
Se vedete Satomi,
chiedetele scusa
da parte mia.
Penso che tornero
a casa in nottata.
Shuji

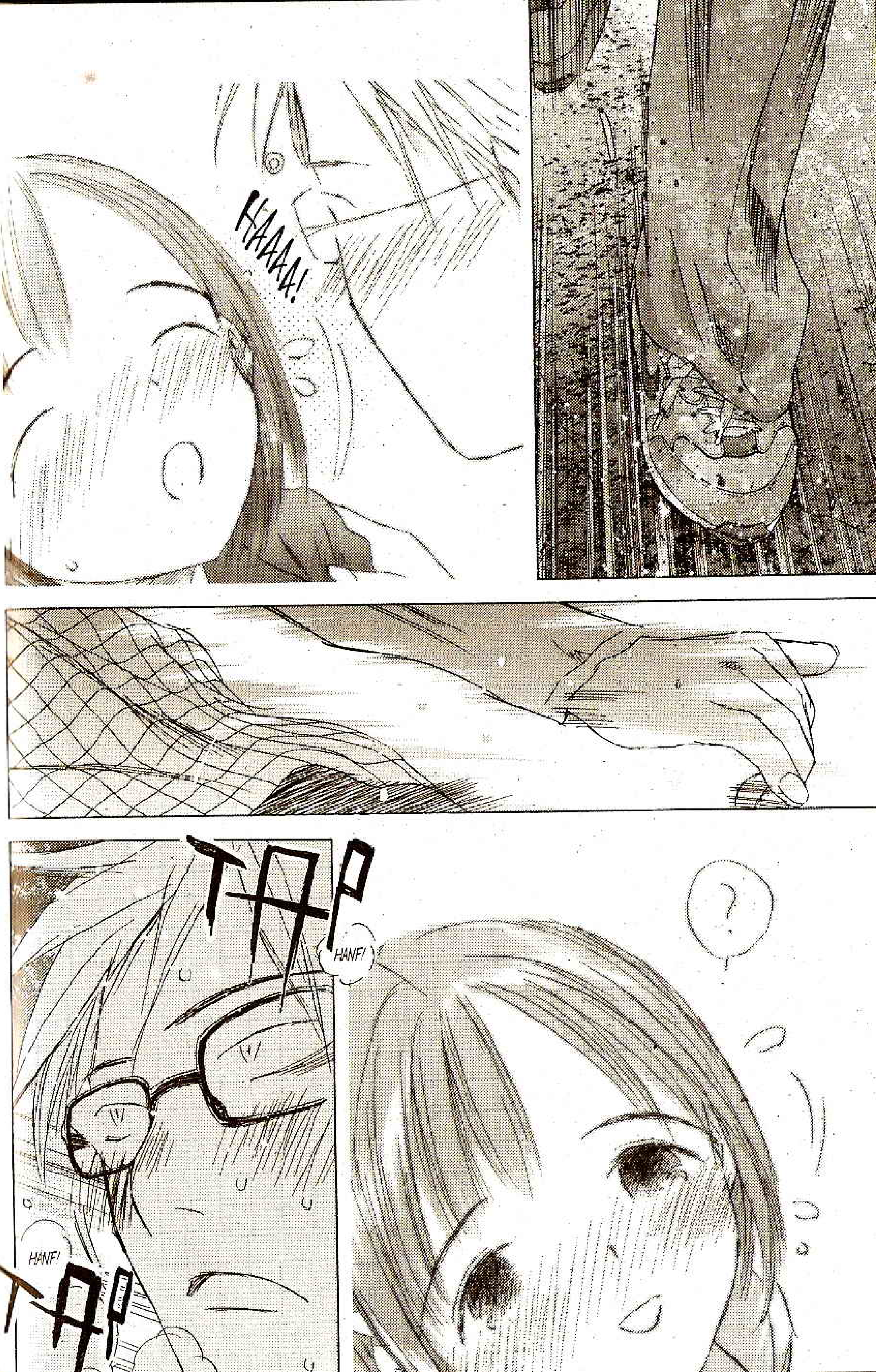

Avevo davvero dimenticato le parole di Chise?
O forse, non volevo crederci...
GHIII
GHIII
Non volevo credere che, se avessi mantenuto la mia promessa, qualcosa sarebbe finito.
喫茶
軽食
Forse perché già sapevo...
高商通線

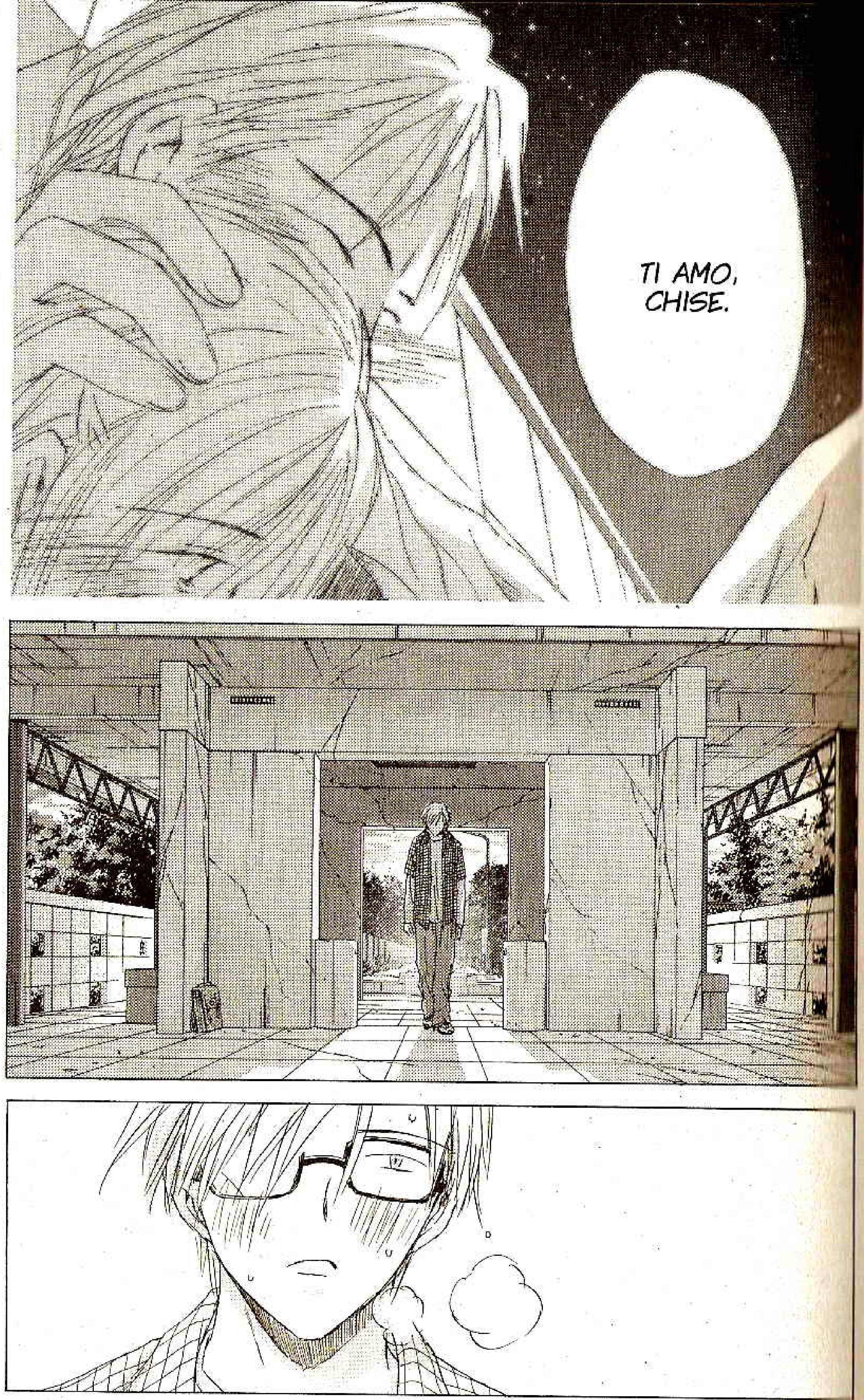

GHIIII
GHIII
中央バス
商大通
GHIII
GHII
GHIII
GHIII
GHIIII
GHIIII
GHIII

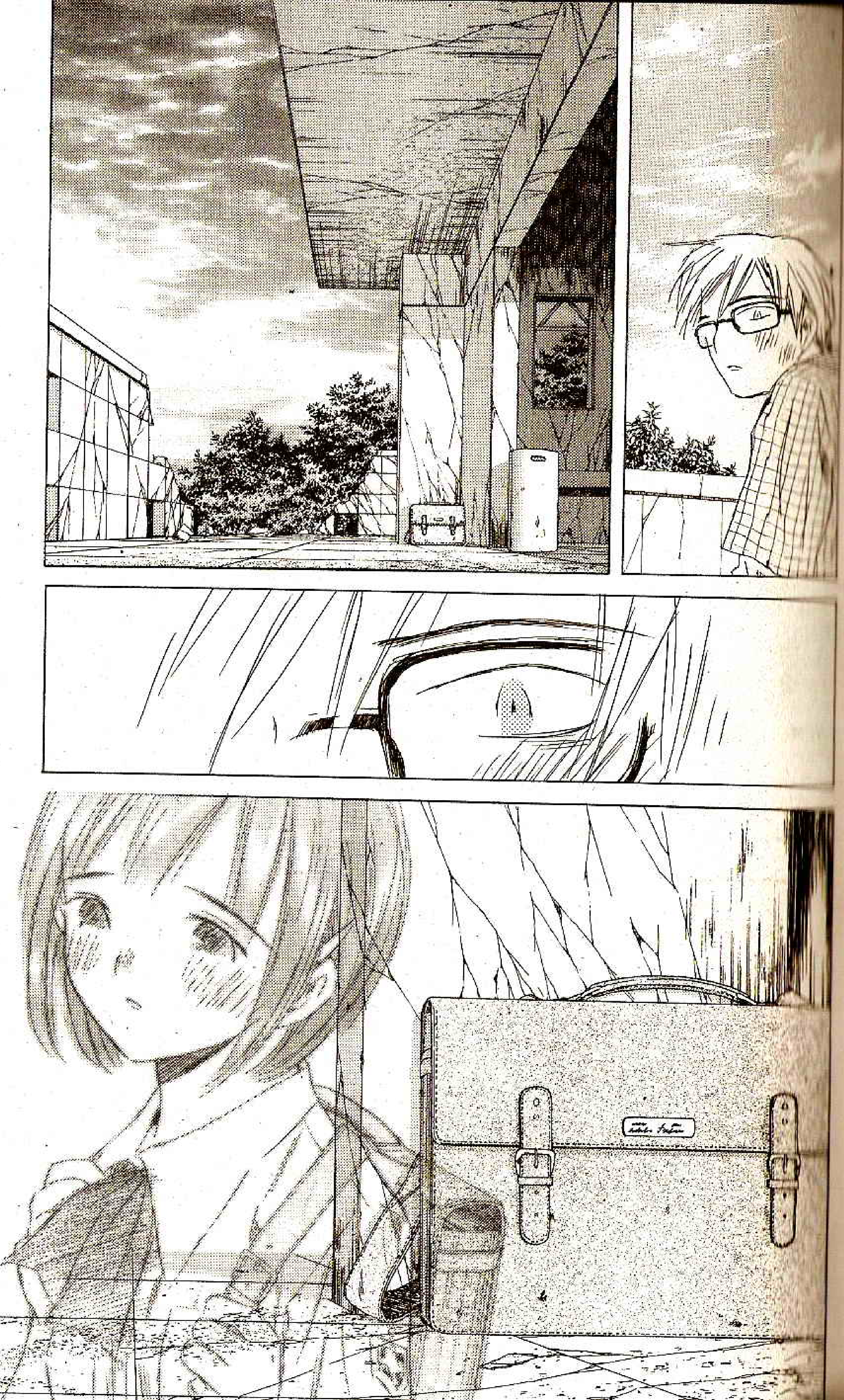
立入

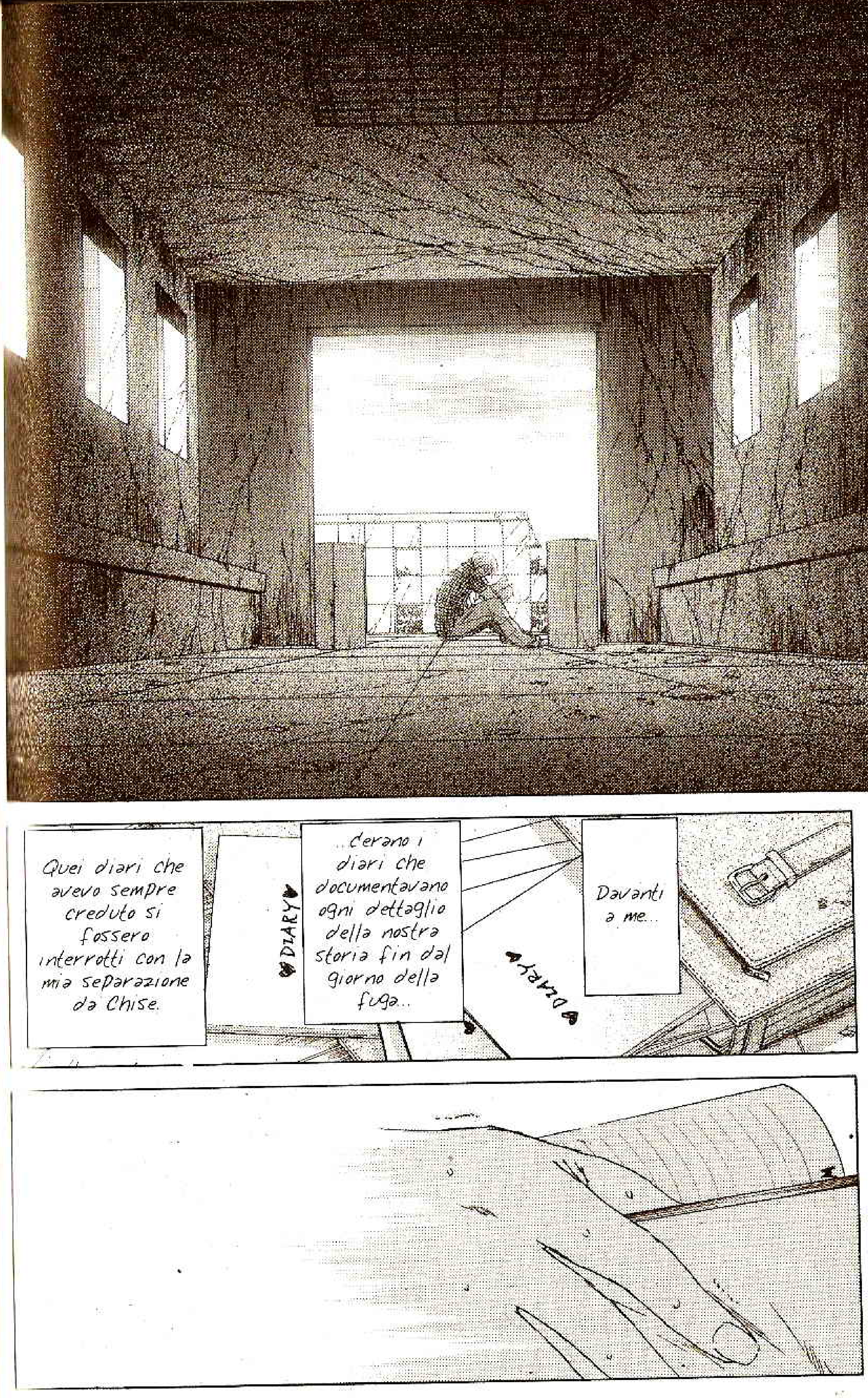



ムカ

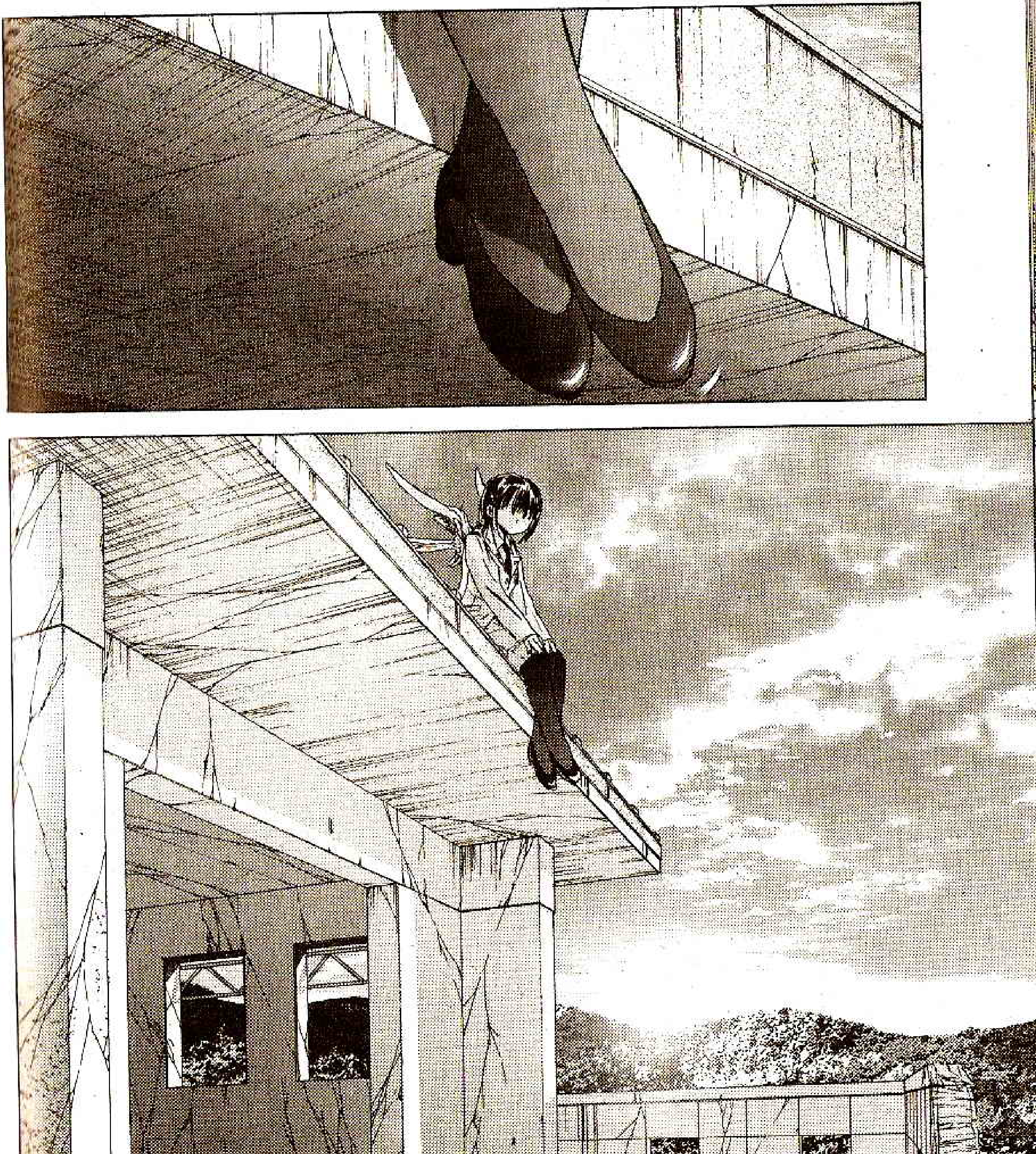

HAAAA!
TAP
HANF!
?
HANF!
TAP

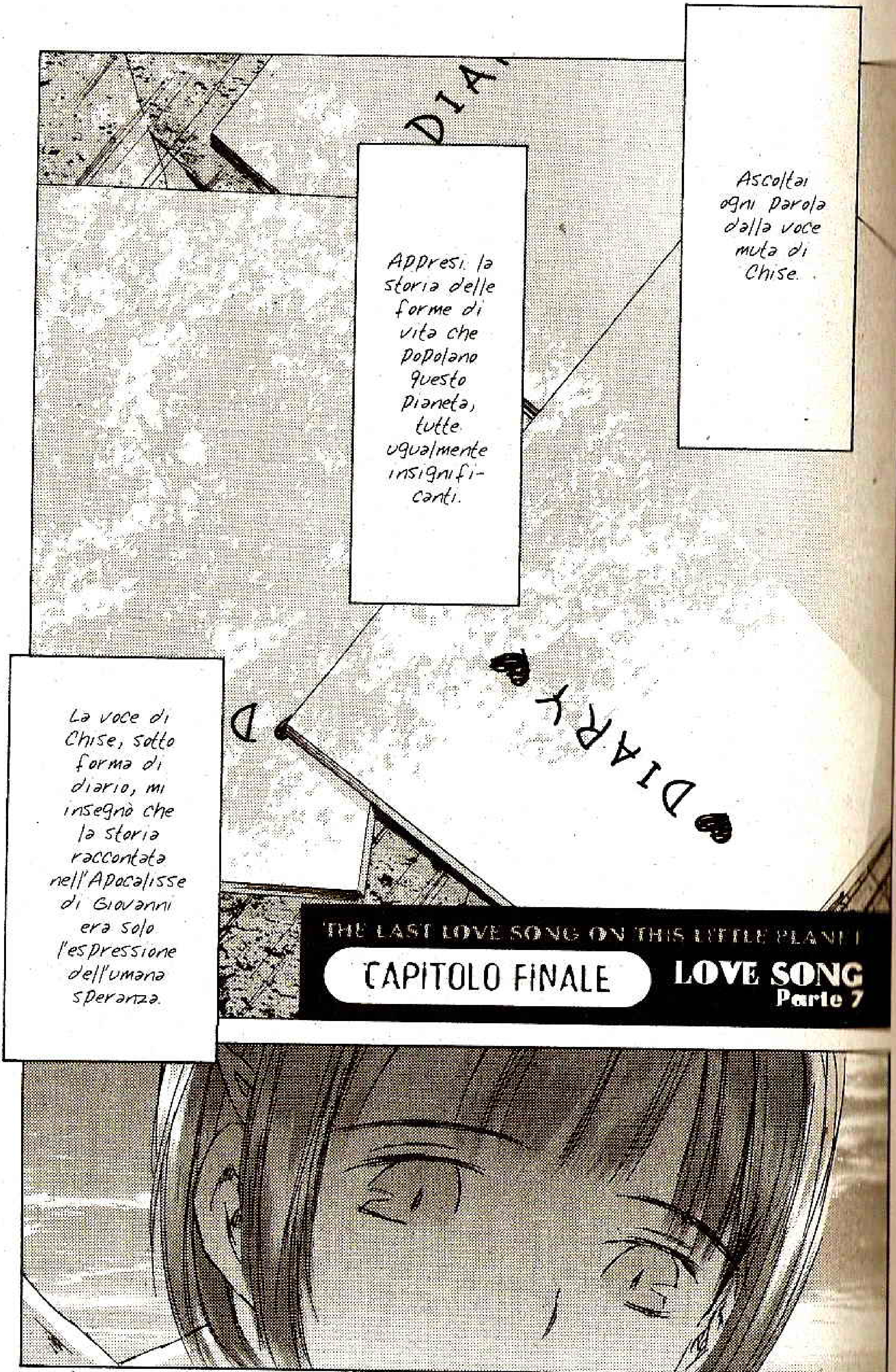

TI AMO, CHISE.

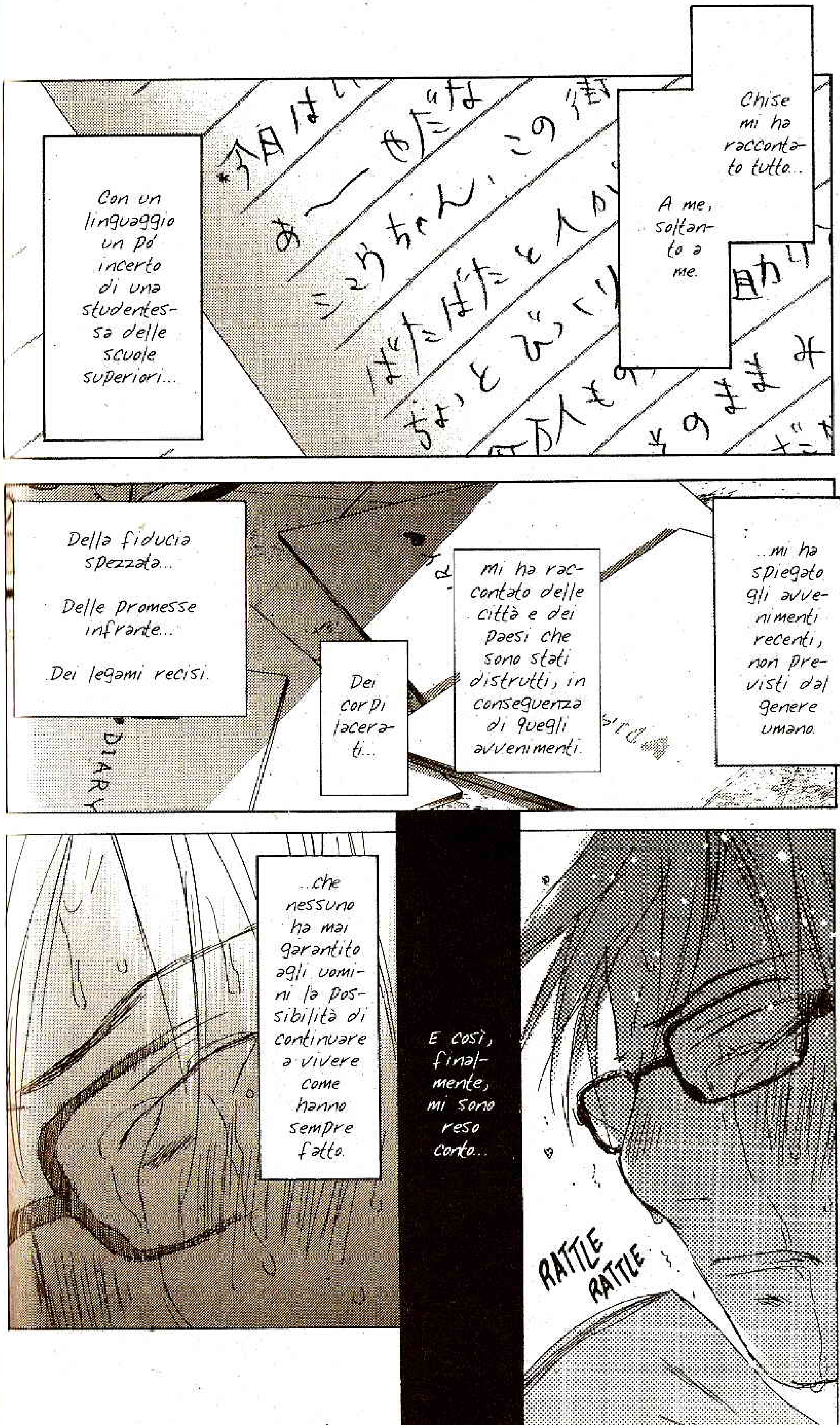



Davanti a me...
..c'erano i diari che documentavano ogni dettaglio della nostra storia fin dal giorno della fuga...
DIARY
DIARY
Quei diari che avevo sempre creduto si fossero interrotti con la mia separazione da Chise.

* CIAO, SHU. OGGI PER LAVORO HO DISTRUTTO UNA CITTÀ.
SCUSA SE NON RIESCO A SCRIVERE BENE... ALL'INIZIO CREDEVO...



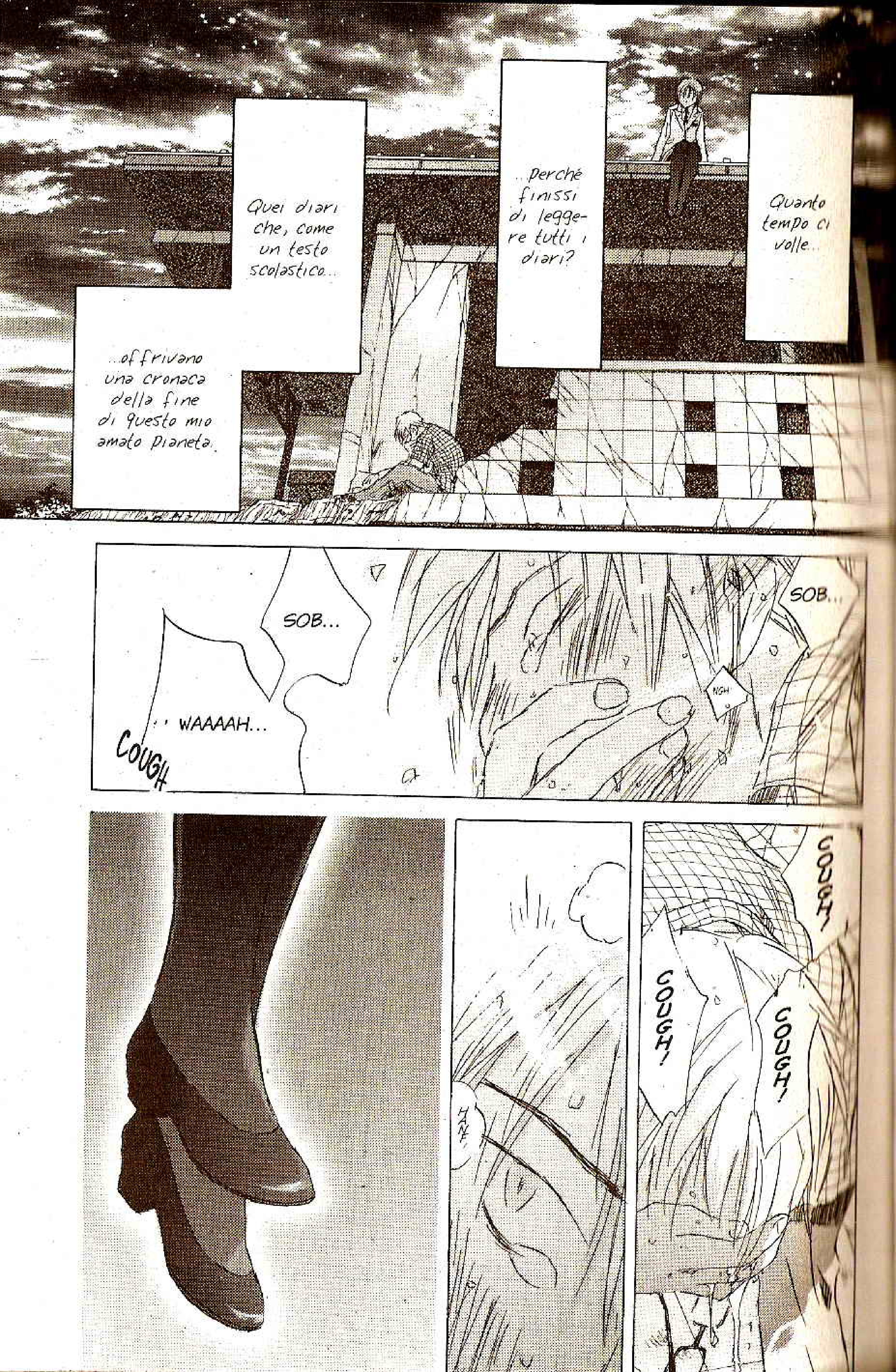

Ascoltai ogni parola dalla voce muta di Chise.
Appresi la storia delle forme di vita che popolano questo pianeta, tutte ugualmente insignificanti.
DIARY
La voce di Chise, sotto forma di diario, mi insegnò che la storia raccontata nell'Apocalisse di Giovanni era solo l'espressione dell'umana speranza.
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET
CAPITOLO FINALE
LOVE SONG
Parte 7

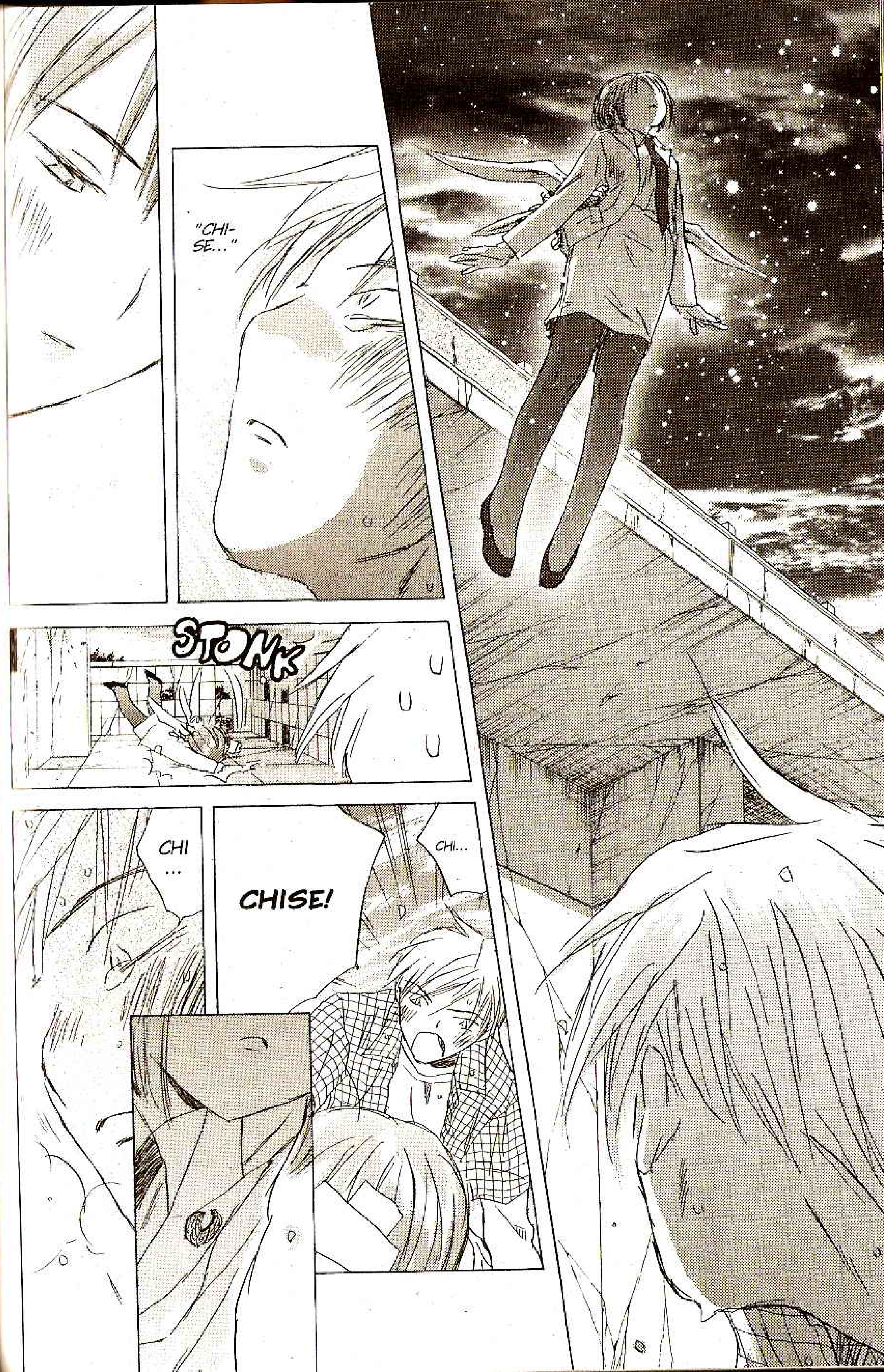


* QUESTO MESE... UFFI, CHE NOIA! SHU, QUESTA CITTÀ... IL CUORE MI SCOPPIA... SONO RIMASTA UN PO' STUPITA... AIUTARE LA GENTE... COSÌ...

RATTLE
RATTLE RATTLE
Del resto, cos'altro avrei potuto fare?
Se avessi affrontato la realtà...
...direttamente, guardandola negli occhi, sarei di certo impazzito!
NON PREOCCUPARTI. SE TENGO DURO ANCORA UN PO', VEDRAI CHE FINIRÀ TUTTO.

GRRR!
MALEDIZIONE!
NON FUGGIRE, MALEDIZIONE!!

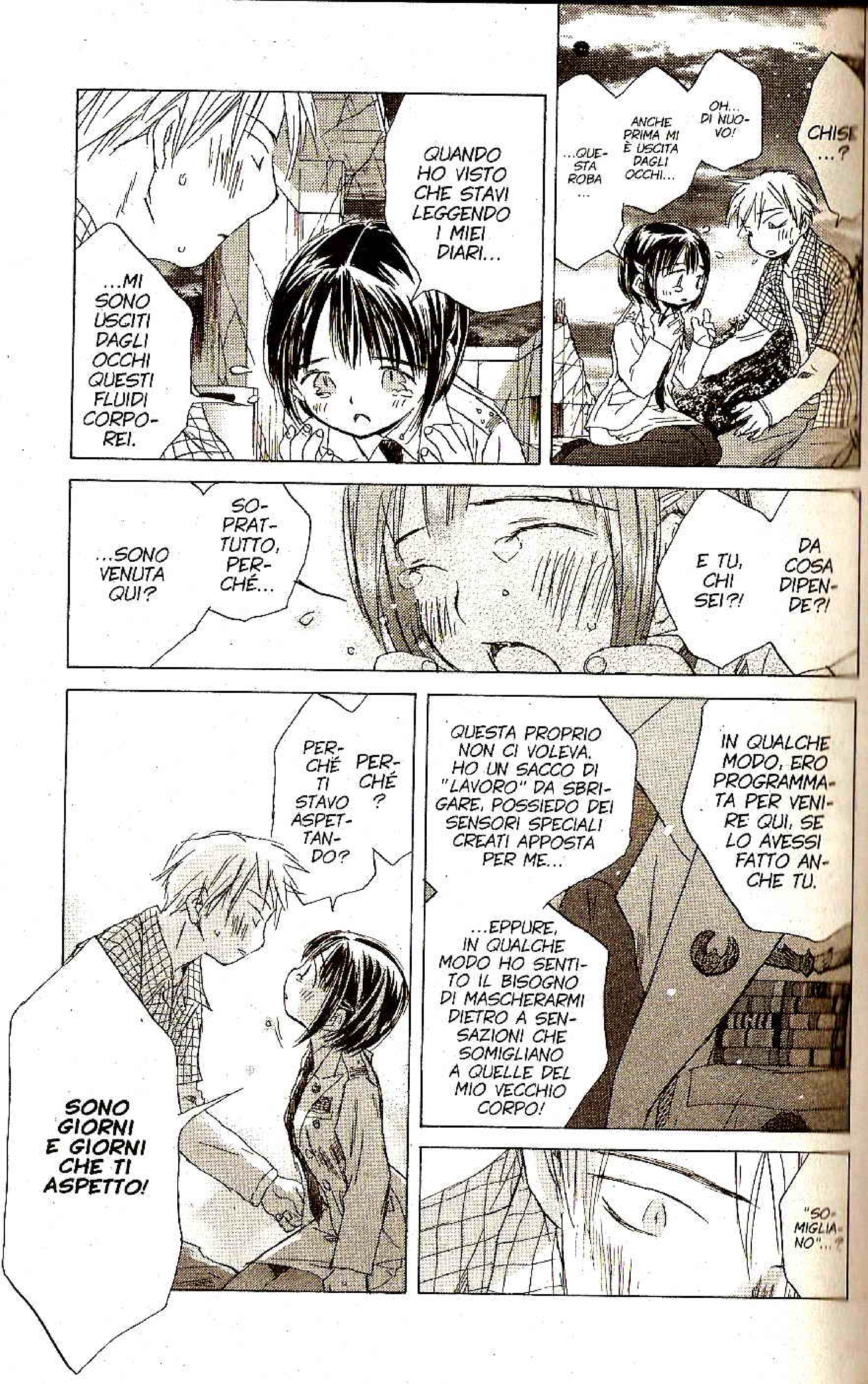

Quanto tempo ci volle...
...perché finissi di leggere tutti i diari?
Quei diari che, come un testo scolastico...
...offrivano una cronaca della fine di questo mio amato pianeta.
SOB...
NGH
SOB...
WAAAAH...
COUGH
COUGH!
COUGH!
COUGH!

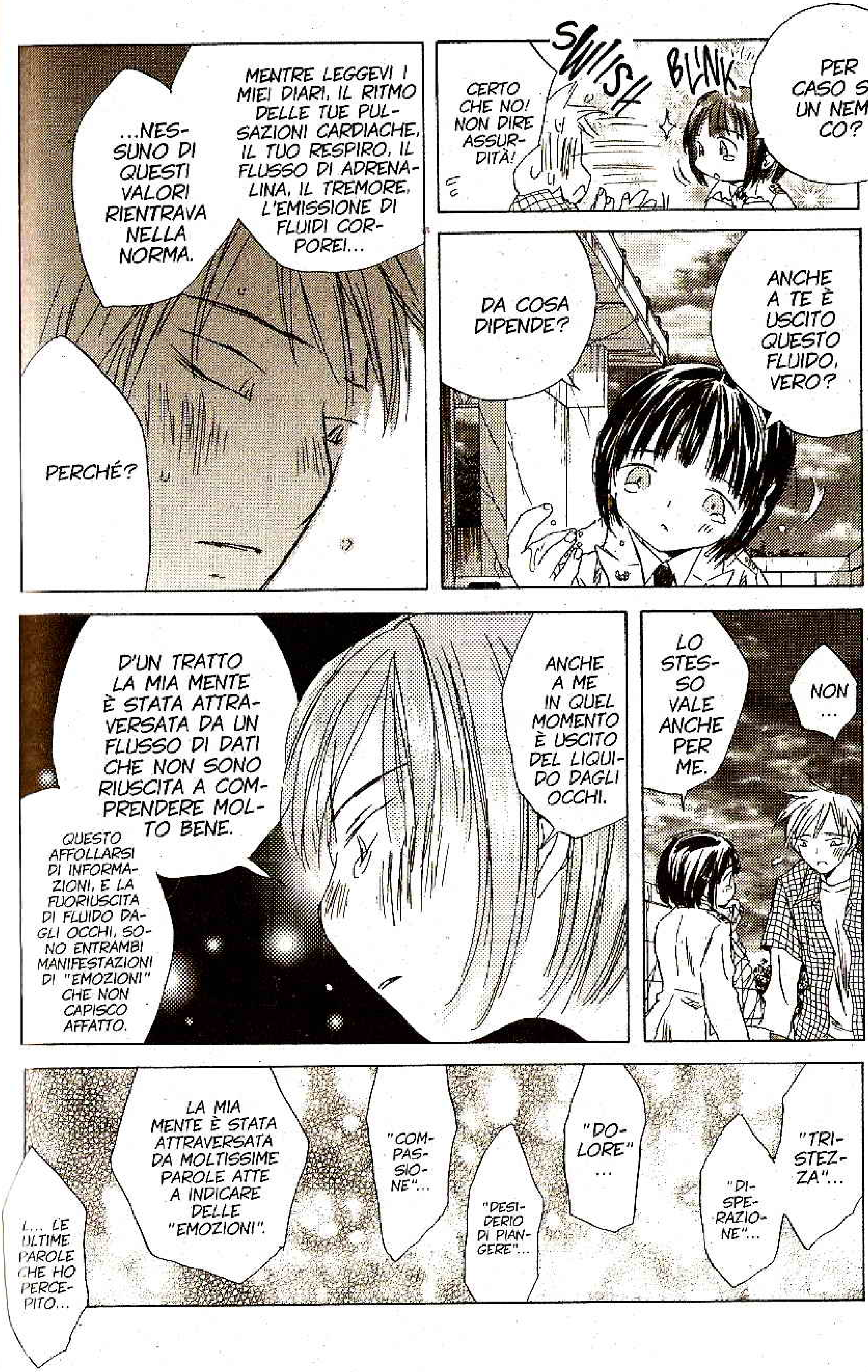


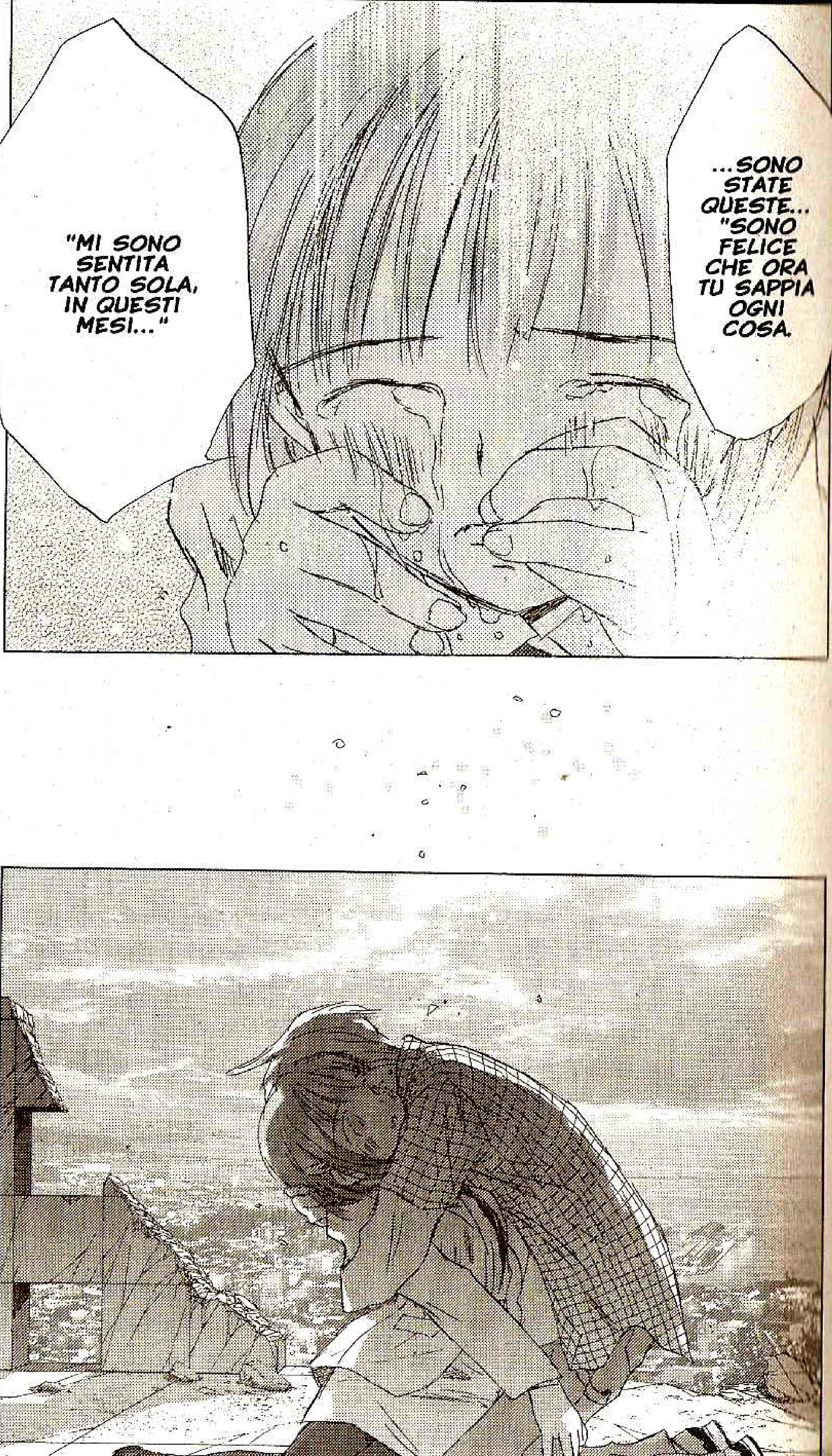
"CHI-
SE..."
STONK
CHI...
CHI
...
CHISE!

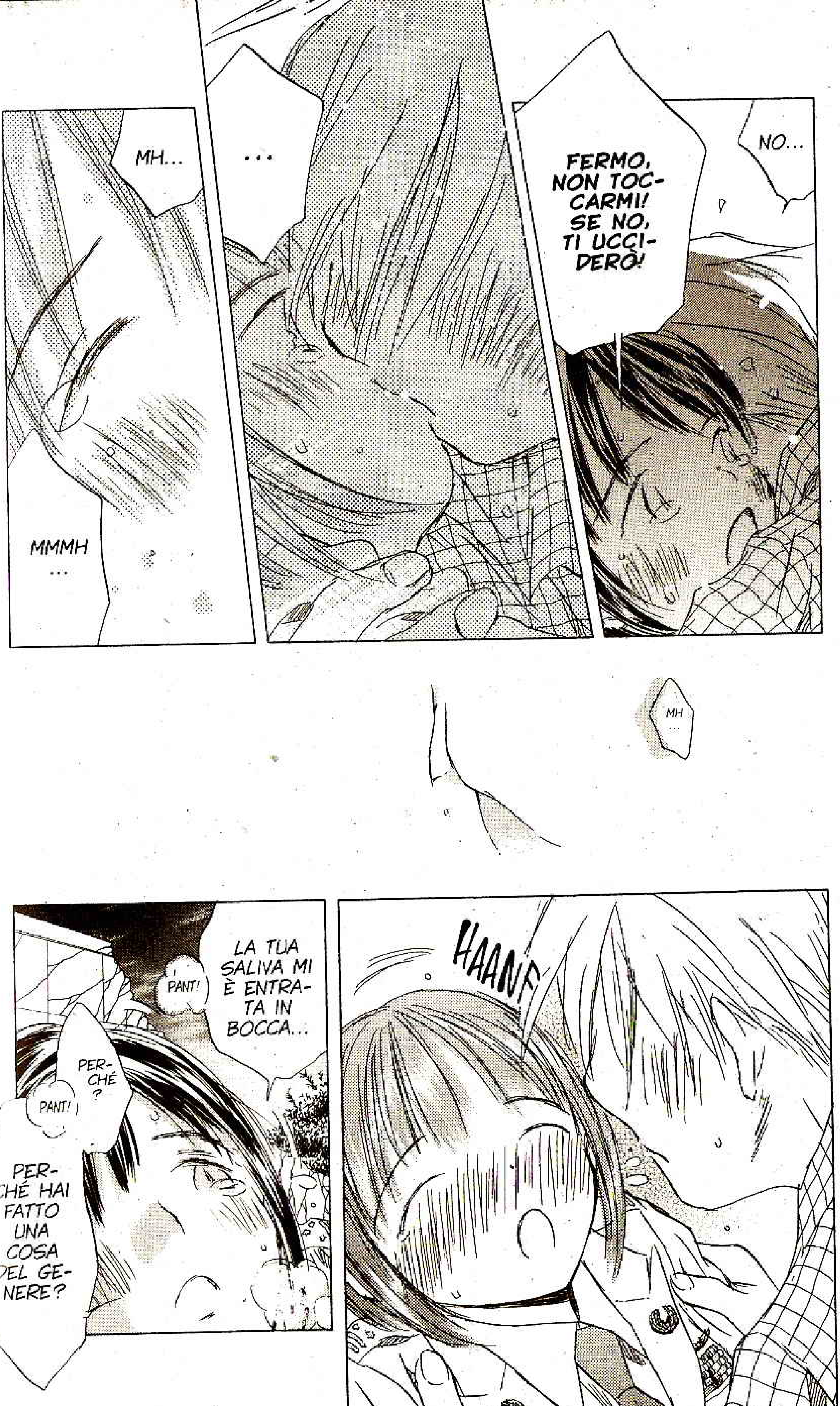
E TU...
...CHI SEI?

PERCHÉ TI TROVI QUI?
A PROPOSI-TO... E IO COSA CI FAC-CIO QUI?!
CHE RAZZA DI POSTO È QUESTO?
CHISE... TU...
PERCHÉ PIANGI?
I... IO...
COUGH
IO SONO SHUJI!
SHU...
PLIC


CHISE ...?
OH... DI NUOVO!
ANCHE PRIMA MI È USCITA DAGLI OCCHI...
...QUESTA ROBA...
QUANDO HO VISTO CHE STAVI LEGGENDO I MIEI DIARI...
...MI SONO USCITI DAGLI OCCHI QUESTI FLUIDI CORPOREI.
DA COSA DIPENDE?!
E TU, CHI SEI?!
SOPRATTUTTO, PERCHÉ...
...SONO VENUTA QUI?
IN QUALCHE MODO, ERO PROGRAMMATA PER VENIRE QUI, SE LO AVESSI FATTO ANCHE TU.
QUESTA PROPRIO NON CI VOLEVA. HO UN SACCO DI "LAVORO" DA SBRIGARE. POSSIEDO DEI SENSORI SPECIALI CREATI APPOSTA PER ME...
...EPPURE, IN QUALCHE MODO HO SENTITO IL BISOGNO DI MASCHERARMI DIETRO A SENSAZIONI CHE SOMIGLIANO A QUELLE DEL MIO VECCHIO CORPO!
PERCHÉ?
PERCHÉ TI STAVO ASPETTANDO?
SONO GIORNI E GIORNI CHE TI ASPETTO!
"SOMIGLIANO"...?


PER CASO SEI UN NEMICO?
BLINK
SWISH
CERTO CHE NO! NON DIRE ASSURDITÀ!
ANCHE A TE È USCITO QUESTO FLUIDO, VERO?
DA COSA DIPENDE?
MENTRE LEGGEVI I MIEI DIARI, IL RITMO DELLE TUE PULSAZIONI CARDIACHE, IL TUO RESPIRO, IL FLUSSO DI ADRENALINA, IL TREMORE, L'EMISSIONE DI FLUIDI CORPOREI...
...NESSUNO DI QUESTI VALORI RIENTRAVA NELLA NORMA.
PERCHÉ?
NON...
LO STESSO VALE ANCHE PER ME.
ANCHE A ME IN QUEL MOMENTO È USCITO DEL LIQUIDO DAGLI OCCHI.
D'UN TRATTO LA MIA MENTE È STATA ATTRAVERSATA DA UN FLUSSO DI DATI CHE NON SONO RIUSCITA A COMPRENDERE MOLTO BENE.
QUESTO AFFOLLARSI DI INFORMAZIONI, E LA FUORIUSCITA DI FLUIDO DAGLI OCCHI, SONO ENTRAMBI MANIFESTAZIONI DI "EMOZIONI" CHE NON CAPISCO AFFATTO.
"TRISTEZZA"...
"DISPERAZIONE"...
"DOLORE"...
"DESIDERIO DI PIANGERE"...
"COMPASSIONE"...
LA MIA MENTE È STATA ATTRAVERSATA DA MOLTISSIME PAROLE ATTE A INDICARE DELLE "EMOZIONI".
... LE ULTIME PAROLE CHE HO PERCEPITO...


...SONO STATE QUESTE... "SONO FELICE CHE ORA TU SAPPIA OGNI COSA.
"MI SONO SENTITA TANTO SOLA, IN QUESTI MESI..."


NO...
FERMO, NON TOCCARMI! SE NO, TI UCCIDERÒ!
...
MH...
MMMH ...
MH ...
HAANF
LA TUA SALIVA MI È ENTRATA IN BOCCA...
PANT!
PERCHÉ?
PANT!
PERCHÉ HAI FATTO UNA COSA DEL GENERE?

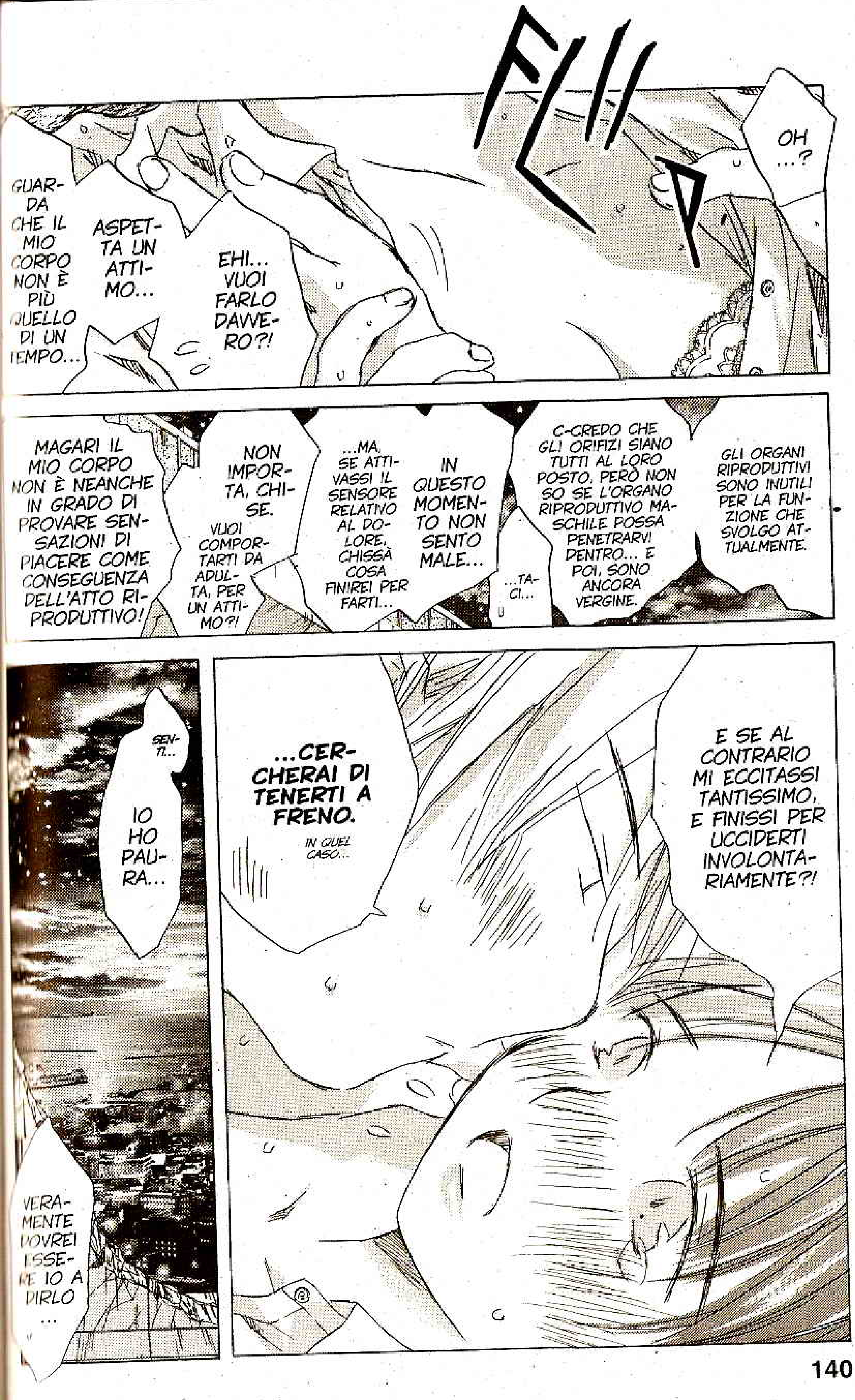
PERCHÉ SONO IL TUO RAGAZZO...
...E TU SEI LA MIA FIDANZATA!
"RAGAZZO"...
..."FIDANZATA"...?
...QUESTE DUE PAROLE DOVREBBERO DARE RISPOSTA A TUTTE LE MIE DOMANDE?
E SECONDO TE...
P... PROPRIO COSÌ!
È MOLTO DECISO!
E DOVREBBERO ANCHE SPIEGARE QUESTE "EMOZIONI" FORTISSIME...
...CHE MI CREANO TANTI PROBLEMI...
...PERCHÉ NON RIESCO IN ALCUN MODO A SBARAZZARMENE?

PER ESEMPIO, "EMOZIONI" COME QUESTA: "VOGLIO UN PULCINO DA SHU...".
NEL MIO CERVELLO, COSÌ COM'ERA PRIMA, QUESTA FRASE RICORREVA MOLTO SPESSO.
MA POI SI AFFACCIAVANO SUBITO ALTRI PENSIERI: "SE DICESSI UNA COSA DEL GENERE A SHU, MORIREI DI VERGOGNA"...
...E, ANCORA: "PROBABILMENTE SHU SAREBBE TERRORIZZATO DA UNA PROSPETTIVA SIMILE".
COSÌ, HO SEMPRE TENUTO SEGRETA QUELLA STRANA "EMOZIONE".
CHISE...
EHI, PERCHÉ PIANGI?
HO DETTO CHE SAREI MORTA DALLA VERGOGNA, VA BENE, MA ERA SOLO UNA METAFORA!
O FORSE LA PROSPETTIVA DI AVERE UN PULCINO TI SPAVENTA PIÙ DI QUANTO CREDESSI?!
STUPIDA!

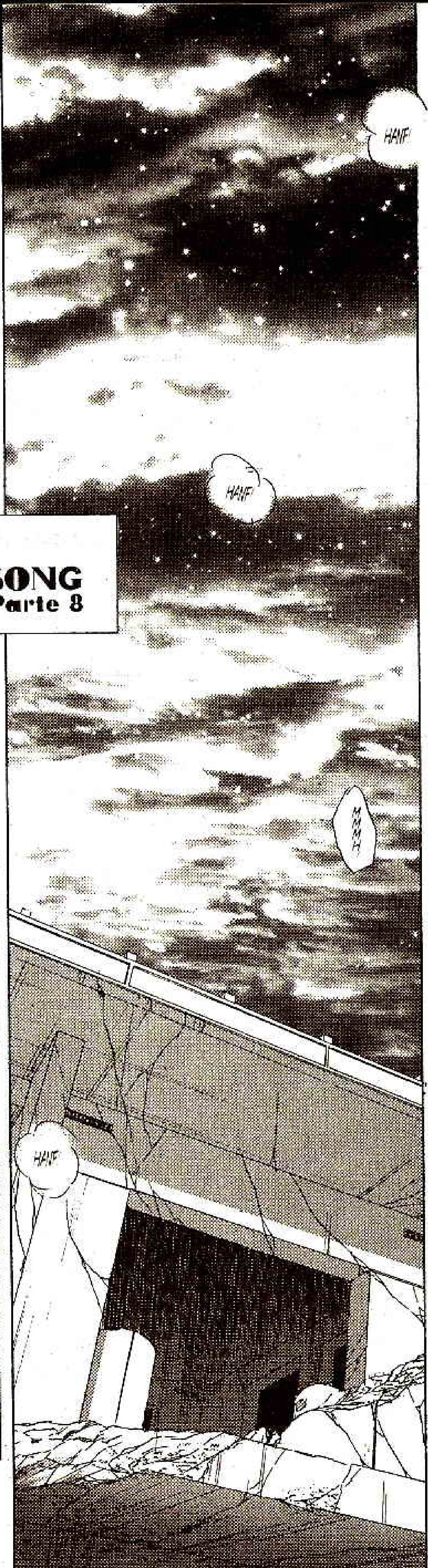
A PROPOSITO: MA COS'È UN PULCINO? IL PICCOLO DI UNA GALLINA?
DAVVERO, IO NON HO PAURA DELLE GALLINE...
IN QUESTO CASO VUOL DIRE "BAMBINO", STUPIDA! SIGNIFICA CHE VUOI FARE UN BAMBINO CON ME!
EH? AH...
POFF
C-CHE STRANO... PERCHÉ LA FACCIA MI È DIVENTATA TUTTA ROSSA?
PERCHÉ?!
POFF
A... ALLORA È QUESTA LA "VERGOGNA"?
SCUSA, MA COSA C'È DI TANTO SPAVENTOSO NELL'ATTO RIPRODUTTIVO?
NIENTE, STUPIDA!
SENTI...
PERCHÉ NON CI PROVIAMO, CHISE? FARE UN BAMBINO È UNA COSA CHE RICHIEDE LA PARTECIPAZIONE DI ENTRAMBI... IN REALTÀ, NON HO MAI AVUTO PAURA DI AVERE UN FIGLIO!
D'ACCORDO?
...
D'ACCORDO.

EHI... PERCHÉ STAI PIANGENDO?
ALLORA AVEVO RAGIONE IO!
I PULCINI SONO DUNQUE CREATURE COSÌ TEMIBILI?!
NO, NON È QUESTO!
PERDONAMI, CHISE... PERDONAMI...
EHM ...
IO...
IO...
N...
"NON DEVI PIANGERE."
"VIENI QUI ..."
"TOCCAMI IL SENO."

CORAGGIO, SHUJI!
TOCCAMI IL SENO.
VEDRAI CHE L'ANSIA E LA RABBIA SVANIRANNO NEL NULLA.
ALMENO, STANDO A QUANTO DICE MIO MARITO...
CHISE...
...NON CAPISCO NEMMENO IO...
HO CONSULTATO IL SERBATOIO DEI MIEI VECCHI RICORDI, E NE SONO USCITE QUESTE PAROLE...
C... COMUNQUE, MI FA PIACERE... PER VENIRE QUI, HO RIPRISTINATO IL MIO ASPETTO FEMMINILE, E SONO FELICE CHE NE SIA VALSA LA PENA.
"ALLORA, STAI GODENDO?" "TI SENTI PIÙ TRANQUILLO?"
"STAI GODENDO"...?
EH?
SEI DIVENTATA UNA PORCELLONA, CHISE!
TRISTE, MA VERO.
EH?!

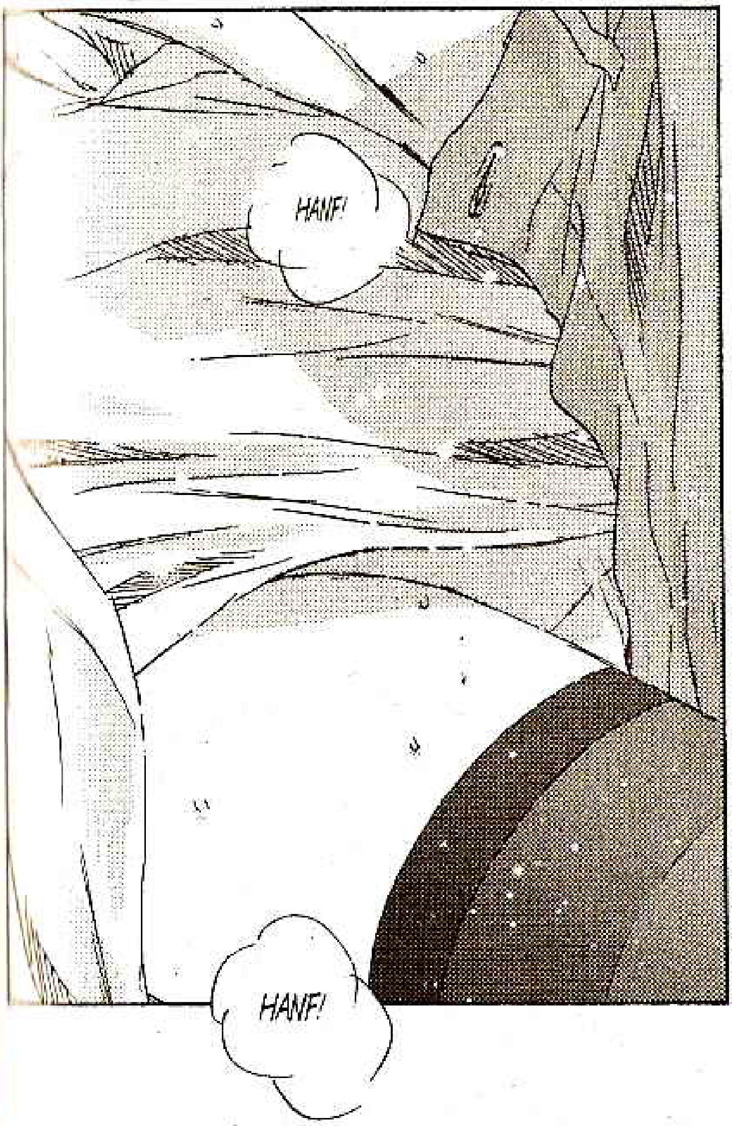

OH ...?
EHI... VUOI FARLO DAVVERO?!
ASPETTA UN ATTIMO...
GUARDA CHE IL MIO CORPO NON È PIÙ QUELLO DI UN TEMPO...
GLI ORGANI RIPRODUTTIVI SONO INUTILI PER LA FUNZIONE CHE SVOLGO ATTUALMENTE.
C-CREDO CHE GLI ORIFIZI SIANO TUTTI AL LORO POSTO, PERÒ NON SO SE L'ORGANO RIPRODUTTIVO MASCHILE POSSA PENETRARVI DENTRO... E POI, SONO ANCORA VERGINE.
...TACI...
IN QUESTO MOMENTO NON SENTO MALE...
...MA, SE ATTIVASSI IL SENSORE RELATIVO AL DOLORE, CHISSÀ COSA FINIREI PER FARTI...
NON IMPORTA, CHISE.
VUOI COMPORTARTI DA ADULTA, PER UN ATTIMO?!
MAGARI IL MIO CORPO NON È NEANCHE IN GRADO DI PROVARE SENSAZIONI DI PIACERE COME CONSEGUENZA DELL'ATTO RIPRODUTTIVO!
E SE AL CONTRARIO MI ECCITASSI TANTISSIMO, E FINISSI PER UCCIDERTI INVOLONTARIAMENTE?!
IN QUEL CASO...
...CERCHERAI DI TENERTI A FRENO.
SENTI...
IO HO PAURA...
VERAMENTE DOVREI ESSERE IO A DIRLO...

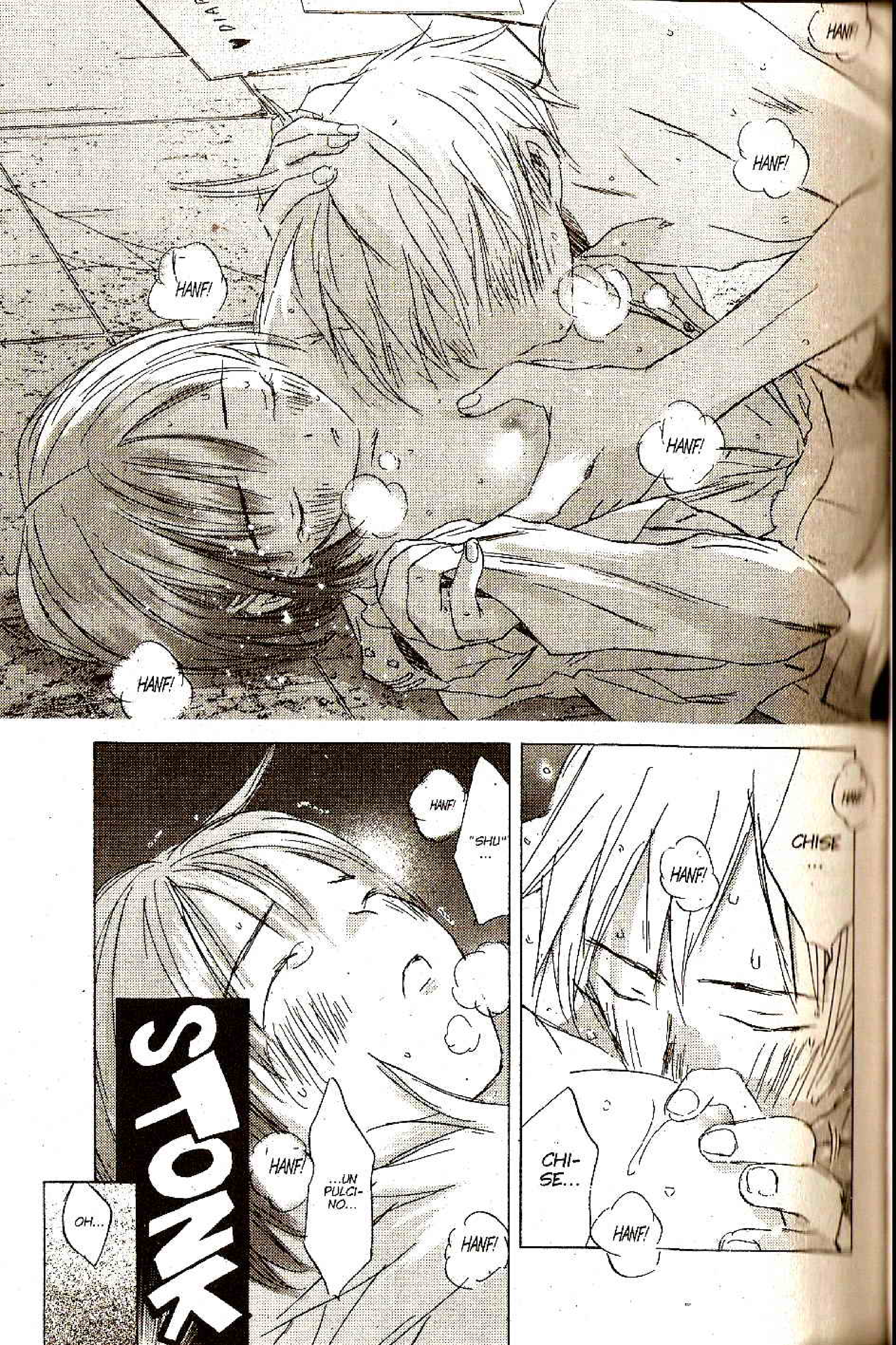
CHI-
SE...
SHU
...



CAPITOLO FINALE

LOVE SONG
Parte 8

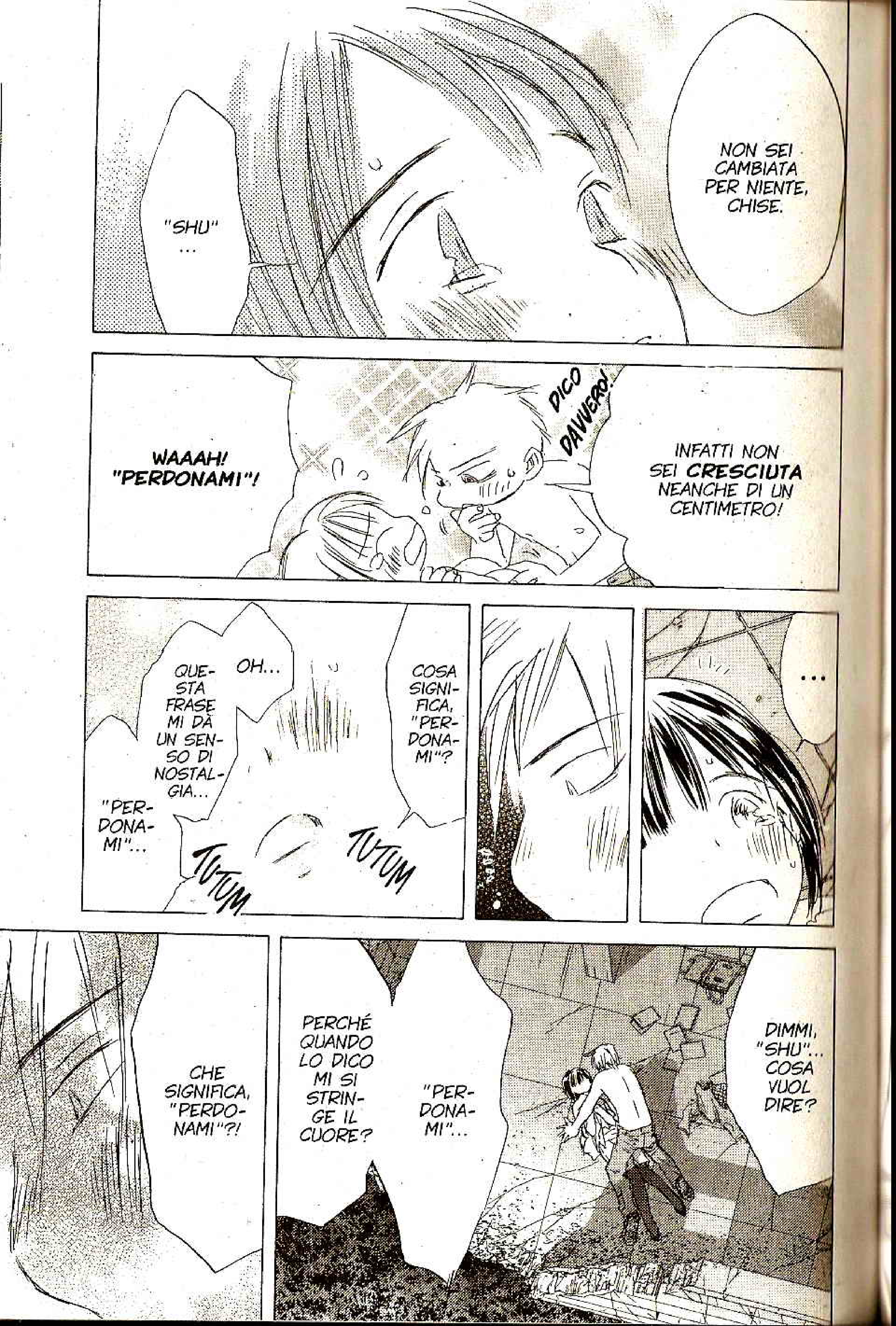



HANF!
HANF!
HANF!
HANF!
HANF!
CHISE
...
HANF!
CHI-
SE...
HANF!
HANF!
"SHU"
...
HANF!
...UN
PULCI-
NO...
HANF!
STONK
OH...

SKING
CRUMBLE
CRUMBLE
CRUMBLE
"EH ...?"
OH, NO ...
SI È STACCATO.
UFFI...
ACCIDENTI... PER VENIRE QUI, HO MODIFICATO IL MIO CORPO PERCHÉ SOMIGLIASSE IL PIÙ POSSIBILE A QUELLO DELLA VECCHIA CHISE...
E INVECE, NON È SERVITO A NULLA...
SONO STATA TROPPO PRECIPITOSA!
EH EH! SICCOME NON SONO ABITUATA A QUESTO TIPO DI OPERAZIONI, HO COMMESSO QUALCHE ERRORE, E LE MOLECOLE DEL BRACCIO SI SONO SEPARATE!
COMUNQUE, LO RIPARO SUBITO. ♡
CRUMBLE
CRUMBLE
"...PERCHÉ SOMIGLIASSE AL CORPO DELLA VECCHIA CHISE..."

...
ALLORA? TI È PASSATA LA VOGLIA DI FARE L'AMORE?
BEH... FORSE È MEGLIO COSÌ.
LA VERITÀ, PURTROPPO, È CHE NON PROVO ALCUNA SENSAZIONE.
NON SONO NEANCHE IN GRADO DI FARE PULCINI. LE VARIE PARTI DEL MIO CORPO SONO TUTTE SCOLLEGATE TRA LORO.
DEL RESTO, ALLO STATO ATTUALE DELLE COSE, L'ORGANO RIPRODUTTIVO PER ME È IL PIÙ INUTILE IN ASSOLUTO...
BEH, CERTO... VISTO CHE SEI UN'ARMA, FORSE SAREBBE MEGLIO NON FARNE NIENTE... PERÒ ...
STUPIDO. NON È PER IL FATTO CHE SONO UN'ARMA.
È PER IL FUTURO DELLA TERRA.

MA CERTO! ORA CI SONO!
EH?
QUANDO TI SEI RIFATTA IL CORPO, CARA CHISE, HAI APPORTATO QUALCHE INGENUA MODIFICA!
SÌ, CERTO. IN FONDO, NON SONO UN ESSERE UMANO NORMALE...
INGENUA...?
BLINKBLINK
IL TUO SENO, PER ESEMPIO! IN EFFETTI ERA DA UN PO' CHE LO GUARDAVO, PERCHÉ MI SEMBRAVA PIÙ ABBONDANTE!
GIÀ, GIÀ.
EH?
EEEEH?!
DAVVERO?
GULP
LA VERITÀ È CHE SEI UNA BELLA IMBROGLIONA, CHISE! ECCO COSA SEI!
SEI CATTIIIVOOO!
NON È VERO CHE SONO UN'IMBROGLIONA!
Q-QUESTA PARTE DEL CORPO È DAVVERO LA MIA! QUESTO SENO APPARTIENE ALLA VERA CHISE!
È DIVENTATO PIÙ ABBONDANTE, PERCHÉ SI È SVILUPPATO!
LO SO, SCIOCCHINA.


NON SEI CAMBIATA PER NIENTE, CHISE.
"SHU"...
INFATTI NON SEI CRESCIUTA NEANCHE DI UN CENTIMETRO!
DICO DAVVERO!
WAAAH! "PERDONAMI"!
...
COSA SIGNIFICA, "PERDONAMI"?
OH...
QUESTA FRASE MI DÀ UN SENSO DI NOSTALGIA...
"PERDONAMI"...
TUTUM
TUTUM
DIMMI, "SHU"... COSA VUOL DIRE?
"PERDONAMI"...
PERCHÉ QUANDO LO DICO MI SI STRINGE IL CUORE?
CHE SIGNIFICA, "PERDONAMI"?!

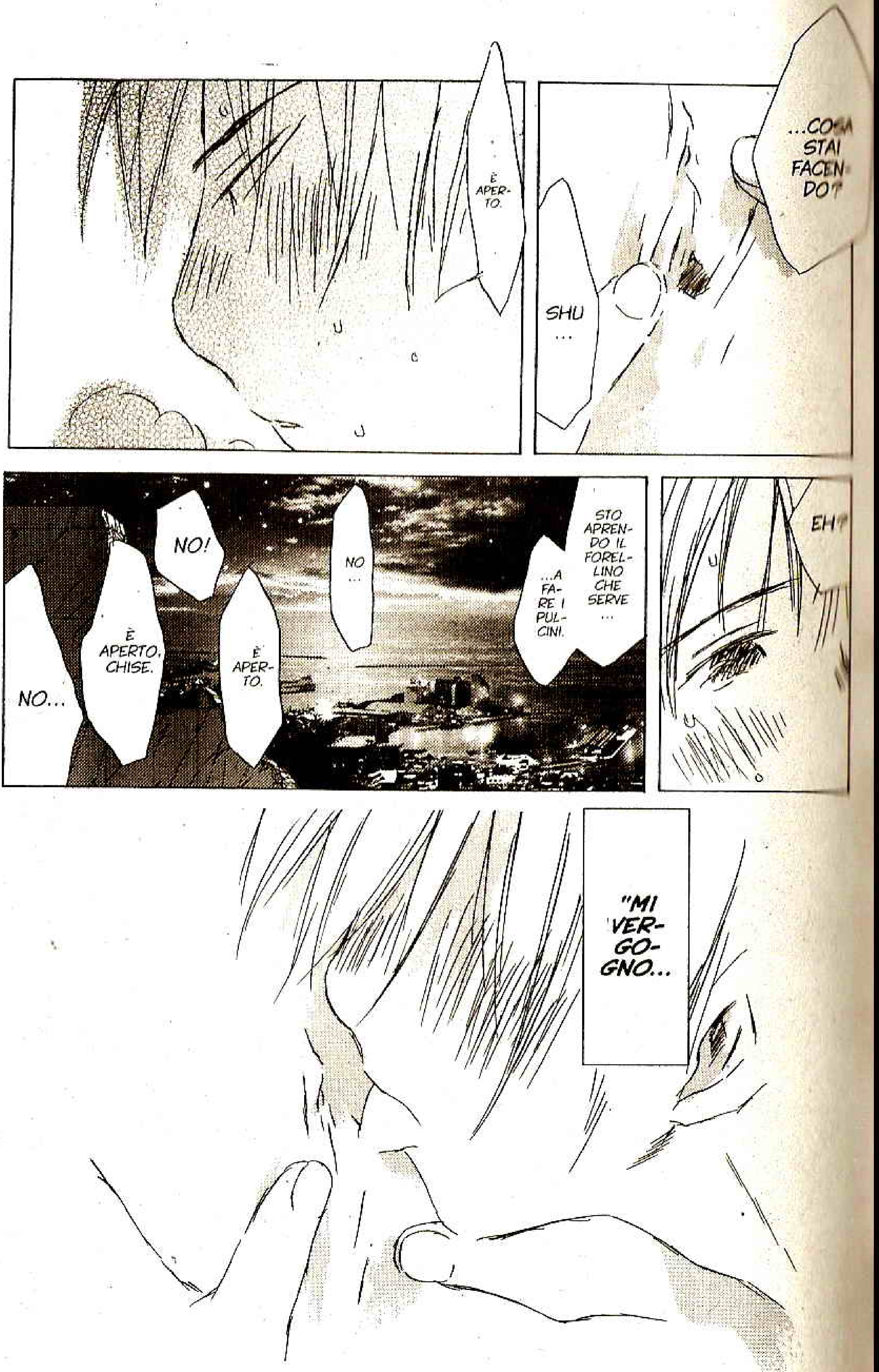
DI SICURO SIGNIFICA... "ESSERE UMANO".
ES-SER...
NNGH!
MMMH...
SENTI... PERCHÉ... PERCHÉ...
...MI STAI LEC-CANDO?
TI DÀ FA-STI-DIO?
NO... NON È CHE LA COSA MI DISTURBI... VOGLIO SOLO SAPERE PER-CHÉ MI STAI LECCANDO IL CORPO...
PER CASO HA QUALCOSA A CHE VE-DERE COL FARE UN PULCINO?
ECCO... DAVVERO...
...
ORA... STAI FER-MA...

EH ?!
ASPET-TA, "SHU" ...
ASPET-TA!
SENTI COME SEI BAGNATA...
EH ...?

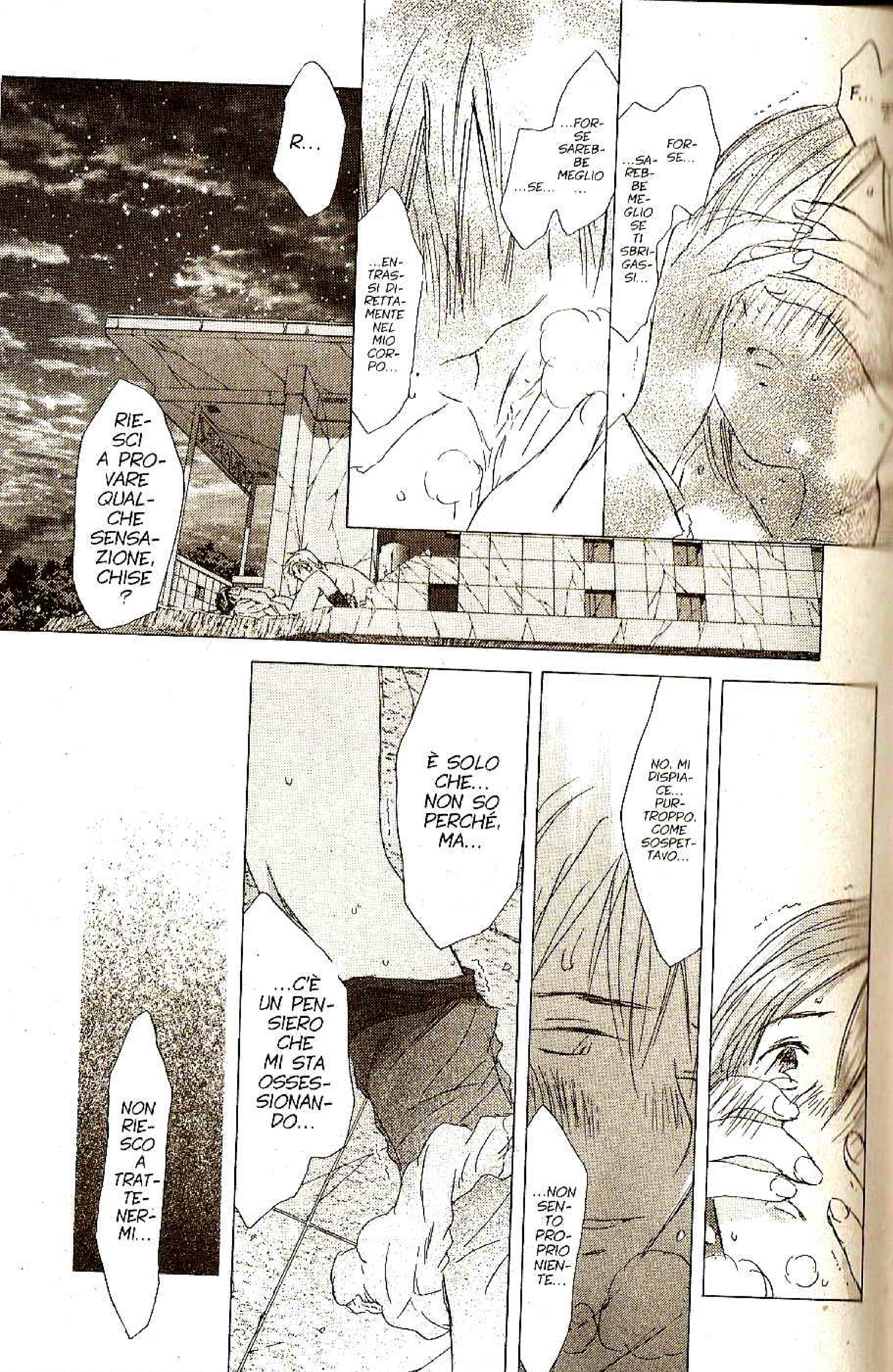
DIMMI... DIMMI... PERCHÉ ?!
PER-CHÉ SONO BAGNA-TA?
NGH!
CHIK
OH...
CHIC
"SHU"... IO...
ASPET-TA...
NON MI PIACE!
CHIK
NON... NON EN-TRARE TROPPO IN PRO-FONDITÀ... NO...
MMMH...
NO...
NO...
NOOO...
GRRR
CHIUDI IL BECCO, CHISE! COSÌ MI RENDI TUTTO PIÙ COMPLI-CATO!
MI VERGOGNO ANCH'IO, COSA CREDI?!
GULP
...
NGGH
...
PLIC
CHI-SE... ...RI-LAS-SA LE GAM-BE...

NO ... DI PIÙ.
...OK ...
EEEH ?!
GULP
EH?
EH?

SHU
...
♥DIARY♥


...COSA STAI FACENDO?
SHU...
È APERTO.
EH?
STO APRENDO IL FORELLINO CHE SERVE...
...A FARE I PULCINI.
NO...
NO!
È APERTO.
È APERTO, CHISE.
NO...
"MI VERGOGNO...

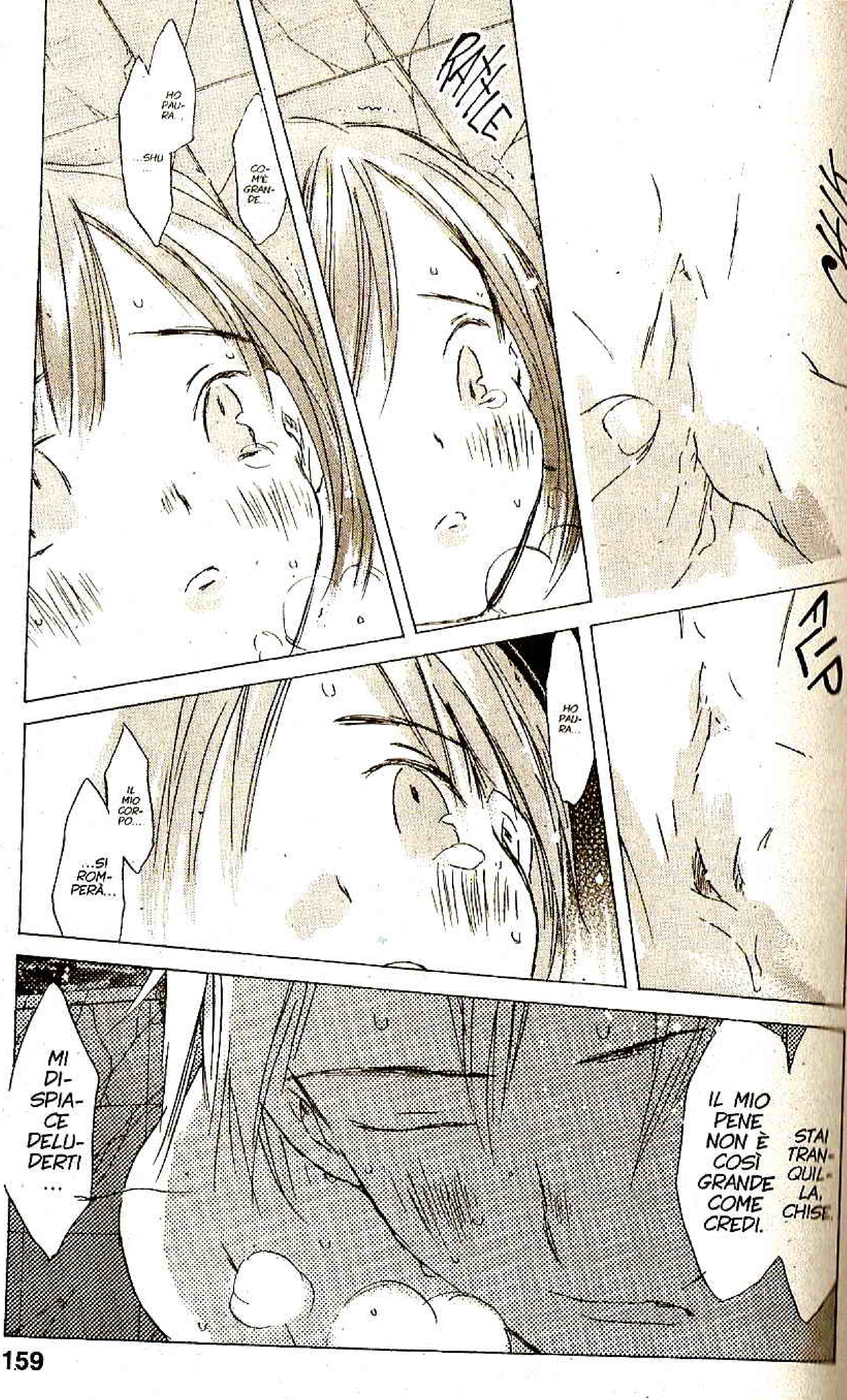
"COSA DEVO FARE? E SE SHU VEDESSE TUTTO DI ME?
"COSA DEVO FARE?"
COME SEI CARINA, CHISE.
QUESTA È LA PARTE PIÙ BELLA DEL TUO CORPO.
"NO...
"MI VERGOGNO DA MORIRE!
"PERCHÉ?
"PERCHÉ STIAMO FACENDO QUESTO?
"NON È VERO CHE QUELLA È LA PARTE PIÙ BELLA DEL MIO CORPO.
"QUELLA PARTE...
"NO... MI SEMBRA DI IMPAZZIRE!
"DIMMI...
"DIMMI...
"Q... QUELLA PARTE DEL MIO CORPO SERVE DAVVERO A FARE I PULCINI?
"EH ...?
"AAAH..."
HANF!
HANF!
SHU...


F...
FORSE...
...SAREBBE MEGLIO SE TI SBRIGASSI...
...FORSE SAREBBE MEGLIO ...
...SE...
...ENTRASSI DIRETTAMENTE NEL MIO CORPO...
R...
RIESCI A PROVARE QUALCHE SENSAZIONE, CHISE?
NO, MI DISPIACE... PURTROPPO, COME SOSPETTAVO...
...NON SENTO PROPRIO NIENTE...
È SOLO CHE... NON SO PERCHÉ, MA...
...C'È UN PENSIERO CHE MI STA OSSESSIONANDO...
NON RIESCO A TRATTENERMI...

POSSO UCCIDER-TI?
EH?
HO BISOGNO DI UCCIDE-RE QUAL-CUNO, CHIUNQUE SIA!
NON RIESCO A TRATTE-NERMI...

COM'È GRAN-DE...
LA VOCE DELL'INNOCENZA
EH ...? DICI DAV-VERO ?!
POFF
FORSE SAREBBE MEGLIO SMETTE-RE!
HO PAURA!
MA SCHER-ZI?!
NON CAPI-SCI ?
IO SONO UN'ARMA. SE MI INFILI DENTRO UN COSO DEL GENERE, PO-TREI FARE DI TUTTO...
HO PAU-RA...
COME PUOI PENSARE CHE IL MIO FO-RELLINO SIA ABBA-STANZA GRANDE DA ACCOGLIERE UN AGGEGGIO DI QUELLE DIMEN-SIONI?
NON CI RIUSCI-REMO MAI...

PO-VERI-NO...
TI SEI TRATTENUTO PER TUTTO QUESTO TEMPO...
...E ORA SPERAVI DI POTER FI-NALMENTE ENTRARE DENTRO DI ME... CHIS-SÀ COME SEI DE-LUSO!
"PER-DONAMI", PICCO-LO...
...MA IL MIO COR-PO...
...NON È QUEL POSTO MERAVI-GLIOSO CHE CRE-DEVI.
PER-DONAMI SE TI HO FATTO ILLUDE-RE PER NIENTE...
MI DI-SPIA-CE... PER-DONA-MI...
MI DI-SPIA-CE...
SMACK
SMACK
DAI, SMETTILA! STAI OT-TENENDO L'EFFET-TO CON-TRARIO A QUELLO DESIDE-RATO, CREDI-MI!
GRIP
EH...
EH?



CHIK
RATTLE
COM'È GRANDE...
HO PAURA...
...SHU...
FLIP
HO PAURA...
IL MIO CORPO...
...SI ROMPERÀ...
STAI TRANQUILLA, CHISE.
IL MIO PENE NON È COSÌ GRANDE COME CREDI.
MI DISPIACE DELUDERTI...

GRRRRRAB
CHISE... ORA COMINCIO A MUOVERMI.
... EH ...?
NO!
NON RIUSCIRÒ A TRATTENERMI...
E INVECE DEVI RIUSCIRCI!
GUISH
N... O...
NO...
SHU...
GUISH

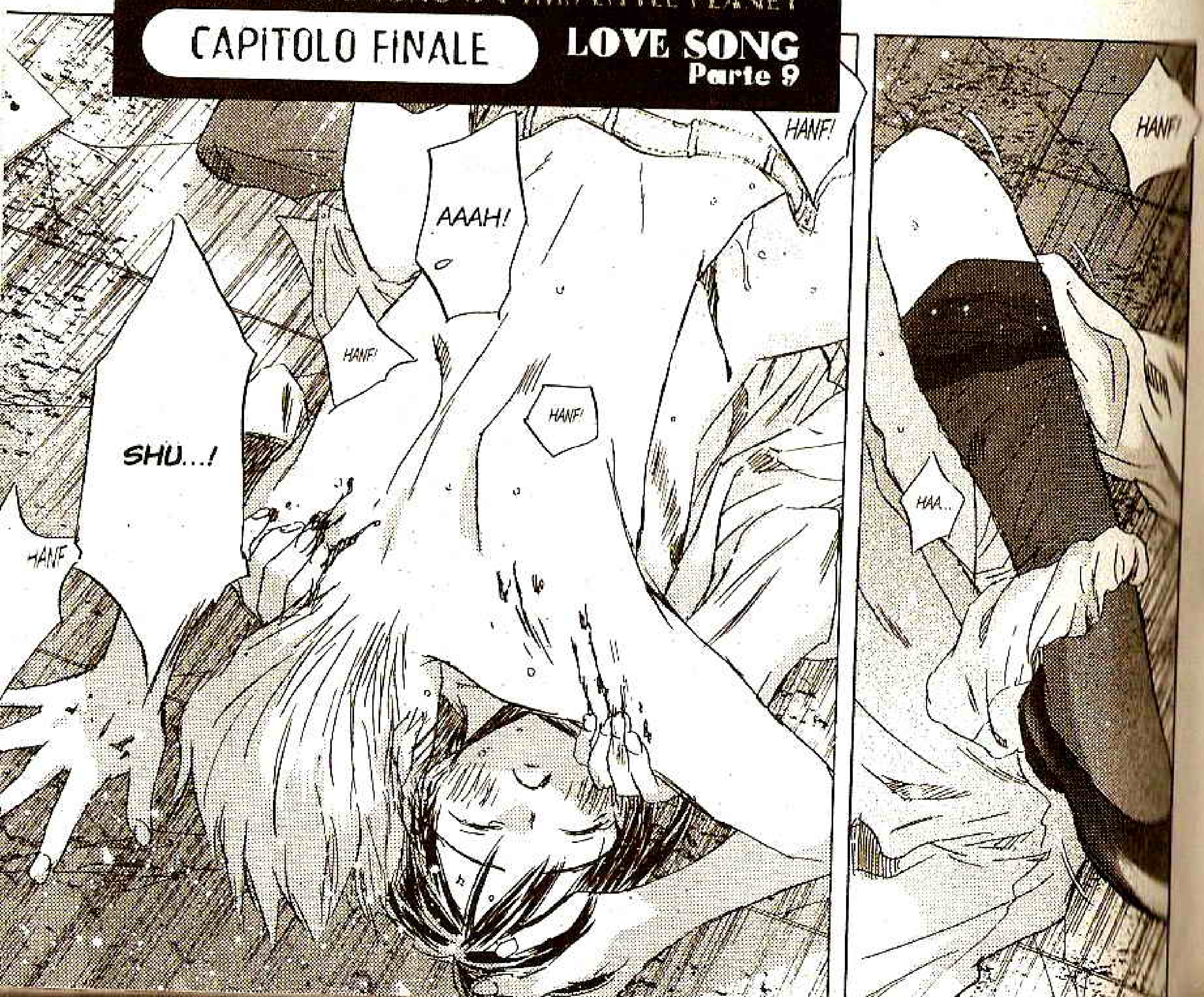
WAAAAH...
CHI-SE...
P...
SHU, POSSO UCCI-DERTI?!
POS-SO UCCI-DERTI?
SOB... SOB... SOB...

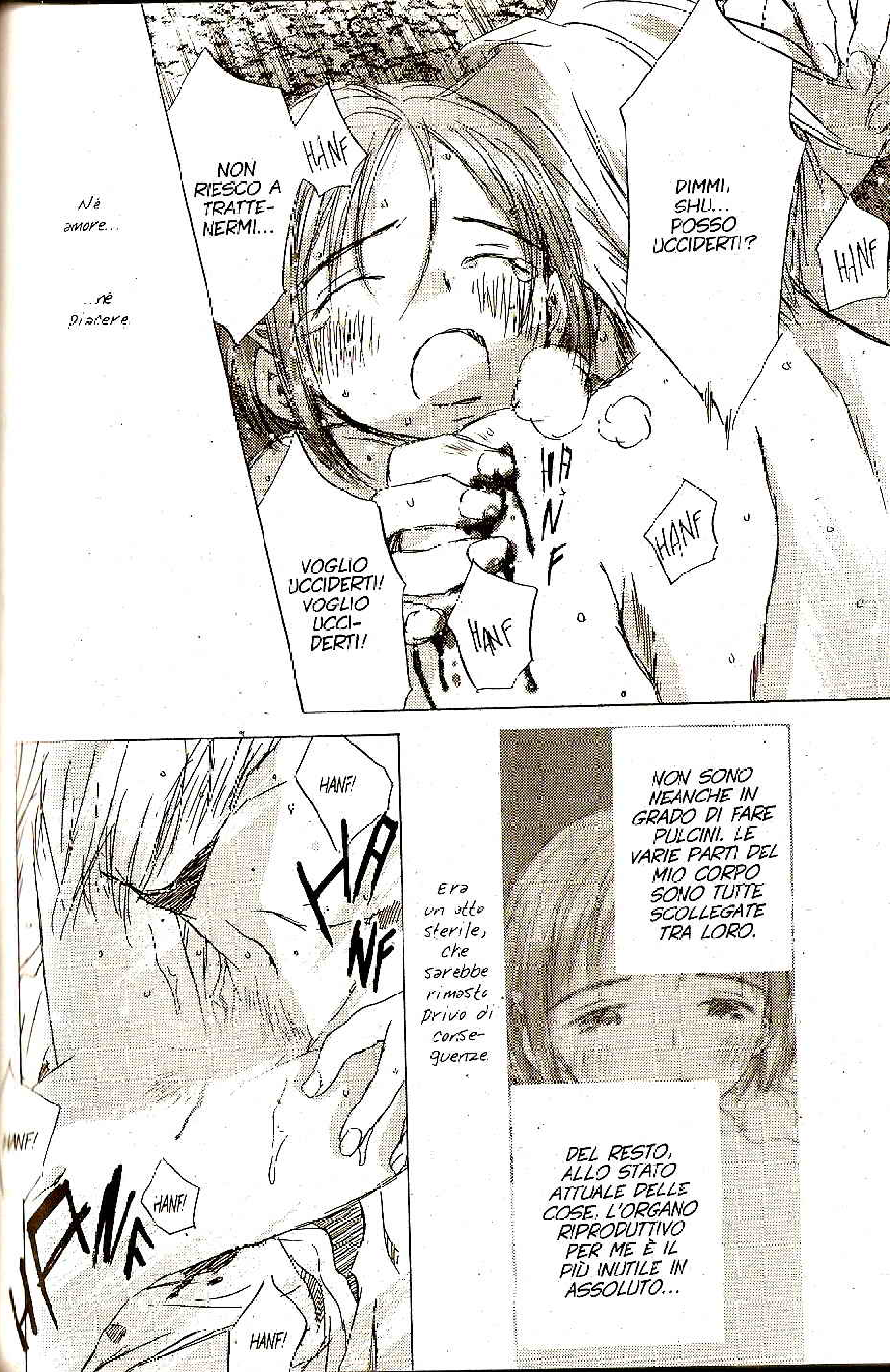
Per noi, fare
l'amore non
aveva alcuna
implicazione
particolare.

THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

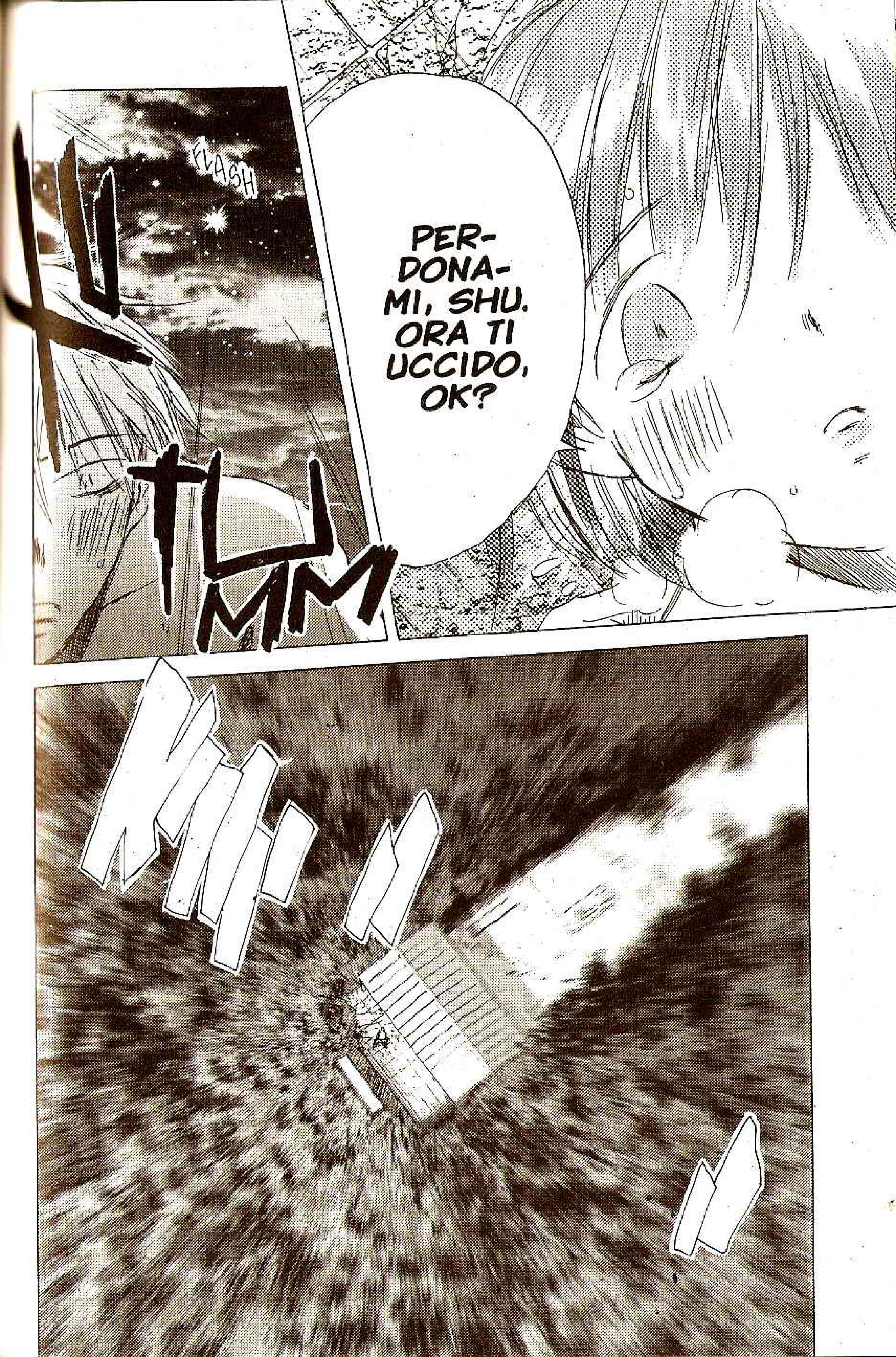
CAPITOLO FINALE

LOVE SONG
Parte 9



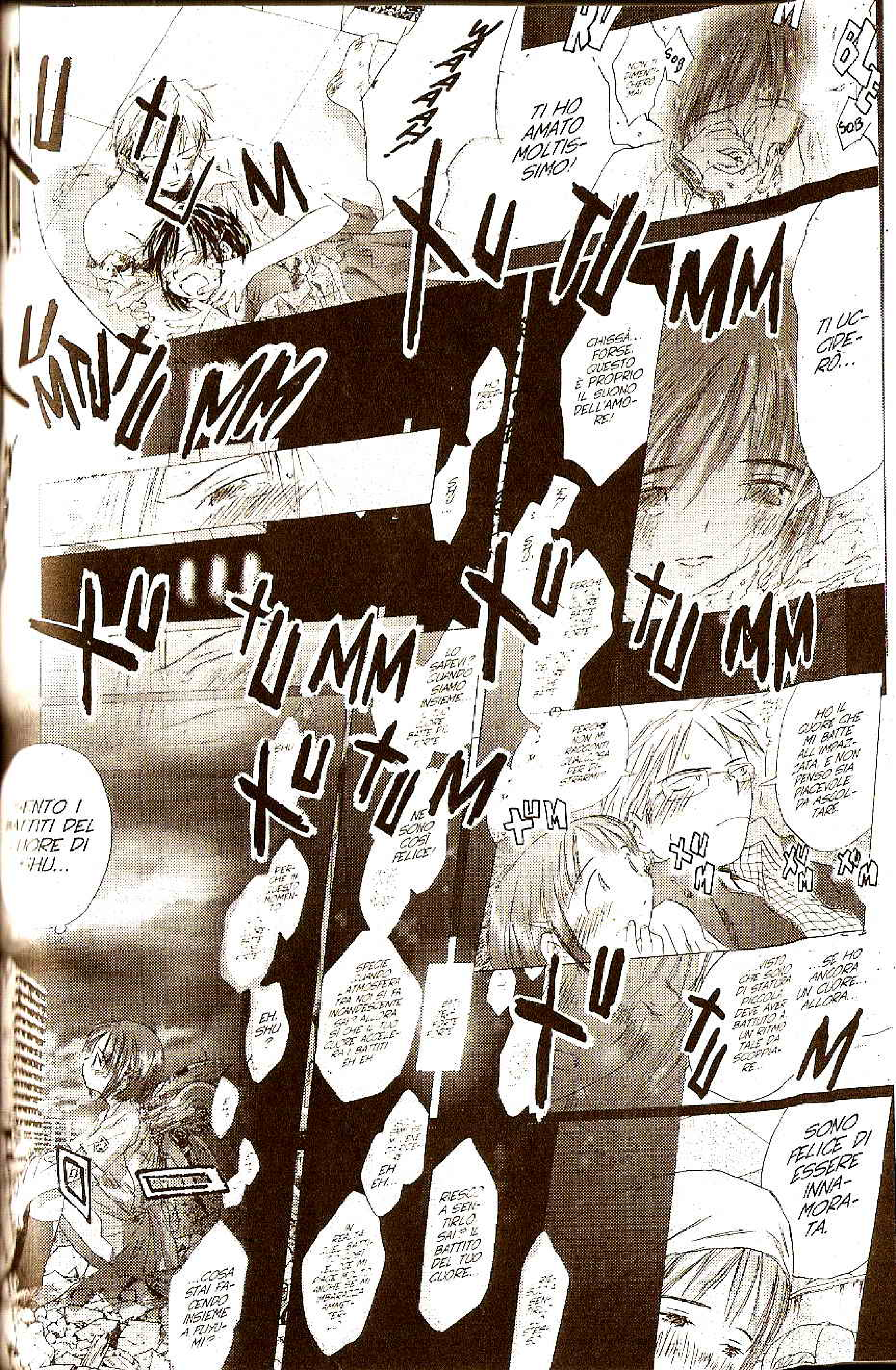

DIMMI, SHU... POSSO UCCIDERTI?
HANF
HANF
NON RIESCO A TRATTENERMI...
Né amore...
...né piacere.
HANF
HA N F
HANF
VOGLIO UCCIDERTI! VOGLIO UCCIDERTI!
NON SONO NEANCHE IN GRADO DI FARE PULCINI. LE VARIE PARTI DEL MIO CORPO SONO TUTTE SCOLLEGATE TRA LORO.
DEL RESTO, ALLO STATO ATTUALE DELLE COSE, L'ORGANO RIPRODUTTIVO PER ME È IL PIÙ INUTILE IN ASSOLUTO...
Era un atto sterile, che sarebbe rimasto privo di conseguenze.
HANF!
HANF
HANF!
HANF!
HANF
HANF!

Il corpo di Chise...
...non sarebbe cambiato...
...per opera mia.
HANF!
HANF!
HANF!
Sarebbe stato sempre sterile come il futuro di questo pianeta, a cui Chise aveva fatto riferimento poco prima.
È PER IL FUTURO DELLA TERRA.
Non so perché, ma solo dopo aver penetrato Chise, compresi il senso reale di quella sua affermazione.
SHU...
SHU...
NON RIESCO A TRATTENERMI.
BASTA. SMETTIAMOLA...
AAH...
GUISH
TI PREGO. ESCI...
...O IL MIO CORPO SI GUASTERÀ!
ORA...

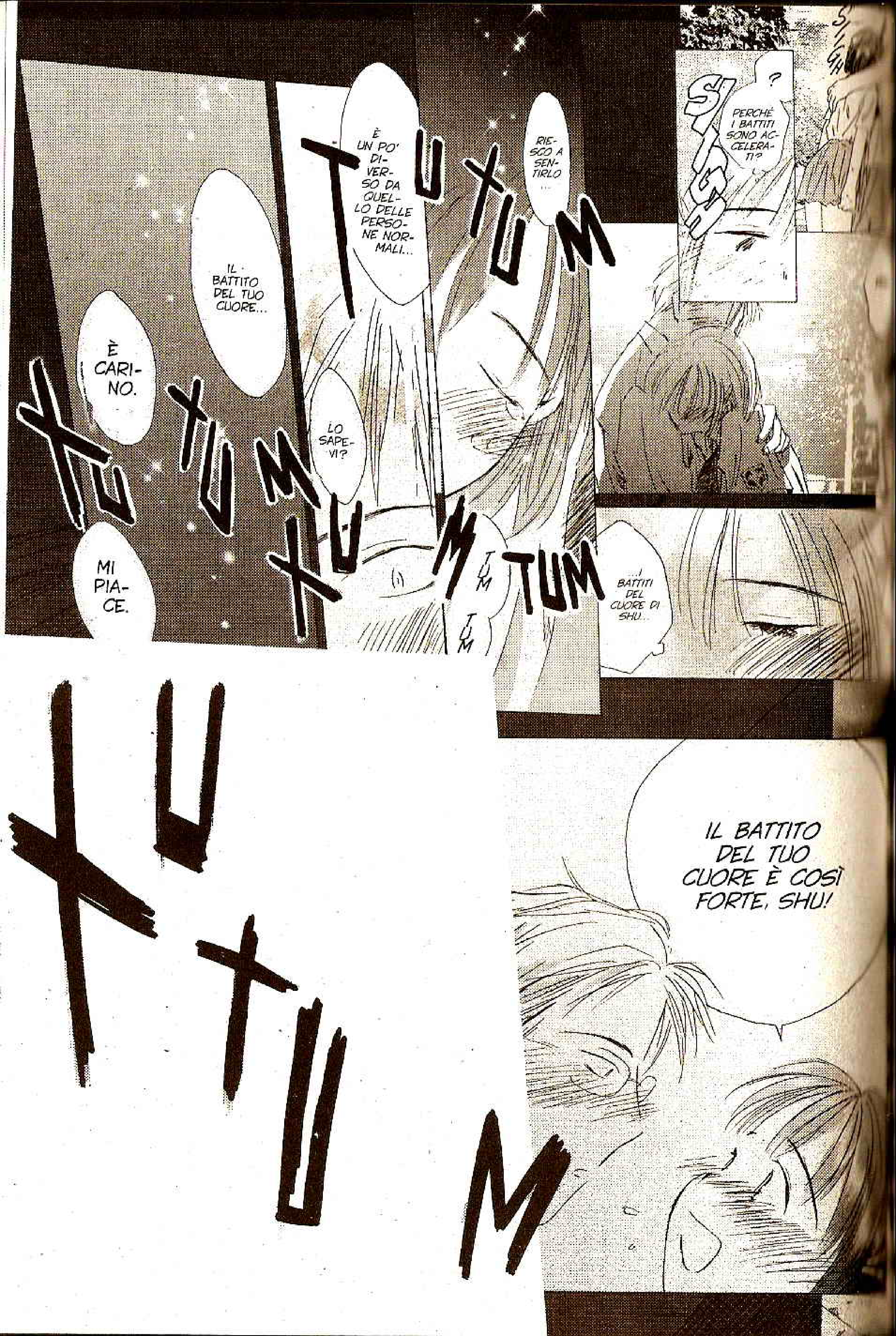

PER-DONA-MI, SHU. ORA TI UCCIDO, OK?
FLASH
TUMM

OH...
TUM
STU-
PIDA!
EH?!

IO VOGLIO VIVE-RE...
VOGLIO CONTI-NUARE A VIVERE!
CHISE!
EH?!
EH?!
NON VOGLIO MORI-RE...
NESSUN ESSERE UMANO... NESSUNO... NESSUNO VUOLE DAVVERO MORIRE !!

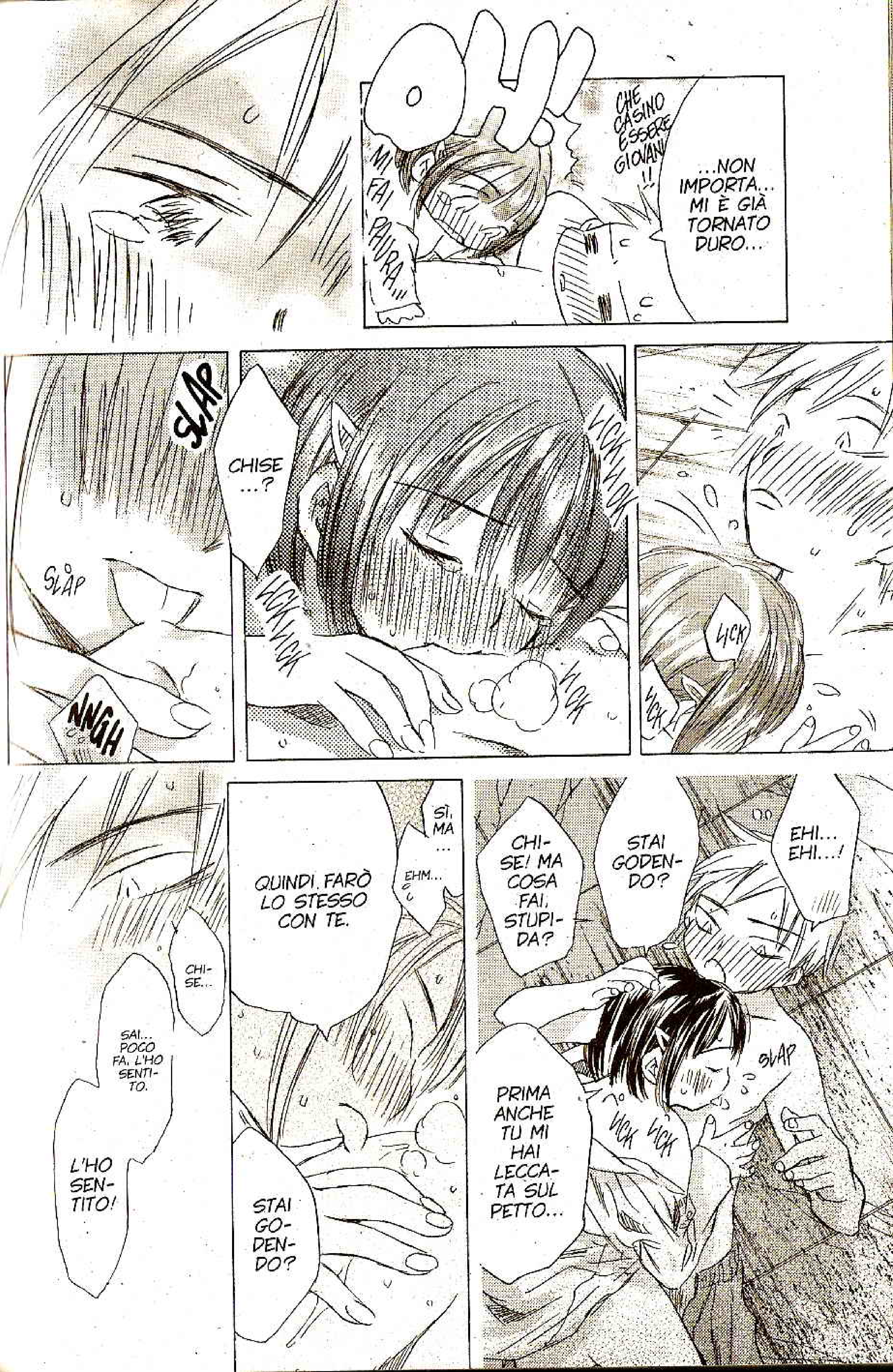


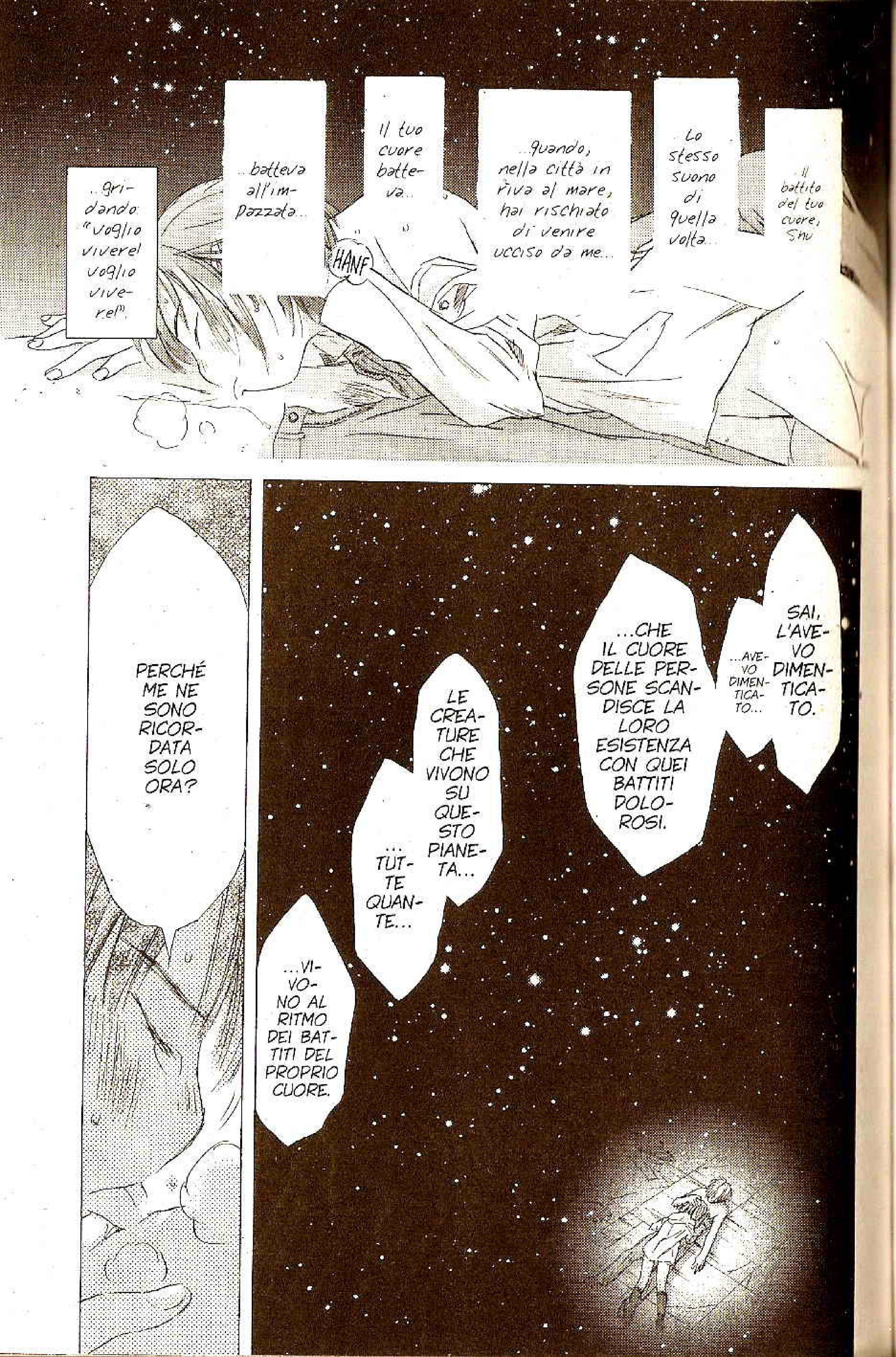
NON TI DIMENTICHERÒ MAI!
SOB
TI HO AMATO MOLTISSIMO!
WAAAAAH!
TI UCCIDERÒ...
CHISSÀ... FORSE QUESTO È PROPRIO IL SUONO DELL'AMORE!
LO SAPEVI? QUANDO SIAMO INSIEME...
NE SONO COSÌ FELICE!
HO IL CUORE CHE MI BATTE ALL'IMPAZZATA E NON PENSO SIA PIACEVOLE DA ASCOLTARE.
SENTO I BATTITI DEL CUORE DI SHU...
...SE HO ANCORA UN CUORE... ALLORA...
...VISTO CHE SONO DI STATURA PICCOLA DEVE AVER BATTUTO A UN RITMO TALE DA SCOPPIARE...
SPECIE QUANDO L'ATMOSFERA FRA NOI SI FA INCANDESCENTE SAI? ALLORA SI CHE IL TUO CUORE ACCELERA I BATTITI EH EH
EH, SHU?
SONO FELICE DI ESSERE INNAMORATA.
EH EH...
RIESCO A SENTIRLO SAI? IL BATTITO DEL TUO CUORE...
...COSA STAI FACENDO INSIEME A FUYUMI?

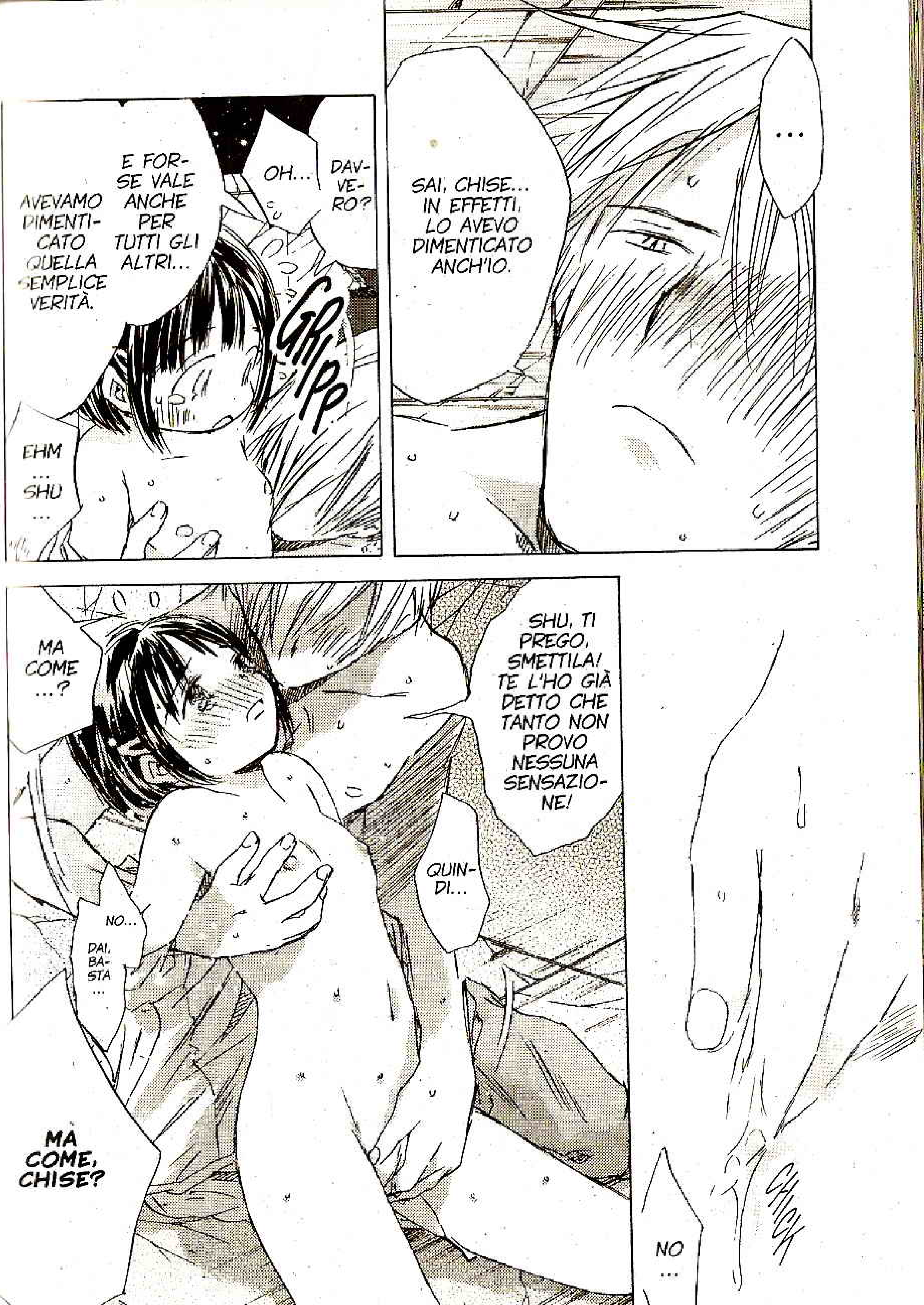

?
PERCHÉ I BATTITI SONO ACCELERATI?
SIGH
SIGH
RIESCO A SENTIRLO...
È UN PO' DIVERSO DA QUELLO DELLE PERSONE NORMALI...
TUTUM
IL BATTITO DEL TUO CUORE...
È CARINO.
LO SAPEVI?
MI PIACE.
TUTUM
TUTUM
TUM TUM
TUM TUM
...I BATTITI DEL CUORE DI SHU...
IL BATTITO DEL TUO CUORE È COSÌ FORTE, SHU!
TUTUM

HANF!
HANF!
HANF!
HANF!

HANF
HANF
HANF
OH...
SHU...
...MI DISPIACE...
A-EHM...
VA TUTTO BENE?
CERTO CHE NO!
SCUSAMI
TUTUM
...
PER COLPA TUA, MI SI È AMMOSCIATO IL PISELLO!
EH?!
IL PISELLO?!
...? MI...
STRUSH
POVERA ME!
MI PERDONI...?
...




...Il battito del tuo cuore, Shu
Lo stesso suono di quella volta...
...quando, nella città in riva al mare, hai rischiato di venire ucciso da me...
Il tuo cuore batteva...
HANF
...batteva all'impazzata...
...gridando: "voglio vivere! voglio vivere!".
SAI, L'AVEVO DIMENTICATO.
...AVEVO DIMENTICATO...
...CHE IL CUORE DELLE PERSONE SCANDISCE LA LORO ESISTENZA CON QUEI BATTITI DOLOROSI.
LE CREATURE CHE VIVONO SU QUESTO PIANETA...
...TUTTE QUANTE...
...VIVONO AL RITMO DEI BATTITI DEL PROPRIO CUORE.
PERCHÉ ME NE SONO RICORDATA SOLO ORA?


...
SAI, CHISE... IN EFFETTI, LO AVEVO DIMENTICATO ANCH'IO.
DAVVERO?
OH...
E FORSE VALE ANCHE PER TUTTI GLI ALTRI...
AVEVAMO DIMENTICATO QUELLA SEMPLICE VERITÀ.
GRIPP...
EHM... SHU...
SHU, TI PREGO, SMETTILA! TE L'HO GIÀ DETTO CHE TANTO NON PROVO NESSUNA SENSAZIONE!
QUINDI...
MA COME...?
NO...
DAI, BASTA...
MA COME, CHISE?
NO...

ASCOLTA ATTENTAMEN IL MIO CUOR BATTE ALLO STESSO RITM CON CUI BA TEVA QUANDO STRINGEVO TR LE BRACCIA L CHISE DI UN TEMPO!
SENTI QUESTO "TUM TUM"?
È RIMASTO LO STESSO DI ALLORA!
ANCH SE NE FRATTEM PO È SCOPPIA TA LA GUERRA...
GUISH
NO... SMETTI...
...E IL NOSTRO MONDO È CAMBIATO FINO A DIVENTARE IRRICONOSCIBILE...
HANF...
FINIRÒ...
...PER UCCIDERTI...
ASCOLTAMI ATTENTAMENTE! ANCHE SE LA STORIA DELLA TERRA STA PER CONCLUDERSI...
HANF... NO...
TI UCCIDERÒ...
...QUANDO SONO CON TE, CHISE, IL MIO CUORE BATTE ALL'IMPAZZATA COME HA SEMPRE FATTO!

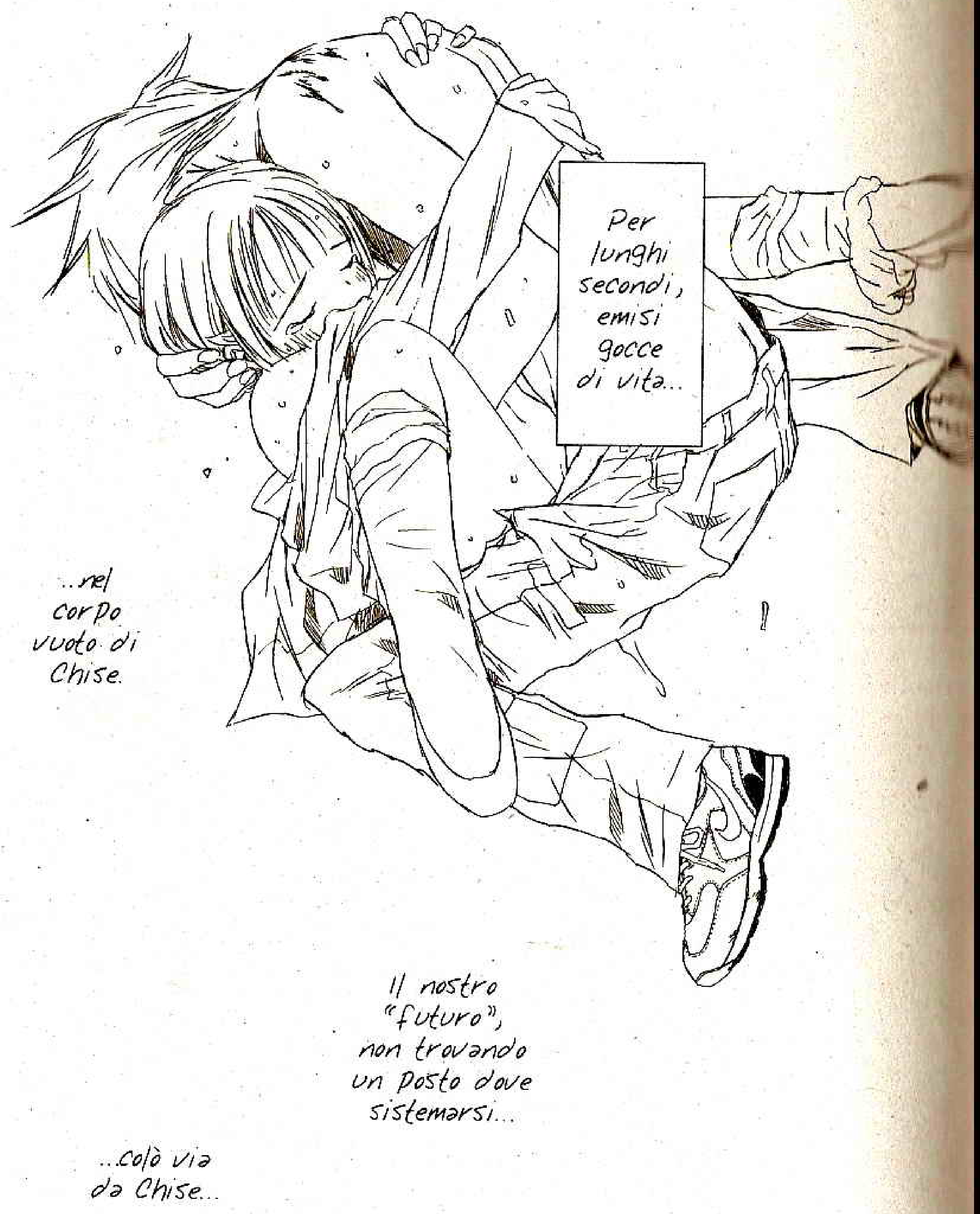
ASCOLTAMI, CHISE!
OH... OK.
SOB
SOB
ANCHE SE SI TRATTA DI UNA COSA INSIGNIFICANTE, È L'ULTIMO DONO CHE POSSIAMO LASCIARE AL NOSTRO PIANETA!
CHISE...
...ORA ENTRO.
EH...?! S-SÌ...
EHM...
MA...
HANF
...MA...
FLIPP
...MA SE LA TERRA STA PER SCOMPARIRE, CHI RIMARRÀ A RICORDARE IL RUMORE DEI BATTITI DEL CUORE?
EH?!
S-SE NON RESTERÀ VIVO NEL CORPO DI QUALCUNO, SI POTRÀ DIRE CHE SIA DAVVERO ESISTITO?
BEH...
EHM... NON SO...
FORSE...
FORSE POTREBBE PENSARCI QUALCHE **ALIENO!**
ANCHE SE NON NE SONO MOLTO SICURO...
GIÀ.
PFFFF...

AH AH AH... NON HO MAI SENTITO UN'IDEA COSÌ ASSURDA, SHU!
EH ...?!
PFFFF... È DAVVERO UN'IDEA RIDICOLA!
BLUSH
S... STÙPIDA!
NON POTRESTI EVITARE DI RIDERE, MENTRE FACCIAMO L'AMORE?!
OOPS! SCUSAMI...
AH AH...
AH AH AH
AH AH AH... PERDONAMI, SHU...
EH EH... SCUSAMI TANTO, MA QUELLA TUA USCITA PROPRIO NON ME L'ASPETTAVO...
AH AH AH! È DAVVERO TROPPO RIDICOLA... AH AH...
S...
POFF
SMETTILA SUBITO, SCEMA!
GUISH
AH...
AH AH...
MH... AH...
GUISH
HANF...
GUISH
AH...
AH AH...
AH!
AH?!
GUISH
CHISE... CHE TI PRENDE?
SHU... COSA DEVO FARE...?
AAAH... NNGH...
CHISE, SCUSAMI! PER CASO TI HO FATTO MALE?!
SHU... NGH...
MH...
SHU...
CHISE?
COSA DEVO FARE?

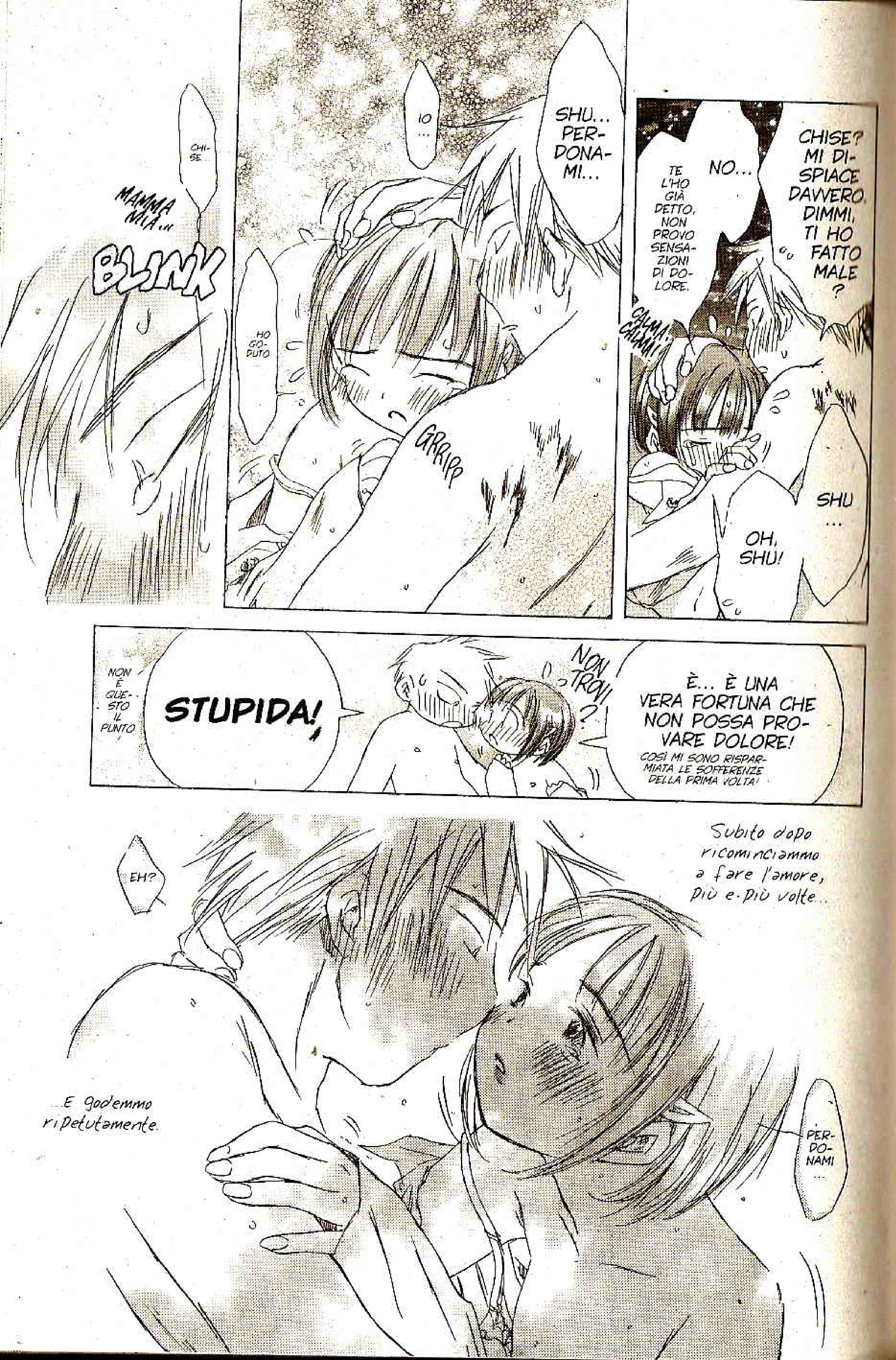
IO...
...RIESCO A PROVARE DELLE SENSAZIONI...
STING
AAAH...
COSA DEVO FARE ...?
SHU... RIESCO A PROVARE DELLE SENSAZIONI...
STING

CHI-SE ...?
OH!
AH!
CHI-SE...
HANF
HANF
GNICK
IO... STO ...
...GO-DENDO ...
PERCHE' QUESTO IMPROVVISO...
ROSSORE?
CHI... CHISE ...
COME SEI CARINA!
DA
SH
EEEEH ?!
EHM... IO...
SHU ?
EEEH ?!

GUISH
HANF!
HAAAAN!
GUISH
CHICK
AAAH... DIMMI, SHU... STIAMO FACENDO UN PULCINO?
GUISH
LO STIAMO FACENDO?! EH?!
GUISH
CHI-SE...
AAAH... COSA DEVO FARE, SHU ...?
UN PULCI-NO...
CHI-SE...
AAAH... SHU...
STIAMO PER FARE UN PULCI-NO...
TI AMO.
GUIIISH
VE-RO?
SHU, TI AMO!
SHU...
AAH ...
GLISH
NGH ...
AH ...


Per lunghi secondi, emisi gocce di vita...
...nel corpo vuoto di Chise.
Il nostro "futuro", non trovando un posto dove sistemarsi...
...colò via da Chise...

HANF
HANF
HANF
HANF
HANF
HANF
SHU …
HANF
HANF
SHU…
SHU…
RATTLE
RATTLE
SHU…
CHISE…
EHM… SCU-SAMI. CHISE, IO…
…T-TI HO CO-STRET-TA A FARE UNA COSA IMBA-RAZ-ZANTE …
NO …
TI SBAGLI, SHU.


CHISE? MI DISPIACE DAVVERO. DIMMI, TI HO FATTO MALE?
NO...
TE L'HO GIÀ DETTO, NON PROVO SENSAZIONI DI DOLORE.
CALMA! CALMA!
SHU...
OH, SHU!
SHU... PERDONAMI...
IO...
HO GODUTO
GRRIPP
CHISE...
MAMMA MIA...
BLINK
È... È UNA VERA FORTUNA CHE NON POSSA PROVARE DOLORE!
COSÌ MI SONO RISPARMIATA LE SOFFERENZE DELLA PRIMA VOLTA!
NON TROVI?
STUPIDA!
NON È QUESTO IL PUNTO!
Subito dopo ricominciammo a fare l'amore, più e più volte...
PERDONAMI...
EH?
...E godemmo ripetutamente.

Più e
più volte.

THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

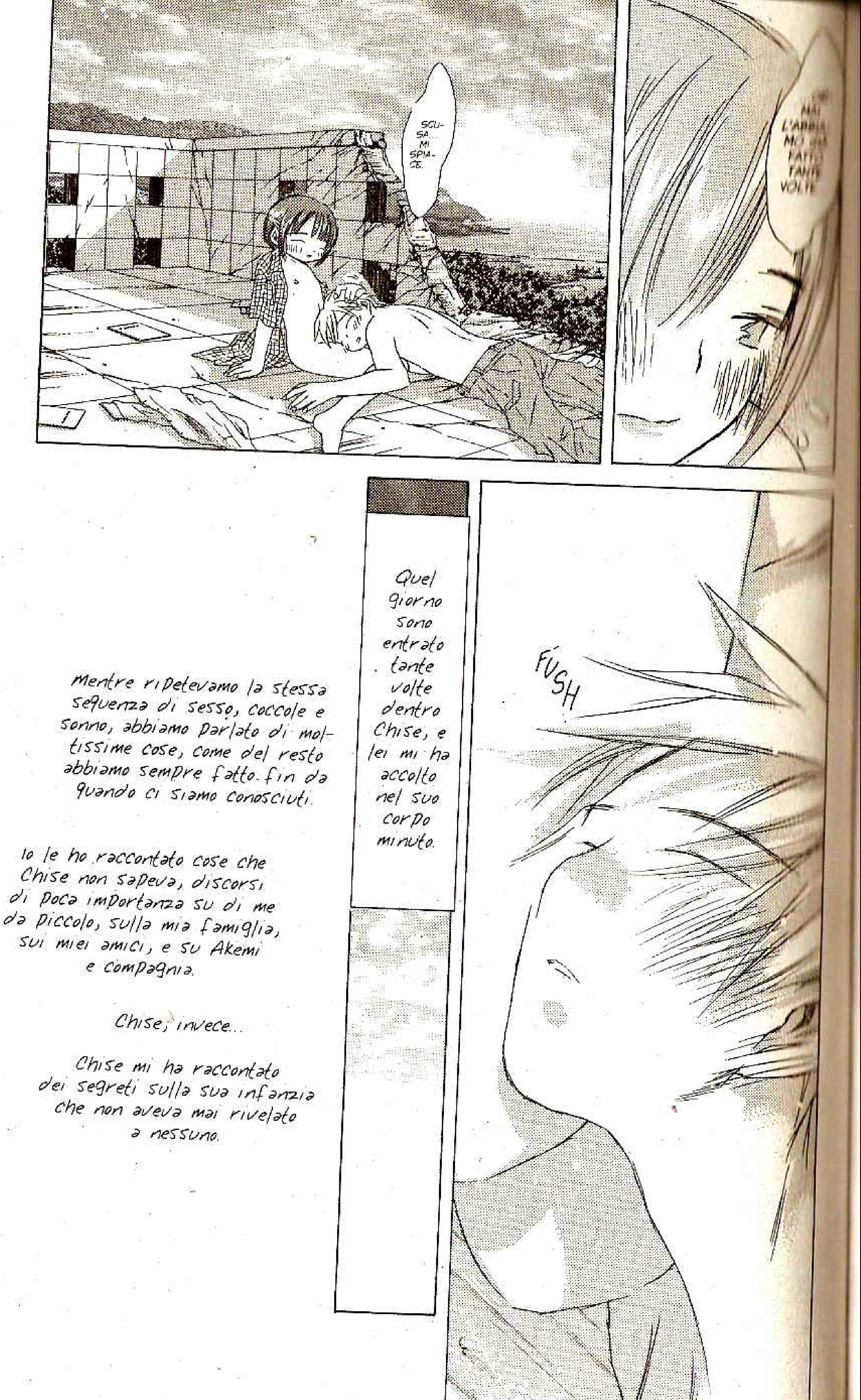
CAPITOLO FINALE

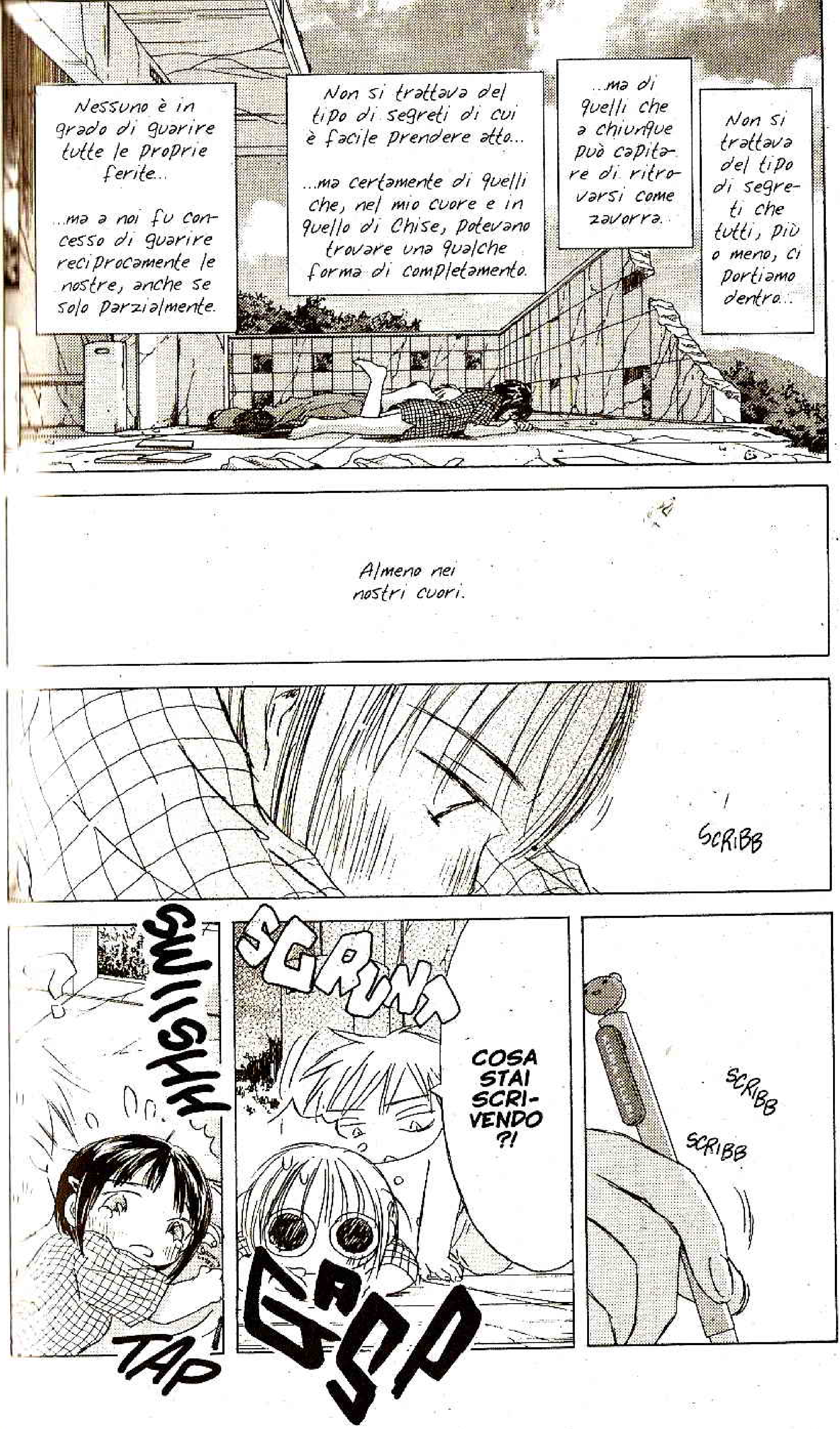
LOVE SONG
Parte 10

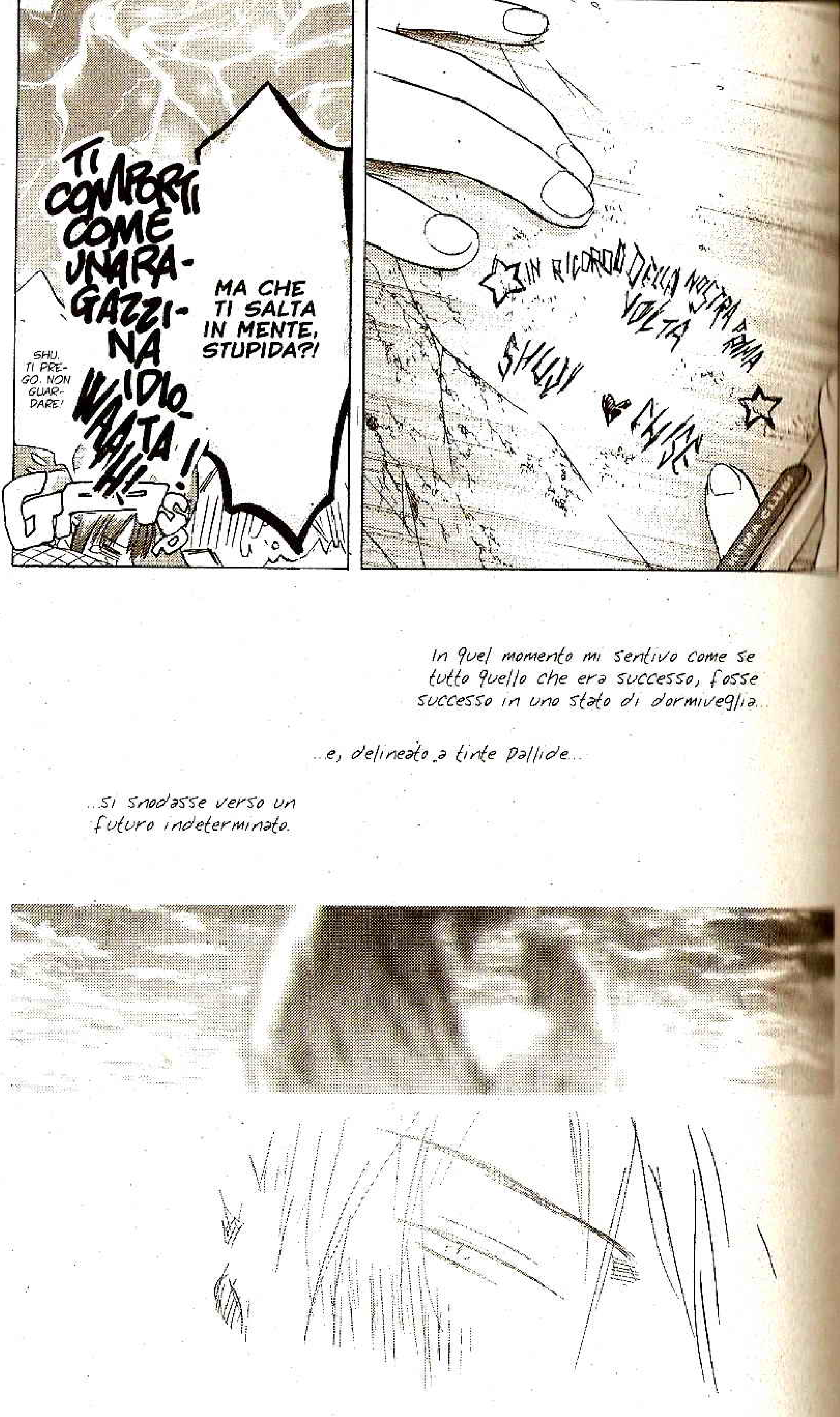
Io e Chise ci coccolammo a vicenda, come goffi animali...
...e poi, colti dalla stan-chezza, ci addormentammo avvolti in un abbraccio protettivo, come due pulcini.
Quello fu l'inizio del nostro amore.
...e anche la fine.

...SEI SVEGLIO?
SÌ, MA HO ANCORA SONNO ...
LO ABBIAMO FATTO UN SACCO DI VOLTE, EH?
...
IO VORREI FARLO DI NUOVO!
SGRUNT
EEEH?!
STING

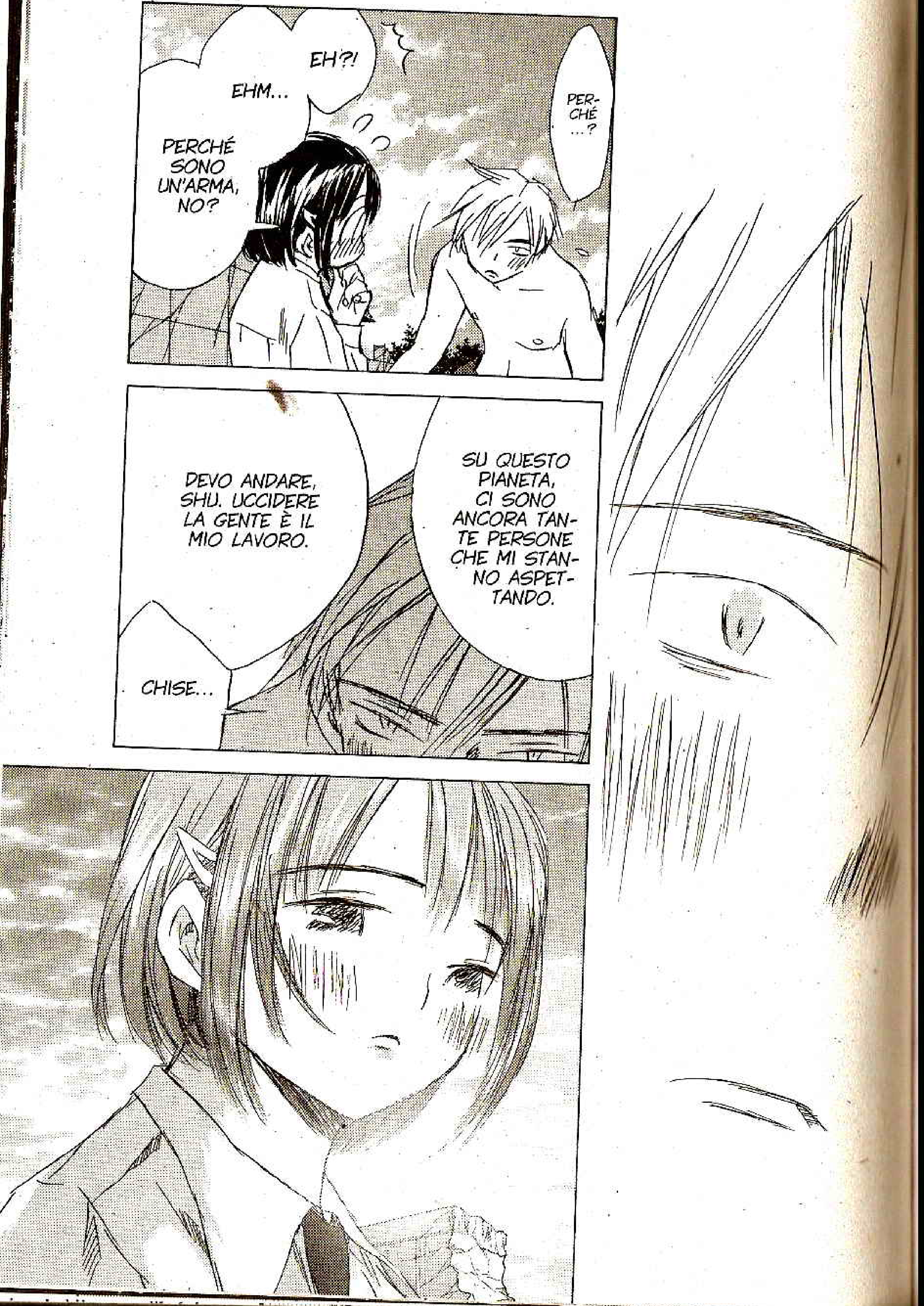
OH ...
EHM ...
AAH ...
HANF ...
HANF
NO ...
MH...
MH...
SHU...
GROWL
...
ZZZ...


MAI L'ABBIA- FATTO VOLTE
SCUSA... MI SPIACE.
Quel giorno sono entrato tante volte dentro Chise, e lei mi ha accolto nel suo corpo minuto.
FÚSH
Mentre ripetevamo la stessa sequenza di sesso, coccole e sonno, abbiamo parlato di moltissime cose, come del resto abbiamo sempre fatto. fin da quando ci siamo conosciuti.
Io le ho raccontato cose che Chise non sapeva, discorsi di poca importanza su di me da piccolo, sulla mia famiglia, sui miei amici, e su Akemi e compagnia.
Chise, invece...
Chise mi ha raccontato dei segreti sulla sua infanzia che non aveva mai rivelato a nessuno.


Non si trattava del tipo di segreti che tutti, più o meno, ci portiamo dentro...
...ma di quelli che a chiunque può capitare di ritrovarsi come zavorra.
Non si trattava del tipo di segreti di cui è facile prendere atto...
...ma certamente di quelli che, nel mio cuore e in quello di Chise, potevano trovare una qualche forma di completamento.
Nessuno è in grado di guarire tutte le proprie ferite...
...ma a noi fu concesso di guarire reciprocamente le nostre, anche se solo parzialmente.
Almeno nei nostri cuori.
SCRIBB
SCRIBB
SCRIBB
COSA STAI SCRIVENDO?!
SGRUNT
GASP
SWIIISHH
TAP


IN RICORDO DELLA NOSTRA PRIMA VOLTA
SHUU ♥ CHISE
MA CHE TI SALTA IN MENTE, STUPIDA?!
TI COMPORTI COME UNA RAGAZZINA IDIOTA!
WAAAH!
SHU. TI PREGO. NON GUARDARE!
In quel momento mi sentivo come se tutto quello che era successo, fosse successo in uno stato di dormiveglia...
...e, delineato a tinte pallide...
...si snodasse verso un futuro indeterminato.

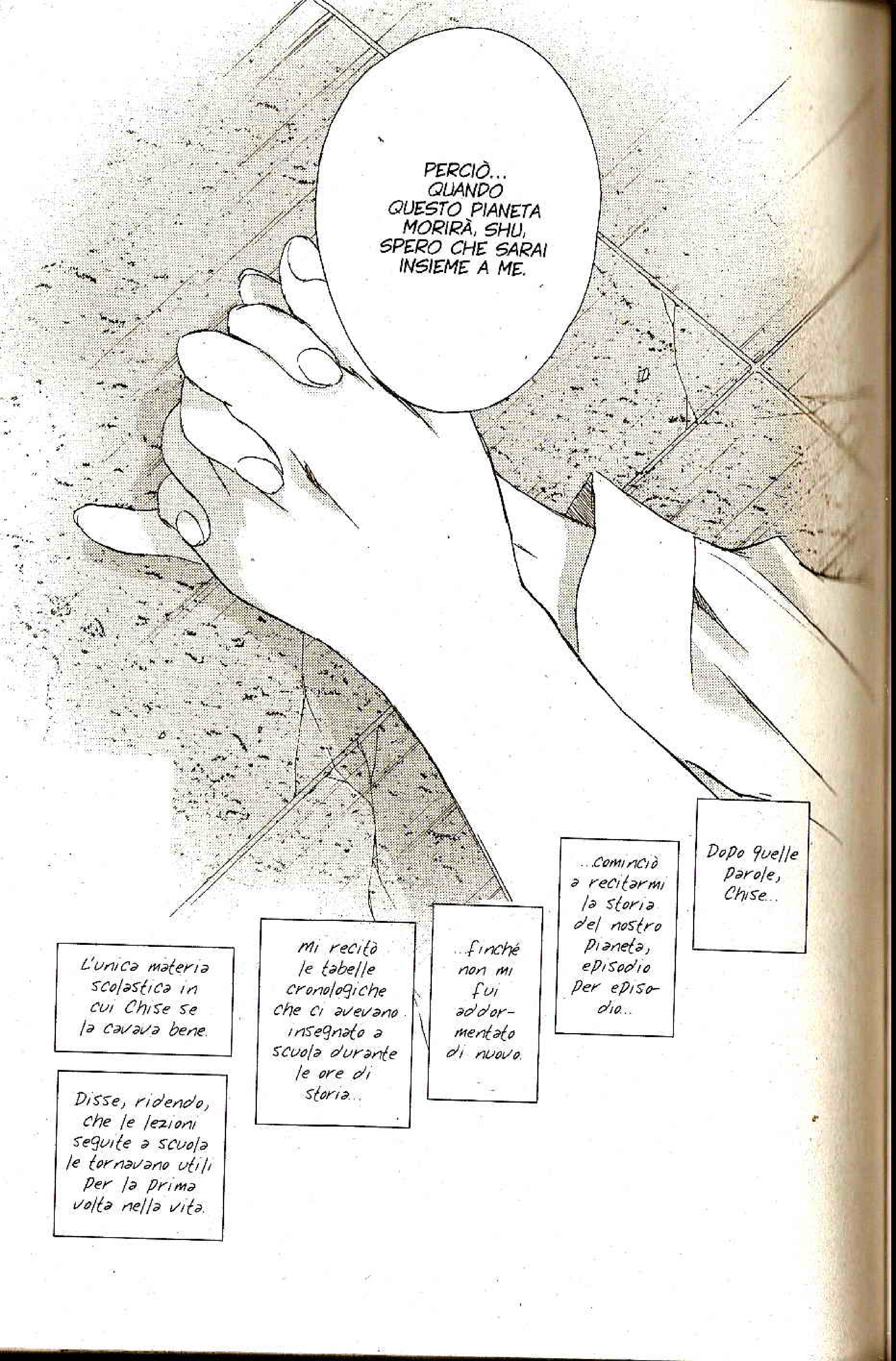
CHISE?
DEVO ANDARE, SHU.
IL LAVORO MI ASPETTA.

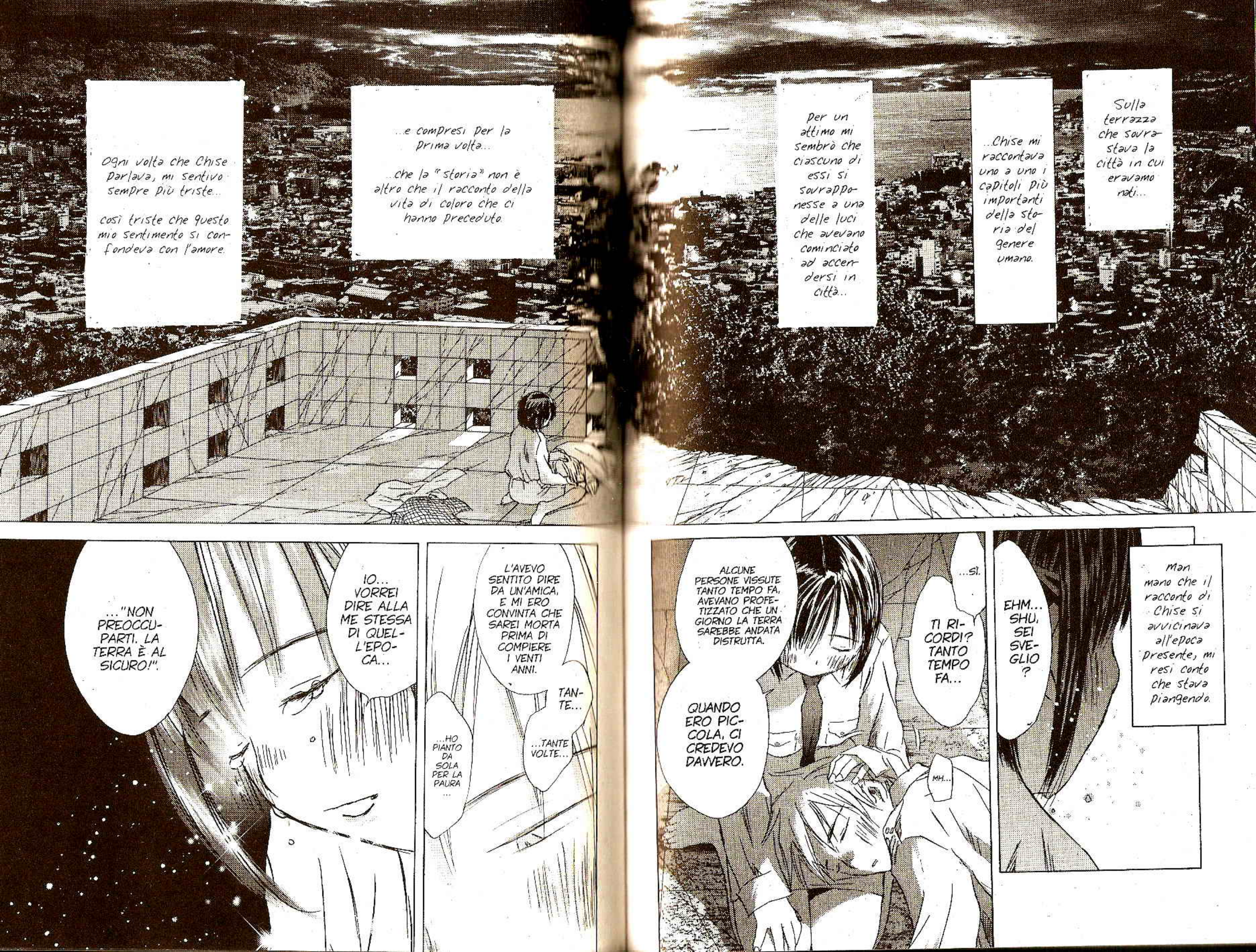

PERCHÉ ...?
EH?!
EHM...
PERCHÉ SONO UN'ARMA, NO?
SU QUESTO PIANETA, CI SONO ANCORA TANTE PERSONE CHE MI STANNO ASPETTANDO.
DEVO ANDARE, SHU. UCCIDERE LA GENTE È IL MIO LAVORO.
CHISE...

MI DISPIACE, SHU.
LE ARMI UCCIDONO GLI UOMINI, MA SONO STATE COSTRUITE DA LORO.
QUINDI, IN ULTIMA ANALISI, SONO PROPRIO GLI UOMINI CHE UCCIDONO ALTRI UOMINI.
NEL CORSO DELLA STORIA, GLI UOMINI HANNO SEMPRE SCELTO QUELLA SOLUZIONE... E NON SARÀ CERTO LA MIA VOLONTÀ A FERMARLI.
OLTRETUTTO È MEGLIO CHE LO FACCIA IO, VISTO CHE A ME NON PESA.
...AAAAH... DA QUANDO TI HO DIMENTICATO, SHU... IO...!
E PENSARE CHE SONO STATA PROGRAMMATA PER NON PROVARE NÉ DOLORE, NÉ TRISTEZZA...
MA ORA MI È TORNATO IN MENTE CHE AMO LE PERSONE.
QUELLI CHE VENGONO UCCISI DA ME...
...PUR ESSENDO NATI ANCHE LORO SU QUESTO PIANETA, PROPRIO COME ME...
...MUOIONO ODIANDOMI CON TUTTO IL CUORE.
IO, INVECE, LI AMO.
PERCHÉ SONO UN'ARMA. E LE ARMI NON ODIANO NESSUNO.
QUESTO MI HA SEMPRE RESA MOLTO TRISTE...

SAI SHU FORSE SAREBBE STATO MEGLIO SE NON MI FOSSI RICORDATA DI TE...
...E TI AVESSI DIMENTICATO PER SEM-PRE.
LO PENSO DAVVERO...
MI SPIA-CE, CHI-SE ...

SAI, SHU... QUANDO HO SENTITO IL TUO SGUARDO SU DI ME, MENTRE FACEVAMO L'AMORE...
...HO PROVATO IL DESIDERIO DI SOPRAVVIVERE.
ON SO, ORSE MI PETTAVO I ESSERE ALVATA ALL'AMORE...
...MA, ALLA FINE, NON È STATO COSÌ. L'AMORE NON MI HA PORTATO LA FELICITÀ.
È COME SE MI FOSSE STATO INGIUNTO DI VIVERE, DI COMBATTERE FINO ALL'ULTIMO...
...E, VISTO CHE MI È STATA ASSEGNATA ANCHE LA CAPACITÀ DI PROVARE PIACERE DURANTE L'ATTO SESSUALE...
...DI AMARE INO ALL'ULTIMO.
RICORDI, SHU? UNA VOLTA MI HAI DETTO CHE DOVEVO VIVERE.


PERCIÒ... QUANDO QUESTO PIANETA MORIRÀ, SHU, SPERO CHE SARAI INSIEME A ME.
Dopo quelle parole, Chise...
...cominciò a recitarmi la storia del nostro pianeta, episodio per episodio...
...finché non mi fui addormentato di nuovo.
mi recitò le tabelle cronologiche che ci avevano insegnato a scuola durante le ore di storia...
L'unica materia scolastica in cui Chise se la cavava bene.
Disse, ridendo, che le lezioni seguite a scuola le tornavano utili per la prima volta nella vita.



Sulla terrazza che sovrastava la città in cui eravamo nati...
...Chise mi raccontava uno a uno i capitoli più importanti della storia del genere umano.
Per un attimo mi sembrò che ciascuno di essi si sovrapponesse a una delle luci che avevano cominciato ad accendersi in città...
...e compresi per la prima volta...
...che la "storia" non è altro che il racconto della vita di coloro che ci hanno preceduto.
Ogni volta che Chise parlava, mi sentivo sempre più triste...
così triste che questo mio sentimento si confondeva con l'amore.
Man mano che il racconto di Chise si avvicinava all'epoca presente, mi resi conto che stava piangendo.
EHM... SHU, SEI SVEGLIO?
...SÌ.
TI RICORDI!? TANTO TEMPO FA...
MH...
ALCUNE PERSONE VISSUTE TANTO TEMPO FA, AVEVANO PROFETIZZATO CHE UN GIORNO LA TERRA SAREBBE ANDATA DISTRUTTA.
QUANDO ERO PICCOLA, CI CREDEVO DAVVERO.
L'AVEVO SENTITO DIRE DA UN'AMICA, E MI ERO CONVINTA CHE SAREI MORTA PRIMA DI COMPIERE I VENTI ANNI.
TANTE...
...TANTE VOLTE...
...HO PIANTO DA SOLA PER LA PAURA...
IO... VORREI DIRE ALLA ME STESSA DI QUELL'EPOCA...
..."NON PREOCCUPARTI. LA TERRA È AL SICURO!".

UNA BUGIA...
VORREI DIRLE UNA BUGIA, PER FARLA SMETTERE DI PIANGERE...

KUMA CLUB!
by Yuri Hatano Office.

Buongiorno, Shu.

Scusami tanto... Sono una stupida, lo so. Però preferisco scriverti queste cose, perché temo che, di persona, non riuscirei a dirtele.

Grazie per tutto quello che finora hai fatto per me, Shu. E scusami. Sono davvero felice di essere stata la tua ragazza. Scusami davvero. Grazie di non aver abbandonato una stupida ottusa come me, e di aver continuato ad amarmi fino all'ultimo.

Gasp... Perché devo rivelarti una cosa tanto imbarazzante?

Scusami tanto... Ieri ho accennato di sfuggita al problema, ma...

Ecco, vedi... Per dire la verità, ormai la Terra è spacciata.
Mi dispiace tantissimo doverti dare una notizia del genere così all'improvviso. Scusami.
Purtroppo, però, è una notizia vera.

Kimae mo iiga
Otokomae da.
KUMA CLUB!
by Yuri Hatano Office.

KUMA CLUB!
by Yuri Hatano Office.

Da quando ho acquisito questo nuovo corpo, per via del mio lavoro, sono volata da un posto all'altro, un pò in tutto il mondo. Vista da Hokkaido, la cosa non è molto eclatante, ma dall'altro lato della Terra, diventa subito evidente che la situazione è ormai disastrosa. Sia relativamente alle persone, sia relativamente al pianeta di per sé.

Non voglio in alcun modo che tu assista a questo spettacolo, Shu. Tra parentesi, visto che il pianeta ha cominciato a deteriorarsi ormai da tempo, mi chiedo perché non ne abbiano mai parlato in TV. Forse perché temevano che la gente si sarebbe spaventata? Scusami, Shu... Purtroppo, penso che ormai la Terra possa resistere per due o tre giorni al massimo.

Cambiando discorso, Shu, ti ricordi di quei gattini abbandonati? Scusami tanto, sai, ma l'alba del giorno seguente a quello in cui li abbiamo trovati, sono andata a vedere come stavano. Erano tutti morti per il freddo. In quel momento ho pensato: non c'è più niente da fare. E così, dicendo a me stessa che non avrei potuto in alcun modo prevenire la loro morte, li ho sepolti sotto un albero che si trovava nei paraggi. Eppure, anche se ho fatto di tutto per non pensarci, immagino che in realtà quei poveri micini abbiano sofferto molto.

Purtroppo non avrei potuto salvarli comunque.

Kimae mo iiga
Otokomae da.
KUMA CLUB!
by Yuri Hatano Office.

KUMA CLUB!
by Yuri Hatano Office.

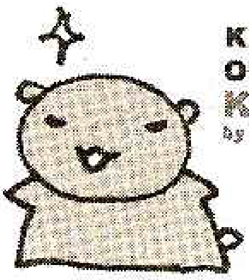
Eppure, vorrei a tutti i costi evitare la stessa fine alle persone che amo... a mio padre, a mia madre, a Kazu, ai miei amici, e ai tuoi genitori, anche se non ho ancora avuto il piacere di conoscerli. Sarà meglio che prenda la situazione direttamente in mano.

È stata una decisione sofferta, ma ormai sono determinata.

Ucciderò gli abitanti di questa città in cui sono nata.
Li ucciderò tutti insieme, in modo che non sentano dolore.
Questo, almeno, sono in grado di farlo.

Scusami... Scusami...
Ti ringrazio per esserti sempre fatto carico dei miei problemi, anche quando rappresentavano un peso. Anche se, in questo momento, sei tu ad avere i problemi più grandi. Deve essere difficile, per te.
Scusami.

Io sto bene; soprattutto da quando, quel giorno, mi hai detto che dovevo vivere. Anche se è dura,
ce la farò.



Kimae mo iiga
Otokomae da.
KUMA CLUB!
by Yuri Hatano Office.

KUMA CLUB!
by Yuri Hatano Office.

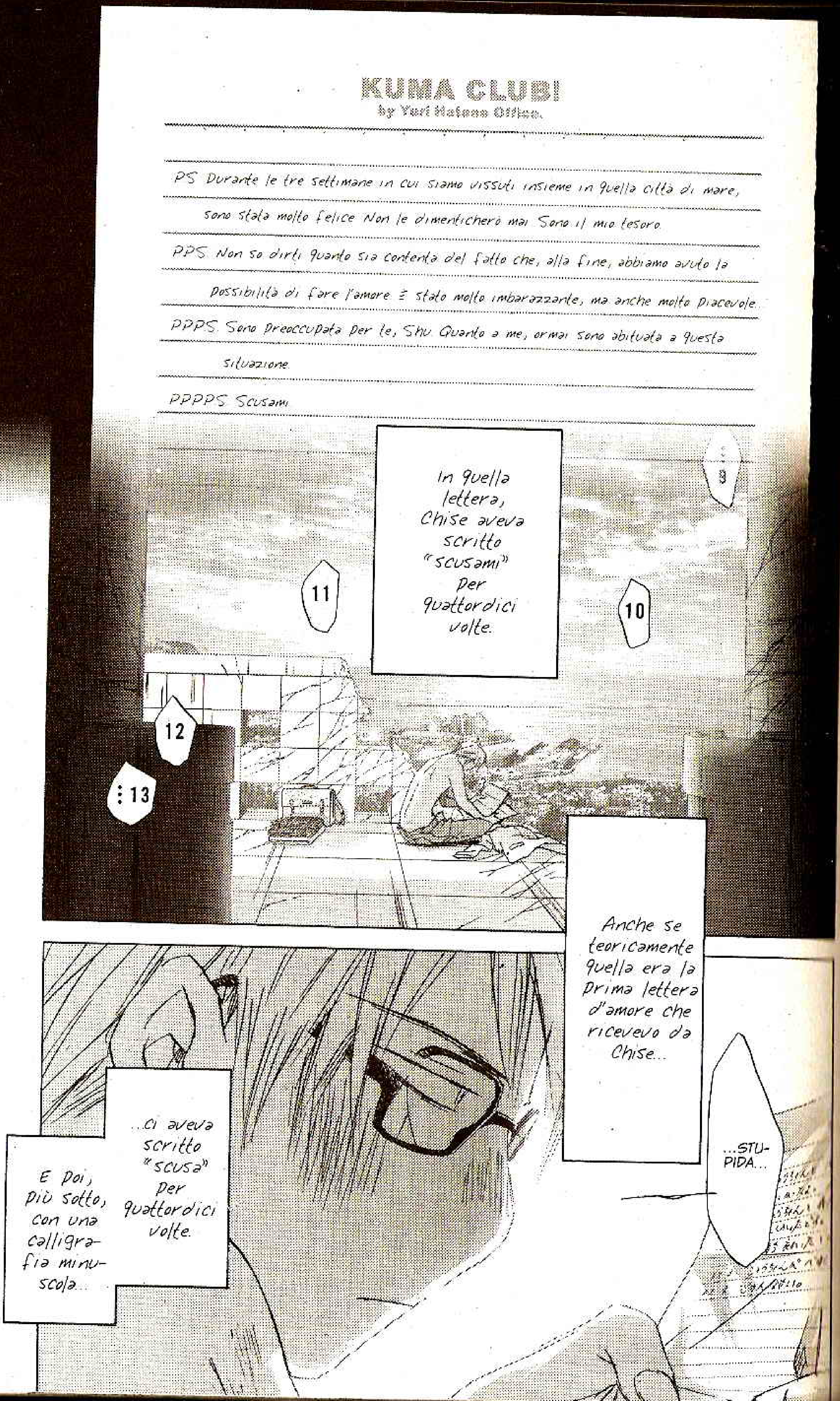
Infine, ho un unico desiderio da esprimerti.
Scusami, Shu. Se puoi ancora amare una creatura come me, allora ti prego di mantenere la promessa che mi hai fatto poco fa. Quando per questo pianeta sarà arrivata la fine, vieni sulla terrazza. Se mi consideri ancora la tua fidanzata...
allora voglio che tu venga.

Fra due o tre giorni, all'alba il cielo si tingerà di rosso.
Quello sarà il segno che è arrivata la fine.
Stai molto attento, perché ci saranno dei terremoti fortissimi. Quando saranno passati, dopo un breve intervallo, arriverà la fine.
Scusami. Sarà una fine avvilente, dolorosa e triste.

Ora devo andare. Il lavoro mi aspetta.
Addio, e a presto.
Scusami, e grazie.

Ti amo.

Kimae mo iiga
Otokomae da.
KUMA CLUB!
by Yuri Hatano Office.

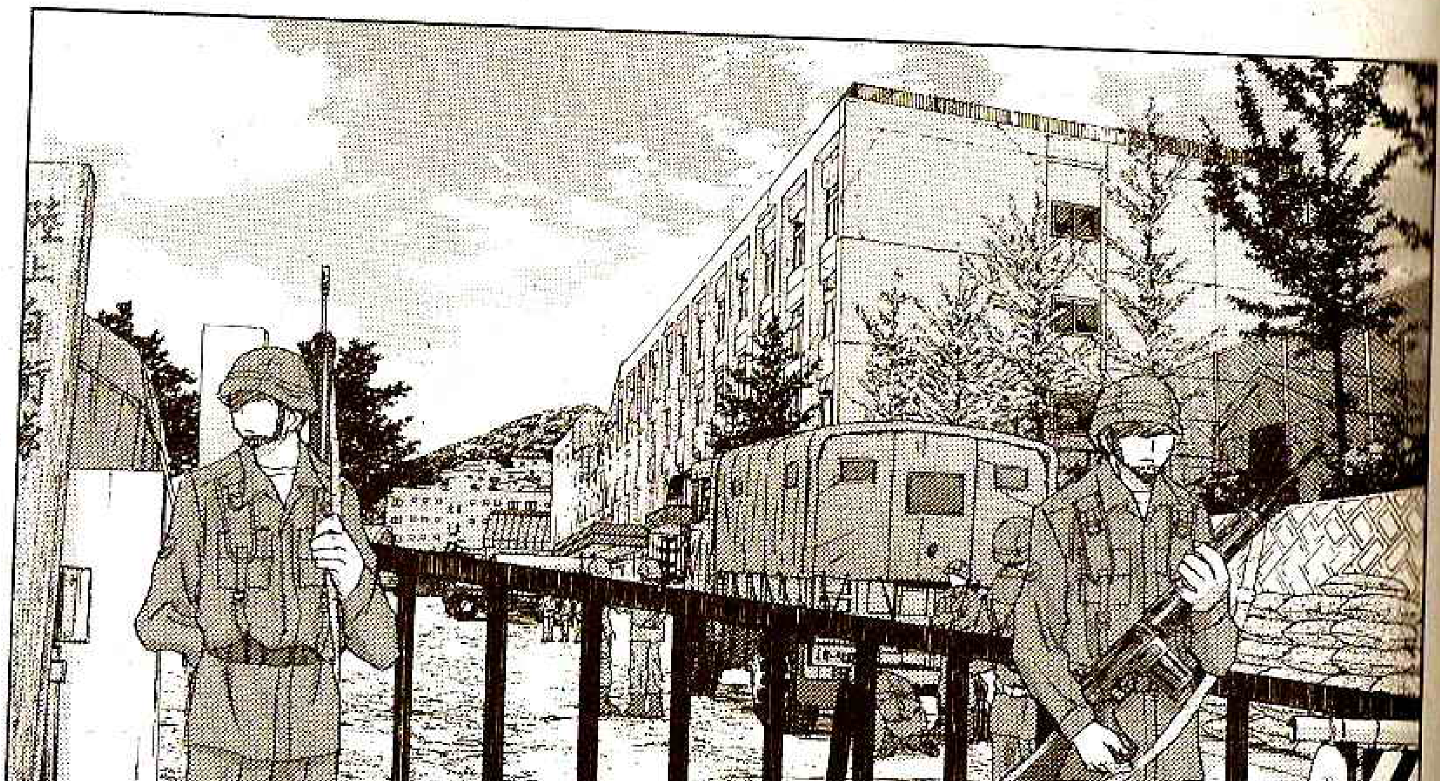

KUMA CLUB!
by Yuri Hatano Office.
PS Durante le tre settimane in cui siamo vissuti insieme in quella città di mare, sono stata molto felice Non le dimenticherò mai Sono il mio tesoro.
PPS Non so dirti quanto sia contenta del fatto che, alla fine, abbiamo avuto la possibilità di fare l'amore È stato molto imbarazzante, ma anche molto piacevole.
PPPS Sono preoccupata per te, Shu Quanto a me, ormai sono abituata a questa situazione.
PPPPS Scusami
...9
In quella lettera, Chise aveva scritto "scusami" per quattordici volte.
10
11
12
13
Anche se teoricamente quella era la prima lettera d'amore che ricevevo da Chise...
...STU-PIDA...
...ci aveva scritto "scusa" per quattordici volte.
E poi, più sotto, con una calligra-fia minu-scola...

Sì, proprio così. Su quella lettera c'era scritto: "Per favore, resta con me".

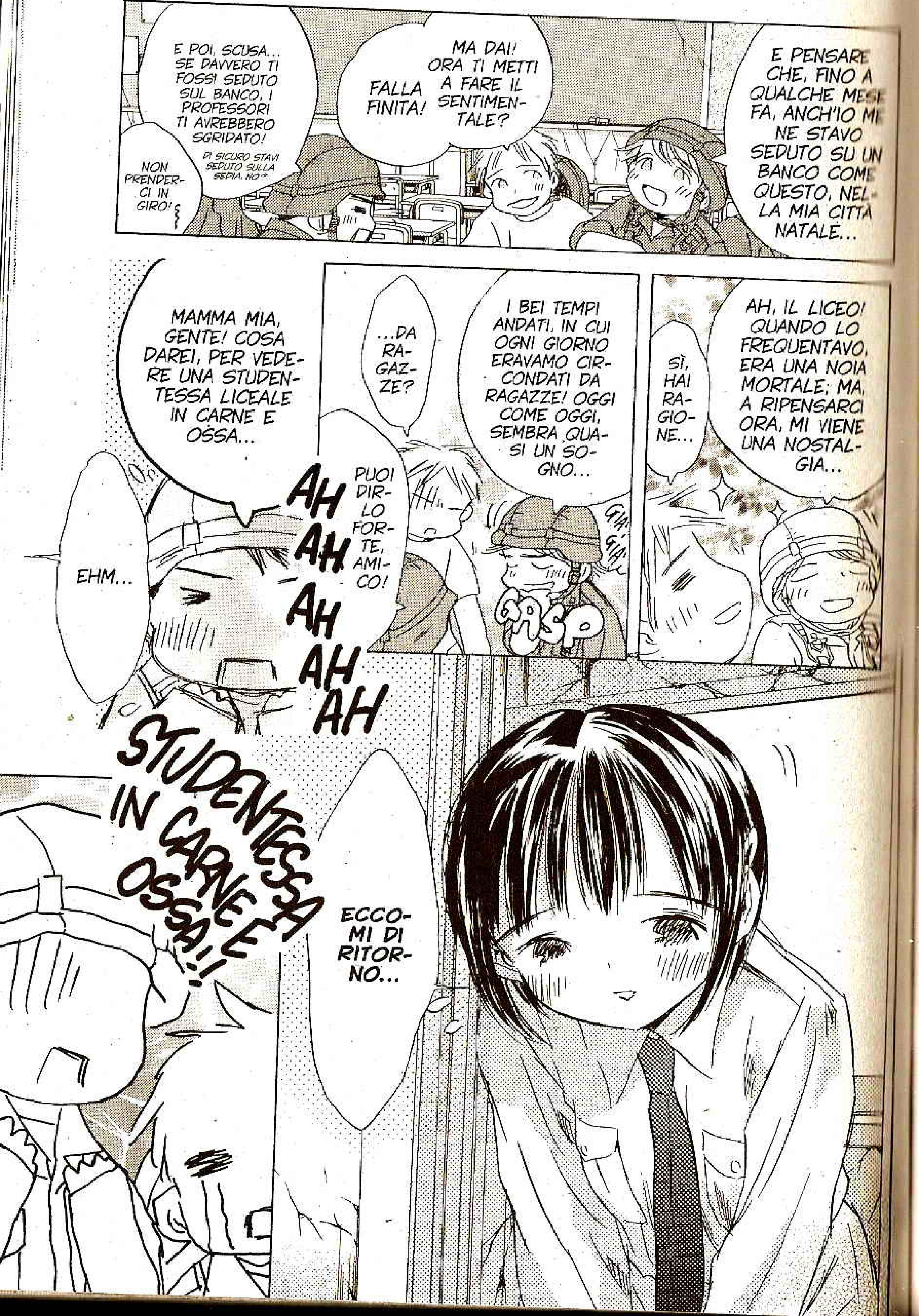
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

CAPITOLO FINALE

LOVE SONG
Parte II



陸上自衛隊
北部方面隊集成部隊展開地
* FORZE DI AUTODIFESA
BASE DELLA TASK FORCE
SETTORE SETTENTRIONALE
COSA? HANNO DI NUOVO PERSO CHISE?
QUESTO SÌ CHE È UN PROBLEMA! IL NEMICO POTREBBE ATTACCARE DA UN MOMENTO ALL'ALTRO...
SPERIAMO CHE SI DECIDANO PRESTO.
PIUTTOSTO, CI AVETE MAI RIFLETTUTO? QUESTA, IN ORIGINE, ERA UN'AULA SCOLASTICA...



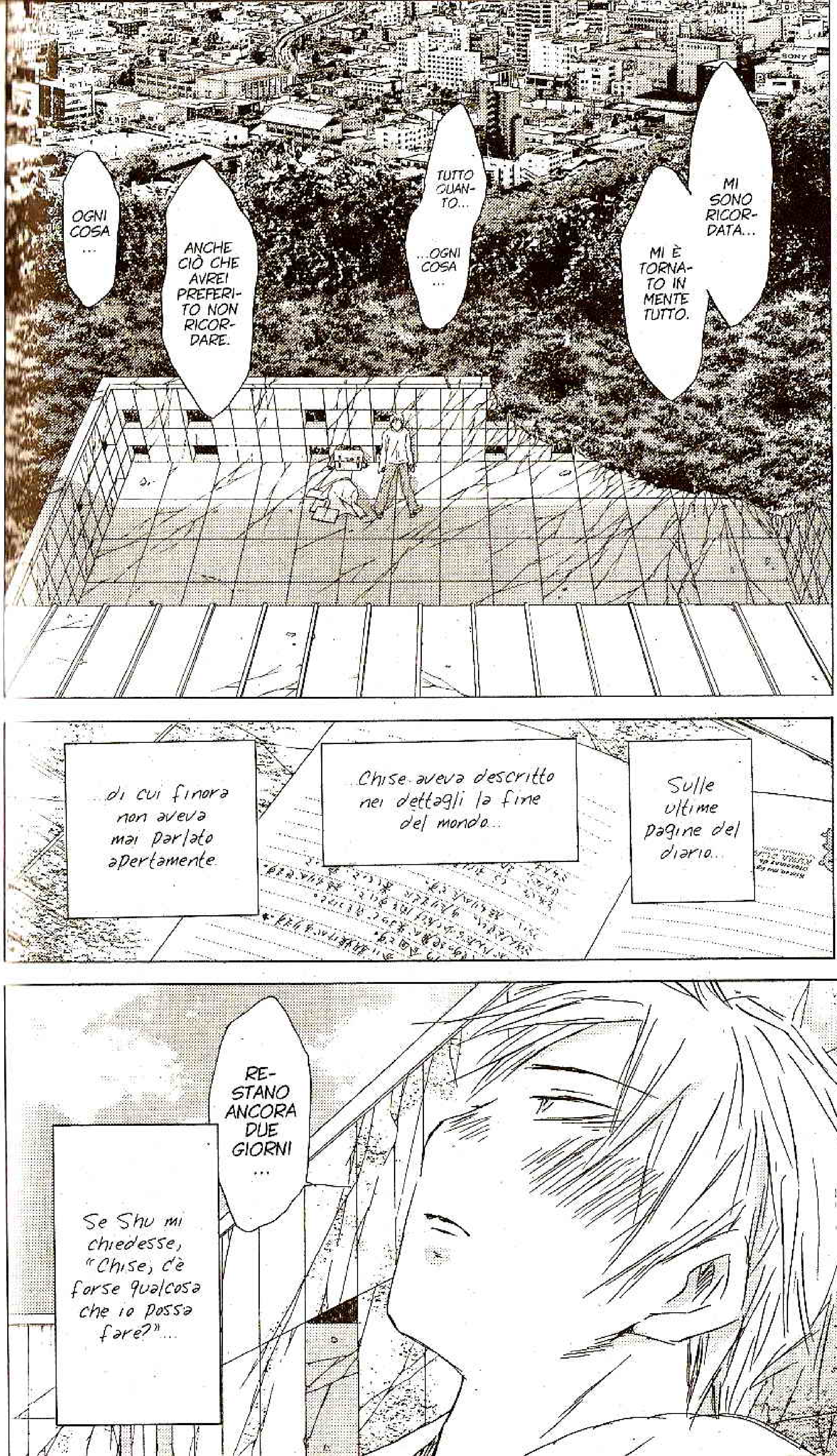
E PENSARE CHE, FINO A QUALCHE MESE FA, ANCH'IO ME NE STAVO SEDUTO SU UN BANCO COME QUESTO, NELLA MIA CITTÀ NATALE...
MA DAI! ORA TI METTI A FARE IL SENTIMENTALE?
FALLA FINITA!
E POI, SCUSA... SE DAVVERO TI FOSSI SEDUTO SUL BANCO, I PROFESSORI TI AVREBBERO SGRIDATO!
DI SICURO STAVI SEDUTO SULLA SEDIA, NO?
NON PRENDERCI IN GIRO!
AH, IL LICEO! QUANDO LO FREQUENTAVO, ERA UNA NOIA MORTALE; MA, A RIPENSARCI ORA, MI VIENE UNA NOSTALGIA...
SÌ, HAI RAGIONE...
I BEI TEMPI ANDATI, IN CUI OGNI GIORNO ERAVAMO CIRCONDATI DA RAGAZZE! OGGI COME OGGI, SEMBRA QUASI UN SOGNO...
GIÀ GIÀ
GASP
...DA RAGAZZE?
PUOI DIRLO FORTE, AMICO!
MAMMA MIA, GENTE! COSA DAREI, PER VEDERE UNA STUDENTESSA LICEALE IN CARNE E OSSA...
EHM...
AH AH AH AH AH
ECCOMI DI RITORNO...
STUDENTESSA IN CARNE E OSSA!!

FERMA DOVE SEI. GLI STUDENTI NON POSSONO ENTRARE IN QUEST'AULA!
QUESTO EDIFICIO È STATO REQUISITO DALLE FORZE DI AUTODIFESA!
EHM ...
IO... VI CHIEDO SCUSA ...
C...
COME OSATE, BRANCO DI CAFONI?!
NON VEDETE CHE QUESTA RAGAZZA È IL COMANDANTE CHISE?!
IO SAREI UN COMANDANTE ?!
INCREDIBILE
EEEH?!
LA DEA DELLA MORTE!
EH EH... A QUANTO PARE, LA MIA POSIZIONE È PIÙ IMPORTANTE DELLA VOSTRA.
VI CHIEDO SCUSA...
COME È CARINA!
PIUTTOSTO... VEDO CHE SIETE IN PARECCHI.
SISSIGNORA! IL RADUNO DEI VOLONTARI DELLE FORZE DI AUTODIFESA SI È APPENA CONCLUSO.
ANCHE I CIVILI SOPRAVVISSUTI NELLE VARIE ZONE DI COMBATTIMENTO, SI STANNO RIUNENDO IN QUESTO ACCAMPAMENTO!
IN VISTA DELLO SCONTRO FINALE, L'INTERA POPOLAZIONE GIAPPONESE SI STA RADUNANDO IN UN UNICO...
...MI SEMBRA UNA BUONA COSA.
BEN DETTO, COMANDANTE! È UN'OTTIMA COSA!

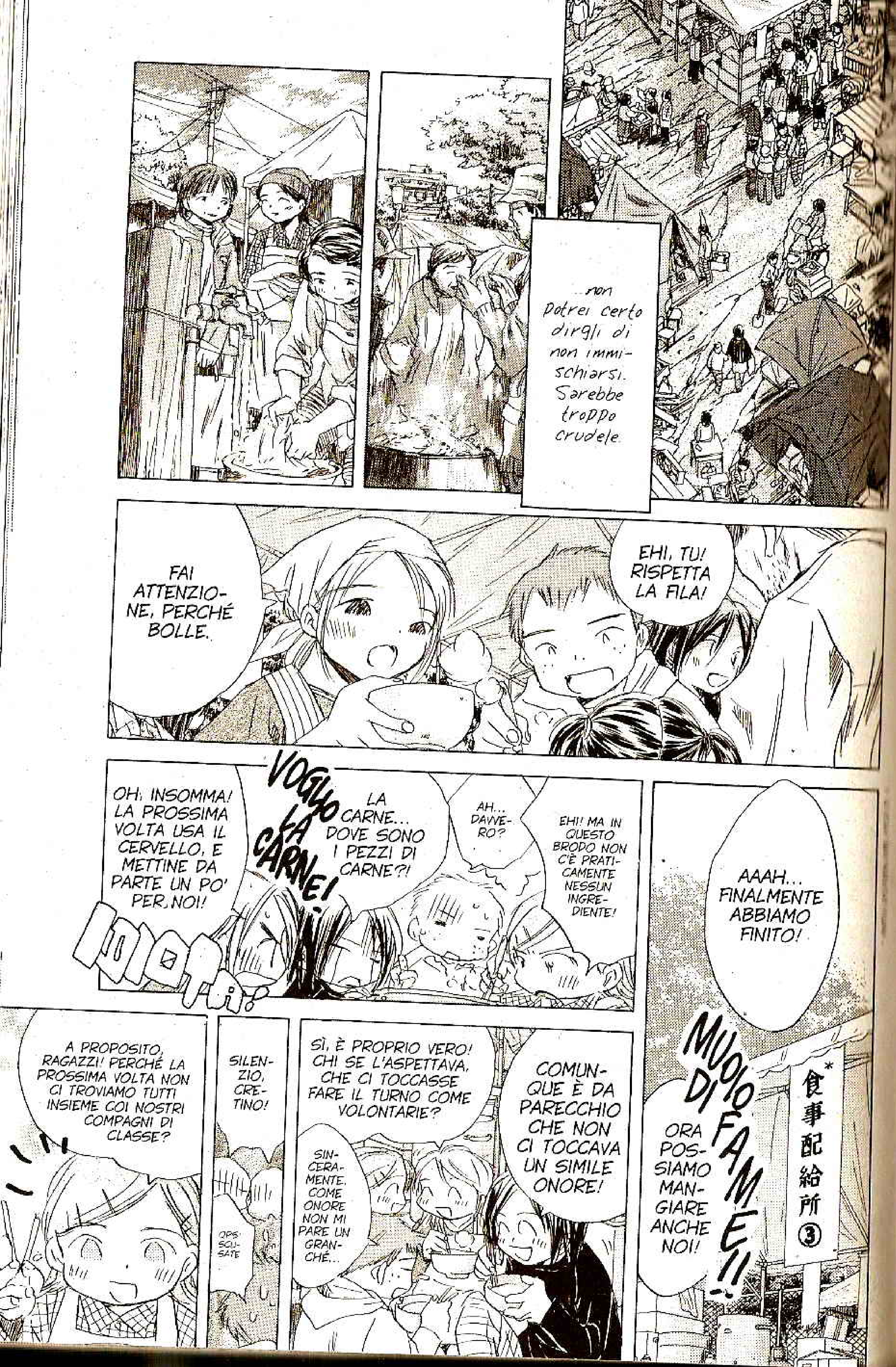
COSÌ UCCIDERÒ TUTTI QUANTI IN UNA VOLTA SOLA...
ESATTO, COMANDANTE! POTRÀ POLVERIZZARE TUTTI I NEMICI IN UN UNICO COLPO!
EH EH... DIMMI, TU CE L'HAI UNA FIDANZATA?
EH? VERAMENTE, SONO SPOSATO...
SÌ CE L'HO.
E VOI?
IO HO LA RAGAZZA...
IO INVECE NO
SOB
SOBB
ALLORA HO UN ORDINE DA DARVI.
CORRETE SUBITO AL FIANCO DELLE VOSTRE COMPAGNE.
È UNA COSA IMPORTANTE!
EH

VEDETE... ORMAI SONO UN'ARMA.
LE COMPONEN-TI UMANE CHE ANCORA RESTANO NEL MIO CORPO SONO PO-CHISSIME...
PERCIÒ, D'ORA IN AVANTI MI OCCUPERÒ IO DI TUTTI GLI ASPETTI PIÙ SGRADEVOLI DI QUESTA MISSIONE.
NON SO BENE COSA PROVINO DUE ESSERI UMANI QUAN-DO SI UCCI-DONO TRA LORO, MA MI SEMBRA DI CAPIRE CHE SIA MOLTO SGRADE-VOLE.
QUINDI NON PEN-SATECI PIÙ, E TORNATE DALLE VO-STRE COM-PAGNE.
QUE-STO BAN-CO ...
...ERA IL MIO...
EH ...?
QUEL-LO LÌ...
QUELLO ERA IL BANCO DI AKEMI. UNA MIA AMICA.
C-CON PERMES-SO, CO-MAN-DANTE!
DASH

ERA...
...ERA QUESTO, NO?
IL BANCO DI SHU...
IL BANCO...
...DEL MIO RAGAZZO.
È STATO BELLO...
...FIDANZARMI PER LA PRIMA VOLTA...
...INNAMORARMI...
OGNI GIORNO ASPETTAVO QUELLO SUCCESSIVO CON TANTISSIMO ENTUSIASMO...



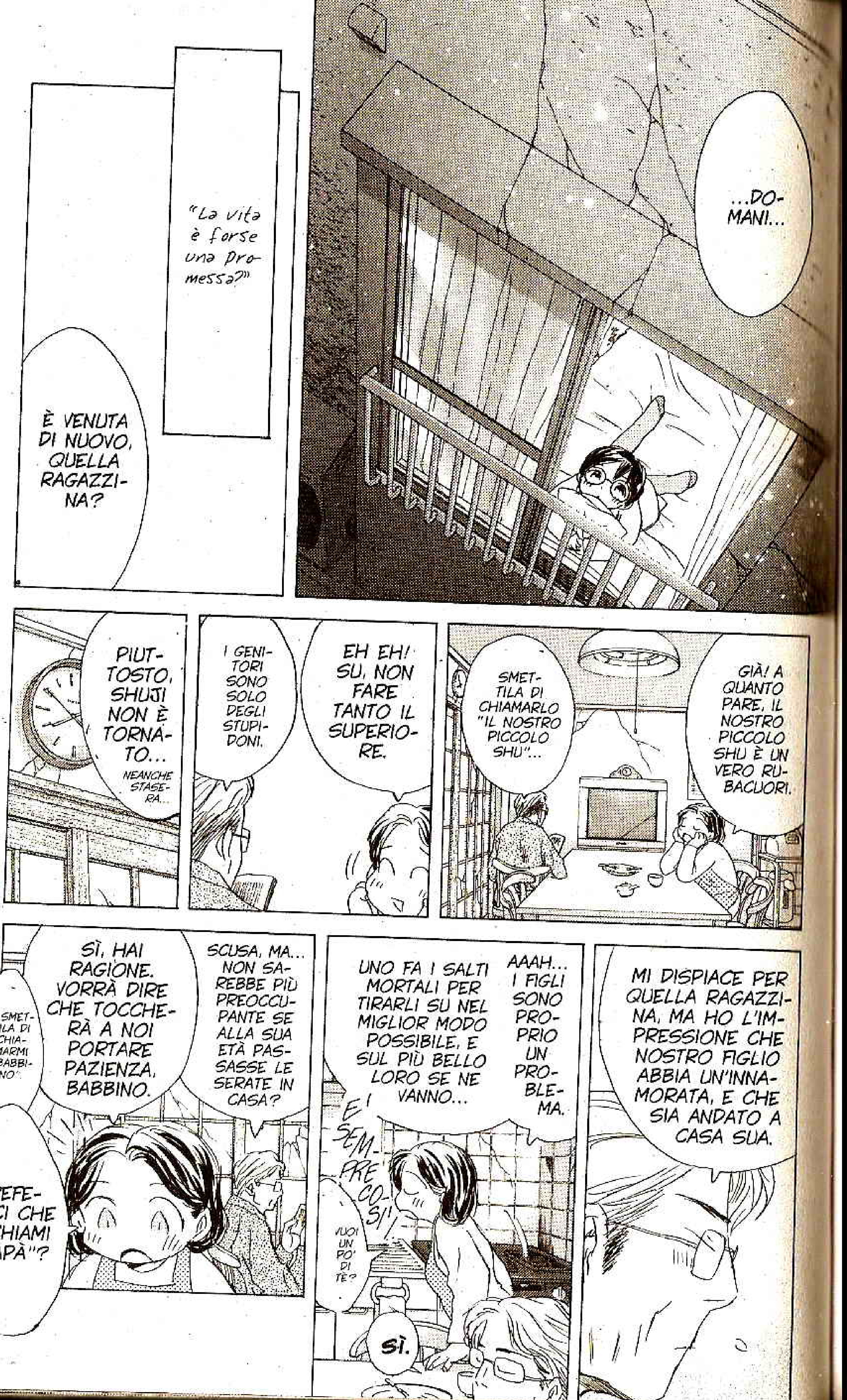
* FRA DUE O TRE GIORNI, ALL'ALBA IL CIELO SI TINGERÀ DI ROSSO. QUELLO SARÀ IL SEGNO CHE È ARRIVATA LA FINE. STAI MOLTO ATTENTO PERCHÉ CI SARANNO DEI TERREMOTI FORTISSIMI. QUANDO SARANNO PASSATI DOPO UN BREVE INTERVALLO ARRIVERÀ LA FINE. SCUSAMI. SARÀ UNA FINE AVVILENTE DOLOROSA E TRISTE. ORA DEVO ANDARE. IL LAVORO MI ASPETTA. ADDIO E A PRESTO. SCUSAMI. E GRAZIE. TI AMO.

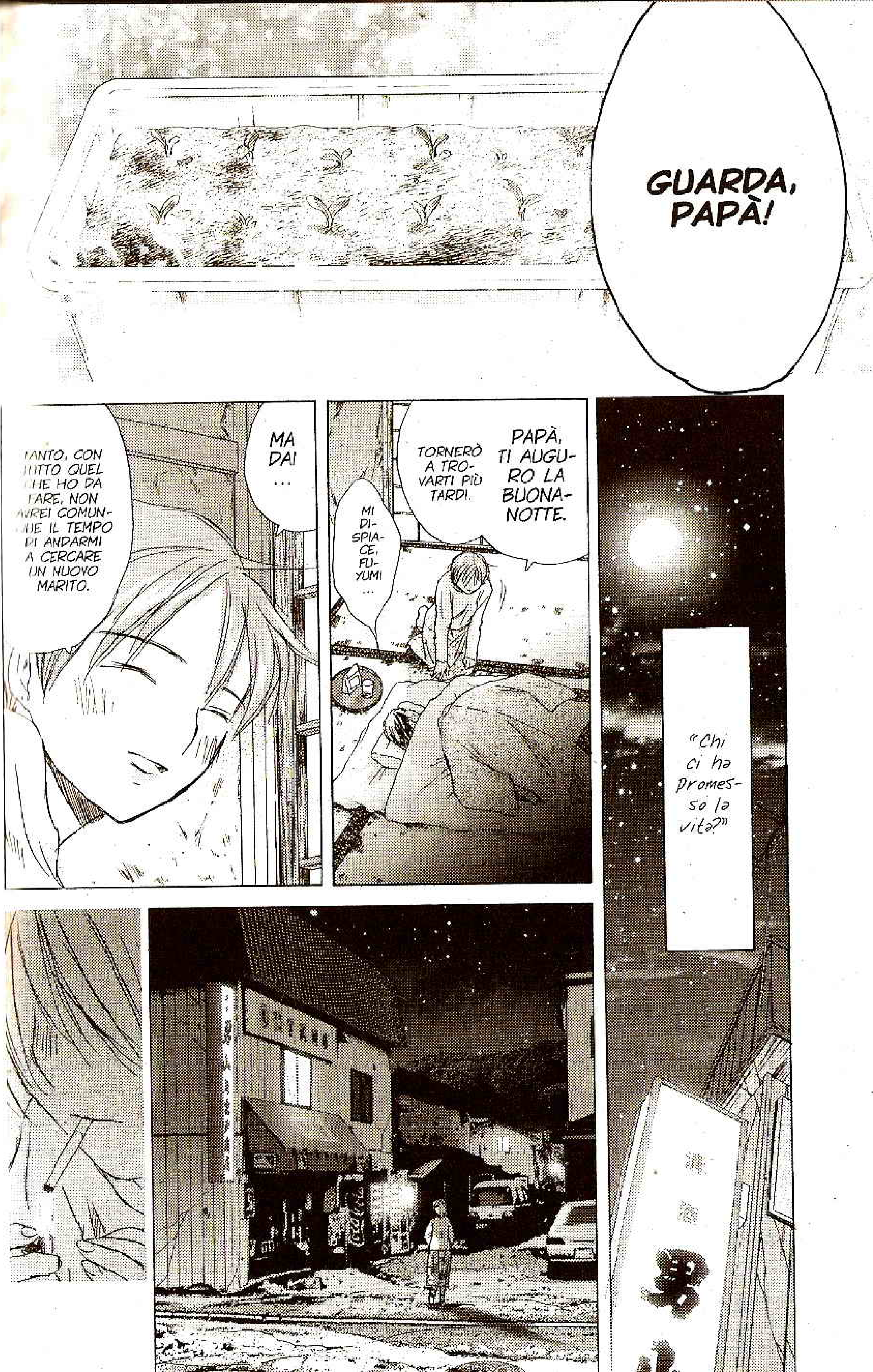

...non potrei certo dirgli di non immischiarsi. Sarebbe troppo crudele.
EHI, TU! RISPETTA LA FILA!
FAI ATTENZIONE, PERCHÉ BOLLE.
AAAH... FINALMENTE ABBIAMO FINITO!
EHI! MA IN QUESTO BRODO NON C'È PRATICAMENTE NESSUN INGREDIENTE!
AH... DAVVERO?
LA CARNE... DOVE SONO I PEZZI DI CARNE?!
VOGLIO LA CARNE!
OH, INSOMMA! LA PROSSIMA VOLTA USA IL CERVELLO, E METTINE DA PARTE UN PO' PER NOI!
IDIOTA!
食事配給所 ③ *
MUOIO DI FAME!!
ORA POSSIAMO MANGIARE ANCHE NOI!
COMUNQUE È DA PARECCHIO CHE NON CI TOCCAVA UN SIMILE ONORE!
SÌ, È PROPRIO VERO! CHI SE L'ASPETTAVA, CHE CI TOCCASSE FARE IL TURNO COME VOLONTARIE?
SINCERAMENTE, COME ONORE NON MI PARE UN GRANCHÉ...
OPS SCUSATE
SILENZIO, CRETINO!
A PROPOSITO, RAGAZZI! PERCHÉ LA PROSSIMA VOLTA NON CI TROVIAMO TUTTI INSIEME COI NOSTRI COMPAGNI DI CLASSE?

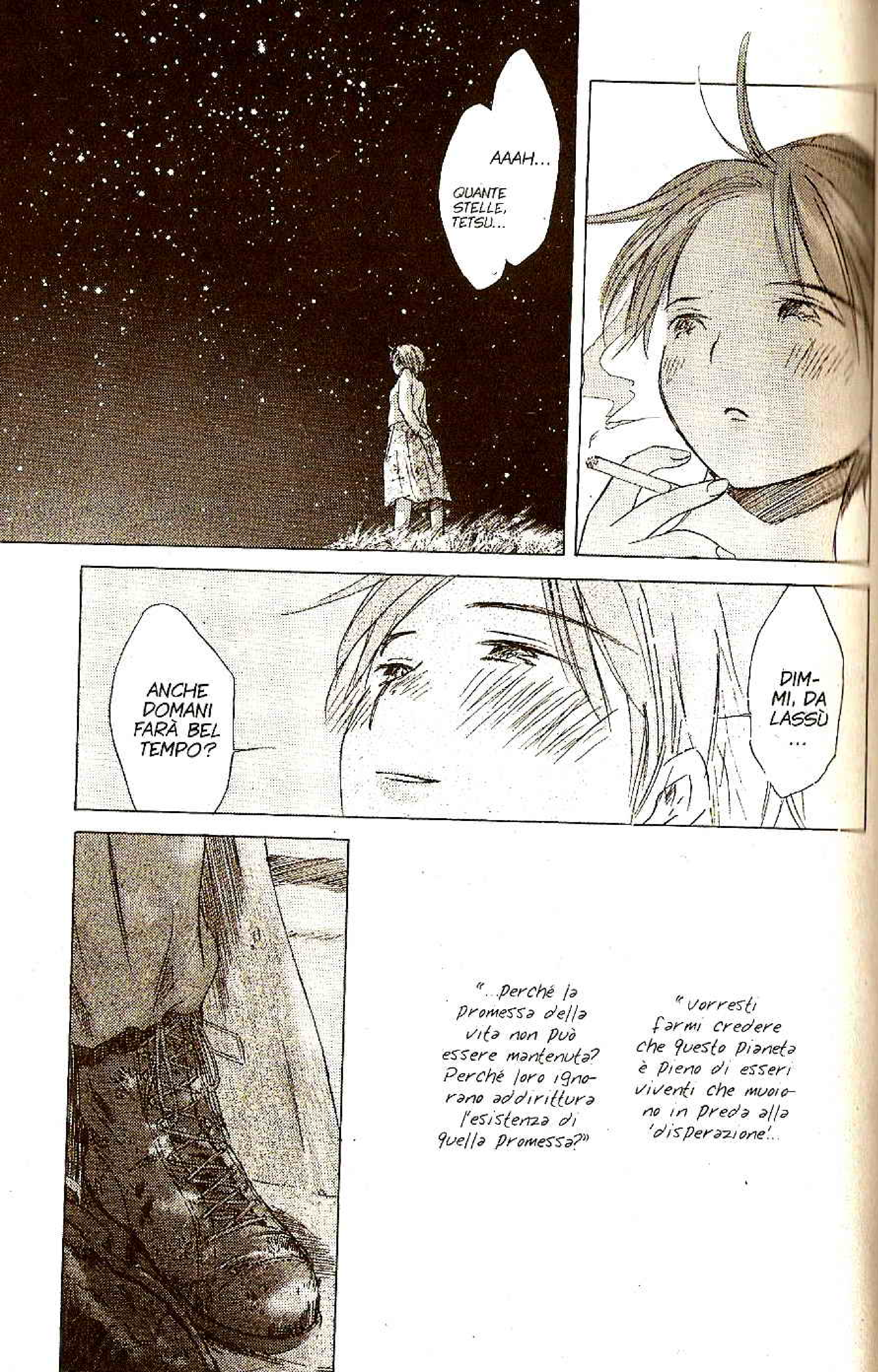
SÌ, BUONA IDEA! POTREMMO ORGANIZZARE UNA RIUNIONE TRA EX ALLIEVI DI QUESTO ISTITUTO!
SÌ, DAI!
SÌ, SÌ! IO CI STO!
TROVIAMOCI TUTTI INSIEME DOMANI, E ORGANIZZIAMO LA COSA NEI DETTAGLI!
SÌ, SONO D'ACCORDO!
CI RIUNIREMO DOMANI!
In fin dei conti, le uniche azioni che davvero rientrano nelle possibilità degli esseri umani, sono quelle che coinvolgono altri esseri umani.
EHI, RAGAZZI! QUESTE LE APPOGGIO QUI. SONO PATATE!
GRAZIE, SIGNORE!
EHI, MA È IL PADRE DI SATOMI! VUOLE ANCHE LEI UNA TAZZA DI BRODO, SIGNORE?
NE È AVANZATO...
ANCHE SE DENTRO NON CI SONO PEZZI DI CARNE, GRAZIE A QUALCUNO DI NOSTRA CONOSCENZA.
SMETTETELA DI INCOLPARE SEMPRE ME!
PREGO
GRAZIE, MA NON IMPORTA! MANGIATELO VOI, PIUTTOSTO.
CORAGGIO, SATOMI! TORNIAMO A CASA!
OH...
SÌ, PAPÀ!
ALLORA MI RACCOMANDO, IKU: DACCI DENTRO!
S-SÌ, D'ACCORDO!
ASPETTA, PAPÀ! QUESTO CESTO LO PORTO IO.
AH, GRAZIE...
"E tu allora, Chise?"
Io sono un'arma. Tutto ciò che so fare è uccidere le persone.

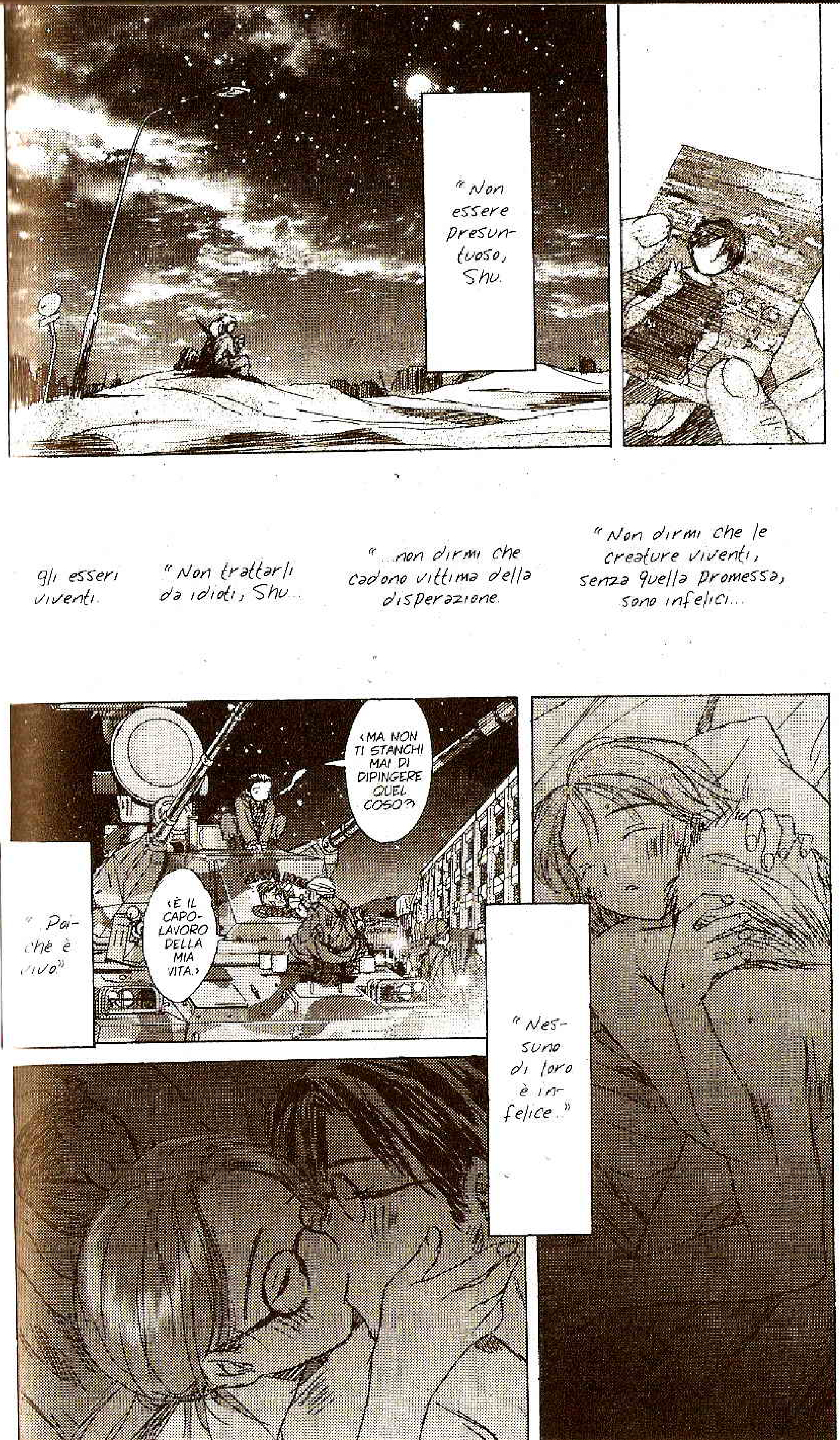
ASCOLTAMI, SATOMI...
SÌ?
PERCHÉ INVECE DI PASSARE LA SERA CON TUO PADRE NON ESCI CON QUALCHE RAGAZZO? POSSIBILE CHE TU NON ABBIA UN FIDANZATINO?
EEEH?
COME PUOI PENSARE CHE UNA RAGAZZA CARINA COME ME NON ATTIRI L'ATTENZIONE DEI MASCHI, PAPÀ?!
SE NON HO UN FIDANZATO, È SOLO PERCHÉ LA COSA NON MI INTERESSA.
MA DAI!
UFFI, PAPÀ! E DIRE CHE CERCO DI STARE CON TE IL PIÙ POSSIBILE PERCHÉ, DA QUANDO È MORTA SAKEMI, SEI SEMPRE COSÌ TRISTE E SOLO...
EH EH... TI RINGRAZIO...
PICCOLA BEFANA
EEEH?!
OOPS! SCUSA, NON VOLEVO...
UFFIII! NON SO PERCHÉ, MA D'UN TRATTO...
...VOGLIO UN FIDANZATO!!
PLIC PLIC
SATOMI, LA CENA È PRONTA!
AH, MAMMA!
COSA C'È DI BUONO, STASERA?
PATATE. CI SARANNO ANCHE DOMANI, E ANCHE DOPODOMANI.
ANCHE DOMANI...
...E DOPODOMANI... FORSE...

"Chise, non credi che tutte le creature viventi preferirebbero morire di morte naturale?
"Anche se la differenza fosse minima.. Anche se fosse questione di poche ore o di pochi giorni?"
MI DISPIACE TANTO, CARA, MA SHUJI NON È ANCORA TORNATO!
AH... C-CAPISCO...
MI DISPIACE DAVVERO, POVERINA... ERI VENUTA ANCHE IERI...
S-SI FIGURI...
VUOI LASCIAR DETTO QUALCOSA A SHUJI?
NO, NO!
DASH
GLI DIRÒ TUTTO DI PERSONA ALLA PRIMA OCCASIONE.
"Non è forse in questo che consiste l'autentica felicità degli esseri viventi?"
DA UNA PARTE È STATO UN SOLLIEVO CHE SHUJI NON FOSSE IN CASA.
FIUU!
MA COSA DICI, IKU?!
SHAKE
SHAKE
DOMANI RIUSCIRAI DI SICURO A CONFESSARE IL TUO AMORE AL SENPAI!


...DOMANI...
"La vita è forse una promessa?"
È VENUTA DI NUOVO, QUELLA RAGAZZINA?
GIÀ! A QUANTO PARE, IL NOSTRO PICCOLO SHU È UN VERO RUBACUORI.
SMETTILA DI CHIAMARLO "IL NOSTRO PICCOLO SHU"...
EH EH! SU, NON FARE TANTO IL SUPERIORE.
I GENITORI SONO SOLO DEGLI STUPIDONI.
PIUTTOSTO, SHUJI NON È TORNATO...
NEANCHE STASERA...
MI DISPIACE PER QUELLA RAGAZZINA, MA HO L'IMPRESSIONE CHE NOSTRO FIGLIO ABBIA UN'INNAMORATA, E CHE SIA ANDATO A CASA SUA.
AAAH... I FIGLI SONO PROPRIO UN PROBLEMA.
UNO FA I SALTI MORTALI PER TIRARLI SU NEL MIGLIOR MODO POSSIBILE, E SUL PIÙ BELLO LORO SE NE VANNO...
E SEMPRE COSÌ!
VUOI UN PO' DI TÈ?
SÌ.
SCUSA, MA... NON SAREBBE PIÙ PREOCCUPANTE SE ALLA SUA ETÀ PASSASSE LE SERATE IN CASA?
SÌ, HAI RAGIONE. VORRÀ DIRE CHE TOCCHERÀ A NOI PORTARE PAZIENZA, BABBINO.
...SMETTILA DI CHIAMARMI "BABBINO".
PREFERISCI CHE TI CHIAMI "PAPÀ"?


GUARDA, PAPÀ!
"Chi ci ha promesso la vita?"
PAPÀ, TI AUGURO LA BUONANOTTE.
TORNERÒ A TROVARTI PIÙ TARDI.
MI DISPIACE, FUYUMI...
MA DAI...
TANTO, CON TUTTO QUEL CHE HO DA FARE, NON AVREI COMUNQUE IL TEMPO DI ANDARMI A CERCARE UN NUOVO MARITO.

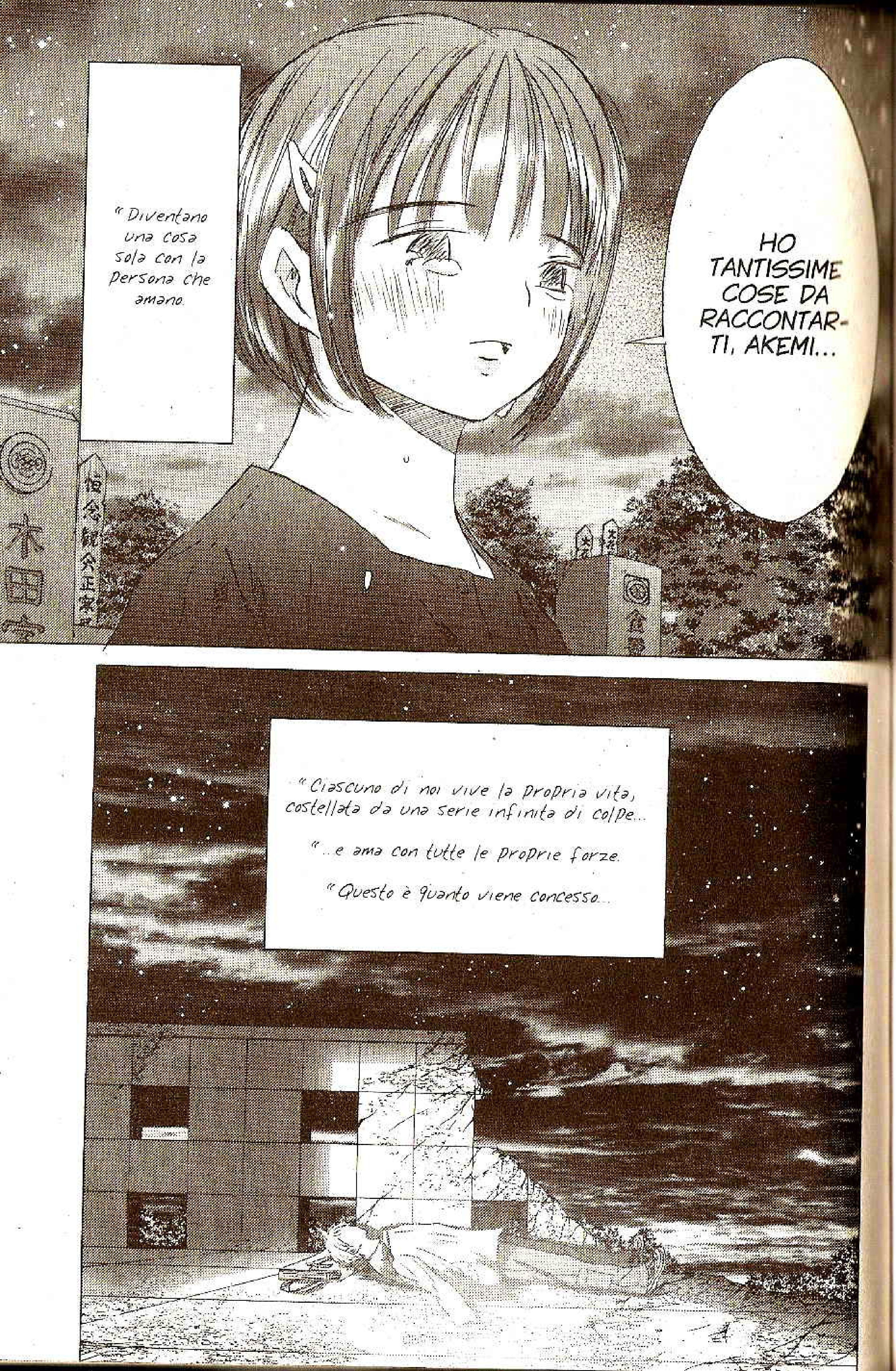

AAAH... QUANTE STELLE, TETSU...
DIMMI, DA LASSÙ ...
ANCHE DOMANI FARÀ BEL TEMPO?
"Vorresti farmi credere che questo pianeta è pieno di esseri viventi che muoiono in preda alla 'disperazione'...
"...Perché la promessa della vita non può essere mantenuta? Perché loro ignorano addirittura l'esistenza di quella promessa?"


"Non essere presuntuoso, Shu.
"Non dirmi che le creature viventi, senza quella Promessa, sono infelici...
"...non dirmi che cadono vittima della disperazione.
"Non trattarli da idioti, Shu...
gli esseri viventi.
"Nessuno di loro è infelice..."
‹MA NON TI STANCHI MAI DI DIPINGERE QUEL COSO?›
‹È IL CAPOLAVORO DELLA MIA VITA.›
"...Poiché è vivo."

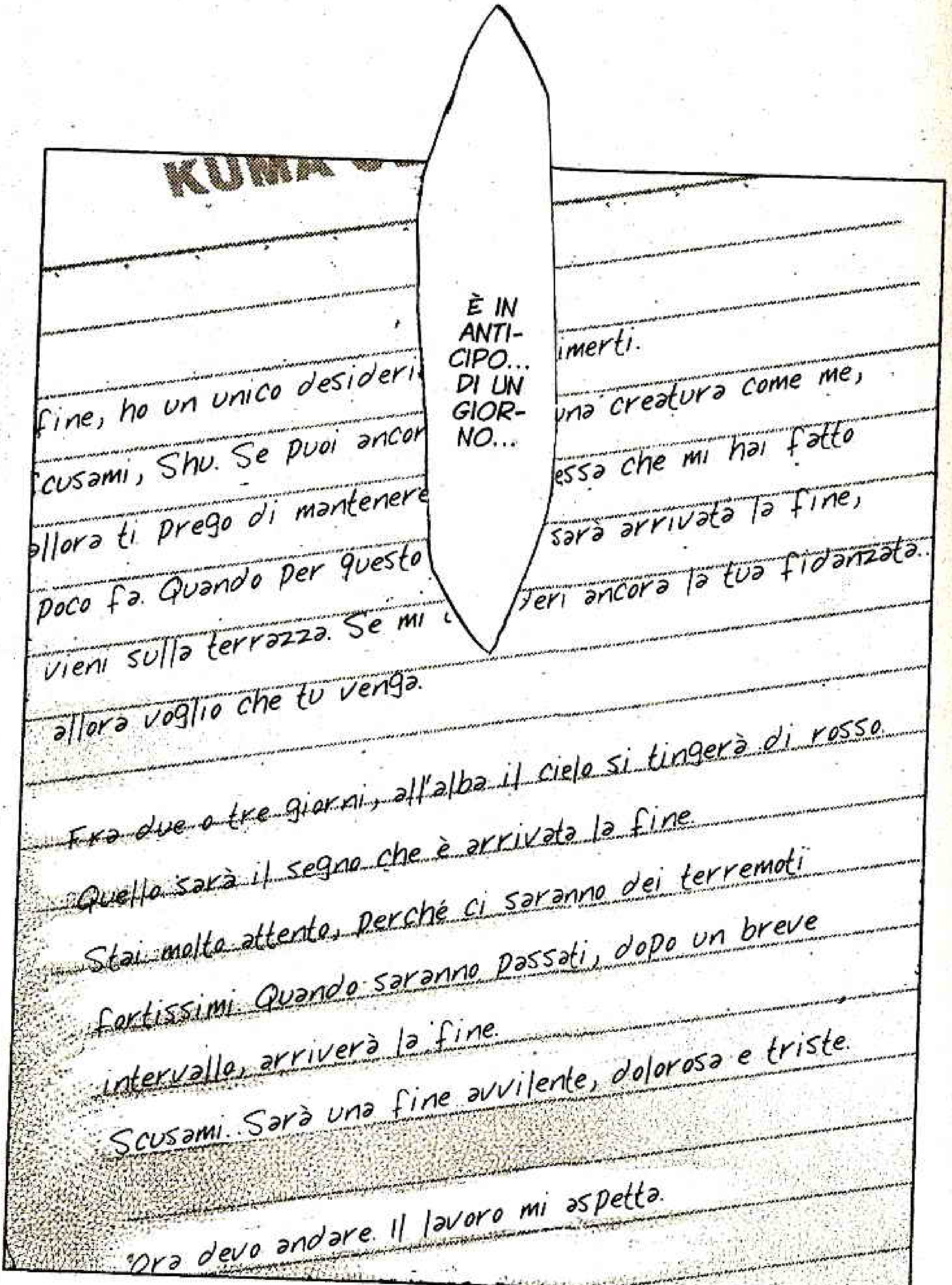
‹CORAGGIO, UOMINI! PARTIAMO PER LA TANTO SOSPIRATA VACANZA A HOKKAIDO!›
‹SPERO CHE LA CELEBRE CHISE MI FACCIA L'AUTOGRAFO!›
‹A ME BASTA CHE NON CI SIA LA GUERRA.›
‹SENTITE... SE PER CASO RIUSCISSIMO A SOPRAVVIVERE...›
‹...COME? HAI DETTO QUALCOSA?›
" L'unica cosa che rende le creature viventi proprio uguali tra loro è appunto il fatto che sono vive.
" Anche se solo per un brevissimo istante, a confronto con l'età di questo pianeta...
" ...vengono al mondo, e vivono.

"In fondo, i neonati non piangono forse per far sapere al mondo che esistono? Che sono nati?"
BOOM
BOOM
OH, NO!
CON QUESTO HAI PERSO SEI PUNTI, PAPÀ.
COMUNQUE...
...SE NON ALTRO, SEI ANDATO MEGLIO DI IERI.

CHE NE DICI, FACCIAMO UN'ALTRA PARTITA?
BIP
VLAAM
PAPÀ! KAZU!
ZITTA, MAMMA! SIAMO PROPRIO SUL PIÙ BELLO!
TAP
TAP
...È UNA LETTERA DI CHISE...
"Nessuno di noi è infelice.
"Le creature commettono milioni di atti che non possono essere perdonati in alcun modo.
"Feriscono le altre creature, agiscono in modo egoistico...
"Eppure...
"...eppure amano."


HO TANTISSIME COSE DA RACCONTARTI, AKEMI...
"Diventano una cosa sola con la persona che amano.
"Ciascuno di noi vive la propria vita, costellata da una serie infinita di colpe...
"...e ama con tutte le proprie forze.
"Questo è quanto viene concesso...

"..al genere umano."
AAAH...
QUEL-LA... STU-PIDA...

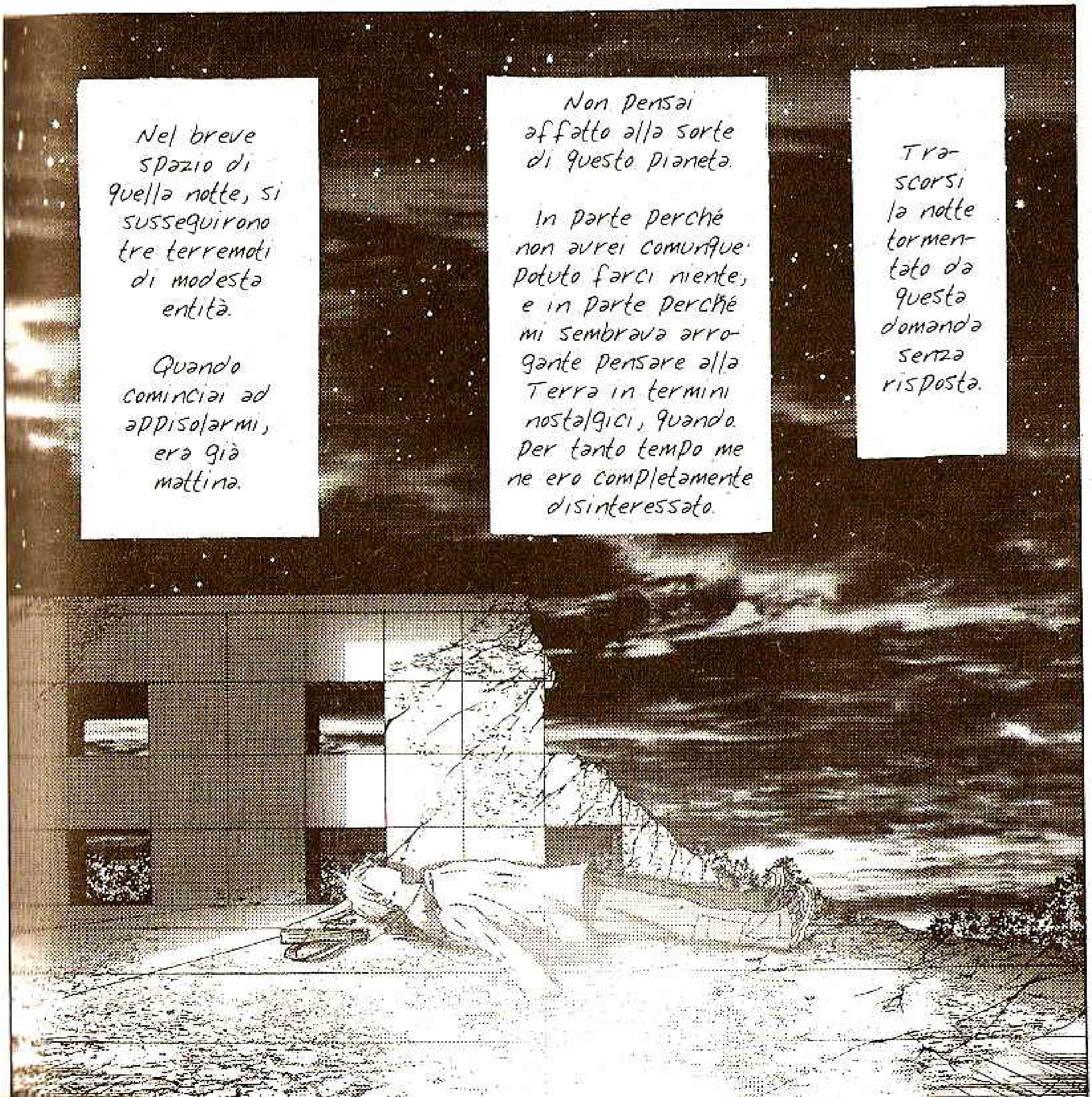

KUMA
È IN ANTI-CIPO... DI UN GIOR-NO...
imerti.
fine, ho un unico desideri una creatura come me,
Scusami, Shu. Se puoi ancor essa che mi hai fatto
allora ti prego di mantenere sarà arrivata la fine,
poco fa. Quando per questo eri ancora la tua fidanzata.
vieni sulla terrazza. Se mi
allora voglio che tu venga.
Fra due o tre giorni, all'alba il cielo si tingerà di rosso.
Quello sarà il segno che è arrivata la fine.
Stai molto attento, perché ci saranno dei terremoti
fortissimi. Quando saranno passati, dopo un breve
intervallo, arriverà la fine.
Scusami. Sarà una fine avvilente, dolorosa e triste.
Ora devo andare. Il lavoro mi aspetta.

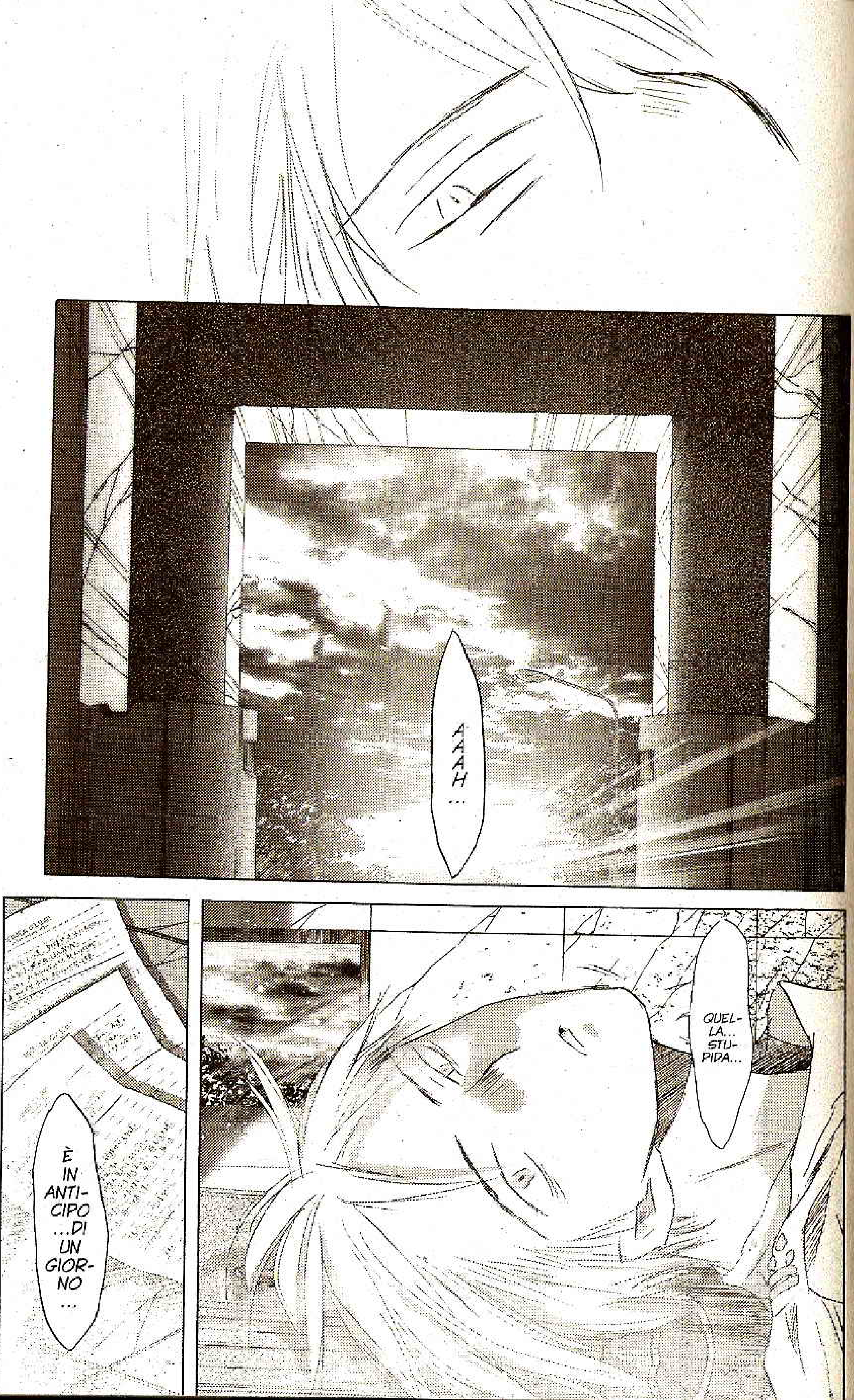
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

CAPITOLO FINALE

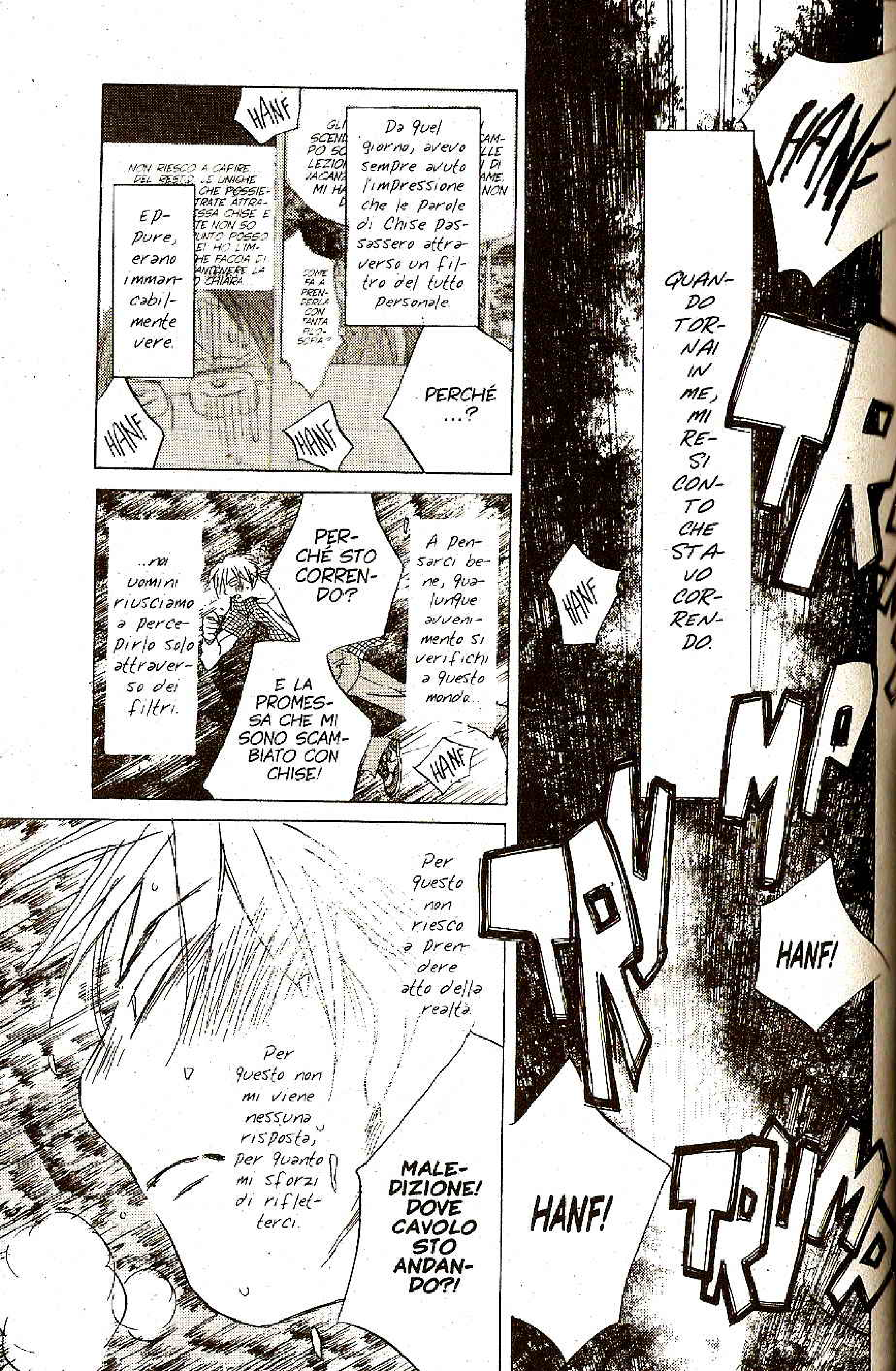
LOVE SONG
Parte 12

C'è forse qualcosa che io possa fare?




AAAH...
QUELLA... STUPIDA...
È IN ANTICIPO ...DI UN GIORNO ...

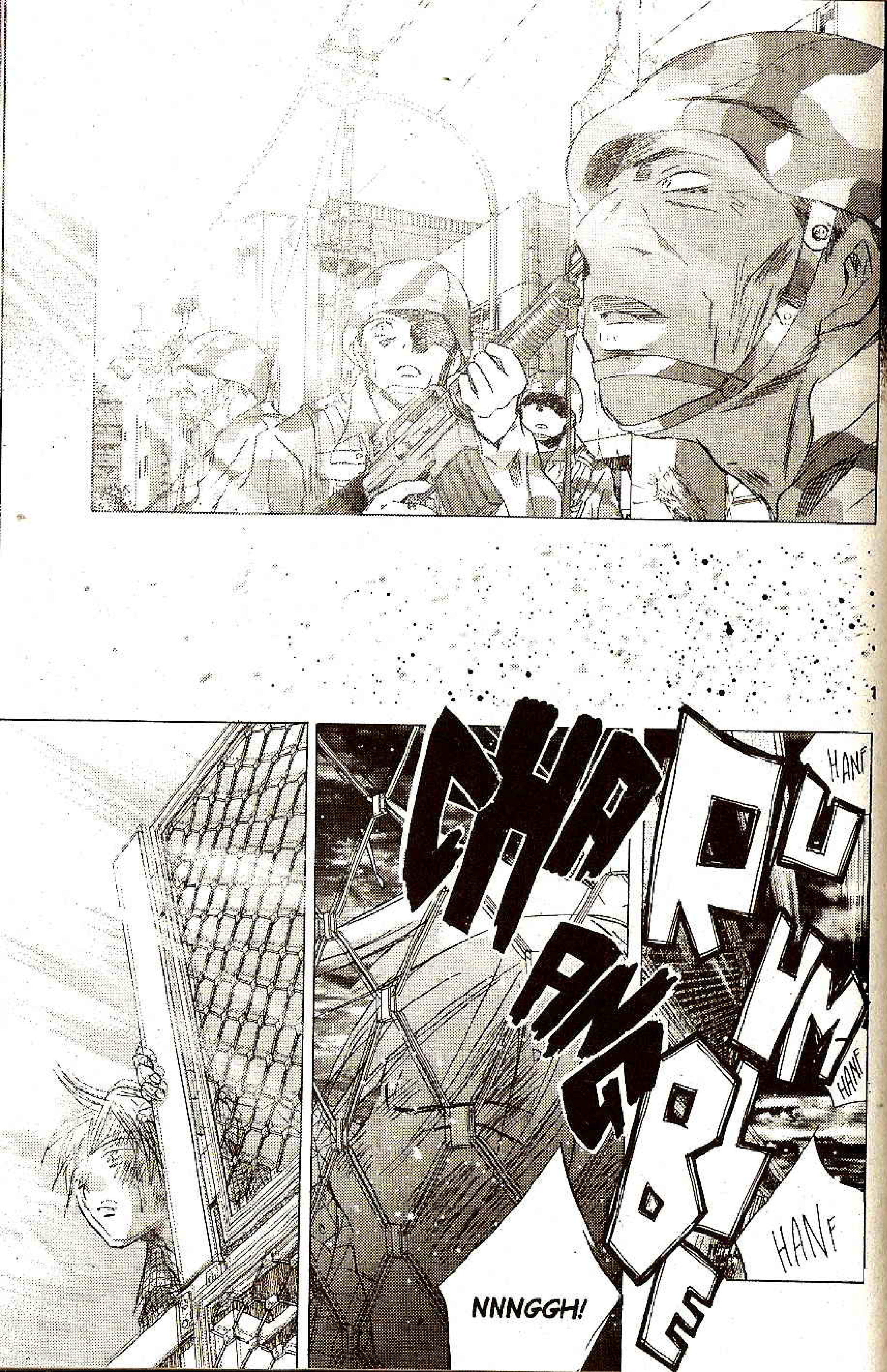
Stai molto attento, perché ci saranno dei terremoti fortissimi.
NON POTEVI ESSERE UN PO' MENO APPROSSIMATIVA, SU UNA COSA TANTO IMPORTANTE ?!
STUPIDA!
VERAMENTE, TI AVEVO DETTO DUE O TRE GIORNI!
"STAI MOLTO ATTENTO"... COME SE DIPENDESSE DA ME!
ROBA DA MATTI!
COME AL SOLITO, CHISE RIESCE A FILTRARE LA REALTÀ ATTRAVERSO UNA LENTE TUTTA SUA!
...all'alba il cielo si tingerà di rosso.
Quello sarà il segno che è arrivata la fine.
NON È QUESTO IL PUNTO...

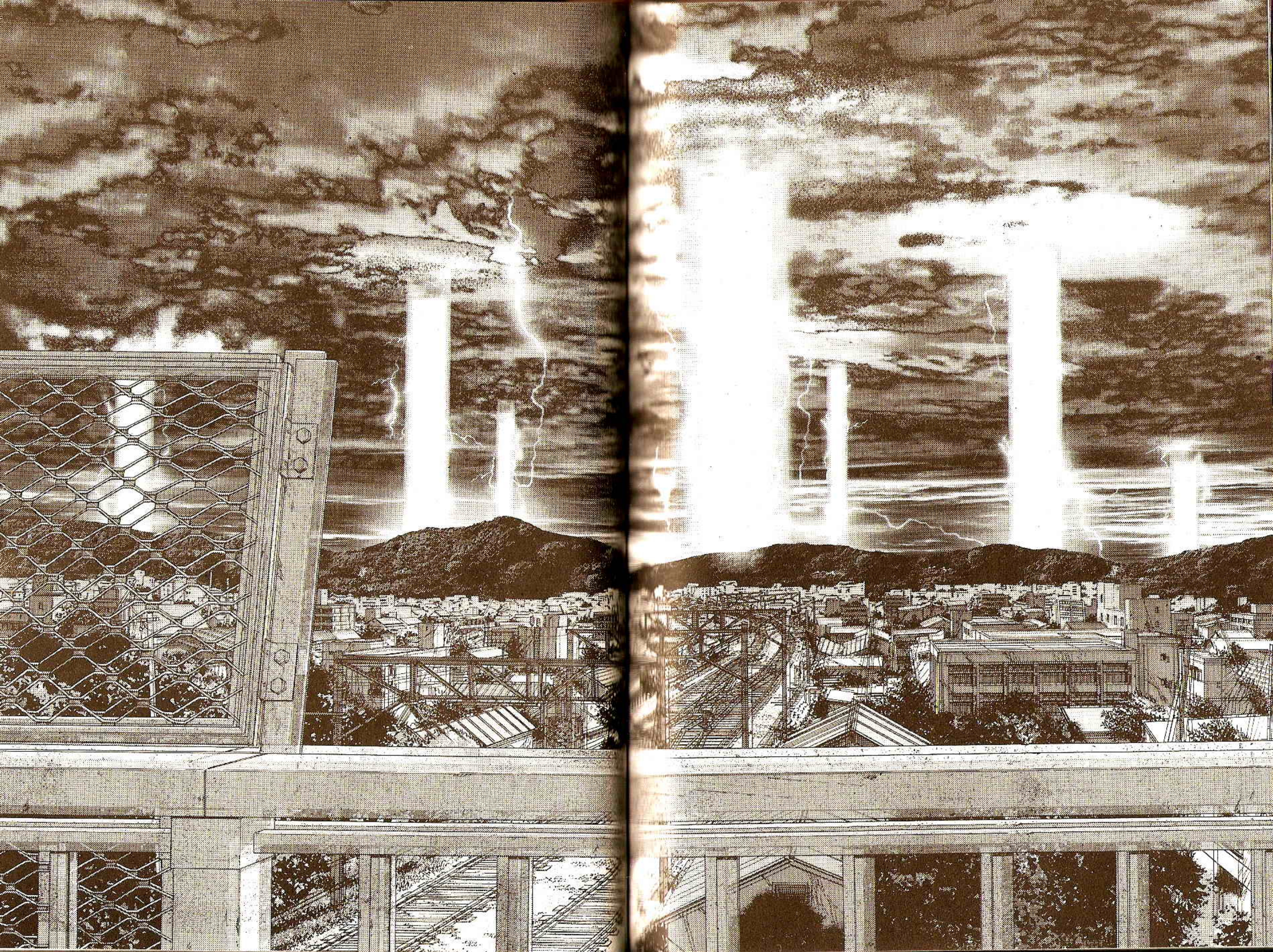

HANF
QUANDO TORNAI IN ME, MI RESI CONTO CHE STAVO CORRENDO.
HANF
HANF!
HANF!
Da quel giorno, avevo sempre avuto l'impressione che le parole di Chise passassero attraverso un filtro del tutto personale.
COME FA A PRENDERLA CON TANTA FILOSOFIA?
NON RIESCO A CAPIRE...
HANF
Eppure, erano immancabilmente vere.
PERCHÉ ...?
HANF
HANF
A pensarci bene, qualunque avvenimento si verifichi a questo mondo...
PERCHÉ STO CORRENDO?
...noi uomini riusciamo a percepirlo solo attraverso dei filtri.
E LA PROMESSA CHE MI SONO SCAMBIATO CON CHISE!
HANF
Per questo non riesco a prendere atto della realtà.
Per questo non mi viene nessuna risposta, per quanto mi sforzi di rifletterci.
MALEDIZIONE! DOVE CAVOLO STO ANDANDO?!

Eppure, la realtà è a due passi da me.
IL CIELO... È STRANISSIMO...
HANF
È arrivata la fine.
GASP
HANF

CI SIA-MO ...
AAAAAH...

VA TUTTO BENE... NON È...
...NON È POI COSÌ FORTE...
VA TUTTO BENE ...
IL POTERE DISTRUTTIVO È LO STESSO DEL TERREMOTO DI QUALCHE TEMPO FA!
HANF
DEVO ANDARE!
HANF
MA DOVE ?!
COME FARÒ A MANTENERE LA PROMESSA CHE HO FATTO A CHISE?
MALEDIZIONE!
MERDA!
È ASSURDO !!
HANF
HANF
COSA DIAVOLO STO ANDANDO A FARE ?!


HANF
HANF
HANF
NNNGGH!

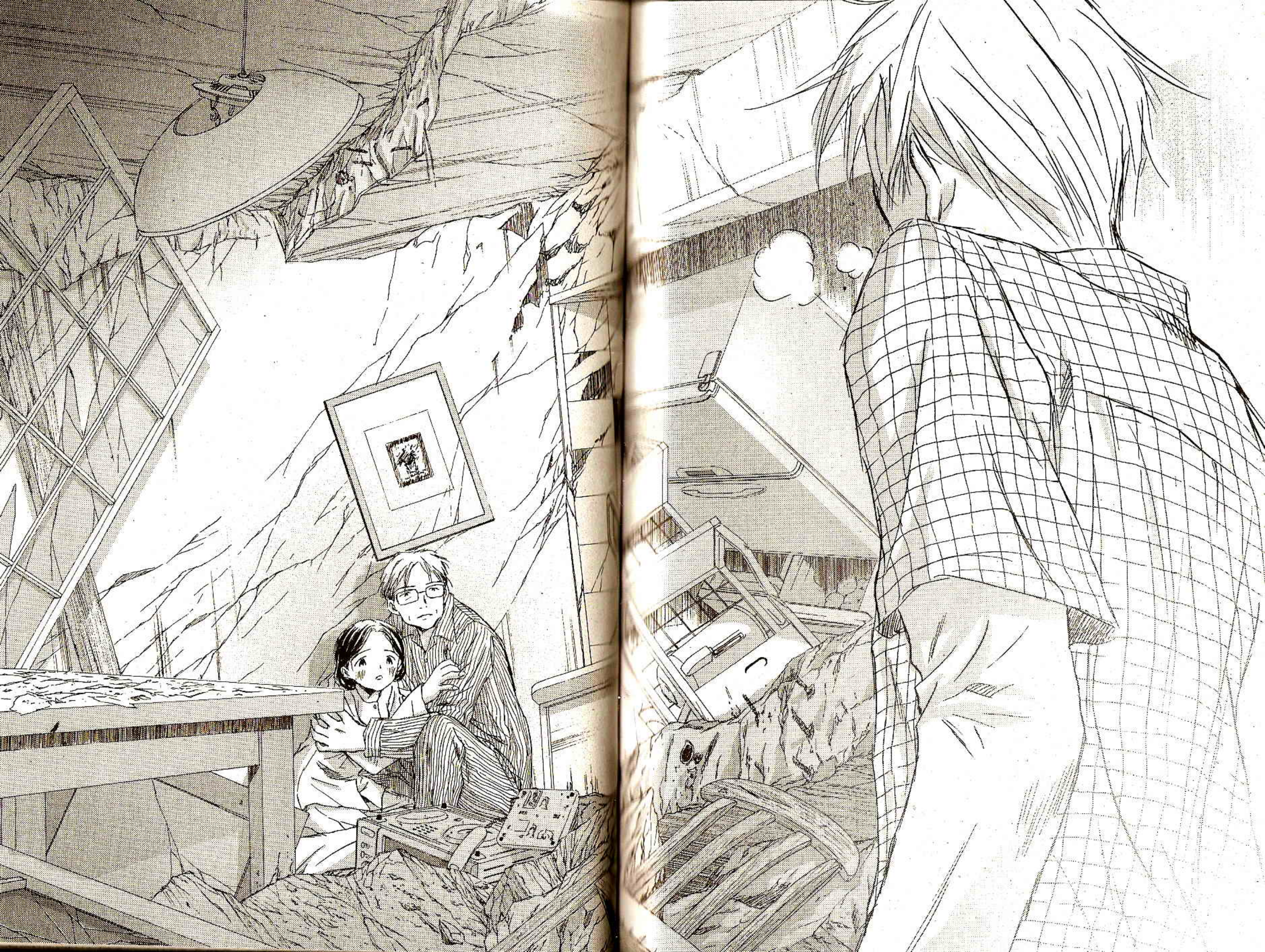


...
...IL FUOCO...
PLIC
PLIC
HANF
HANF
HANF
HANF
Con l'odore della pioggia battente..
..mi tornò in mente..
..il rombo del tuono che avevo sentito quel giorno.
HANF
MALEDIZIONE!

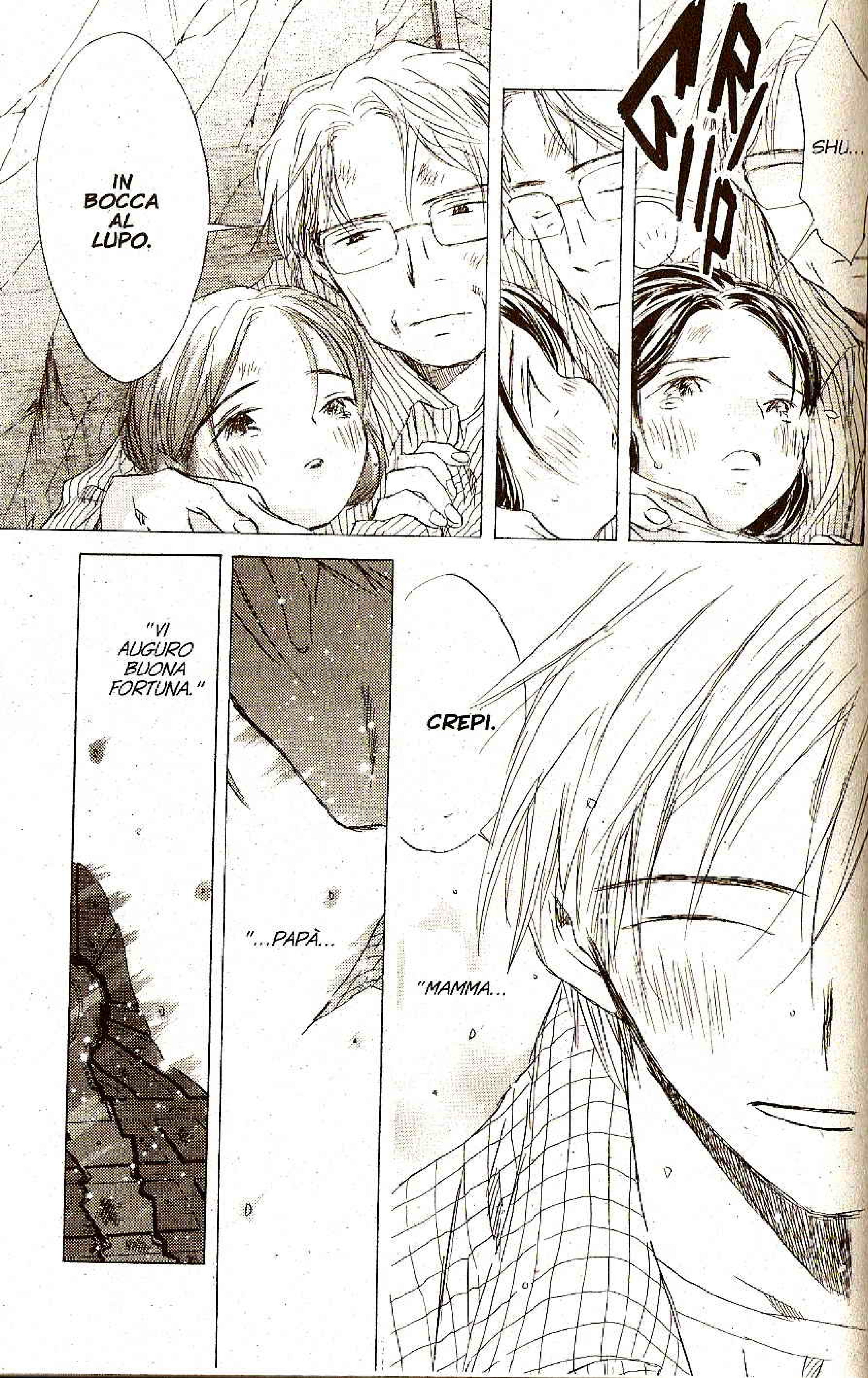
SPLASH
AAAAAAH!
MALEDIZIONE! MALEDIZIONE!
AAAH!
SPLASH
COSA STO FACENDO?!
"IO..."
COSA DIAVOLO STO FACENDO?!
"...DOVE STO ANDANDO?"
SPLASH
HANF
HANF
HANF
"PERCHÉ SONO SCESO DALLA TERRAZZA?!"

"COSA SONO VENUTO A FARE?
"IO...
"...COSA POSSO FARE?"
PAPÀ, MAMMA! VA TUTTO BENE?!

SÌ, NOI STIAMO BENE!
E TU, SEI TUTTO INTERO?
SHUJI?
...SÌ, STO BENE ANCH'IO.
"MA CERTO... ORA CAPISCO."

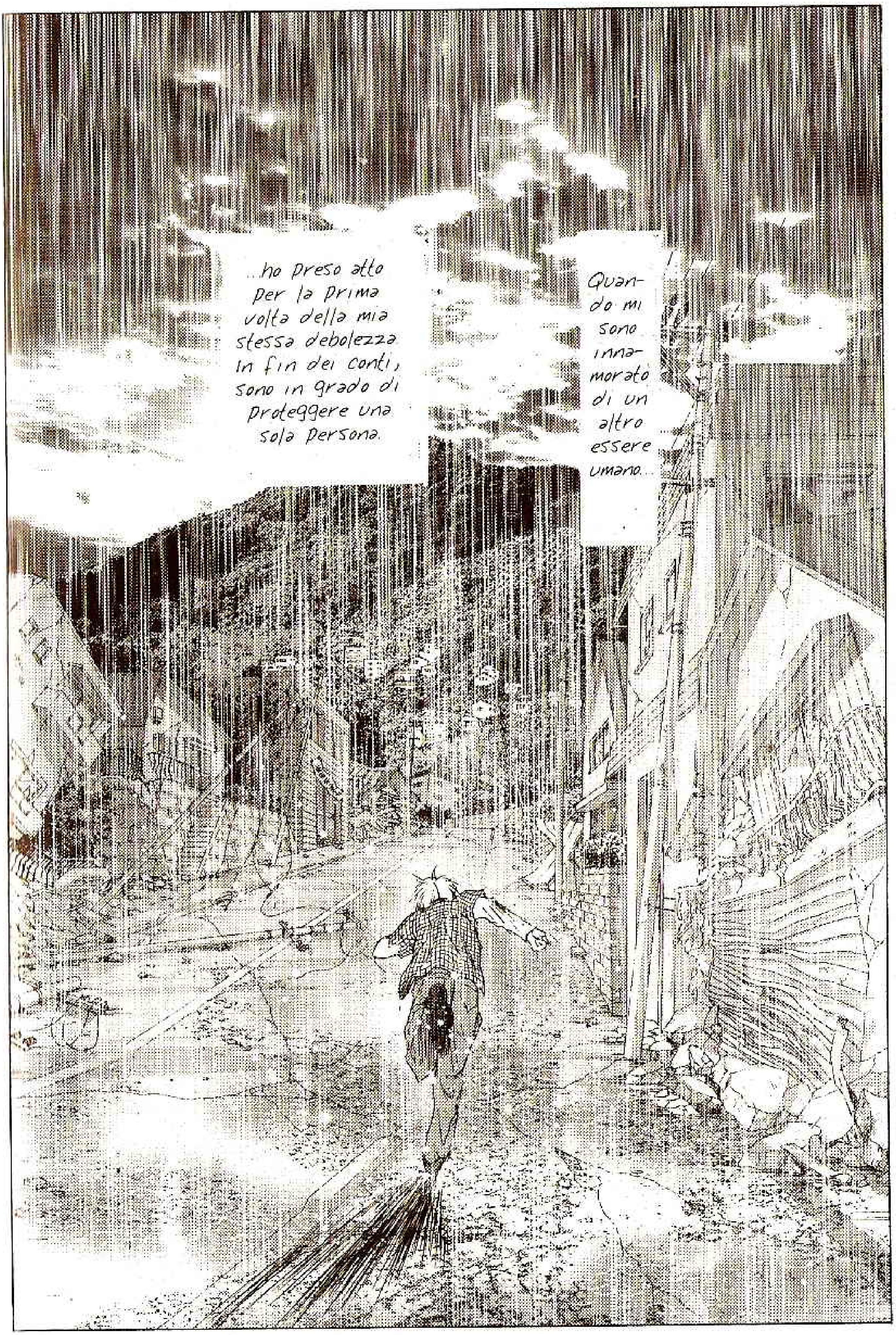


ALLORA VADO.

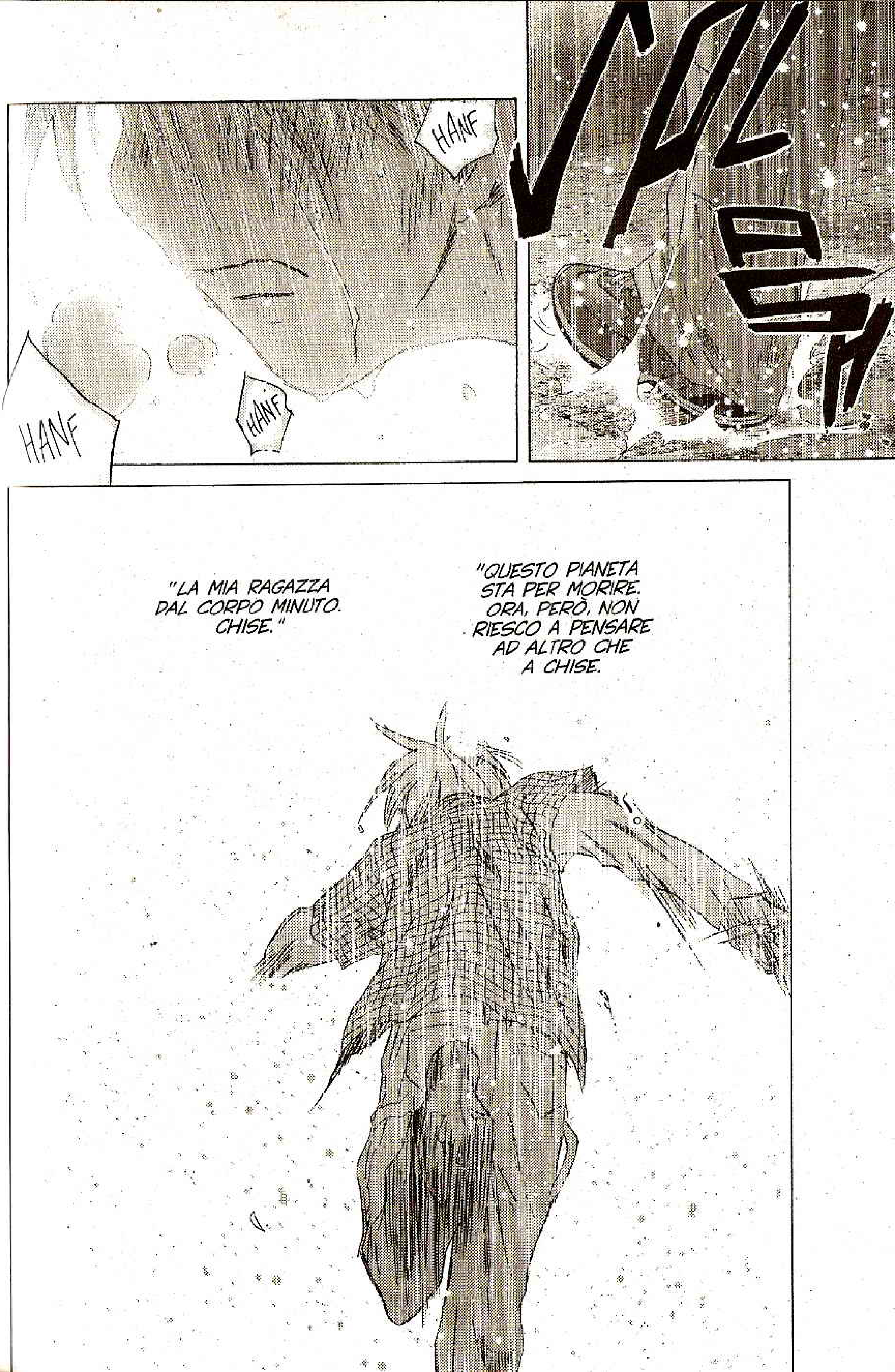

GRIP
SHU...
IN BOCCA AL LUPO.
CREPI.
"MAMMA...
"...PAPÀ...
"VI AUGURO BUONA FORTUNA."

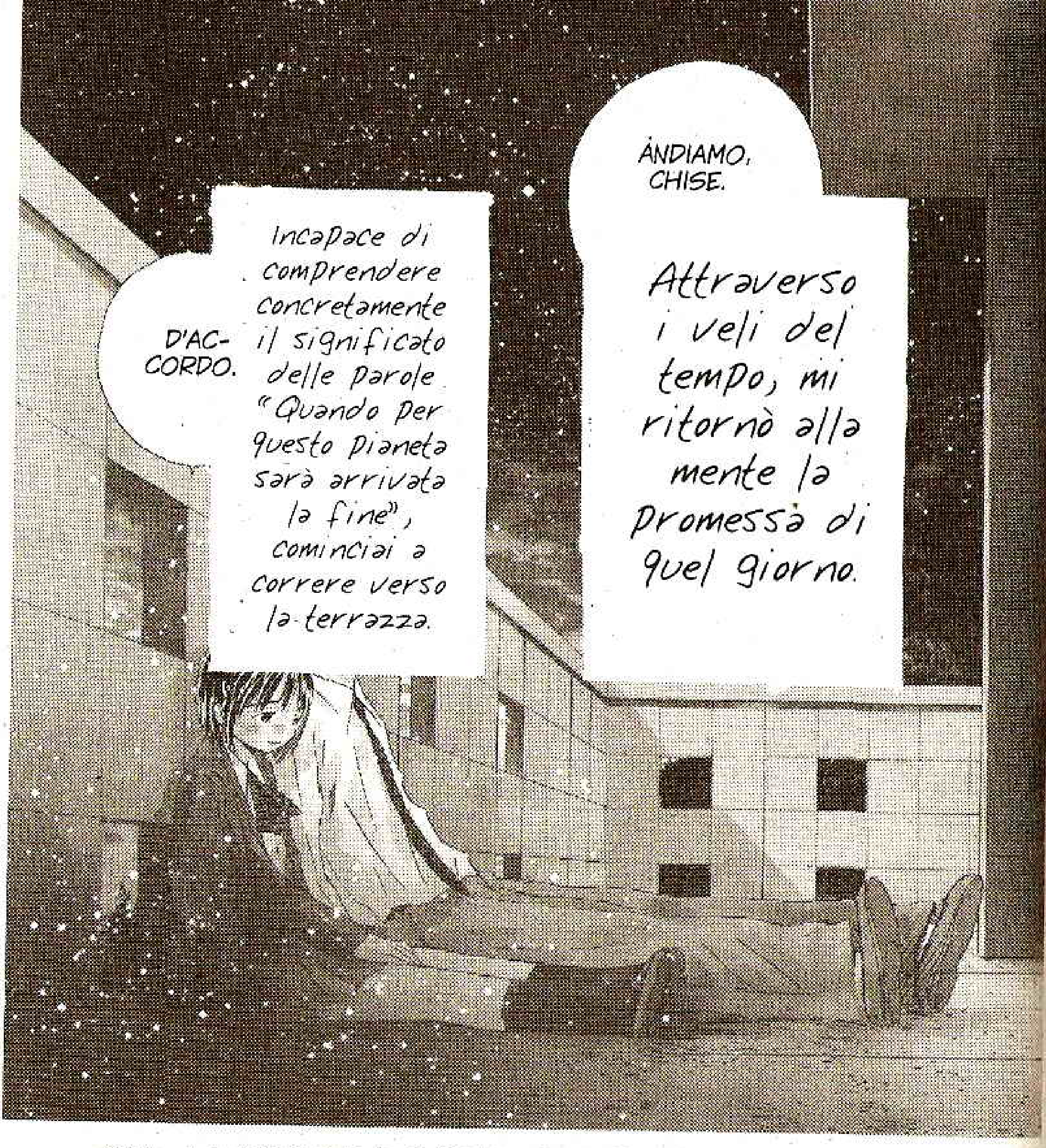
SU, MAMMA... CALMATI...
SHU ...!
SHU...
IL MIO SHU...
È DIVENTATO PROPRIO UN RAGAZZO IN GAMBA, EH?
SHU...
SOB
SOB
NON È VERO, MAMMA?
WAAAH...
SPLASH
HANF
HANF
HANF
NNGH

Quando per questo pianeta sarà arrivata la fine, vieni sulla terrazza. Se mi consideri ancora la tua fidanzata... allora voglio che tu venga.


Quando mi sono innamorato di un altro essere umano...
...ho preso atto per la prima volta della mia stessa debolezza. In fin dei conti, sono in grado di proteggere una sola persona.

A partire da quel giorno...
...dopo mille deviazioni...
...siamo infine arrivati qui.

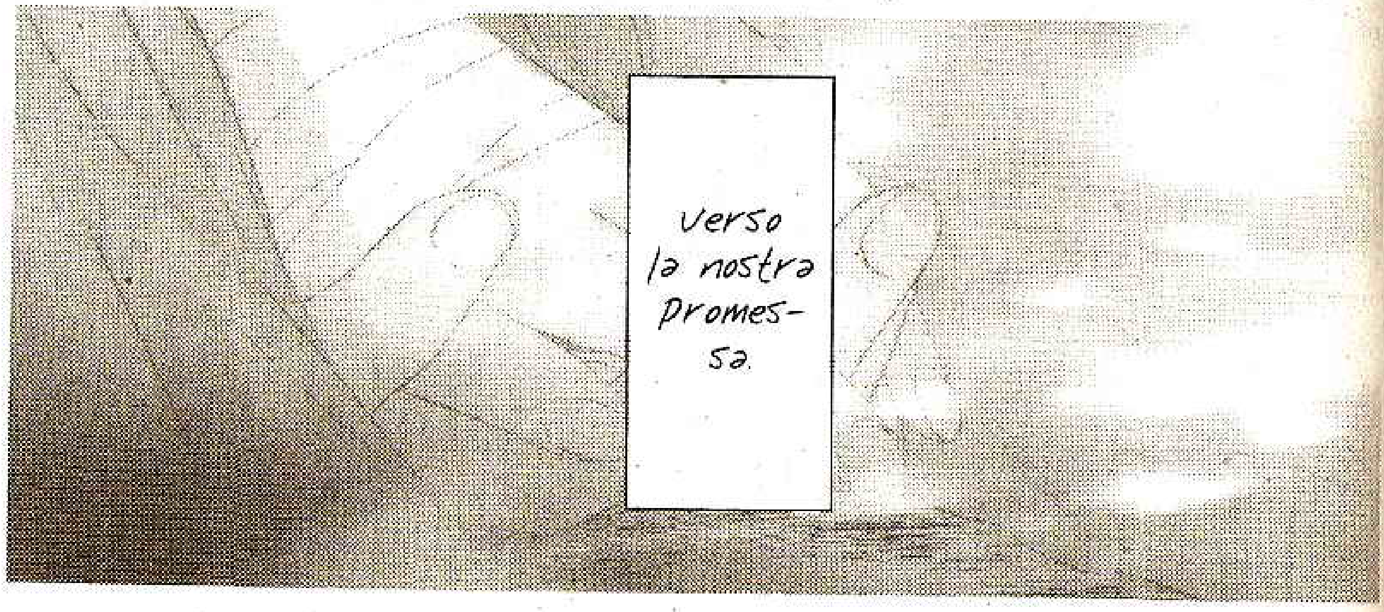

HANF
HANF
HANF
"QUESTO PIANETA STA PER MORIRE. ORA, PERÒ, NON RIESCO A PENSARE AD ALTRO CHE A CHISE.
"LA MIA RAGAZZA DAL CORPO MINUTO. CHISE."



THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET

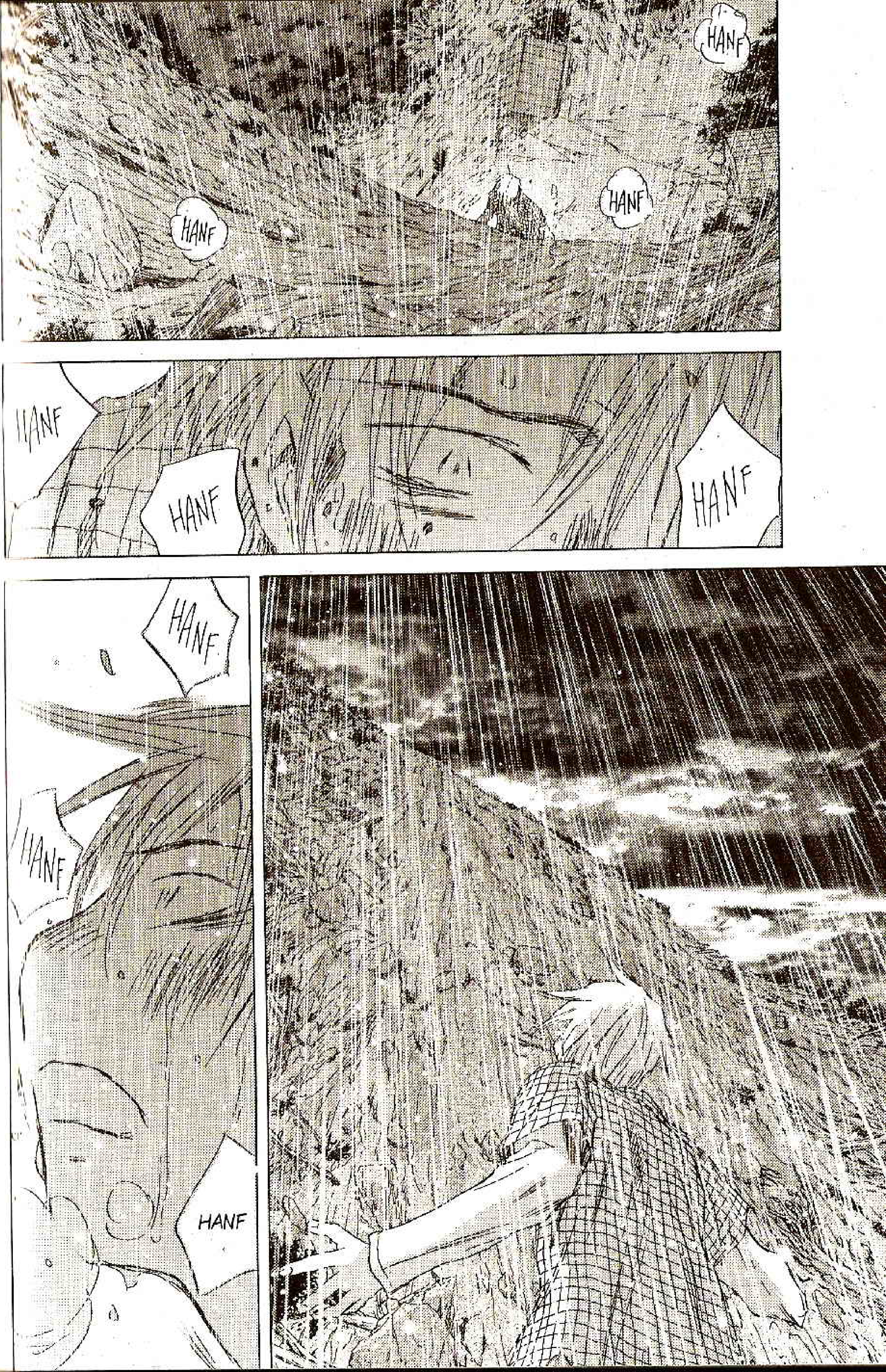
CAPITOLO FINALE **LOVE SONG**

Conclusione



RUMBLE
IL MONTE...
...STA FRANAN-DO...

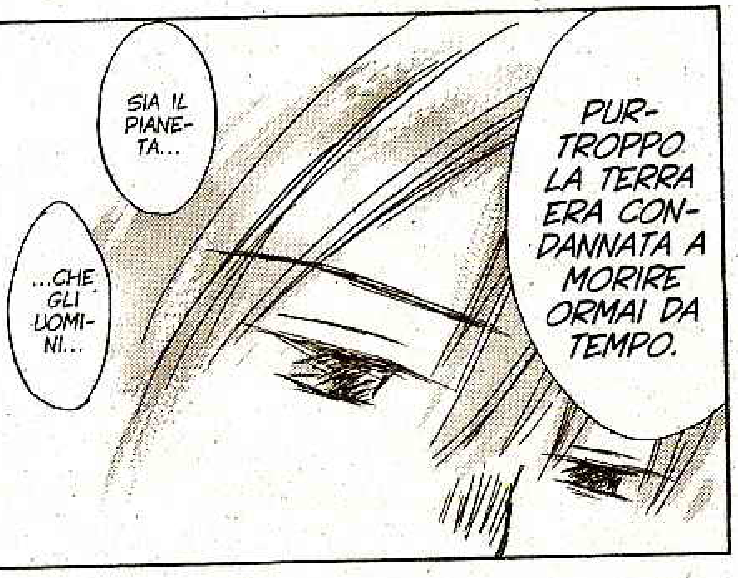
SHAARAA
HAF
HAF
SPLOOSH
SHAAA
SPLASH
SPLASH


HANF
HANF
HANF
HANF
HANF
HANF
HANF
HANF
HANF

LA TERRAZZA ...
...NON C'È PIÙ...
HANF
HANF
NO ...
HANF
NON È POSSIBILE...
HANF
HANF
SWISH
HANF
CHISE ...
HANF HANF
!

HANF
HANF
"NON PUÒ ESSERE...
HANF
"NON PUÒ ESSERE...
"CHISE...
HANF
HANF
"CHISE...
HANF
HANF
"...CHISE...
"LA NOSTRA PROMESSA..."

QUANDO QUESTO PIANETA MORIRÀ, SHU, SPERO CHE SARAI INSIEME A ME...
È UNA PRO-MES-SA...
Chise mi aveva detto che, secondo un semplice mito popolare..
..un "certo giorno" la Terra aveva cominciato a sprofondare sempre più velocemente.
SU, NON FARE QUELLA FACCIA ...
IN FONDO, NON È COLPA DI NES-SUNO.



E allora?

Ormai la situazione era così compromessa...

...che sarebbe bastata una minima cosa, un evento apparentemente insignificante, per far esplodere il tutto.

Gli uomini erano consapevoli da tempo delle condizioni del pianeta, eppure, protetti da un muro di silenzio...

...hanno continuato a torturare la Terra, fino a ridurla allo stremo.

"Non è colpa di nessuno". Eppure... Tutti gli esseri umani nati su questo pianeta sono vissuti ripetendo gli stessi errori per così tanto tempo, che al solo pensiero mi gira la testa.

Tutti sapevano, ma nessuno ha mai posto delle domande.

Perché questa guerra è cominciata?

Nessuno l'ha mai chiesto.

Perché la Terra si è deteriorata fino a questo punto?

Irrevocabilmente.

E gli uomini, che avevano il potere di distruggerlo, non sono mai riusciti a guarire questo pianeta gigantesco. Neanche una volta.

Non sono mai riusciti a porre fine alle molte guerre che lo hanno sempre agitato.

La distruzione della Terra ha avuto inizio "quel giorno".

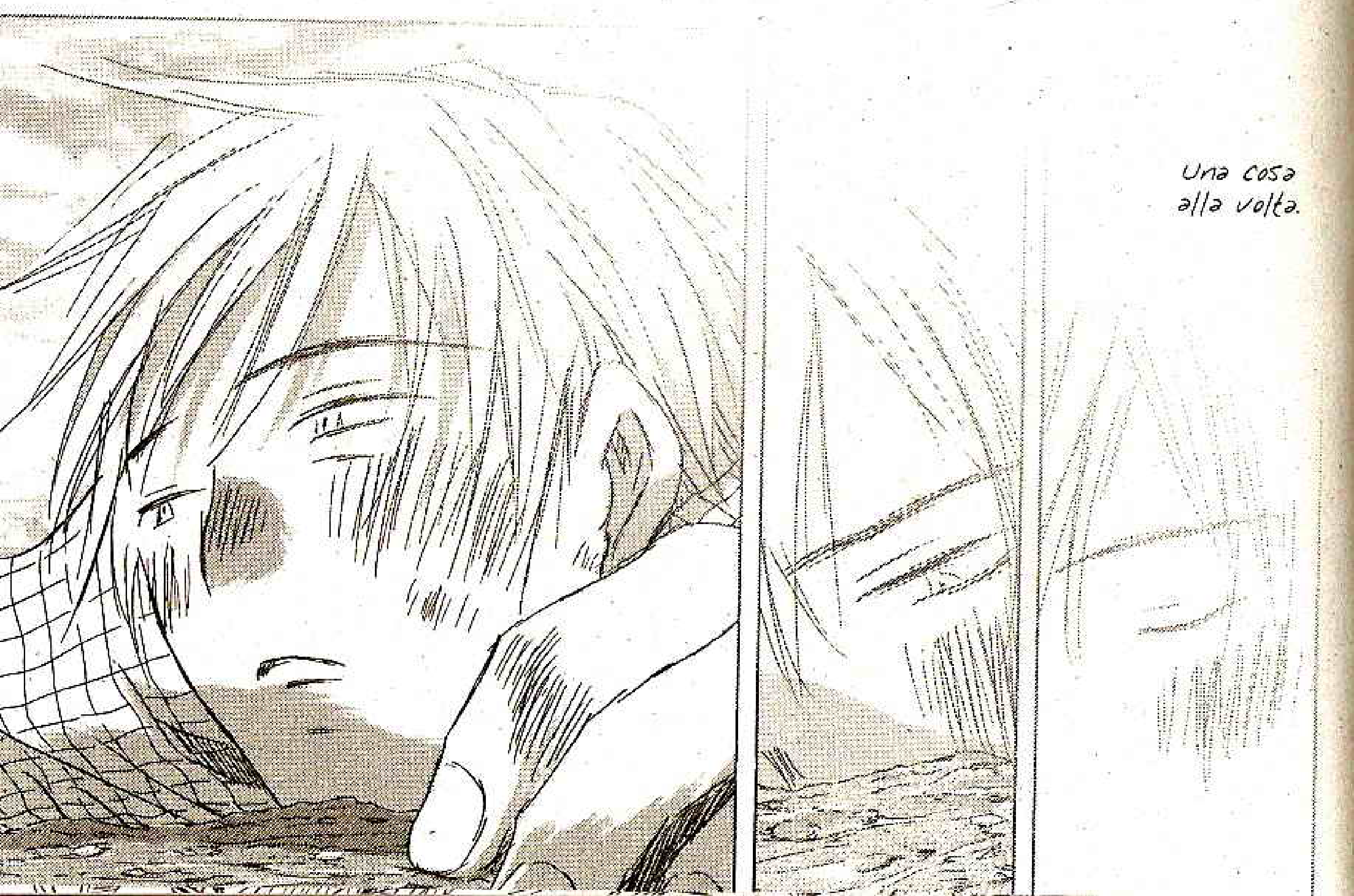
Anzi, hanno finito per fare uso di armi che, in precedenza, erano convinti che non avrebbero mai usato.
Un'arma alla volta.

Ormai era impossibile fermarli.

E forse non era neanche giusto farlo, se volevamo che la Terra guarisse.

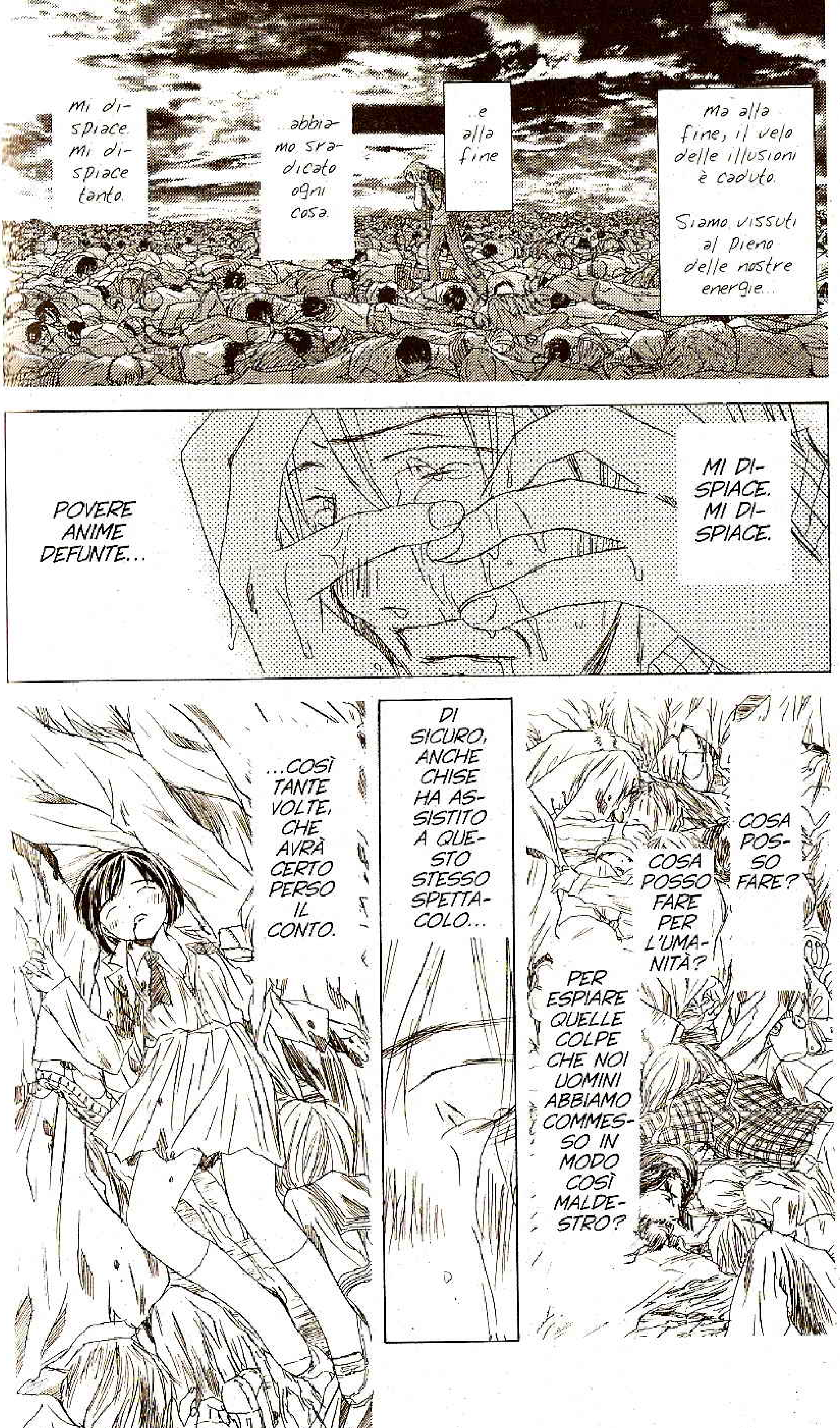
E poi, il giorno in cui tutto ricomincerà da capo...

...l'umanità riprenderà a svolgere le attività che l'hanno tenuta occupata fino a oggi.
Come un bambino che sistema i suoi giocattoli.
L'umanità rimetterà ordine, con le lacrime agli occhi, in tutte le cose che ha fatto finora.

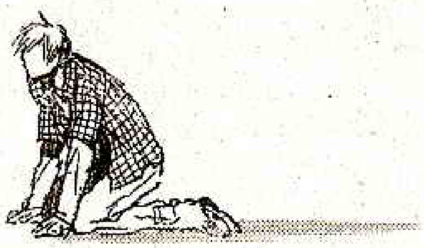


OOOH
...
OOOOOOOOOOH
...
Sarei stato più felice se non avessi saputo.

Se non avessi saputo dei gattini abbandonati. Della sorte di questo pianeta.
Della mia famiglia. Dei miei amici.
Della mia ragazza. Un diciassettenne come me...
...avrebbe preferito... ...concentrarsi sulla realtà tangibile.
Concentrarsi sulla propria ragazza...
AAAAH...
AAH.
AH.
AAH...
AH.
...e amarla spensieratamente.
La responsabilità che ho nei confronti di tutte le creature che abitano questo pianeta...
Sarebbe stato meglio se non ne avessi mai preso atto. Sarei vissuto provando meno dolore.
Se solo fossi vissuto chiudendo gli occhi, senza mai avvicinarmi a nessuno. Se fossi vissuto completamente solo.


Ma alla fine, il velo delle illusioni è caduto.
Siamo vissuti al pieno delle nostre energie...
...e alla fine ...
...abbiamo sradicato ogni cosa.
Mi dispiace. Mi dispiace tanto.
MI DISPIACE. MI DISPIACE.
POVERE ANIME DEFUNTE...
COSA POSSO FARE?
COSA POSSO FARE PER L'UMANITÀ?
PER ESPIARE QUELLE COLPE CHE NOI UOMINI ABBIAMO COMMESSO IN MODO COSÌ MALDESTRO?
DI SICURO, ANCHE CHISE HA ASSISTITO A QUESTO STESSO SPETTACOLO...
...COSÌ TANTE VOLTE, CHE AVRÀ CERTO PERSO IL CONTO.

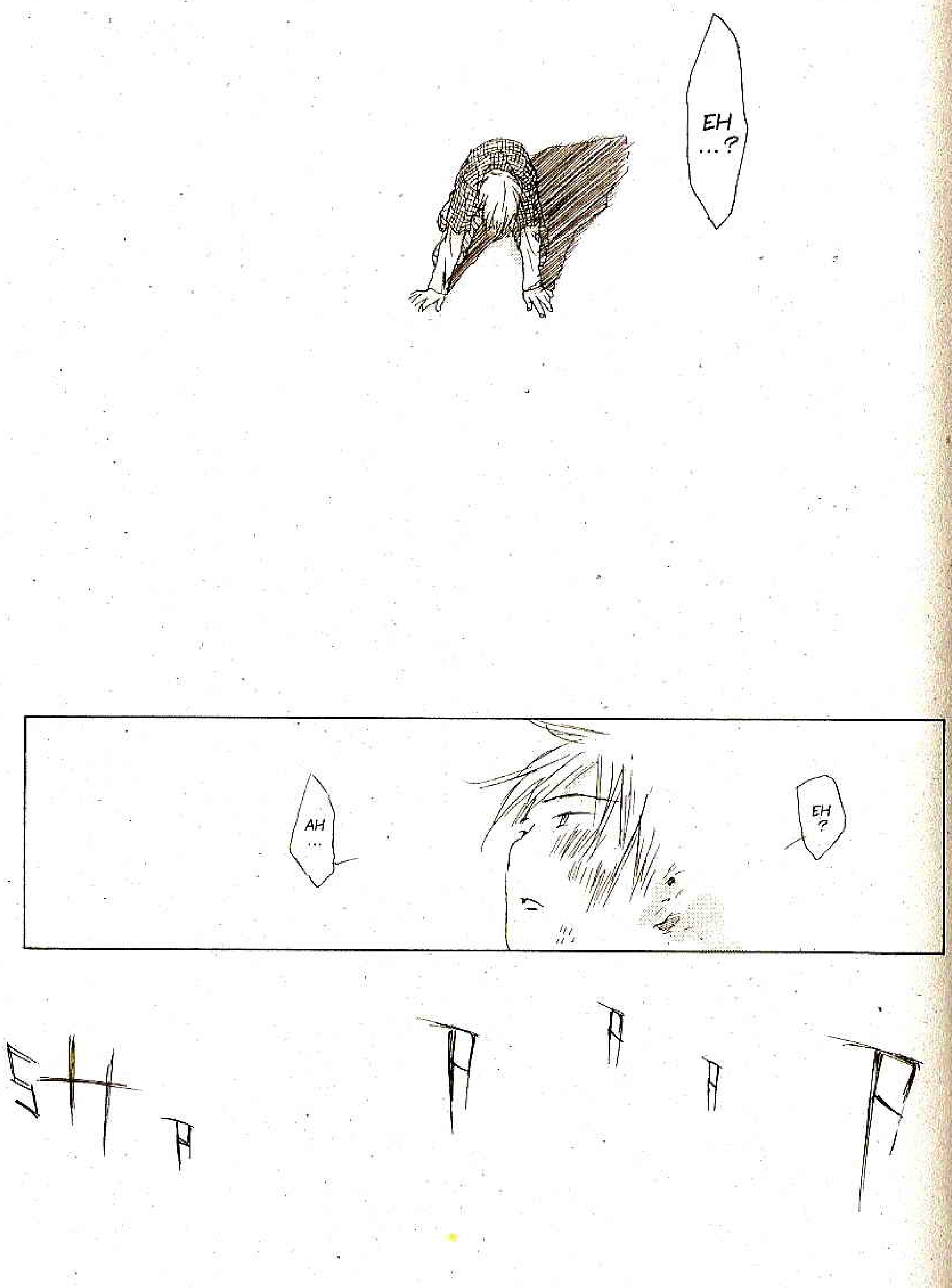
PERDONATEMI!
PERDONATEMI, TUTTI ...
MI DISPIACE.
MI DISPIACE. MI DISPIACE.



Quando mi risvegliai...

...mi trovavo in un mondo completamente bianco...

...e colmo di purezza.

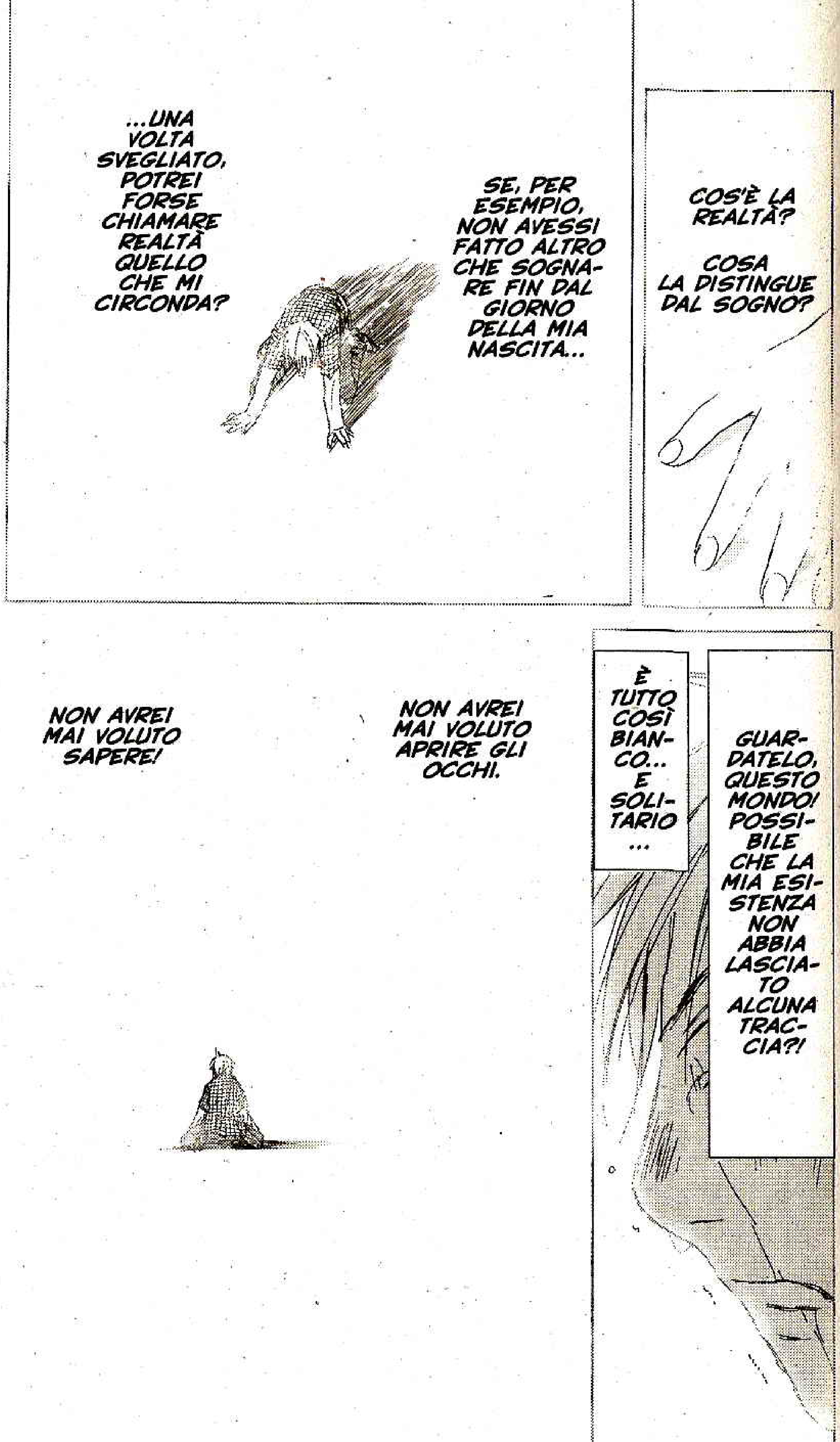

EH ...?
EH?
AH ...

...STO SOGNANDO...

MA ALLORA, QUAL È
DAVVERO IL SOGNO?

CHE COS'È, UN SOGNO?

DOVE COMINCIA LA REALTÀ,
E DOVE FINISCE?


COS'È LA REALTÀ?
COSA LA DISTINGUE DAL SOGNO?
SE, PER ESEMPIO, NON AVESSI FATTO ALTRO CHE SOGNARE FIN DAL GIORNO DELLA MIA NASCITA...
...UNA VOLTA SVEGLIATO, POTREI FORSE CHIAMARE REALTÀ QUELLO CHE MI CIRCONDA?
GUARDATELO, QUESTO MONDO! POSSIBILE CHE LA MIA ESISTENZA NON ABBIA LASCIATO ALCUNA TRACCIA?!
È TUTTO COSÌ BIANCO... E SOLITARIO...
NON AVREI MAI VOLUTO APRIRE GLI OCCHI.
NON AVREI MAI VOLUTO SAPERE!

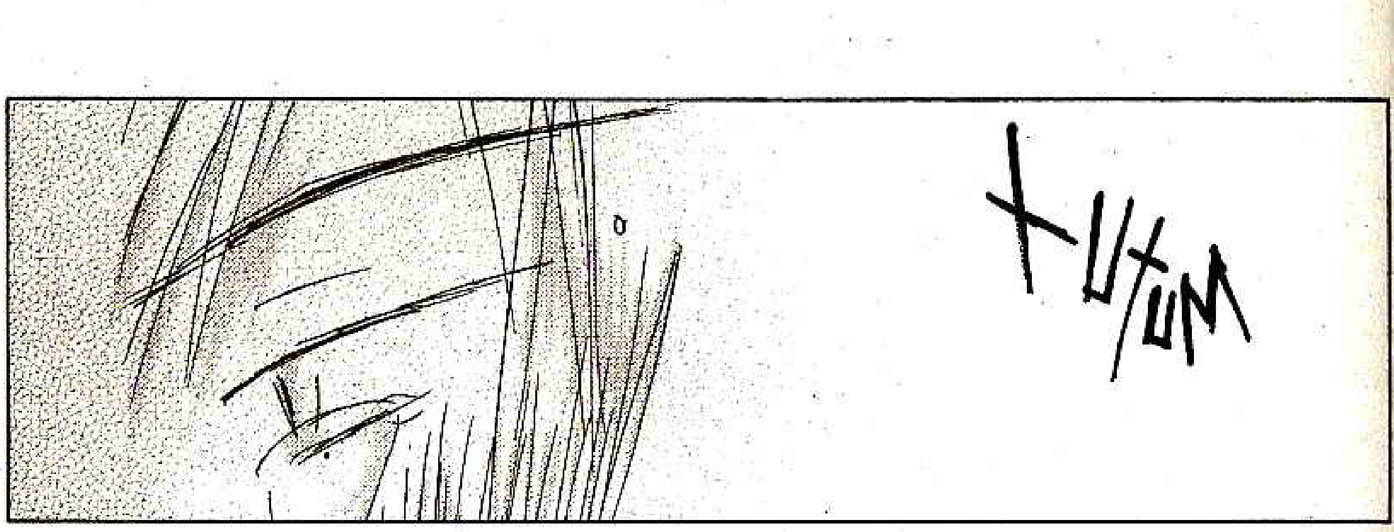
Un giorno mi sono svegliato,
e non mi era rimasto più niente.
Il mondo degli uomini era bellissimo.
Era l'unico in cui avrei voluto vivere.

Anche se era martoriato dalla guerra,
dai peccati, da cumuli di cadaveri.
Anche se era intriso di dolore.

Io amavo quel mondo.
Me ne sono reso conto nell'istante
stesso in cui l'ho perduto.

Perché gli uomini continuano
ad amare nonostante tutto?
Perché desiderano comunque
vivere accanto agli altri uomini?

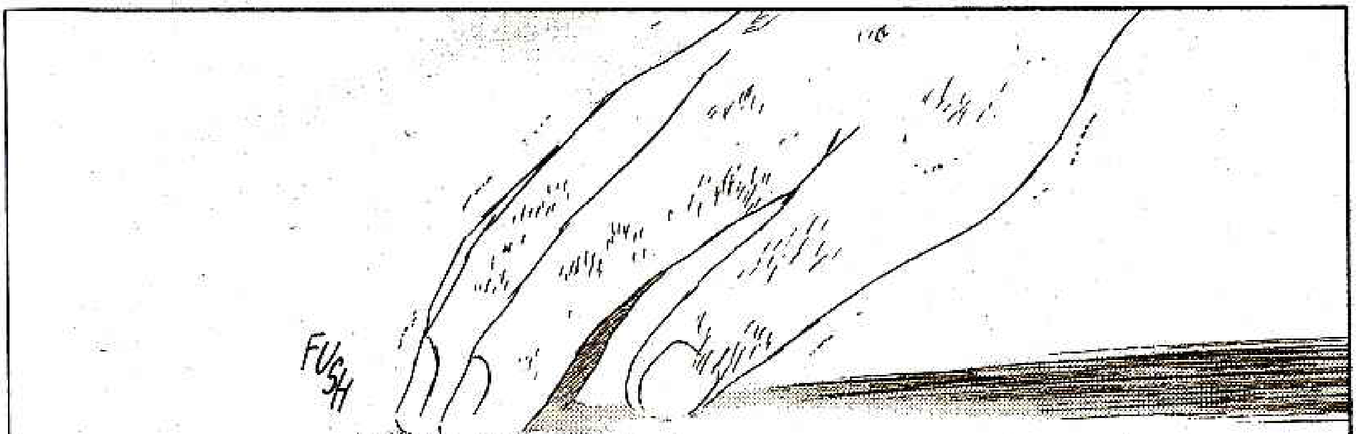
Sarà meglio che prenda in mano
la situazione.



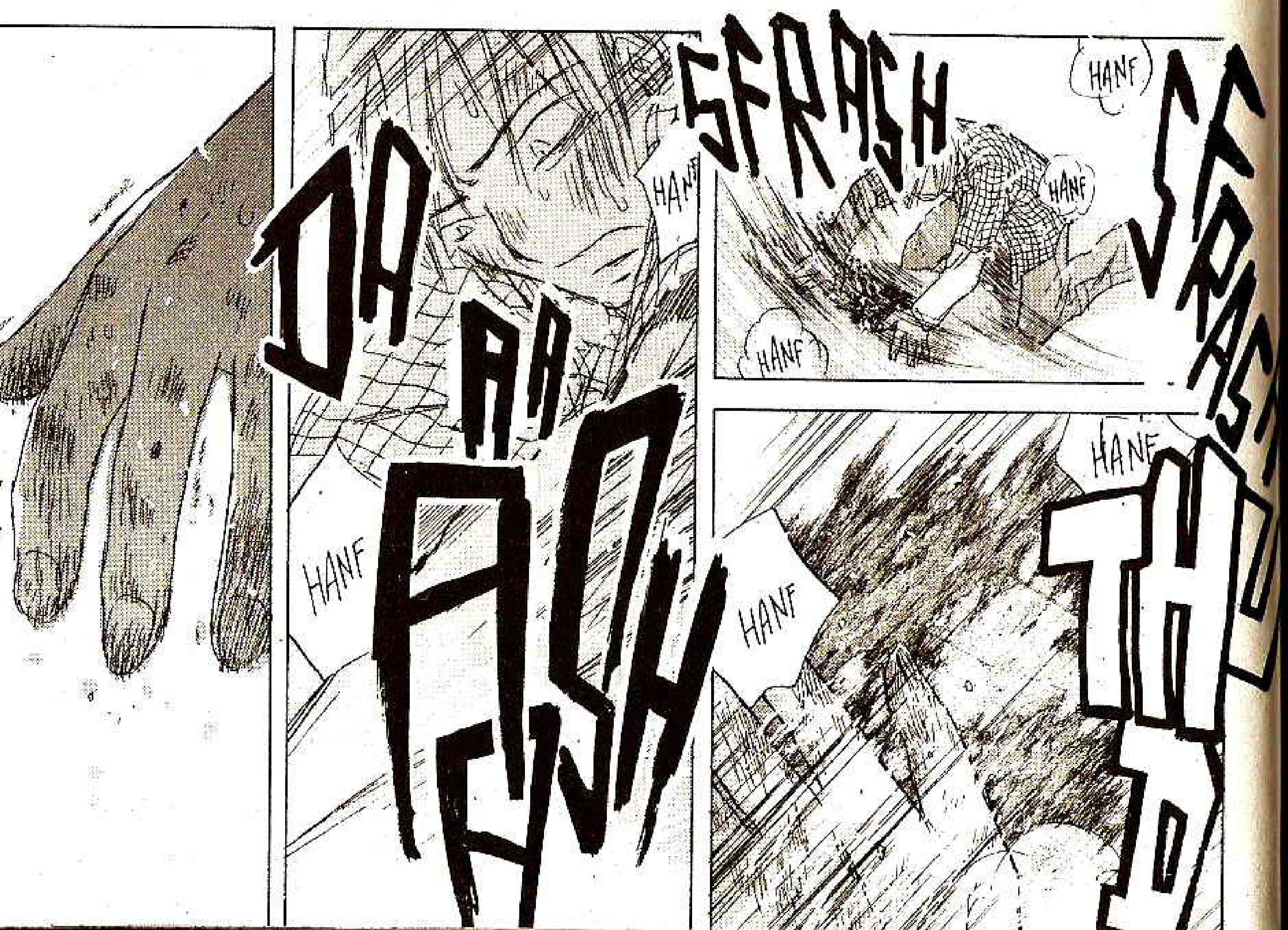
uccidero gli abitanti di questa città in cui sono nata.

Li ucciderò tutti insieme, in modo che non sentano dolore.

Questo, almeno, sono in grado di farlo.

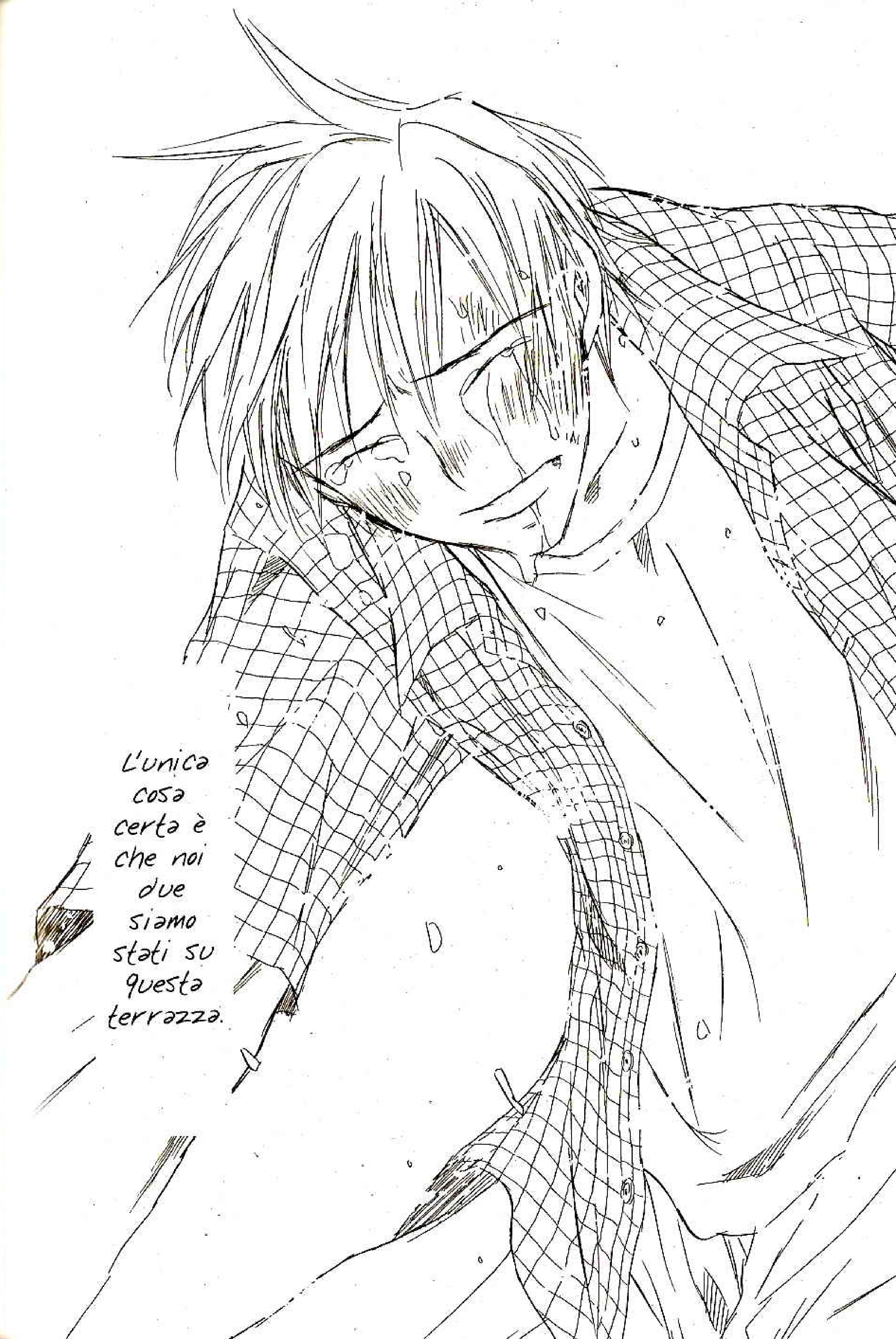


Quando per questo pianeta sarà arrivata la fine, vieni sulla terrazza. Se mi consideri ancora la tua fidanzata... allora voglio che tu venga.



IL RICORDO DELLA NOSTRA PRIMA VOLTA
HANF
HANF
PLIC
AH…
SWISH
HANF
COSA STAI SCRIVENDO?
STUPIDA…
HANF
HANF
…HANF

AAH!
...E ALLORA DIREMO: "PERCHÉ ADESSO SIAMO INSIEME"...
AH!
AH ...
AH ...
AH...
PUC
AH ...
PUC
...STUPIDA...
CHE CRETINATA...

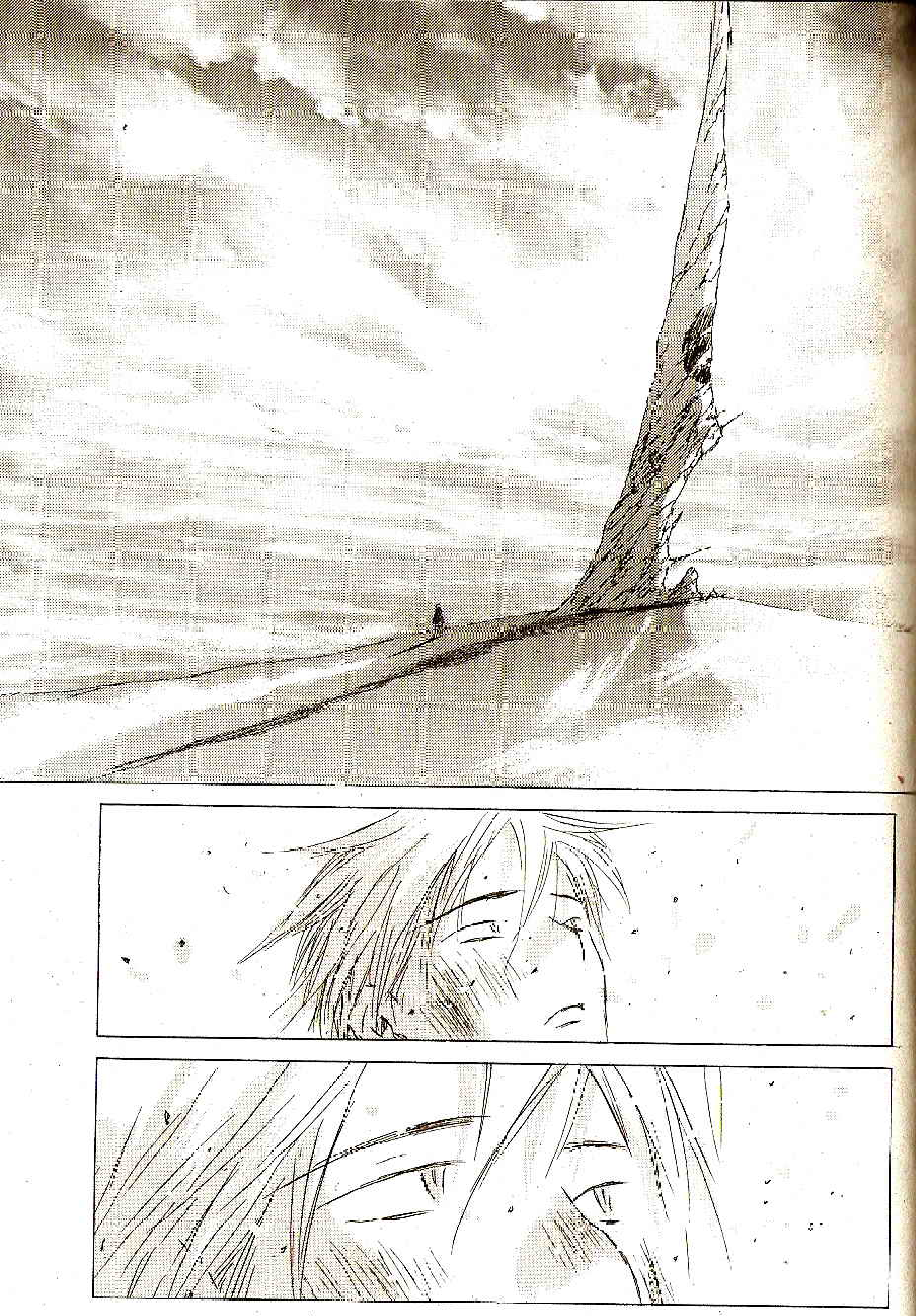

L'unica cosa certa è che noi due siamo stati su questa terrazza.

Ne avevo la prova...
Così piccola e goffa,
eppure così amabile.

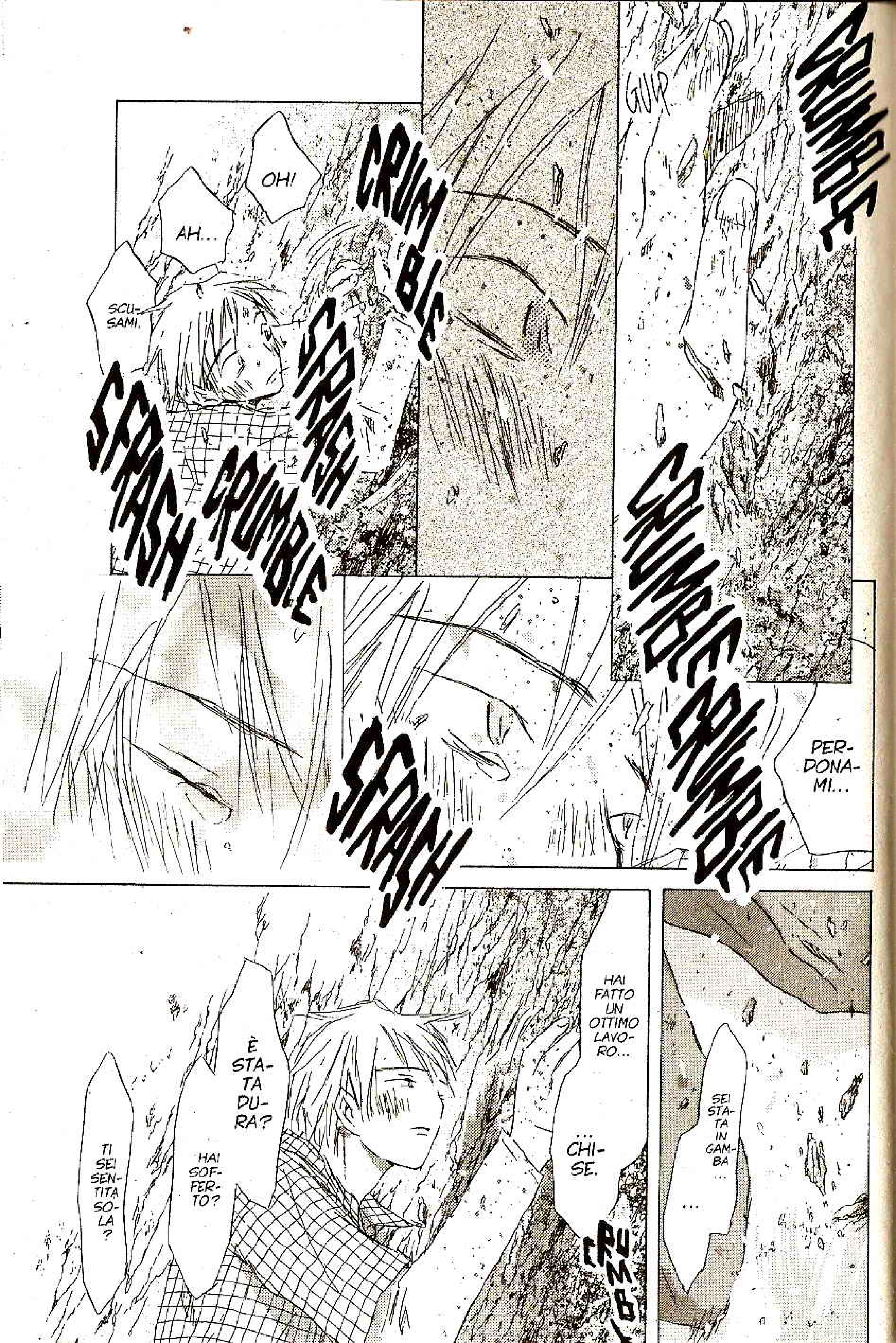
Senza che potessi farci
niente...
...le mie lacrime
continuavano a
scorrere...

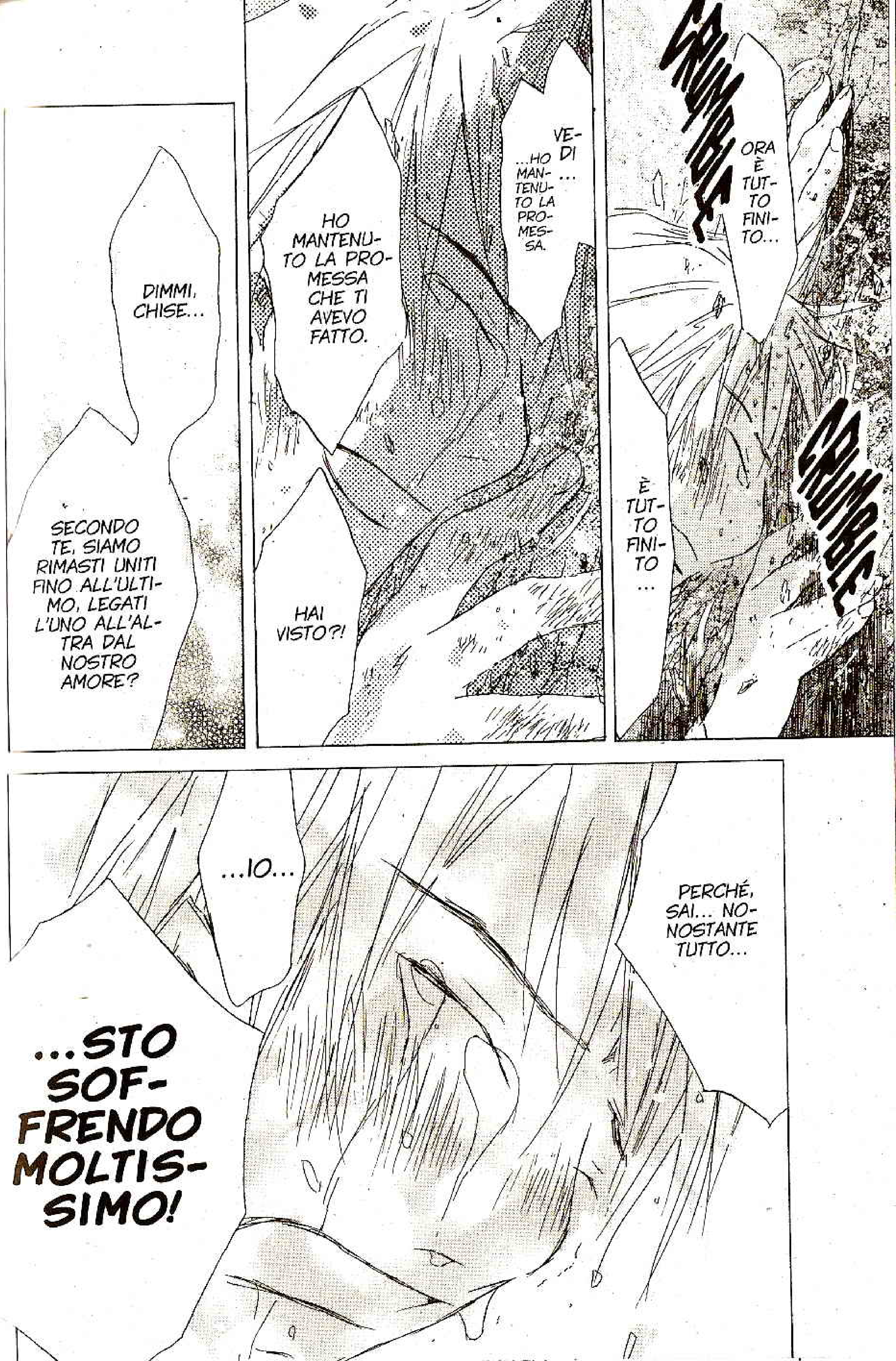
...evaporando tra le
fiamme che bruciavano
la città.

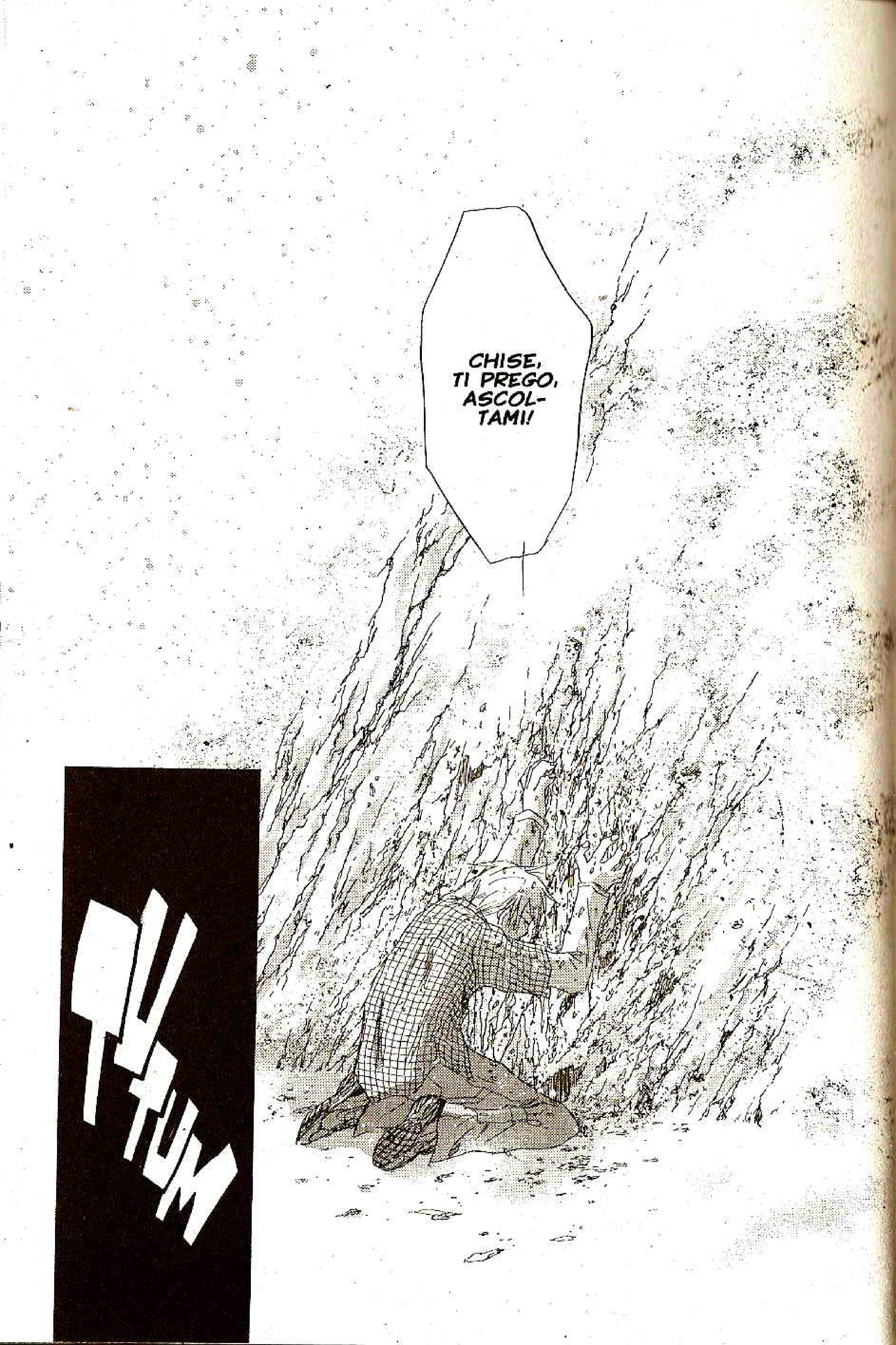
E poi,
sono scomparse.



CHI-SE ... SEI TU?
ALLORA CI SEI...
HAI FAT-TO UN BUON LAVO-RO.
FUSH


CRUMBLE
GULP
CRUMBLE
OH!
AH...
SCUSAMI.
CRUMBLE
SFRASH
CRUMBLE
SFRASH
CRUMBLE CRUMBLE
PERDONAMI...
SFRASH
SEI STATA IN GAMBA...
...
HAI FATTO UN OTTIMO LAVORO...
... CHISE.
CRUMBLE
È STATA DURA?
HAI SOFFERTO?
TI SEI SENTITA SOLA?


CRUMBLE
ORA È TUTTO FINITO...
È TUTTO FINITO...
CRUMBLE
VEDI...
...HO MANTENUTO LA PROMESSA.
HO MANTENUTO LA PROMESSA CHE TI AVEVO FATTO.
HAI VISTO?!
DIMMI, CHISE...
SECONDO TE, SIAMO RIMASTI UNITI FINO ALL'ULTIMO, LEGATI L'UNO ALL'ALTRA DAL NOSTRO AMORE?
PERCHÉ, SAI... NONOSTANTE TUTTO...
...IO...
...STO SOFFRENDO MOLTISSIMO!


CHISE, TI PREGO, ASCOL-TAMI!

Quando ripresi i sensi,
unico sopravvissuto di tutta
l'umanità...

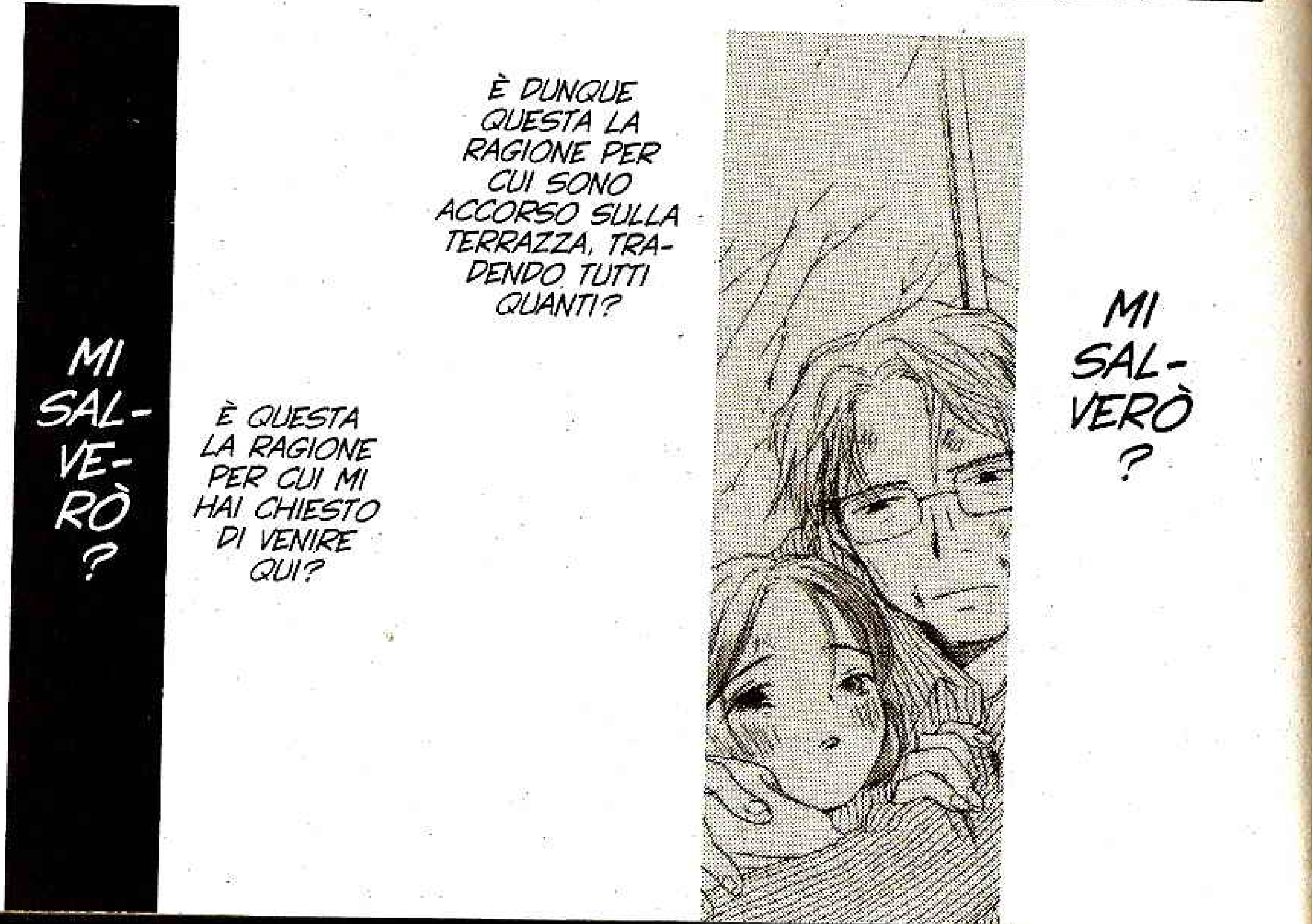
...davanti ai miei
occhi c'era un oggetto
enorme che non avevo mai
visto prima... Doveva di
sicuro trattarsi di una
specie di "nave".

Questo oggetto semitrasparente...
...se ne stava là...

...rosso e silenzioso...

...riflettendo il cielo purpureo e le anime di coloro che erano morti...

...come se volesse avvolgerle in un abbraccio guaritore.

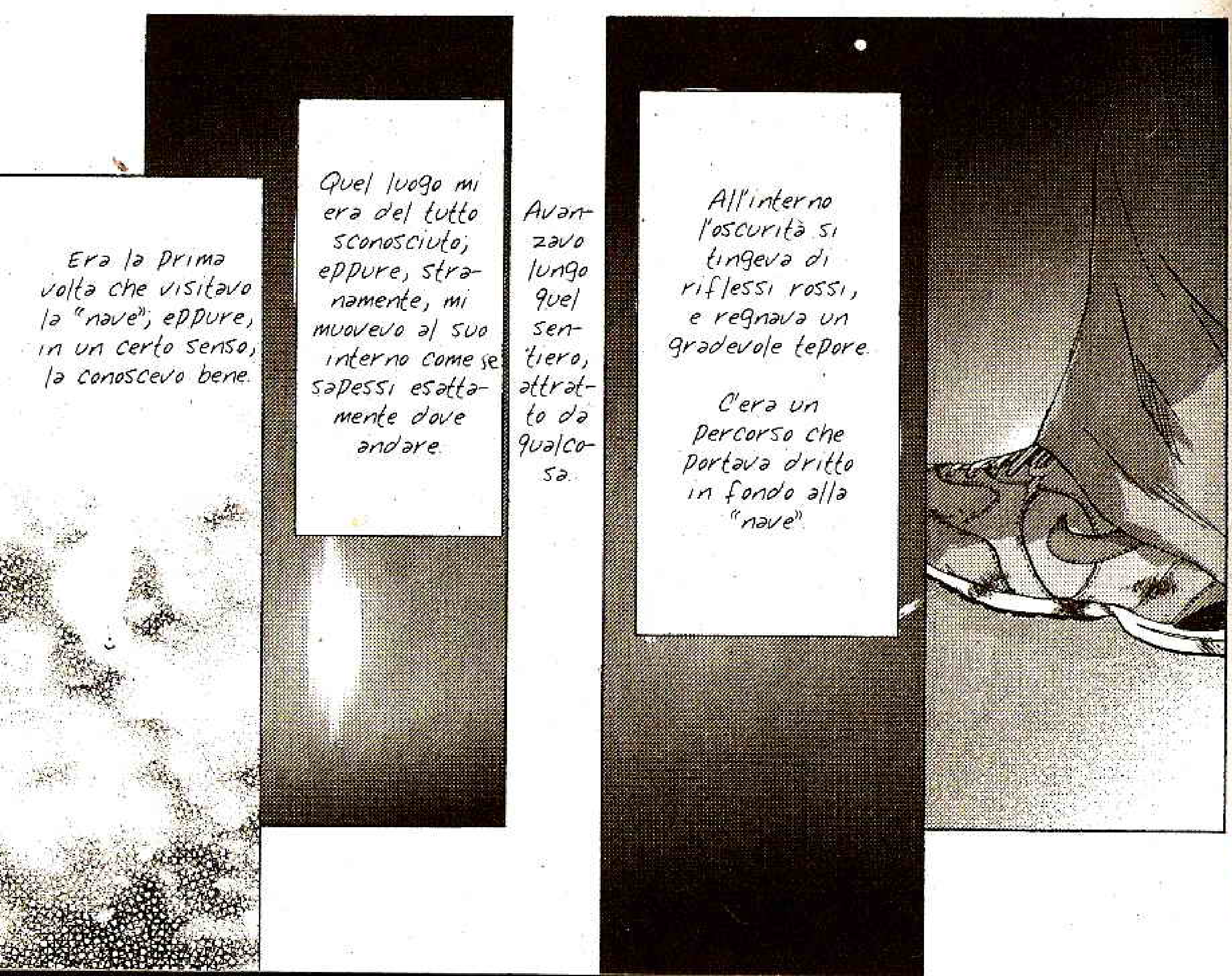


La "nave" si avvicinò lentamente a me, e le sue porte si aprirono.
Al suo interno non percepii alcuna traccia di vita.
MI SALVERÒ ...E POI?
IN QUESTO MONDO DOVE ESISTO SOLO IO...
...VIVRÒ TORMENTATO DAL RIMORSO DEL CRIMINE CHE HO COMMESSO.
SEI STATO TU A DIRMI CHE DOVEVO VIVERE, SHU.

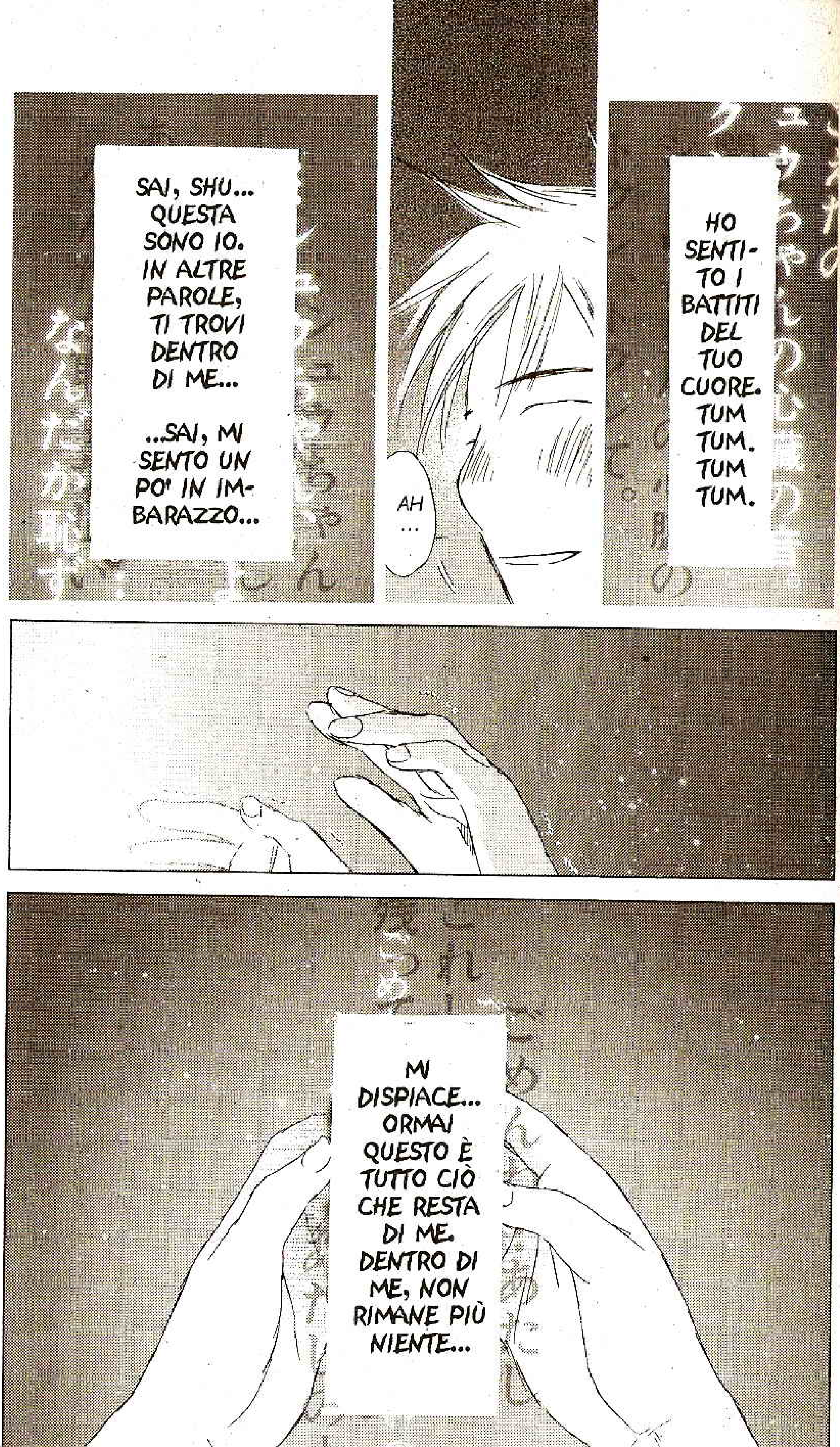
Dopo un pò...

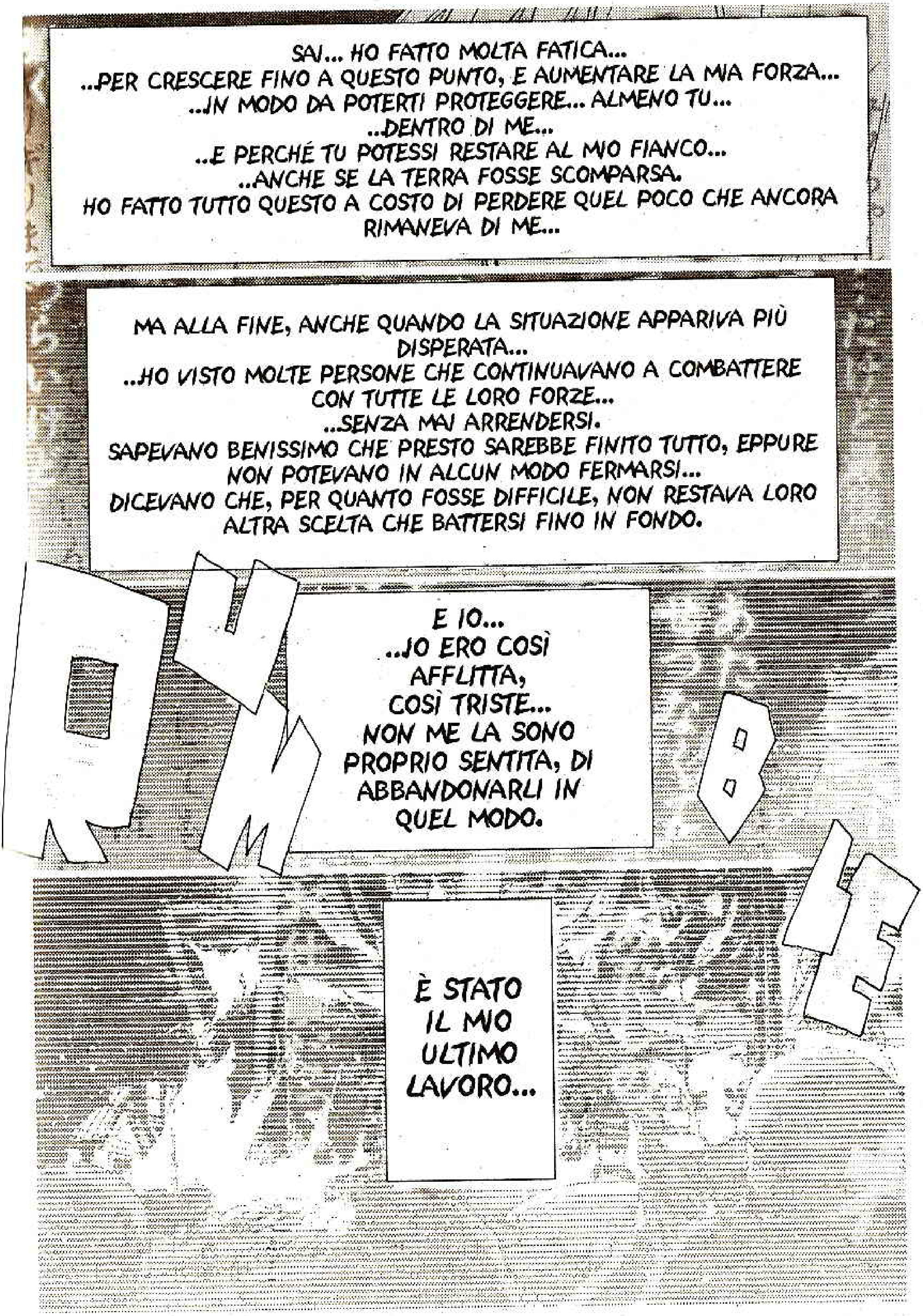
...quando mi sentii pronto...

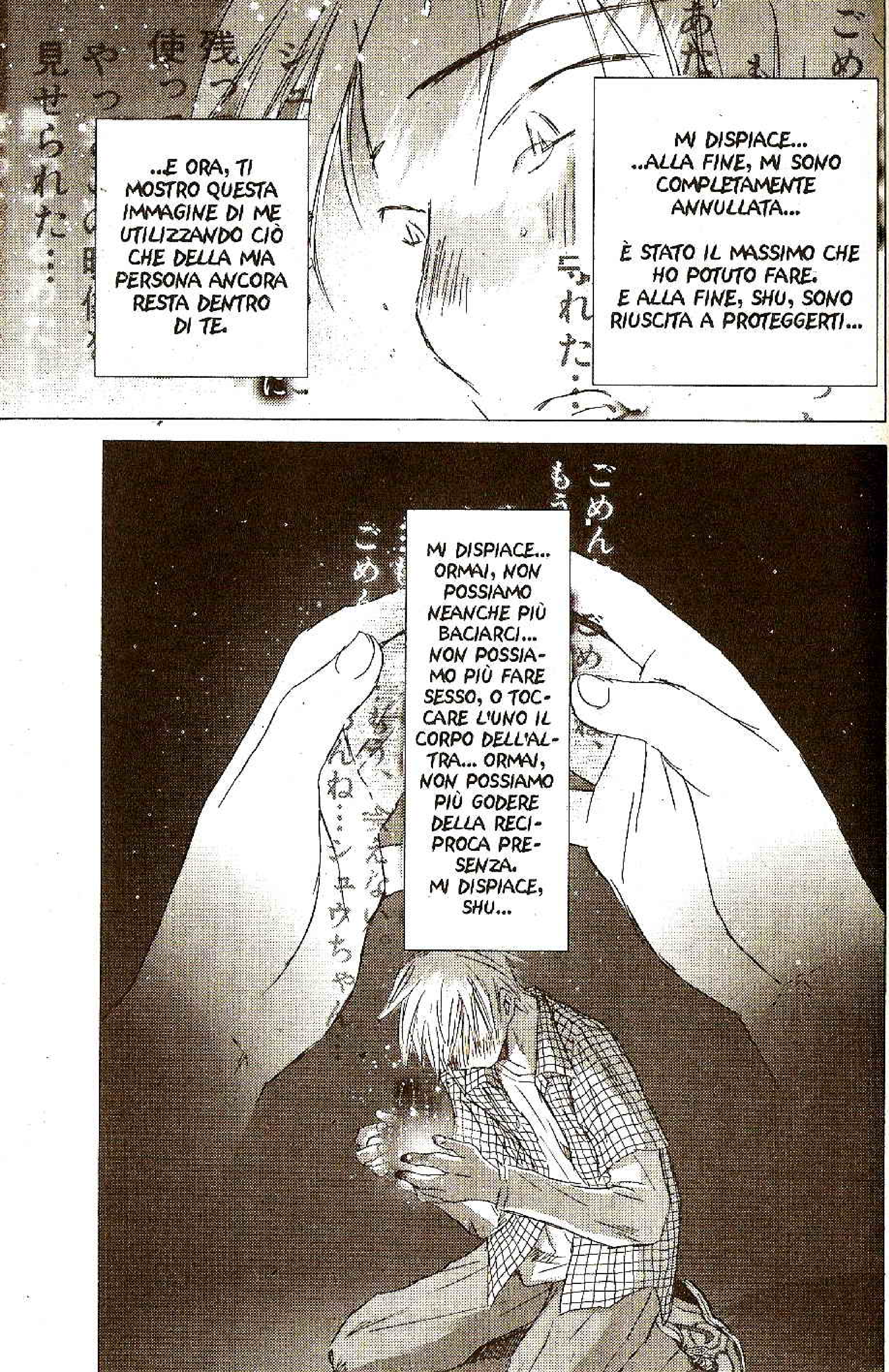
...entrai a passi lenti dentro la "nave", nel più assoluto silenzio.



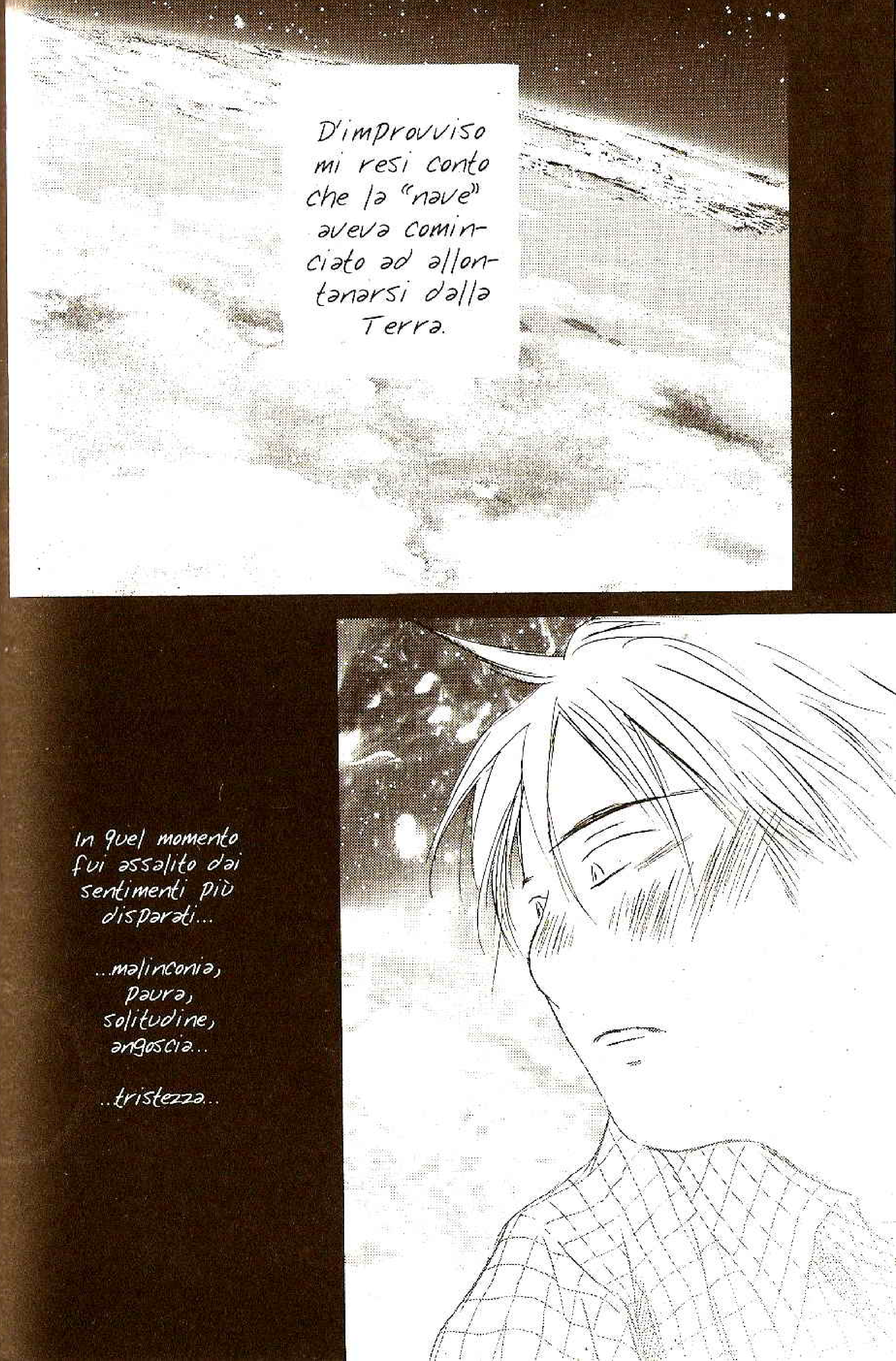
シュウちゃん
おかえり。
おかえり。
BEN-TOR-NATO, SHU.


HO SENTITO I BATTITI DEL TUO CUORE. TUM TUM. TUM TUM.
AH...
SAI, SHU... QUESTA SONO IO. IN ALTRE PAROLE, TI TROVI DENTRO DI ME...
...SAI, MI SENTO UN PO' IN IMBARAZZO...
MI DISPIACE... ORMAI QUESTO È TUTTO CIÒ CHE RESTA DI ME. DENTRO DI ME, NON RIMANE PIÙ NIENTE...


SAI... HO FATTO MOLTA FATICA...
...PER CRESCERE FINO A QUESTO PUNTO, E AUMENTARE LA MIA FORZA...
...IN MODO DA POTERTI PROTEGGERE... ALMENO TU...
...DENTRO DI ME...
...E PERCHÉ TU POTESSI RESTARE AL MIO FIANCO...
...ANCHE SE LA TERRA FOSSE SCOMPARSA.
HO FATTO TUTTO QUESTO A COSTO DI PERDERE QUEL POCO CHE ANCORA RIMANEVA DI ME...
MA ALLA FINE, ANCHE QUANDO LA SITUAZIONE APPARIVA PIÙ DISPERATA...
...HO VISTO MOLTE PERSONE CHE CONTINUAVANO A COMBATTERE CON TUTTE LE LORO FORZE...
...SENZA MAI ARRENDERSI.
SAPEVANO BENISSIMO CHE PRESTO SAREBBE FINITO TUTTO, EPPURE NON POTEVANO IN ALCUN MODO FERMARSI...
DICEVANO CHE, PER QUANTO FOSSE DIFFICILE, NON RESTAVA LORO ALTRA SCELTA CHE BATTERSI FINO IN FONDO.
E IO...
...IO ERO COSÌ AFFLITTA, COSÌ TRISTE...
NON ME LA SONO PROPRIO SENTITA, DI ABBANDONARLI IN QUEL MODO.
È STATO IL MIO ULTIMO LAVORO...



MI DISPIACE... ..ALLA FINE, MI SONO COMPLETAMENTE ANNULLATA...
È STATO IL MASSIMO CHE HO POTUTO FARE. E ALLA FINE, SHU, SONO RIUSCITA A PROTEGGERTI...
...E ORA, TI MOSTRO QUESTA IMMAGINE DI ME UTILIZZANDO CIÒ CHE DELLA MIA PERSONA ANCORA RESTA DENTRO DI TE.
MI DISPIACE... ORMAI, NON POSSIAMO NEANCHE PIÙ BACIARCI... NON POSSIAMO PIÙ FARE SESSO, O TOCCARE L'UNO IL CORPO DELL'ALTRA... ORMAI, NON POSSIAMO PIÙ GODERE DELLA RECIPROCA PRESENZA. MI DISPIACE, SHU...



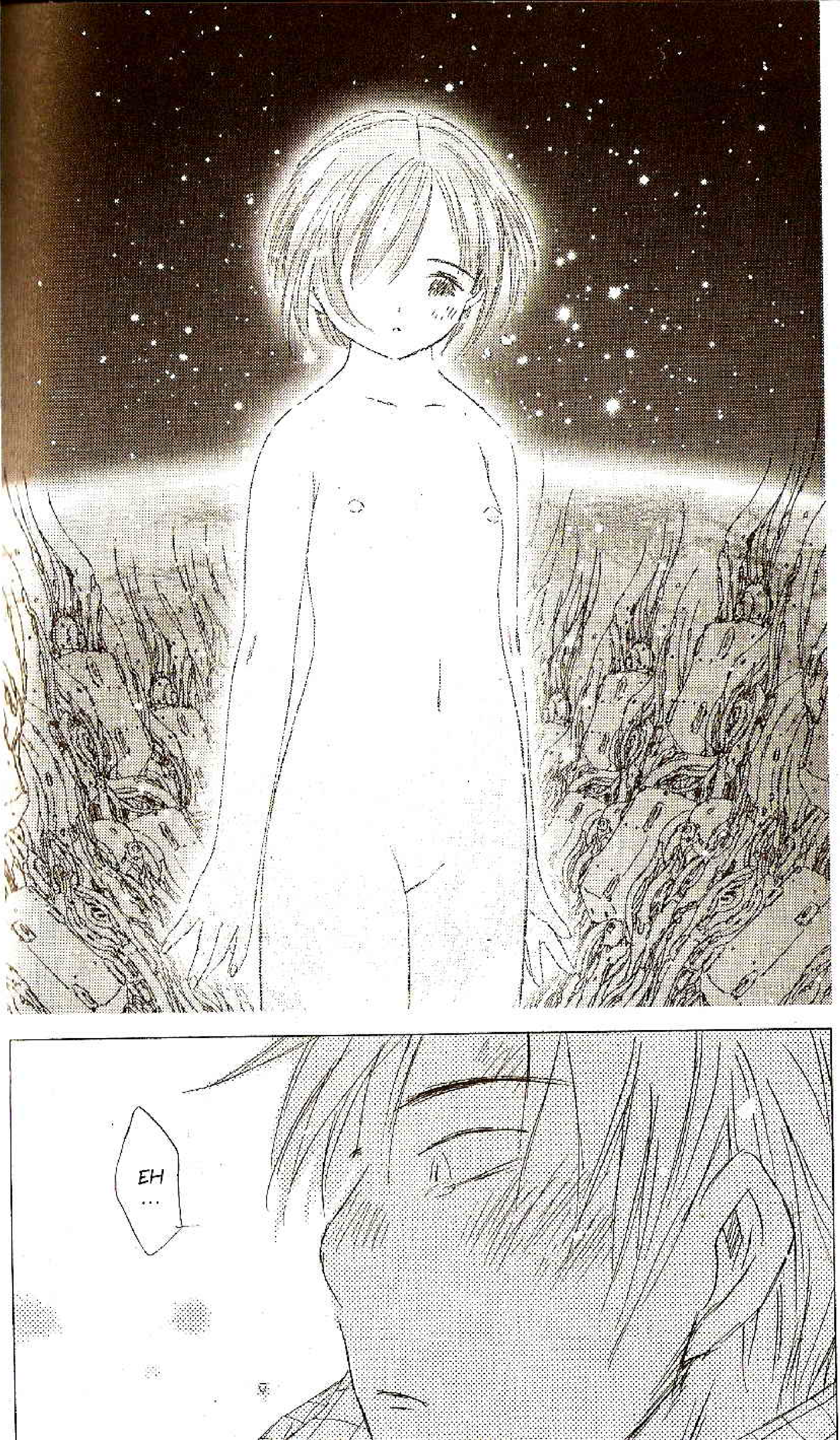
D'improvviso mi resi conto che la "nave" aveva cominciato ad allontanarsi dalla Terra.
In quel momento fui assalito dai sentimenti più disparati...
...malinconia, paura, solitudine, angoscia...
..tristezza..

Quell'immagine, che apparentemente corrispondeva all'immagine di Chise impressa nella mia mente...
...cominciò a vacillare, come riflesso della mia inquietudine interiore, minacciando di scomparire da un momento all'altro.
CHE TI PRENDE, SHU?
SCUSAMI, SHU...

SIGHHH
Cominciò a vacillare proprio come l'amore.
NNGH
STUPIDA CHE NON SEI ALTRO! SMETTILA DI SCUSARTI, UNA BUONA VOLTA. D'ORA IN AVANTI, SAREMO INSIEME PER SEMPRE!
I-IO... SONO FELICE DI AVERTI CONOSCIUTA.
SONO FELICE DI ESSERE QUI INSIEME A TE!
SHU...
GROWWW
AAH... MUOIO DI FAME! ORA CHE CI PENSO, SONO DUE GIORNI CHE NON TOCCO CIBO!
DAI, SMETTILA! QUESTO ATTEGGIAMENTO NON È DA TE!
DI' UN PO', CHISE... COME FACCIAMO, PER IL CIBO?

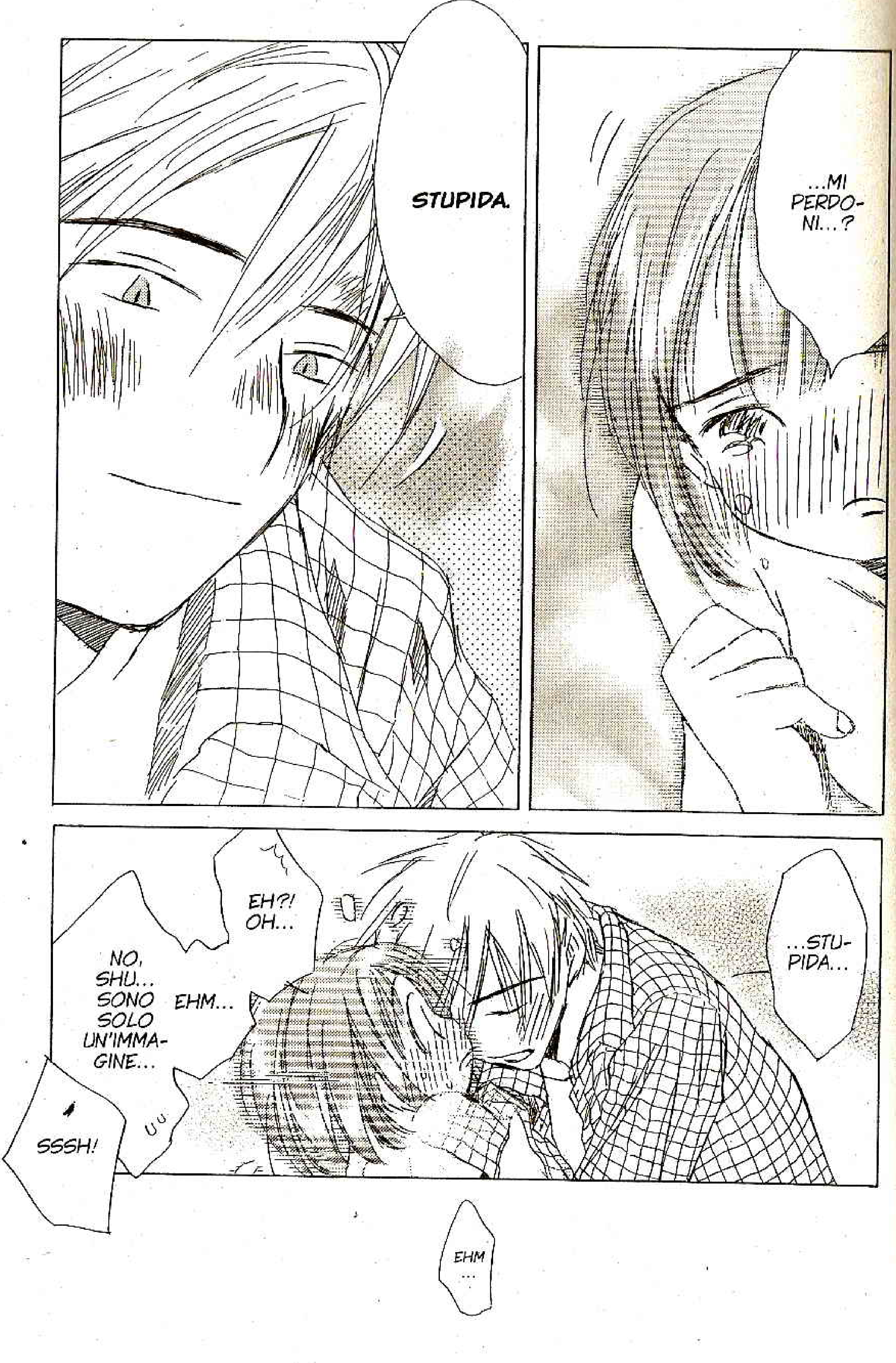
OH, NO! ME NE SONO DIMEN-TICATA...
UUUUUU
SHHU
SHOCK

M-MI DISPIACE TANTO! NON CI AVEVO PENSATO... GLI ESSERI VIVENTI HANNO BISOGNO DI CIBO! V-VEDRAI, IN QUALCHE MODO RIUSCIRÒ A RISOLVERE IL PROBLEMA!
OH...
SCUSAMI TANTO... HO PASSATO QUASI TUTTO IL MIO TEMPO A COMBATTERE, E COSÌ...
AAH...
C-COMUNQUE, NON PREOCCUPARTI! UNA SOLUZIONE LA TROVEREMO, VEDRAI!
SPERIAMO...
...
...
...POTRAI PERDONARMI...?
STUPIDA!
"GIUSTO! MI SONO RICORDATO CHE..."


EH ...

UAAAH...
SHH
UUUUUUUU
M-MA COSA ...?
PER-CHÉ ...?
EH?
DENTRO DI TE, SHU... C'ERA FORSE...?
CHI-SE...
SHU ... IO...
ALLORA, DENTRO DI TE SO-PRAV-VIVO-NO COSÌ TANTI RICOR-DI DI ME?
RIESCI DAVVERO A VEDERMI, SHU?! RIESCI A VEDERMI PER COME SONO?!

CERTO.
COSA CREDI? LA SO RICONOSCERE, IO, LA MIA RAGAZZA!
SHU ...
SHU!
OH, SHU!
CHISE ...
OH...!
EHM... SHU!



...MI PERDONI...?
STUPIDA.
...STUPIDA...
EH?! OH...
EHM...
NO, SHU... SONO SOLO UN'IMMAGINE...
SSSH!
EHM ...

OH... LI SENTO...
SENTO I BATTITI DEL TUO CUORE, SHU...
LI PERCEPISCO...
...CHE BELLA SENSAZIONE...
AAAH... ALLORA...
...NEL TUO CUORE SONO RIMASTI TUTTI QUESTI RICORDI DI ME, SHU!

Chise ha preso il posto del genere umano.

Ha conservato tutto questo nei suoi ricordi...

...si è presa la responsabilità di questo atto...

...e continuerà a espiarlo finché anche lei, a sua volta, non morirà.

...PERDONAMI...

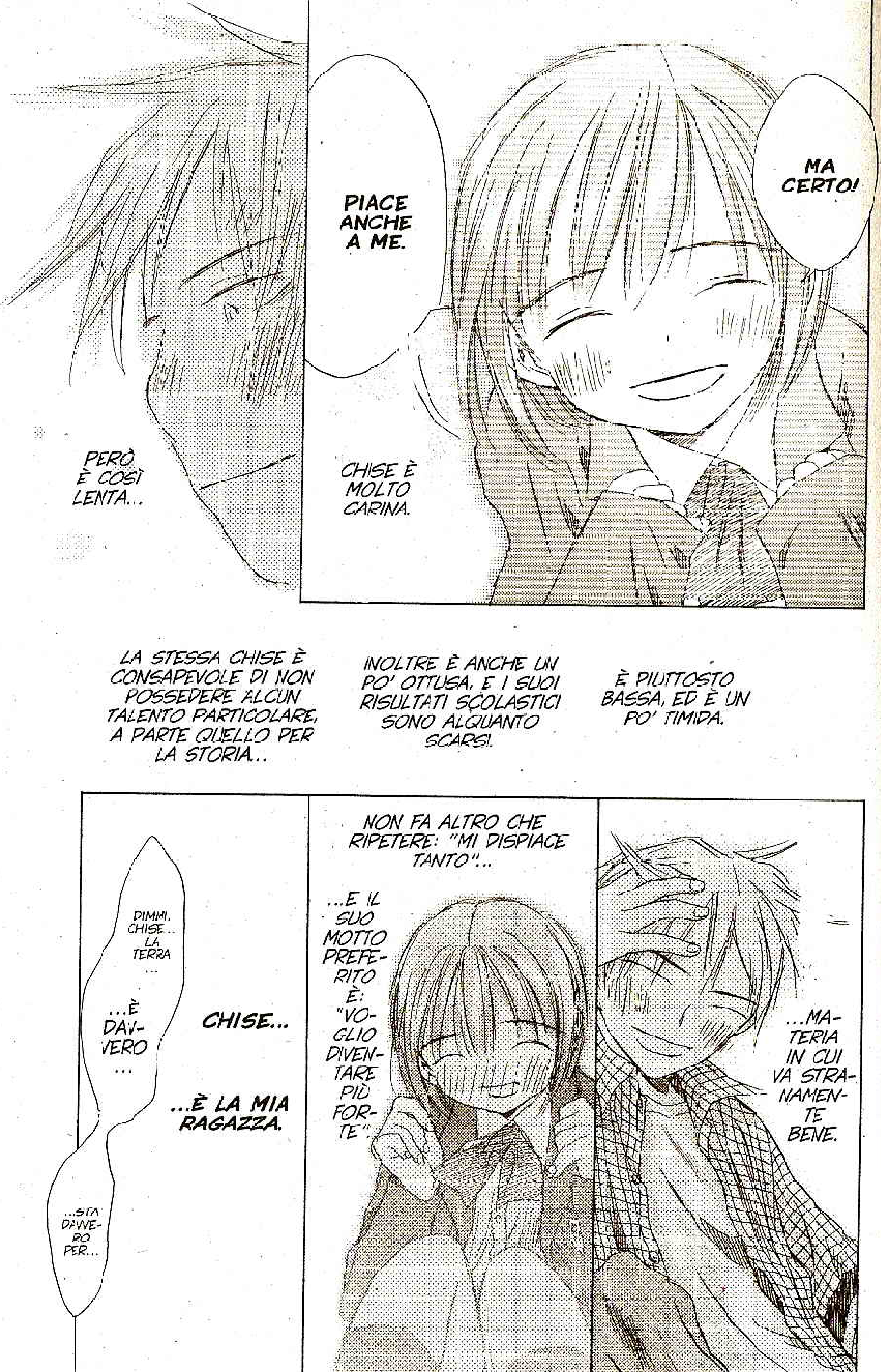
Anche dopo la mia morte...

...Chise, tutta sola...

...continuerà a espiare la sua colpa...

...piangendo al ricordo degli anni passati.

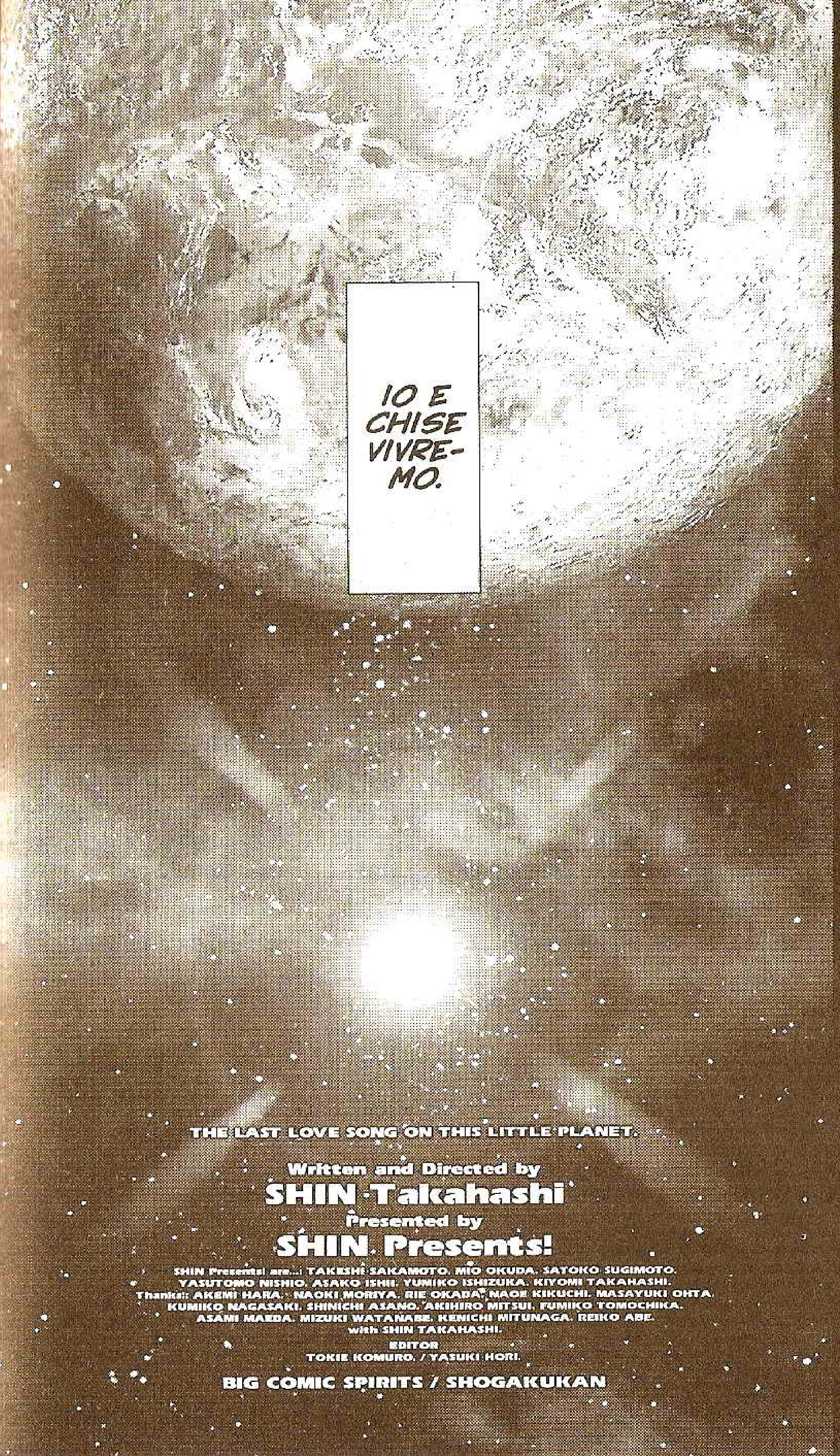
SHAAA
È SOLO CHE... BEH... QUANDO HO PENSATO A UN'IMMAGINE GRAZIOSA DI TE, MI È VENUTA IN MENTE L'UNIFORME...
MA COSA STO DICENDO?!
C-CHE SCHIFO... PERCHÉ L'UNICO VESTITO CHE MI È VENUTO IN MENTE È L'UNIFORME SCOLASTICA?!
....
EEEH?! MI DISPIACE TANTO, CHISE!
ALLORA È PROPRIO VERO CHE SONO UN DEPRAVATO...
Perché io sono il fidanzato di Chise, e lei è la mia ragazza. Vivremo entrambi in questo posto, anche se il tempo trascorso insieme non ci sembrerà che una goccia nel mare infinito.


MA CERTO!
PIACE ANCHE A ME.
CHISE È MOLTO CARINA.
PERÒ È COSÌ LENTA...
È PIUTTOSTO BASSA, ED È UN PO' TIMIDA.
INOLTRE È ANCHE UN PO' OTTUSA, E I SUOI RISULTATI SCOLASTICI SONO ALQUANTO SCARSI.
LA STESSA CHISE È CONSAPEVOLE DI NON POSSEDERE ALCUN TALENTO PARTICOLARE, A PARTE QUELLO PER LA STORIA...
...MATERIA IN CUI VA STRANAMENTE BENE.
NON FA ALTRO CHE RIPETERE: "MI DISPIACE TANTO"...
...E IL SUO MOTTO PREFERITO È: "VOGLIO DIVENTARE PIÙ FORTE".
CHISE...
...È LA MIA RAGAZZA.
DIMMI, CHISE... LA TERRA ...
...È DAVVERO ...
...STA DAVVERO PER...

...sì.
ORMAI È SPACCIATA.
L'ultimo sussulto della Terra mi è sembrato il battito del cuore di Chise.
Era l'ultimo canto del pianeta...
...e il nostro.
Una canzone d'amore.

?
IO E CHISE CI AME-REMO.

LEI, L'ARIA FINALE


IO E CHISE VIVREMO.
THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET.
Written and Directed by
SHIN Takahashi
Presented by
SHIN Presents!
SHIN Presents! are...: TAKESHI SAKAMOTO. MIO OKUDA. SATOKO SUGIMOTO. YASUTOMO NISHIO. ASAKO ISHII. YUMIKO ISHIZUKA. KIYOMI TAKAHASHI.
Thanks!: AKEMI HARA. NAOKI MORIYA. RIE OKADA. NAOE KIKUCHI. MASAYUKI OHTA. KUMIKO NAGASAKI. SHINICHI ASANO. AKIHIRO MITSUI. FUMIKO TOMOCHIKA. ASAMI MAEDA. MIZUKI WATANABE. KENICHI MITUNAGA. REIKO ABE. with SHIN TAKAHASHI.
EDITOR
TOKIE KOMURO. / YASUKI HORI.
BIG COMIC SPIRITS / SHOGAKUKAN

Lettere a Saikano

a cura di
Max Brighel
maxbrighel@panini.it

In fase di impaginazione, dal finale del n. 2 sono state rimosse per errore quattro pagine nere (!) di cui l'autore si serviva per aumentare la drammaticità della scena di combattimento. Nella speranza che inconvenienti del genere non si verifichino più, mi scuso a nome della redazione.

Ciao Max, volevo ringraziare tutta la Panini per aver pubblicato in Italia un manga completo come questo: un vero capolavoro! La sua drammaticità e il suo romanticismo fanno sì che la vicenda non sia mai banale, ma ricca di colpi di scena e di situazioni "molto umane", benché ambientate in una realtà fantascientifica. Cosa aggiungere se non... siete mitici?!
MARIO DE LAUSIO

Non so se LEI, L'ARMA FINALE sia un capolavoro, caro Mario, ma l'ultima parola spetta a voi! Se dite che è fantastico, vuol dire che lo è davvero! La storia d'amore, semplice come quella che potrebbe vivere chiunque, e la guerra ci fanno effettivamente sentire molto vicini ai protagonisti di questo fumetto. Inoltre, il fatto che Chise sia stata creata dall'uomo ha reso ancora più interessante scoprire fin dove il suo amore è riuscito a spingersi.

ANNA PAVONE

Ringraziamo il maestro Takahashi per questo capolavoro! Sono Samuele, detto Sad, e ti scrivo dopo aver letto il primo numero di LEI, L'ARMA FINALE. Ma passo subito alle fatidiche domande: 1) il disegno assomiglia molto a quello di *Le situazioni di lui e lei* (o è solo una mia sensazione?)... Non è che il maestro Shin ha preso riferimento da quel manga? O forse ha fatto qualche lavoro con Masami Tsuda? 2) Qual è la traduzione del titolo originale? 3) Qualche volta, in alcune immagini, a Chise si scuriscono i capelli: perché? 4) Che tipo di organizzazione è quella che ha costruito l'arma segreta? Alla prossima!
SAMUELE

Oh! Ma guarda chi mi scrive... il Sad! Ma che

soprannome carino! Visto che sei il secondo oggi che trova questo manga un capolavoro, comincio a crederci! Rispondo subito alle domande: 1) davvero trovi delle somiglianze? Io proprio no! 2) La traduzione letterale di SAISHU HEIKI KANOJO è "la mia ragazza, l'arma finale". 3) Non credo significhi nulla... dipenderà dalla luce più o meno intensa che c'è su Chise in quel momento! 4) Questo penso che non si scoprirà mai...

Ciao, come stai? Chi ti scrive è Angela dalla Campania! Ho 22 anni, sono al quarto anno di università e sono una divoratrice di manga! Ieri sera ho finito di leggere LEI, L'ARMA FINALE 2 e ho pensato di scriverti. Commenti? Beh, devo dire che il primo numero mi aveva lasciato perplessa perché era un po' campato per aria, con questa misteriosa guerra contro altrettanto misteriosi nemici; però la storia tra i due giovani mi ha incuriosita! Mi piace l'atmosfera, il modo di raccontare come se fosse un ricordo o come se stessi leggendo pagine di diario, con parole che evocano scene come in un flashback senza sonoro, sempre intrise di una calma quasi irrealistica; poi l'esplosione del caos improvviso e, ancora, la calma. Chise è piccola, indifesa e impacciata con il suo ragazzo, ma ecco che a fine volume libera tutta se stessa e parla ai soldati come forse non ha mai fatto con nessuno! Una Chise come tante ragazze di oggi, che vorrebbero essere più aperte con le persone care, ma che alla fine si confidano con chi forse conoscono poco o magari non rivedranno più. Eh, come la capisco questa dolce e fragile Chise!
ANGELA

L'ARMA FINALE in effetti è uno *shonen*, un manga per ragazzi... o almeno tale viene considerato in patria. Pare però che in Italia piaccia a tutti, indipendentemente dal sesso. Devo dire che sono particolarmente fiero delle tantissime lettere di elogio, anche perché quando me lo proposero nel 2002 mi esaltai subito! So che la storia all'inizio poteva sembrare un po' vaga, ma si è subito evoluta, e di sicuro il finale vi ha lasciati senza fiato. Tra l'altro, è curioso vedere come la dolce e fragile Chise possa piacere anche a una donna! Ma del suo ex fidanzato cosa ne pensi, cara Angela?

E ora qualche commento in breve per concludere degnamente quest'ultimo appuntamento.

[...] Non è facile trovare le parole giuste per parlarne. Mi piace perché è un continuo gioco di contrasti... La dolcezza della storia d'amore tra Shu e Chise e la crudeltà della guerra; i disegni lievi, tondeggianti, delicati; la forza della storia. E Chise, così ingenua, con quel suo corpicino da bambola... È troppo difficile credere che sia l'arma. Non so bene come dirlo, ma c'è una sottile angoscia, la voglia di continuare a vivere, e la consapevolezza che non sarà facile. Sono rimasta un po' svuotata quando ho finito di leggere. Una sensazione strana, una leggera tristezza dalle sfumature azzurre... Non riesco a togliermi dalla mente la figura di Chise... I disegni sono splendidi: tutto sembra onirico, coperto da una fitta nebbia, ma allo stesso tempo così reale. Che inquietudine! Se penso che l'ho comprato con un'immensa dose di scetticismo... Mi

piace da matti soprattutto se lo confronto con i soliti *shojo* (che comunque apprezzo molto), dove tutto è così bello e semplice; dove ogni ragazza è bella e perfetta come una principessa delle favole. [...]
CLAUDIA

[...] Da una parte vorrei avere subito il seguito, dall'altra ho paura di sapere già come andrà a finire (tragicamente). Lo stesso primo numero sembra autoconclusivo. Ciò che mi ha stupito, però, è l'atmosfera surreale che si respira: come, quando e perché l'esercito sceglie una ragazzina imbranata per farne l'arma finale? E la guerra! Un raid aereo (non si sa di chi) improvviso, poi si va avanti come se nulla fosse accaduto: la gente sembra vivere al di fuori del contesto che la circonda (lo stesso Shu ammette qualcosa del genere...). In qualche punto, mi ricorda il Remarque di *Niente di nuovo sul fronte occidentale* (la guerra che "ti trasforma", l'alienazione...). [...]
ADRIANO ARDIT, Venezia

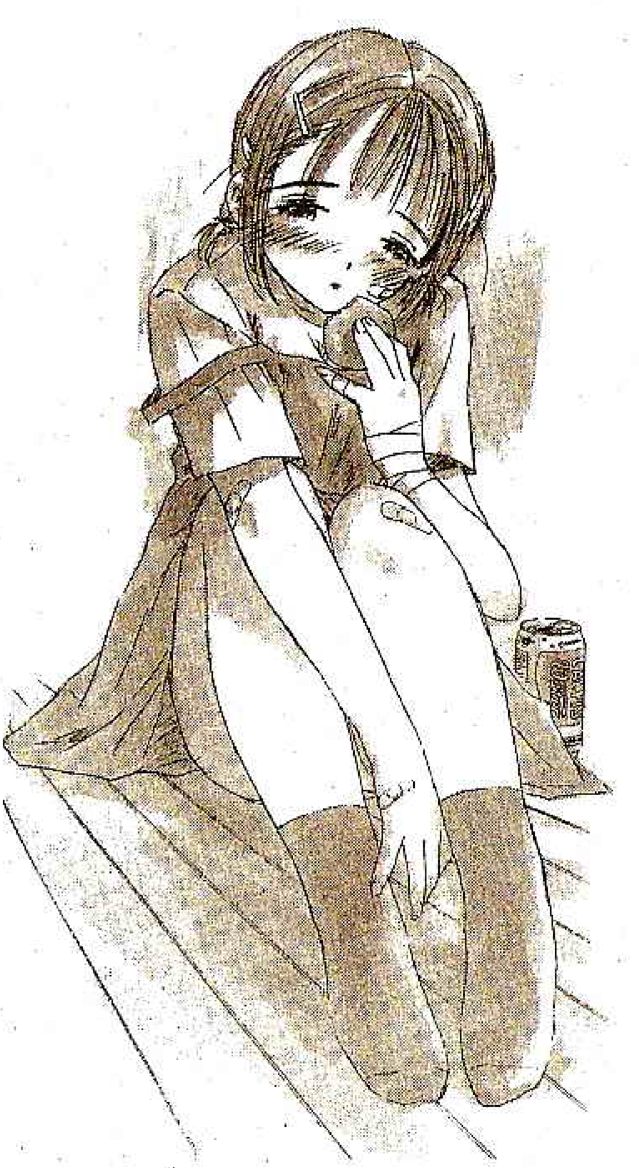
[...] In due giorni l'ho letto cinque volte e potrei ancora rileggerlo. La storia è strutturata molto bene, non annoia, anche se per capire alcuni passaggi della vicenda ci ho messo un po'. I disegni sono molto semplici, con poche linee significative (a volte i piedi di Chise sembrano dei ferri da stiro): ciononostante l'autore riesce a esprimere le emozioni con maestria. [...]
EMANUELE CERQUONE

[...] Mi sono ritrovata in Chise e quando Shuji la "tradisce" con Fuyumi ho pianto... Le virgolette significano che non so se ritenerlo un vero e proprio tradimento. In fondo è Fuyumi che si comporta quasi da ninfomane, e credo che Shuji abbia fatto molta fatica a rifiutare e, in seguito, a fermarla, accorgendosi di come stava trattando Chise. Comunque, se il mio ragazzo facesse così, mi arrabbierei un bel po'. [...]
CHISE (CLAUDIA)

E ADESSO GIRATE PAGINA PER L'ARTICOLO PIÙ ATTESO!

Per raggiungere i suoi ottimi risultati sportivi, Hiromi/Jenny ha dovuto anteporre il tennis alla vita sentimentale, anche perché il severo allenatore Munakata ha finora vegliato quasi come un padre affinché il suo corteggiatore Takayuki Todo non la coinvolgesse troppo. Ma è possibile frenare i sentimenti di due adolescenti così attratti l'uno dall'altra?
JENNY LA TENNISTA 11 di **Sumika Yamamoto**, in vendita oggi stesso nelle migliori edicole e in fumetteria.

Spedite le vostre missive a: **Lettere a Saikano**, c/o **Panini Comics**, **viale Emilia Po 380, 41100 Modena**.
E-mail: **maxbrighel@panini.it**
Le lettere saranno pubblicate senza indirizzo, a meno che non chiediate espressamente di inserirlo. Nel caso di minori, occorre l'esplicita autorizzazione di un genitore. I dati personali contenuti nelle lettere non saranno immessi nelle banche dati Panini.



STORIA E DISEGNI
Shin Takahashi

TRADUZIONE
Claudia Baglini

LETTERING
Ramone

ADATTAMENTO
Acrobat

EDIZIONE ITALIANA A CURA DI
Massimiliano Brighel

LEI, L'ARMA FINALE
TITOLO ORIGINALE:
SAISHU HEIKI KANOJO - THE LAST LOVE SONG ON THIS LITTLE PLANET
NUMERO DI VOLUMI GIAPPONESI:
7 (TERMINATA)
NUMERO DI USCITE PREVISTE
NELL'EDIZIONE ITALIANA: 7

COLLANA JAPAN presenta **LEI, L'ARMA FINALE 7**
PUBBLICAZIONE MENSILE - ANNO VIII - NUMERO 47 - LUGLIO 2004
Autorizzazione del Tribunale di Modena n. 1310 del 13 maggio 1996. Una pubblicazione di Planet Manga, divisione editoriale di Panini S.p.A. Redazione e direzione: Panini Comics, viale Emilio Po 380, 41100 Modena. www.paninicomics.it Stampa: Industria Grafica Editoriale Pizzorni S.r.l., Cremona. Distribuzione esclusiva per le edicole: DeADIS S.r.l., viale Sarca 235, 20126 Milano. SAISHU HEIKI KANOJO by Shin TAKAHASHI © 2000 Shin TAKAHASHI. All rights reserved. Original Japanese edition published in 2000 by Shogakukan Inc., Tokyo. Italian translation rights arranged with Shogakukan Inc., Tokyo through The Kashima Agency for Japan Foreign-Rights Centre. Per l'edizione italiana: © 2004 Panini S.p.A.

Amministratore delegato **ALDO H. SALLUSTRO** Direttore responsabile ed editoriale **MARCO M. LUPOI** Direttore mercato Italia **SIMONE AIROLDI** Marketing **MATTEO FORNASIERO**, **GIANNI VECCIA** Coordinamento editoriale **MARCELLO RIBONI** Supervisione **MASSIMILIANO BRIGHEL** Web editor **STEFANO MUNARINI** Redazione **FEDERICA PADOVANI** (caporedattore), **MARCO BAZZOCCHI** (cura redazionale), **MARCO CARLINI**, **BEATRICE DOTI**, **SARA MATTIOLI**, **SARA PORRECA**, **GIAN LUCA RONCAGLIA**, **FEDERICA VACCHETTI**, **SONIA MINEN** Ufficio estero **CINZIA BROCCATELLI**, **ANNIE DAUPHIN**, **ELISA PANZANI** Ufficio grafico **MARIO CORTICELLI** (art director), **GIOVANNI BATTISTINI**, **STEFANIA BEVINI**, **PAOLO CATELLANI**, **PAOLA LOCATELLI**, **ALESSANDRA LUGLI**, **MARCO PAROLI**, **MICHELE PETRUCCI**, **RUDY REMITTI**, **ROBERTO M. RUBBI** Ufficio produzione **ALESSANDRO NALLI** (responsabile di produzione linea manga), **SILVIA CALLEA**, **SIMONE GUIDETTI**, **AMBRA LAMBERTINI**, **IVANO MARTIN**, **FABIO MELATTI**.

Gli arretrati di COLLANA JAPAN (disponibili i nn. 15, 17/22 LODOSS WAR - LE CRONACHE DELL'EROICO CAVALIERE 5, 7/12; nn. 23, 28 MAI 1, 6; nn. 29 e 30 LODOSS WAR - LA STORIA DI DEEDLIT 1 e 2; nn. 31/34 KIKAIDER CODE 02 1/4; nn. 35/37 LODOSS WAR - LA STREGA GRIGIA 1/3; nn. 38/40 ANNA DAI CAPELLI ROSSI 1/3; nn. 41/46 LEI, L'ARMA FINALE 1/6) si possono richiedere per fax o per posta a PAN DISTRIBUZIONE, via Cesare Della Chiesa 219, 41100 Modena (fax: 059.382.501) (e-mail: pdistribuzione@panini.it): verranno inviati previo pagamento anticipato con vaglia postale dell'importo, pari al prezzo di € 2,00 cad. (nn. 15, 17/22), € 4,00 cad. (nn. 23 e dal 28 in poi) più € 4,00 per ogni spedizione; oppure il pagamento può essere effettuato mediante contrassegno con un sovrapprezzo di € 5,50 per spese postali. Gli albi possono anche essere acquistati direttamente online con carta di credito Visa o Mastercard o tramite bollettino postale al sito www.paninicomics.it